Dezember/Kanûn 2001 - Issue/Ausgabe/Hejmar/ 8+9 - Deutsch - Kurdî - Erebî - Euro 7,50 - US $ 10

http://www.yeziden.de

DENGÊ ÊZÎDIYAN

Jibo parastin û pêşvebirina Êzidiyatiyê

Die Yeziden in Deutschland

Milyaket di baweriya Êzîdiyan de

Menschenrechts-situation der Yeziden

Religion / Dîn

Gesellschaft / Civat

Kultur / Çand

Geschichte / Dîrok



Interview mit dem Oberhaupt der Yeziden

Vekirina Mala Êzîdiyan li Oldenburgê

Heciyê Cindî û romana wî Hewarî

www.arsivakurdi.org



http://www.yeziden.de

DENGÊ ÊZÎDIYAN

Jibo parastin û pêşvebirina Êzidiyatiyê

Dezember/Kanûn 2001 - Issue/Ausgabe/Hejmar 8+9

www.arsivakurdi.org

Inhalt / Naverok / Content

GESELLSCHAFT

005 ▶ Vorwort
006 ▶ Historische traumat. Ereignisse und deren Einfluß auf die nachfolg. Generationen
010 ▶ Kontinuität und Wandel der yezidischen Identität in Deutschland
013 ▶ Ein Gespräch mit dem Oberhaupt der Yeziden
017 ▶ In Erinnerung an Prof. Dr. Dr. Gernot Wießner
018 ▶ Von der Planung bis zur Fertigstellung des Yezidischen Forums Oldenburg
020 ▶ Ein yezidisches Forum ist in der Türkei, Syrien oder Zentralirak undenkbar
023 ▶ Rede des Vorstandes zur Einweihung des Yezidischen Forums Oldenburg
029 ▶ Rede des Präsidenten des kurdischen PEN zur Einweihung des Yezidischen Forums
030 ▶ Deutschkurs für Ausländer im Yezidischen Forum
031 ▶ Zur Arbeit des yezidischen Vereins in Bergen



MENSCHENRECHTE

032 ▶ Stellungnahme zur Situation der Yeziden in Nordostsyrien
042 ▶ Stand der Asylverfahren von Yeziden aus Syrien
043 ▶ Yeziden im heutigen Irak - Ein Leben zwischen den Fronten
046 ▶ Demonstration für ein Bleiberecht der Yeziden aus Georgien
049 ▶ Kein Recht der georgischen Yeziden auf Asylgewährung in der BRD



INTERNET

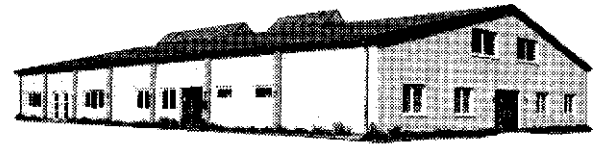
050 ▶ Zum Internetauftritt des Yezidischen Forums

RELIGION

055 ▶ Das Dogma Tausi-Melek in der yezidischen Literatur - Vergleich und Bewertung
067 ▶ Das Wesen von Tausi-Melek und sein theologischer Ursprung
069 ▶ Die Yeziden in Deutschland - Warum religiöse Identität in der pluralen Gesellschaft
074 ▶ Bräuche und Traditionen bei den Yeziden: Die Beschneidungszeremonien
076 ▶ Der Qewl von Sheikh Adi und den heiligen Männern

CIVAT

079 ▶ Avakirina Mala Êzîdiyan Oldenburg - Xaniyê min, sitara mino
082 ▶ Axaftina komiteya birêvebira giştî li roja vekirina Mala Êzîdiyan
084 ▶ Avakirina Mala Êzîdî li Tirkiyê, Sûryê û merkeza Îraqê tucar peknayê
086 ▶ Hevpeyvîn bi Mîrê Êzîdiyan re
090 ▶ Kurd û dijmin bihevre û weke hev şa dibin
093 ▶ Heciyê Cindî û romana wî Hewarî



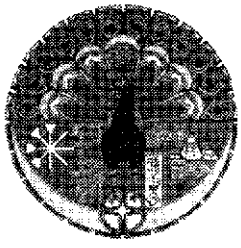
www.arsivakurdi.org

CIVAT



099 ▶ Hevpêyvînek bi Tosinê Reşîd re
103 ▶ Ecêbeke xweş - Nûçeyek ji têlêvîzyona Moskovayê
104 ▶ Simoyê Şemow jî kete rêza nemira - Şayîrê Kurda bi nav û deng
105 ▶ Rojnama kurdî ya here jiyandîrêj - Rêya Teze
108 ▶ Bîranîna Prof. Shîdê Îbo
110 ▶ Mala Êzîdiyan li Oldenburgê û Bingeha Laliş hevkakariya xwe morkirin
111 ▶ Cara yekemîn li Almanyayê: Civîna Civata Rûhanî li Oldenburgê
112 ▶ Derbaskirina sêmînaran li Mala Êzîdiyan li Oldenburgê
113 ▶ Pêwist e, ku Komelên Êzîdiyan serbixwe bimînin
114 ▶ Xebernameyek liser Lalişê - Tesîr û dîtin: Di navbera xastek û realîtêtê de
115 ▶ Axaftina P.E.N. a Kurd li Mala Êzîdiyan

DÎN

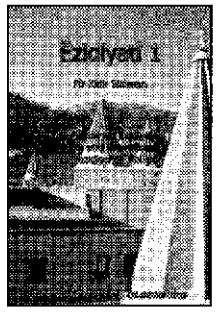


116 ▶ Milyaket di baweriya Êzîdiyan de - Liber ronahiya tekistên Êzîdiyan
122 ▶ Qewlê Şêxê Hesenî Siltan e
123 ▶ Qewlê Mehdî Şerfedîn
124 ▶ Mirîd li ba Êzîdiyan - çîneke mezin û serekî di Êzidiyatiyê de
127 ▶ Pîroziya Nan di ola Êzîdîtiyê de - Lêkolîneke olî-civakî
129 ▶ Qewlê Firwara Melik Şêxisin û Qewlê Gêla Şêx Mend

ÇAND / WEŞANÊN NÛ

130 ▶ Weşana Hebûn û tunebûna Êzîdiyan
131 ▶ Weşana Kitêba Êzidiyatiyê
132 ▶ Weşanên nû
133 ▶ Qedemguhastina Bavê Çawîş

DÎROK



134 ▶ Fermanê Tilxatûnê - Buyereke dîrokî
135 ▶ Çîroka Êla Afşiyan û Omeriyan
137 ▶ Êzidiyatî û erkên rewşenbîrên Kurd

EREBÎ

140 ▶ Erebî

RÛPELÊ DAWIYÊ

156 ▶ Ortografiya zimanê Kurdi ya kovara Dêngê Êzîdiyan
157 ▶ Impressum

www.arsivakurdi.org

Förderpreis für yezidische Studenten

Für eine fortschrittliche und moderne Gesellschaft ist eine möglichst breite und hohe Qualifikation ihrer Mitglieder unerlässlich. Insofern ist es umso erfreulicher, dass immer mehr yezidische Jugendliche die sich in Europa anbietenden Bildungsmöglichkeiten nutzen. Dabei sollte man vor Augen halten, dass es sich zumeist um Kinder von Eltern handelt, die in der Heimat eine geringe bzw. keine Schulbildung genossen haben.

Wir wollen alljährlich einen Förderpreis für yezidische Studenten verleihen. Die Ausstattung des Preises wird noch bekannt gemacht. Bewerben kann sich jeder yezidische Student. Es können auch Vorschläge gemacht werden. Ein eigens hierfür einberufenes Gremium, u.a. besetzt mit yezidischen Akademikern wird die Entscheidung treffen. Die Bewerbungsfrist für das Jahr 2002 läuft bis zum 15.05.2002.

An dieser Stelle wollen wir stellvertretend die Namen der yezidischen Hochschulabsolventen nennen, die an einer europäischen Universität oder Fachhochschule studiert haben, ohne dabei die Leistung einer Vielzahl von Yeziden abwerten zu wollen, die hier nicht genannt werden und teilweise in ihren Berufen hohe Postionen bekleiden. Es liegt in der Natur der Sache, dass die Liste keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebt. Personen, die hier nicht berücksichtigt wurden, werden bei entsprechender Mitteilung in der nächsten Ausgabe erwähnt. Die Namen sind in alphabetische Reihenfolge aufgeführt.

Die Bedeutung, die wir als yezidische Zeitschrift der Bildung beimessen, wollen wir zum Ausdruck bringen, indem wir diesen Artikel noch vor dem Vorwort plazieren.

« Behiye Acar (Dipl. Ökonomin / Êkonomnas) - Aydin Aclan (Dipl. Physiker / Fizîk) - Ihsan Akbaş (Dipl. Jurist / Hiqûqnas) - Selim Altun (Jurist / Hiqûqnas) - Dr. Zorabi Aloyan - Aydin Aslan (Biologe / Biyoloc) - Hasan Atalan (Dipl. Physiker / Fisîk) - Azad Bariş (Dipl. Soziologe / Civaknas) - Nezir Bulut (Pädagoge / Mamoste) - Şükrü Bulut (Jurist, Dipl. Soziologe / Hiqûqnas, Civaknas) - Erika Ekinci (Juristin / Hiqûqnas) - Dibo Elmaz (Dipl. Kaufmann) - Feyzi Evin (Jurist / Hiqûqnas) - Hamid Gurri (Geologe / Cîyoloc) - Naile Ildiz (Pädagogin / Mamoste) - Chaukeddin Issa (Geologe / Cîyoloc) - Berekat Karavul (Betriebswirt / Êkonomnas) - Celal Kartal (Jurist / Hiqûqnas) - Yusuf Kartal (Jurist / Hiqûqnas) - Ali Kaya (Sozialpädagoge / Mamoste) - Naif Kaya (Jurist / Hiqûqnas) - Aslan Kizilhan (Elektroingenieur / Mihandizê Elektrîkê) - Dr. Ilhan Kizilhan (Dipl. Psychologe, Orientalist, Rechtswissenschaftler / Piskoloc) - Ibrahim Kuş (Dipl. Soziologe / Civaknas) - Himid Meram (Informatik / Înformatîk) - Peyruz Özden (Arzt / Textor) - Haci Şahin (Dipl. Sozialpädagoge, Sozialarbeiter / Mamoste) - Şefik Tagay (Dipl. Psychologe - Hikmet Tolan (Dipl. Bauingenieur / Mihandizê Avaniyan) - Ali Tuku (Pädagoge / Mamoste) - Ömer Tuku (Ökonom / Êkonomnas) - Lisa Yavşan (Dipl- Verwaltungswirtin) »

Xelatek jibo xwendekarên Êzîdiyan

Jibo civateke pêsketî û nûjen ferz e, ku endamên vê civate xwe û zanebûna xwe bi pêş ve bibin. Dilxwesîyeke mezin e ji me re, ku çiqas diçe, bêtir ciwanên Êzîdiyan fêde û kar ji imkaniyên xwendinê li Ewropa dikin.

Divê mirov vê yêkê jiber çavan nediyar neke, ku piraniya wan keç û xortan jî, zarokên wan dê û bavên wan bûn, yên li welatê xwe yan bicarekê bêxwendin mabûn, anjî hindik xwendibûn.

Em dixwazin hersal xelatekê jibo xwendekarên Êzîdiyan nîşan bidin. Pêsniyaz jî dikarin werin kirin. Komîtek, ya ji akadêmiyên Êzîdi ava dibe, dê biryare di vê derheqê de bistîne. Mohleta daxwazî, pêşniyaz û nîşandanê ji sala 2002 an re heya roja 15.05.2002 ye.

Em li vir dixwazin bi şûndarî navên Êzîdiyên avavanên (absolventên) unîversîte û dibistanên bilind hilden, yên li zanîngehên Ewropayê xwendine, bêyî ku em wan Êzîdiyên ciyê bilind û serokatî di kar û xebata xwede girtine, jibîr bikin.

Jixwe ev lîsta han tucar ne seranser e. Her hindek nav dê jê kêm bimînin. Lê ew mirovên navê wan di vê hejmarê de nehatiye nivîsîn, bila li hejmara tê agedar bin û navê xwe ji me re hilden û emê biweşînin. Nav ligorî rêza elfabê hatine nivîsîn.

Kovara Dengê Êzîdiyan manake giran dide keda xwendina Êzîdiyan, lewma jî redaksyon vê lîsta navan di pêşiya pêşgotinê de dide cîdan.

www.ezidi.org

Guten Tag, liebe Leser!

Es sind mittlerweile genau vier Jahre vergangen, als die letzte Ausgabe der Dengê Êzîdiyan erschien. Auch wir finden, dass dies ein zu langer Zeitraum ist und bemühen uns, künftig regelmäßiger zu erscheinen. Die Voraussetzungen hierfür sind geschaffen: Nachdem das Yezidische Gemeindezentrum in Oldenburg fertiggestellt wurde, verfügen wir über einen eigenen Büroraum. Dass wir dennoch in den letzten vier Jahren nicht untätig waren, wird hoffentlich in dieser Ausgabe deutlich.
Über den Bau des ersten yezidischen Zentrums in Europa berichten wir ausführlich in dieser Ausgabe. Die besondere Bedeutung des Forums spiegelt sich in unseren Berichten wider.
Die Menschenrechtssituation der Yeziden in ihren Heimatgebieten ist unverändert angespannt. Immer noch sehen sich zahlreiche Yeziden veranlasst, sich auf die Flucht zu begeben. Wir haben in dieser Ausgabe ein besonderes Augenmerk auf die Herkunftsländer Syrien, Georgien und Irak gerichtet.
Für viele Yeziden ist Europa die neue Heimat geworden. Mehrere Artikel befassen sich mit dem Leben der Yeziden in Deutschland. Das Oberhaupt der Yeziden gibt in einem mit ihm geführten Interview seine Ansichten hierzu bekannt. Natürlich befasst sich die Dengê Êzîdiyan auch in dieser Ausgabe mit religiösen Themen. Bekanntlich wird dem Engel Tausi-Melek im Yezidentum eine zentrale Bedeutung beigemessen. Mit unserem Artikel wollen wir ein wenig Licht in dieses komplexe Thema bringen.
Es freut uns, dass unser Internet-Angebot intensiv in Anspruch genommen wird. Wir haben bereits mit dem Ausbau und der Aktualisierung unserer Homepage begonnen und laden alle Interessierten auf einen virtuellen Besuch ein.
Bei entsprechenden Sprachkenntnissen empfehlen wir, die kurdisch- und arabischsprachigen Artikel zu lesen. Es handelt sich überwiegend um Artikel, die nicht in der deutschen Übersetzung vorliegen.
Über Anregungen würden wir uns freuen und wünschen wir viel Spaß beim Lesen unserer aktuellen Ausgabe.

Redaktion der Dengê Êzîdiyan

Roj baş, xwendevanên hêja!

Vê carê em du hejmarên kovara xwe Dengê Êzîdiyan – hejamar, 8 û 9 - bihevre diweşînin. Çiqas sedemên objektîv jî hebin, dîsa em lêbûrînê ji xwendevanên xwe dixwazin jibo derengiya weşana vê hejmarê. Em demeke dirêj bi avakirin, vekerin û xemlandina Mala Êzîdiyan ve mijûl bûn. Encama her giranbiha ya karê Êzîdiyan û dostên wan yên xêrxwaz vekirina Mala Êzîdiyan li bajarê Oldenburgê bû.

Ev Mala bi xemil û rewş bûye navendeke rewşenbîrî ji Kurdên-Êzîdî û dilxwazên wan re. Her wiha ev Mal bûye hêlîna hevdîtinê, besên civakî û olî (din), weke pêkanîna rê û rismên ola me ya kevnar, hevkarî û dostaniyê. Jiber vê sedemê jî pir gotar liser avakirin û vekirina Mala Êzîdîyan di vê hejmarê de tên weşandin.
Gotarên kovara me bi van zimanan tên weşandin: Kurdî, Almanî û Erebî. Bi vî şêweyî kovara me dewlemendtir û berfirehtir dibe. Û wisa jî ilmê ola me baştir tê xwedî kirin.
Dengê Êzîdiyan kovareke civakî, olî û rewşenbîrî ye. Di vê hejmarê de pir gotarên lêkolînî liser ola Êzîdîtiyê hene. Yek ji wan gotarên giring, pirs û rola Tawisî-Melek di baweriya Êzîdiyan de ye.

Di warê ilmê Êzîdiyan de me ciyekî layîq û fireh da Di´a û Qewlên pîroz. Çend gotarên hêja liser rê û rismên Êzîdiyan û çînên wan jibo xwendevanên me tên weşandin.

Bê guman hunê bersivên pir pirsên xwe di van herdu hejamrên Dengê Êzîdiyan de bibînin.

Rast e, ku weşana Dengê Êzîdiyan tozekê derengî ketiye, lê ji aliyê din ve me di internetê de xebata xwe berdewan dikir. Komîta Rewşenbîrî ya Mala Êzîdiyan li bajarê Oldenbûrgê di rêya internetê de her dem bi xwendevanên xwe re di nava dan û standînê de ye.

Em hêvîdar in, ku hun demeke xweş ligel vê hejmarê derbas bikin û pir kar û fêdê jê bibînin.

Redaksyona Dengê Êzîdiyan

www.ezidivakur.org

Historische traumatische Ereignisse und deren Einfluß auf die nachfolgenden Generationen

DR. ILHAN KIZILHAN

Die Erforschung von traumatischen Ereignissen und deren Einfluß auf die nachfolgende Generationen hat eigenartige Ergebnisse. Immer wieder gibt es Phasen der Amnesie, also des Vergessens, oder des Verleugnens- je nachdem, ob man Opfer oder Täter ist. In den letzten zweihundert Jahren haben die Yeziden eine Reihe von traumatischen Ereignissen erlebt, die man durchaus als Genozid oder ethnische Säuberung im Mittleren Osten bewerten kann. Ein solches Thema wirkt stetes provozierend, es führt unvermeidlich zum Streit und wird daher oft tabuisiert - und zwar bemnerkenswerterweise sowohl von den Tätern als auch von den Opfern. Die Gründe sind natürlich unterschiedlich:

Um sich der Verantwortung für die Verbrechen an die Yeziden zu entziehen, fördern die beteiligten Staaten, die kurdischen, persischen und arabischen Stämme und die politischen Organisationen auf jede mögliche Weise das Vergessen. Sie versuchen, die Ereignisse geheim zu halten. Sollte dies nicht möglich sein, dann werden die Yeziden angegriffen, in der Öffentlichkeit als unglaubwürdig dargestellt und ausgegrenzt. Den Forscher konfrontiert dieses Thema mit der Verwundbarkeit des Menschen in seiner natürlichen Umwelt und mit der Fähigkeit zur Grausamkeit als Teil der menschlichen Natur. Wer über traumatische Ereignisse historisch oder aktuell etwas erfahren möchte, muß sich mit furchtbaren Exzessen auseinandersetzen.

Da die Yeziden über keine staatliche, halbstaatliche oder funktionierende Organisationen verfügten, die bestimmen Zeitabschnitten zugeordnet werden könnten, ist das kollektive Gedächtnis mit einer Reihe von „floating Gaps", mit Lücken für die nachfolgende Generation, geblieben. Erhalten ist aber das Wissen um die grausamen Ereignisse durch Weitergabe von einer Generation zur nächsten. Aber auch heute kann von keiner Verarbeitung bzw. Thematisierung dieses Themas gesprochen werden.

« Deshalb gehe ich davon aus, dass die historischen traumatischen Ereignisse der Yeziden zwar weitergehen, aber nicht verarbeitet worden sind. »

Deshalb gehe ich davon aus, dass die historischen traumatischen Ereignisse der Yeziden zwar weitergeben, aber nicht verarbeitet worden sind. Dies drückt sich nach außen in der negativen Haltung und der Angst gegenüber dem türkischen Staat, dem Islam und den kurdischen Schwestern und Brüdern aus, die an diesen Genoziden direkt oder indirekt beteiligt waren. Psychisch sind diese Ereignisse bei vielen Yeziden seit ihrer Kindheit ein zum Teil tabuiertes, verdrängtes Thema, das unterbewußt auf die Herausbildung der Identität und des Selbstbewußtseins Einfluß hat.

Verschiedene Untersuchungen zu Traumata bei Völkermord (z.B. bei den Armeniern, Dabag 1994) zeigen, dass nachfolgende Generation von den schrecklichen Ereignissen in der Vergangenheit auch in der heutigen Zeit beeinflußt werden und gerade ihr soziales Umfeld für ein Gefühl der Sicherheit sorgen kann. Am wirksamsten sind die Bindung an Tradition, Familie und das soziale Umfeld.

In verschiedenen Untersuchungen, werden u.a. folgende Reaktionstypen bei Opfern von Genoziden und der nachfolgenden Generationen unter-

www.arsivakurdi.org

schieden: (1) die teils bewußte, teils unbewußte Unterdrückung der Erinnerung, auch aufgrund von Schuld- und Schamgefühlen; (2) sodann die Rationalisierung der Ereignisse, etwa die Suche nach politischen Erklärungen oder einem religiösen Sinn; (3) Resignation, d.h. Gefühle von Ohnmacht und Trauer, verbunden mit dem Verlust des Weltvertrauens, einem Verzweifeln an der moralischen Welt; (4) Aussöhnung mit der Vergangenheit, (5) ein Gefühl, dass die Wunden verheilen - oder jedenfalls längst verheilt sein könnten, würde das Ereignis selbst nicht nach wie vor von der Seite der Verursacher immer noch verleugnet; (6) Zorn und Verbitterung über das erlittene Unrecht, aus denen schließlich auch der Wunsch nach Vergeltung hervorgehen kann. Es sollte hervorgehoben werden, dass in jeder Person verschiedene, auch widersprüchliche Reaktionsformen und Motive zusammenwirken. Die individuelle Gewichtung der verschiedenen Komponenten hängt vom Einzelschicksal während der erlebten grausamen Ereignisse und vom Verlauf der Lebensgeschichte ab. Zunächst begünstigen die Sorge und der Kampf ums Überleben die oft ruhelose Suche nach einem geeigneten Zufluchtsort und der Aufbau einer sozialen Existenz die Verdrängung der Erlebnisse. Erst später drängen die Erinnerungen unabweisbar ins Bewußtsein.



Kizilhans yezidischer Roman

Eine andere Form der Untersuchung entspringt dem psychiatrischen Kontext. Die Menschen, die wegen psychischer Probleme aufgrund von Flucht und Massakern um psychiatrische bzw. psychotherapeutische Hilfe nachsuchten, entsprechen weitgehend den Symptomen von Überlebenden des nationalsozialistischen Völkermordes. Hierzu liegen umfangreiche Untersuchungen vor.

Ludwig Binswanger beschreibt in einem Fall, in dem Aphonie (Sprechunfähigkeit) als traumatisch bedingte, unbewußte Kommunikationsverweigerung auftrat. Dieses Beispiel wirft auch ein Licht auf jenes Phänomen, das zu den häufigsten Reaktionen yezidischer Überlebender gehört: In ihrem Schweigen über die traumatischen Ereignisse drückt sich nicht nur die Unfähigkeit aus, für diese Ereignisse eine sprachliche Form zu finden, sondern ein Rückzug von der sozialen Welt überhaupt. Die Isolierung und Zurückgezogenheit der yezidischen Gemeinschaft in ihren Dörfern und Enklaven kann auch u.a. unter diesem Aspekt betrachtet werden. Diese Isolierung und Zurückgezogenheit verstärkte vermutlich die traumatischen Ereignisse und führt zur Aufrechterhaltung, die die zukünftige Generation stark beeinflusste. Erst in den letzten zwanzig Jahren entsteht eine vorsichtige Kommunikation über die Grenzen hinaus zu der eigenen Vergangenheit. Dies wurde vor allem durch die Diaspora-Gemeinschaft unbewusst in Gang gesetzt.

Natürlich muß auch der Frage nachgegangen werden, in welcher Weise auch für die nachfolgenden Generationen, zunächst für die Kinder und Kindeskinder der Überlebenden, von einem Trauma nach der jahrhundertlangen Unterdrückung, Verfolgung und Massakern gesprochen werden kann, und was dies für die soziale Identität in der yezidischen Diaspora bedeutet.

Familie und Trauma

Aus den vielen literarischen und psychologischen Analysen und Selbstdarstellungen läßt sich ein Bild davon gewinnen, wie das psychische Trauma in der Familie weitergegeben wird. Die Balance zwischen der affektiven Einbindung des Kindes in die Familie und der allmählichen Ablösung des Kindes wird gestört.

Auf einer latenten, unbewußten Interaktionsebene zeigen viele Eltern ein symbiotisches Verhalten, indem sie sich den Kindern als wert- und schutzlos präsentieren, in der Erwartung, dass diese die beschädigte Identität wiederherstellen. Dem entspricht eine Überidentifikation der Kinder, die unbewußt die Rolle der Verfolgten übernehmen, gleichzei-

www.arsivakurd.org

tig aber auch die Verpflichtung, die verletzte Würde wiederherzustellen, sich der Leiden der Eltern und Vorfahren durch besondere Leistungen würdig zu erweisen - ohne das Recht, in der Anpassung an eine neue Umgebung mit neuen Anregungen und Aufgaben Selbstgefühl und Lebensfreude zu gewinnen.

Die Weitergabe des psychischen Traumas an die nachfolgenden Generationen wird verstärkt durch die unglaubliche Tatsache, dass die Realität der Massaker, der yezidischen Verfolgung bis heute nicht vorbehaltlos anerkannt wird oder sogar von ihrem moslemisch-kurdischen Landsleuten verleugnet wird.

Eine solche direkte oder indirekte Verleugnung, wird auch in Europa fortgeführt, weil es nicht in die Politik der jeweiligen Staaten paßt, was einen starken Einfluß auf die hier lebenden Yeziden in der Diaspora hat. Auf diese Weise bleiben den Yeziden elementare Grundlagen sozialer und persönlicher Identitätsausbildung vorenthalten.

Die Angst vor Identitätsverlust, die daraus resultiert, erschwert die Akkulturation in der Diaspora, weil sie die Abgrenzung gegen das Fremde verstärkt. Hinzu kommen Reaktionen auf die Verletzung von Rechtsgefühl und Gerechtigkeitsvorstellungen. Bei den Yeziden spielen natürlich auch die aktuellen Probleme, Krieg in Kurdistan, Zerstörung der Heimat, Verlust von geliebten Menschen usw., eine wichtige Rolle, die dann die zurückliegende Katastrophe wieder aktualisieren und im Nachhinein zu einem traumatischen Ereignis werden lassen.

Auf diese Weise könnte das Trauma auch spätere Generationen betreffen, für die nicht mehr wie heute durch die Überlebenden eine leibhaftige Verbindung zur Katastrophe gegeben ist.

Die gemeinschaftlichen Erinnerungen der Yeziden an ihr Schicksal sind geprägt von Jahrhunderten der Verfolgung und Ermordung. Der Versuch der in den kurdischen Siedlungsgebieten herrschenden Mächte, sie vollständig zu vernichten, hat sie tief geprägt. Eine Erfahrung der Grausamkeit und der unvorstellbaren Verbrechen ist eine kollektive Erinnerung, die die gesamte kurdische Gesellschaft beeinflußt und über die Jahre hin verändert hat.

« Vielmehr ist die Gruppe der Yeziden eine soziale Bewegung, in der die Religion mit den vielen Vorschriften und Regeln als ein Ordnungsmodell anzusehen ist, nach denen sich die Yeziden richten konnten. »

Erinnert werden nicht die historischen Fakten und politischen Hintergründe des Geschehens allein. In den Berichten der Zeugen und Zeitzeugen geht es nicht um die objektive Wahrnehmung des Ereignisses, und niemand kann diese Ereignisse wirklich wahrnehmen, geschweige denn verstehen, sondern es geht darum, dass diese Ereignisse tatsächlich stattgefunden haben. Erinnert wird an die gewaltsamen Einschnitte im eigenen Leben, in das Leben der Eltern, Verwandten und der kurdischen Geschichte.

Gruppenidentität und Solidarität

Die historischen und gegenwärtigen Massaker, die auf jeden Fall eine große traumatische Wirkung haben, sind auch für die Gruppenidentität und Solidarität, aber auch für jeden einzelnen in der Familie und für seine Lebensgeschichte bedeutend.

Die objektiven und subjektiven Belastungen von Traumata aufgrund von Kriegen, Mißhandlungen und Verfolgungen können meines Erachtens bei den Yeziden, auch bei der jüngeren Generation und Generationen, die nicht im Heimatland aufgewachsen sind, durch soziale Unterstützung etwas gemildert werden.

Am wirksamsten sind die Bindungen an die Religion im Sinne einer sozialen und persönlichen Identität und an die Stämme, sowie die Bindung an Traditionen wie Familiensinn und Ehre. Heute sind diese Faktoren für die Yeziden in der Diaspora gegeben. Diese Faktoren spielen für die empfundene Sicherheit und Zugehörigkeit eine große Rolle. Dieser Bezugseffekt ist natürlich auch relevant für die persönliche Identität. Das positive Abschneiden der eigenen im Vergleich zu anderen Gruppen bedeutet also das miterhöhte Selbstwertgefühl jedes Gruppenmitgliedes. Die Yeziden haben bis heute über die Erschaffungstheorien, dass sie nämlich die älteste und ureigenste Religion der Welt haben, versucht, eine positive Identität zu erlangen. Die positive Identität kann ohne die Existenz einer Gruppe kaum gewährleistet

www.arsivakurdi.org

werden. Daher bewerte ich die Gruppe der Yeziden nicht nur als eine religiöse Gruppe. Vielmehr ist es eine soziale Bewegung, in der die Religion mit den vielen Vorschriften und Regeln als ein Ordnungsmodell anzusehen ist, nach denen sich die Yeziden richten konnten. Dies wird sicherlich auch aus der Geschichte des Mittleren Ostens und der Yeziden deutlich. Hier muß verdeutlicht werden, dass nicht die historische Tragweite der Erfahrungen und Erinnerungen einer Gemeinschaft im kollektiven Gedächtnis bewahrt wird, sondern der Sinn, den diese für eine Gemeinschaft tragen. Es bewahrt nicht an eine bestimmte Zeit gebundene Ziele, Wünsche und Orientierungen mit identifikatorischen Funktionen. Hier ist die Sprache neben ihren kommunikativen, gesellschaftlichen Funktionen wichtig. Die Sprache bewahrt die Regeln und Komponenten.

„Die Feinde bekämpfen einen, sie ermorden und verhaften uns. Das ist schon immer so gewesen. Aber warum müssen unsere eigen kurdischen Brüder sie unterstützen, und manchmal waren sie viel grausamer als unsere Feinde."Gleichzeitig scheint, wie u.a. das Zitat verdeutlicht, auch die Unterdrückung durch moslemischen Kurden eine wichtige Erinnerung zu sein, auch in der Diaspora. Immer wieder erwähnt die erste Generation der Yeziden, dass sie von moslemischen Kurden beschimpft und diskriminiert worden seien.

Dieses Thema ist relativ neu und unbehandelt, sowohl bei den Yeziden als auch den anderen kurdischen Gruppen. Um so mehr ist es notwendig öffentlich und empirisch das Thema auf die Tagesordnung zu setzen.

Ein erster Schritt zur Enttabuisierung und Verarbeitung der historisch-traumatischen Ereignisse wäre, dass zunächst alle kurdischen Parteien und Organisationen, die sich als legitime Führer des kurdischen Volkes ansehen, offen und rückhaltlos darüber mit Diskussionen beginne, und vielleicht sind sie dann auch in der Lage sich bei den Yeziden zu entschuldigen. Dies haben bereits viele kurdische Parteien mutig und entschlossen den Armeniern und Assyrern gegenüber getan. Umso mehr ist es auch notwendig, die internen Tabus gegen ethnische und religiöse Minderheiten innerhalb des eigenen Volkes zu beseitigen.

Es ist notwendig, dass dieser Prozeß der Aufklärung und Verarbeitung von einer breiten sozialen Basis getragen wird, da die Berührung und Beschäftigung mit den vergangenen schmerzhaften Ereignissen Unsicherheit, Frustration und Angst hervorrufen wird. Aber nur so, im Anerkennen und Durchdringen des Geschehenen, wird sich die Möglichkeit zur Einheit und Respekt eröffnen, kann das innere und äußere Gleichgewicht wiederhergestellt werden und die kollektive Identität zurückerobert werden.

Die Bewältigung der Geschichte und damit auch die traumatisch erlebten Ereignisse eröffnet neue Zukunftsperspektiven, die den Menschen wieder Hoffnung geben können. Eine einzelne Gruppe, wie z.B. die Yeziden, kann das nicht leisten, aber alle Gruppen zusammen können es, wenn sie sich so zusammenschließen, dass die Autonomie jeder einzelnen Gruppe gewahrt bleibt. Schließlich geht es um die Wiederherstellung der Würde der menschlichen Existenz, die so sehr missachtet wird.

Literatur

Binswanger, L. (1947): Über Psychotherapie, in: ders.: Ausgewählte Vorträge und Aufsätze, Bd. I, Bern 1947, S. 132-158.
Dabag, M/Platt, K. (1994): Diaspora und das kollektive Gedächtnis, in: Identität in der Fremde. Universitätsverlag Dr. Brockmeyer.
Kizilhan, I.: Die Yeziden (1997). Eine anthropologische und sozial-psychologische Studie über die kurdische Gemeinschaft, medico international Verlag Frankfurt.
Kizilhan, I. (2000): Die Unendlichkeit des Horizont - Ein Roman aus den kurdischen Bergen, Hackbarth Verlag, St.Georgen.

Kurzbiografie

Ilhan Kizilhan, Dr. rer. soc., Dipl. Psychologe, Studium der Psychologie, Orientalistik, Rechtswissenschaften, Institut für Friedensforschung - Mittlerer Osten,
Autor zahlreicher Studien zu ethnischen Minderheiten im Mittleren Osten,
Wissenschaftlicher Berater und Leiter für mehrere Kliniken in Deutschland zur transkulturellen Psychiatrie / Psychologie, psych. Sachverständiger, Psychotherap. Habilitant und Mitarbeiter der Arbeitsgruppe Konflikt und Friedensforschung der Universität Konstanz.

www.arsivakurdi.org

Kontinuität und Wandel der yezidischen Identität in Deutschland: Eine vorläufige Bestandsaufnahme

DR. ANDREAS ACKERMANN

Aufgrund der in den letzten Jahrzehnten immer noch zunehmenden akuten physischen Bedrohung, sind heutzutage immer mehr Yeziden gezwungen, außerhalb ihrer Herkunftsgebiete in Kurdistan zu leben, ein Großteil davon in Deutschland. Mich interessiert in diesem Zusammenhang vor allem, welchen Einfluß die Migrationserfahrungen' auf die yezidische Identität haben, genauer, wie diese sich unter den Bedingungen des Exils definiert.

Bis zum heutigen Tag befinden sich die Yeziden überwiegend in einer schwierigen Situation, bilden sie doch stets eine Minderheit in doppelter Hinsicht: Zum einen gelten sie als Kurden, als ethnische Minderheit, und haben so auch die jeweiligen, den Kurden geltenden Unterdrückungspraktiken mit zu erleiden. Zum anderen sind sie innerhalb der mehrheitlich islamisch geprägten Kurden eine religiöse Minderheit, und dementsprechend auch häufig Opfer religiös motivierter Verfolgung geworden. Dies hat u.a. dazu geführt, dass die yezidische Religion als „Geheimreligion" apostrophiert wurde. Was daran stimmt, ist, dass – auch den meisten Yeziden selbst – tatsächlich nur relativ wenig über die yezidische Religion bekannt ist.

« Um dem beklagten Identitätsverlust zu begegnen, soll die yezidische Religion vereinheitlicht werden, transparenter und verständlicher für die Gläubigen. »

Mit der Flucht in die Bundesrepublik stellen sich für die Yeziden neue Fragen bezüglich ihrer Identifikation. Waren bislang die Zugehörigkeit als Kurde, als Angehöriger der yezidischen Religionsgemeinschaft, als Mitglied eines Stammes, eines Clans und einer Familie vergleichsweise eindeutig und unverrückbar definiert, so werden diese Selbst- und Fremdzuschreibungen nun mit den veränderten Lebensbedingungen in der Fremde konfrontiert. Die Yeziden sind hier nicht länger Bedrohung und Verfolgung ausgesetzt, müssen ihre Religion nicht länger verheimlichen, sie müssen vielmehr im Gegenteil ihre Religion und Kultur unter den Bedingungen einer modernen, kulturell komplexen Gesellschaft neu definieren. In dieser Situation werden Stimmen laut, die fordern, solche Traditionen und Bräuche, die als nicht mehr zeitgemäß empfunden werden und nicht zum religiösen Kern gehören, zu reformieren bzw. aufzuheben. Andernfalls bestünde die Gefahr, dass die Jugendlichen sich vom Yezidentum distanzieren.

Die Situation der yezidischen Religion in diesem Zusammenhang ist mit dem Bild eines im Wasser dahinschwindenden Zuckerstücks beschrieben worden. Um dem beklagten Identitätsverlust zu begegnen, soll die yezidische Religion vereinheitlicht werden, transparenter und verständlicher für die Gläubigen. Drei Spannungsfelder, in denen sich nach meinen bisherigen Erfahrungen Identitätsbildungsprozesse der Yeziden in Deutschland abspielen, sollen hier vorläufig skizziert werden, nämlich (a) die Unkenntnis innerhalb bzw. die Vorurteile außerhalb der yezidischen Gemeinschaft; (b) die Frage nach der Bewahrung bzw. der Anpassung yezidischer Traditionen sowie (c) die Verortung der Yeziden innerhalb des Spannungsfeldes von Religion und Politik.

(a) Das wichtigste Problem für die yezidische Gemeinschaft im Exil ist sicherlich die Transformation ihrer Religion von einer Geheimreligion in eine öffentlich vermittelbare, sowohl yezidischen Gläubigen als auch

www.arsiyakurdi.org

nicht-yezidischen Interessierten zugängliche. Aus den bereits geschilderten Gründen existiert nur kaum seriöse und keine für alle yezidischen lokalen Traditionen verbindliche Literatur, sei es religiöser oder auch wissenschaftlicher Art. In jüngster Zeit allerdings sind Bestrebungen zu beobachten, dies zu ändern. Was an dieser Stelle noch betont werden muß, ist die Tragweite solcher Initiativen, befördern diese doch eine seit den Siebziger Jahren einsetzende Transformation von einer mündlichen in eine schriftliche Überlieferungskultur der yezidischen Religion. Heilige Texte werden aufgeschrieben, dokumentiert und vereinheitlicht. Alternative Versionen verlieren angesichts der publizierten an Bedeutung und geraten in Vergessenheit. Texte in Büchern und Zeitschriften gewinnen dabei zunehmend an Bedeutung.


Dr. Andreas Ackermann

(b) Hinsichtlich der Diskussionen um Bewahrung und Reform yezidischer Traditionen haben sich vor allem die traditionellen Heiratsbeschränkungen als problematisch erwiesen, die in einzelnen Fällen zur Folge haben, dass Yeziden aus bestimmten, vor allem Sheikh-Familien keine Heiratspartner mehr finden. Vor allem jugendliche Yeziden haben zunehmend Probleme mit den traditionellen Vorstellungen von Respekt, die sie dem Vater einerseits sowie Sheikh und Pîr andererseits schulden. Oftmals lassen sich die Vorstellungen der traditionell geprägten und weniger mit dem deutschen Alltag vertrauten älteren Generation z.B. über die Wahl des Berufes oder des Heiratspartners nicht mit denen der in Deutschland sozialisierten, jugendlichen Yeziden vermitteln. Dieser Generationenkonflikt macht sich u.a. dadurch bemerkbar, dass die Jugendlichen ihre Elternhäuser u.U. verlassen und verschwinden. Allerdings dürfte es sich in diesem Falle um keine yezidische Besonderheit handeln, denn solche Probleme lassen sich auch in anderen, traditionell geprägten Migrantengruppen beobachten.

(c) Damit sind wir beim nächsten Spannungsfeld angelangt, nämlich der Frage, wie sich die Yeziden innerhalb ihres unmittelbaren Umfeldes positionieren sollen. Hier möchte ich zwei Bereiche nennen, zum einen den religiösen und zum anderen den politischen. Im Zusammenhang mit Fragen der yezidischen Religion taucht immer wieder die Debatte auf, ob die Yeziden eigentlich Zoroastrier seien. Dazu sind bereits von verschiedenen Seiten Antworten gegeben worden, ohne aber die Debatte beenden zu können. Dies hängt meiner Ansicht vor allem mit den strategischen Konsequenzen der jeweiligen Entscheidung zusammen. Abgesehen von dem Veränderungspotential, das dem Zoroastrismus zugeschrieben wird, würden die Yeziden als Zoroastrier schließlich auch zu den sogenannten Buchreligionen gehören und die gleiche Duldung wie Judentum und Christentum innerhalb der islamischen Rechtsordnung erlangen. Der Dschihad gegen sie wäre demnach ein historischer Irrtum des Islam gewesen. Zudem würde der Mîr schließlich zum Oberhaupt eines Millionenvolkes, das mit den Parsen bis nach Indien reichte, mit entsprechender Macht und politischer Bedeutung. Diese Sichtweise birgt allerdings auch die Gefahr einer Spaltung der Yeziden-Gemeinschaft. Yeziden, die eine Zugehörigkeit zur zarathustrischen Religion abstreiten, wird teilweise vorgeworfen, sich vom Kurdentum trennen zu wollen, denn viele kurdische Intellektuelle sehen im Zoroastrismus den Ursprung des Kurdentums. In diese Richtung argumentieren auch die irakisch-kurdischen KDP und PUK, wenn sie davon ausgehen, dass ursprünglich alle Kurden Yeziden gewesen seien.

« Vor allem jugendliche Yeziden haben zunehmend Probleme mit den traditionellen Vorstellungen von Respekt, die sie dem Vater einerseits sowie Sheikh und Pîr andererseits schulden. »

Damit kommen wir zum politischen Umfeld der kurdischen Frage, innerhalb dessen sich die Yeziden in Deutschland verorten müssen. Und hier schlägt meines Erachtens die von mir eingangs erwähnte "doppelte Minderheitenproblematik" wieder durch, d.h. die historische Erfahrung der Verfolgung als Kurden einerseits und als Nicht-Muslime andererseits. Obwohl die offizielle Politik der Yeziden eher als eine der

www.arsivakurd.org

Nicht-Einmischung beschrieben werden kann, so dürfte doch die überwiegende Mehrzahl die Errichtung eines "Freien Kurdistans" als Wunschvorstellung teilen. Weitaus schwieriger und sicher auch nur individuell ist die Frage zu beantworten, wie man sich zur PKK stellen will, die in Deutschland wohl immer noch die einflußreichste Kraft der sogenannten "kurdischen Patrioten" darstellen dürfte. Während die PKK einerseits den religiösen Minderheitenstatus der Yeziden innerhalb der mehrheitlich islamischen Kurden aufzuheben in der Lage ist, indem sie nicht die trennende Religion, sondern die verbindende gemeinsame kurdische Sache propagiert, so fordert sie andererseits doch auch – ganz ähnlich, wie sie es bereits bei den Aleviten getan hat – Einfluß- und Richtungsbestimmungsmöglichkeiten, den ihr nicht jeder einzuräumen bereit ist. Yeziden und yezidische Organisationen müssen sich also jeweils überlegen, wie sie sich zur PKK speziell und zur Frage eines unabhängigen Kurdistans allgemein stellen wollen. Schließlich argwöhnen viele, dass die Yeziden auch in einem unabhängigen Kurdistan wieder eine Minderheit bleiben würden.

Vor dem Hintergrund der unterschiedlichen lokalen Traditionen in den jeweiligen yezidischen Herkunftsgebieten ist es nicht weiter verwunderlich, dass sich in Deutschland eine interne Differenzierung der verschiedenen yezidischen Kasten, Familien und Institutionen beobachten läßt, die ein nicht unbedeutendes Hindernis auf dem Weg zu einer einheitlichen Vorstellung von yezidischer Kultur und Religion darstellen. Es gibt aber auch Hinweise und erste Anzeichen für etwas, das ich als "Diasporisierung" der Yeziden, also die Entwicklung einer yezidischen Diaspora bezeichnen möchte. Damit meine ich genau die auch von den Yeziden selbst angestrebte "Neuordnung" ihrer Religion unter den Bedingungen des Exils in Deutschland.

« Es gibt aber auch Hinweise und erste Anzeichen für etwas, das ich als "Diasporisierung" der Yeziden, also die Entwicklung einer yezidischen Diaspora bezeichnen möchte. »

Dabei wäre es nicht weiter verwunderlich, wenn sich in diesem Transformationsprozeß auch die soziale bzw. religiöse Struktur der yezidischen Gesellschaft verändert. Ich möchte hier nur einen abschließenden Hinweis geben: Wie es scheint, entwickelt sich eine Schicht junger gebildeter Yeziden, die von sich aus für eine Revitalisierung des Yezidentums eintritt, mit dem Ziel einer Rückbesinnung auf und gleichzeitiger Reformation der traditionellen Glaubens- und Lebensformen. Ihre Vertreter entstammen zumeist der Klasse der mirîden und sind – obwohl sie sich mit religiösen Fragen beschäftigen – nicht als Geistliche legitimiert. Herkömmlicherweise wären sie höchstwahrscheinlich in der Position derjenigen, die religiöse Informationen empfangen, nicht aber in der Position derer, die solche 'produzieren' und, z.B. über Veranstaltungen in Kulturzentren, Zeitschriften und das Internet weitergeben. Sie vermitteln dabei auch einem internationalen, nicht-yezidischen Publikum eine Vorstellung davon, wie eine yezidische Diaspora außerhalb Kurdistans im Laufe der Zeit aussehen könnte. Der yezidische Identitätsbildungsprozeß fern der Heimat hat erst begonnen und es wird sehr interessant sein, seine weitere Entwicklung zu verfolgen.

Literatur

Film: Cejna Cimaiya Sheikh Adi - das Fest der Versammlung zu Ehren von Sheikh Adi. Acht Tage lang versammelt sich die Gemeinschaft der Gläubigen in Lalish, einem Tal nordöstlich von Mosul, im kurdischen Autonomiegebiet (Nordirak) gelegen. Der 60-minütige Film gibt Einblicke in die zentralen religiösen Zeremonien der Cimaiya Sheikh Adi, zeigt Szenen aus dem Tagesablauf der Pilger und vermittelt einen Eindruck von der Umgebung Lalishs (Nordirak), vom Tal selbst und seiner Atmosphäre.

Kurzbiografie

Andreas Ackermann ist Ethnologe mit Schwerpunkt Multikulturalismus, Stadt- und Migrationsethnologie. Neben Lehraufträgen an der Uni Bremen zu diesen Themen führt er am Kulturwissenschaftlichen Institut in Essen eine Studie zur Veränderung von Sinnkonzepten in der Diaspora am Beispiel der Yeziden durch.

Kontakt

Dr. Andreas Ackermann
Kulturwissenschaftliches Institut
Goethestrasse 31
D-45128 Essen, Germany
Tel:+49-201/7204-208
Fax: +49-201/7204-111
www: http://www.kwi-nrw.de
E-Mail: andreas.ackermann@kwi-nrw.de

www.ardiwekurd.org

Ein Gespräch mit dem Oberhaupt der Yeziden - Mir Tahsin Saied Beg

Das folgende Interview wurde anlässlich des Deutschlandbesuches des Oberhauptes der Yeziden im April 1999 geführt.

DÊ: Sehr geehrte Hoheit, bitte stellen Sie sich unseren Lesern vor.

Mir: Ich bin im Jahre 1933 als fünftes Kind von Saied Beg und Meyan Khatun geboren. Ich habe fünf Brüder und drei Schwestern. Meine Brüder Mirza und Kheiri sind älter, Celal und Faruq sind jünger als ich.

DÊ: Wann wurden Sie das Oberhaupt der Yeziden?

Mir: Als mein Vater im Jahre 1944 verstarb, war ich erst elf Jahre alt. Zu diesem Zeitpunkt haben der Religiöse Rat, Stammesführer und Meyan Khatun beschlossen, dass ich der neue Mir werde. Bis zu meinem 18. Lebensjahr hat Meyan Khatun als meine Stellvertreterin die Geschicke der Yeziden geführt.

DÊ: Können Sie bitte unseren Lesern die Stellung des Mir erklären?

Mir: Der Mir ist das Oberhaupt des Religiösen Rates und der Yeziden. Er vertritt die Yeziden in allen Angelegenheiten gegenüber Staaten und Stämmen. Der Mir ist das Oberhaupt des yezidischen Volkes. Es gibt nur einen Mir: Meine Familienmitglieder sind keine Mir´s.

DÊ: Welche Ziele haben Sie sich gesetzt, als Sie das Oberhaupt der Yeziden wurden, und welche konnten Sie hiervon bisher erreichen?

Mir: Mein vorrangigstes Ziel war es, dass die yezidischen Kinder die Schulen besuchen. Damit mehr Schulen in den yezidischen Dörfern gebaut werden, habe ich mich an die damalige Regierung und den Gouverneur von Mossul gewandt. Diese haben entsprechende Bemühungen unternommen, weil zu dem Zeitpunkt die Bildungsnachfrage unter uns nur gering war. Einige ältere Yeziden waren gegen den Schulbesuch der Yeziden. Sie begründeten diese Abneigung mit der angeblichen Unvereinbarkeit mit unserer Religionsgemeinschaft. Sie hatten die nachvollziehbare Befürchtung, der Unterricht würde zu einer schleichenden Islamisierung der yezidischen Kinder missbraucht werden. Auch ich war mir dieser Gefahr bewusst. Ich wollte jedoch eine für die Yeziden angemessene Lösung hierfür finden. Ich war und bin immer noch überzeugt, dass wir nur durch einen hohen Bildungsstand unsere Probleme lösen können. Bei der Verwirklichung dieses Ziels habe ich große Schwierigkeiten hinnehmen müssen, die durch die damalige Regierung und einige ältere Yeziden verursacht wurden. In den Jahren 1952 und 1953 wurden in einigen yezidischen Dörfern Schulen eröffnet. Aufgrund dieser Bildungsinitiative hat sich unser Volk weiterentwickelt. Mittlerweile gibt es auch unter den Yeziden Ärzte, Ingenieure, Lehrer und Studenten.

DÊ: Welche Fremdsprachen beherrschen Sie?

Mir: Neben meiner kurdischen Muttersprache kann ich Arabisch und Englisch sprechen und habe Grundkenntnisse der persischen Sprache.

DÊ: Wann haben Sie ihre erste Auslandsreise unternommen?

Mir: Im Jahre 1951 habe ich zuerst zusammen mit meinem verstorbenen Bruder Mir Kheiri eine Reise nach Libanon und Syrien unternommen. Ich habe in meiner Funktion als Oberhaupt (Mir) die Yeziden in der Gegend der Städte Hasseke und Qamishlo besucht. Ich bin öfter in den Libanon gereist und von dort 1962 nach London geflogen. Dort hatte ich aus gesundheitlichen Gründen einen sechsmonatigen Aufenthalt und bin anschließend nach Deutschland gereist. Zu diesem Zeitpunkt gab es keine Yeziden in Europa.

Im Jahre 1970 wurde ein Umsturzversuch gegen die irakische Regierung unternommen, an dem auch ein Freund, der Befehlshaber von Sheikhan, beteiligt war. Der Versuch scheiterte, und mein Freund wurde

www.ari-weKurdi.org

festgenommen. Im Gefängnis wurde er gefoltert und sagte schließlich über mich aus, dass ich ebenfalls am Umsturzversuch beteiligt gewesen sei. Die irakische Regierung wollte mich in der Stadt Eyn Sufne festnehmen, aber ich konnte entkommen und floh in mein Dorf Baadre, das im kurdischen Autonomiegebiet lag. Damals war Mustafa Barzani der Kurdenführer. Als 1975 im Algier-Vertrag der Waffenstillstand zwischen Iran und Irak beschlossen und der Widerstand der Kurden niedergeschlagen wurde, war ich gezwungen, die kurdischen Gebiete zu verlassen und in den Iran zu fliehen. Von da aus bin ich weiter nach London gegangen.

DÊ: Wie haben Sie von den Yeziden in Deutschland erfahren und wann haben Sie die erstmals besucht?

Mir: Mein Sohn Said ist 1975 nach Deutschland gereist und hielt sich bei einer yezidischen Familie in Berlin auf. Er berichtete mir, dass ca. 100 yezidische Familien in Deutschland leben. Deshalb bin ich 1975 nach Deutschland gekommen und habe nach einem kurzen Aufenthalt in Berlin die Yeziden in Celle besucht. Ich wurde von den Yeziden sehr herzlich aufgenommen, mir wurde Respekt entgegengebracht, und ich erfuhr große Unterstützung. Hierfür bin ich den Menschen sehr dankbar. Von 1975 bis 1981 hielt ich mich in London im Exil auf. In diesen sechs Jahren erzielte ich keine Einnahmen und erhielt von dritten Stellen keine finanzielle Unterstützung. Hier haben mir die Yeziden in Deutschland unter die Arme gegriffen, so dass ich auf die Hilfe Fremder nicht angewiesen war. Ich spreche hierfür meinen herzlichsten Dank an meine Freunde aus, Gott und Tausi-Melek mögen ihre Spenden segnen.

DÊ: Was muss unternommen werden, damit die yezidischen Gebete und Texte gesammelt und veröffentlicht werden?

Mir: Auch ich möchte, dass diese Texte veröffentlicht werden, damit sie für alle zugänglich werden. Früher waren wir schwach und hatten Angst. Jetzt müssen wir feststellen, dass eine schriftliche Fixierung unserer Lehren unumgänglich ist. Ich rufe daher die yezidischen Gelehrten auf, ihr Wissen niederschreiben zu lassen.

DÊ: Verfügt der Religiöse Rat über eine eigene Zeitschrift und Unterorganisationen?

Mir: Bisher hat es ein derartiges Medium nicht gegeben. [Über die Zusammensetzung und Funktion des religiösen Rates wurde in der Ausgabe 6+7 berichtet.]

DÊ: Ist es möglich, dass die Mitglieder des Religiösen Rates von den Yeziden gewählt werden?

Mir: Die Wahl der Mitglieder des Religiösen Rates erfolgt auf Vorschlag des Volkes und mit der Zustimmung des Mir. Die Mitglieder des Religiösen Rates müssen nach den Regeln der "Sed u Hed" (Kastenordnung) vom Volk gewählt werden. Es kann nicht jeder Yezide gewählt werden. Z. B. der Babascheikh muss dem "Xudan" (Scheikhverband) der Scheikh Fekhra angehören.

DÊ: Wer könnte aus Ihrer Familie den Sitz des Mir einnehmen und haben Sie bereits einen Nachfolger bestimmt?

Mir: Bis jetzt habe ich noch keinen bestimmt. Die Entscheidung, ob der Sohn, Bruder oder ein Neffe Mir wird, liegt beim Volk.

DÊ: Können Sie den Xalti-Sinjaq (Tausi-Melek-Figur) zu den Yeziden nach Deutschland schicken?

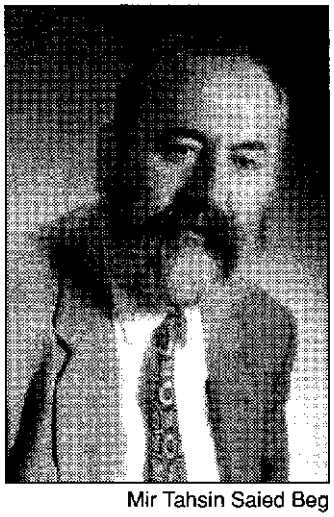
Mir: Das Xalti-Sinjaq [Tausi-Melek-Figur, die für die Yeziden in der Türkei eingesetzt wude.] befindet sich in unserem Besitz. Sollten die Yeziden es wünschen, können wir das Sinjaq in der Begleitung der Qewale [geistliche Gelehrte], die auch die tradtionellen Musikinstrumente Def und Shibab mit sich führen [s. Ausgabe 6+7, Die Qewals], nach Deutschland schicken.

DÊ: Wie stehen Sie zur Gründung von yezidischen Vereinen in Deutschland?

Mir: Ich messe den Vereinen und Gemeinden eine erhebliche Bedeutung für die yezidischen Interessen in Deutschland bei – vorausgesetzt, sie widmen sich aufrichtig ihren Aufgaben. Ich möchte, dass sie sich gegenseitig achten und nicht gegeneinander arbeiten. Wir sollten uns als eine Einheit betrachten, zwischen der es keine Probleme geben darf. Bei allen Zusammenkünften, an denen ich teilnehme, bitte ich die Yeziden, sich zu vereinigen und unsere alte und stolze Religion zu bewahren. Dabei habe ich die große Hoffnung, dass die yezidischen Vereine mit der Kraft von

www.arsivakurd.org

Gott und Tausi-Melek die yezidische Indentität in Europa bewahren können. Als Oberhaupt der Yeziden fühle ich mich allen yezidischen Vereinen verbunden und will auch keinen einzelnen Verein bevorzugen. Wir alle bilden die yezidische Gemeinschaft. Mit Bedauern muss ich feststellen, dass es keine Einheit zwischen den yezidischen Vereinen gibt. Die Vereine verfolgen offensichtlich unterschiedliche Interessen. Es scheint sehr schwer zu sein, diese unter einem Dach zu vereinigen.


Mir Tahsin Saied Beg

Ich halte es für ausgesprochen wichtig, dass sich der Religiöse Rat, die Vereine und Freunde der Yeziden mit den genannten Problemen auseinandersetzen und gemeinsam Lösungen finden und die Religion bewahren. Ich verfolge keine parteipolitischen Ziele und betrachte mich weder als Verbündeten noch als Gegner einer kurdischen Partei. Ich sehe mich auch nicht als Gegner von gewissen yezidischen Vereinigungen. Dennoch möchte ich unterstreichen, dass ich die Arbeit der yezidischen Vereine, die sich besonders und aufrichtig für die yezidische Belange engagieren, begrüße. Wer etwas Gutes für die Yeziden verrichtet, hat unseren Dank.

Die Errichtung des yezidischen Gemeindehauses in Oldenburg steht im Dienste des Yezidentums und ist sehr wichtig. Es freut mich sehr, dass in diesem Haus auch Religionsunterricht für Kinder abgehalten wird. Ich beglückwünsche Euch hierzu.

Ich habe es für selbstverständlich erachtet, in allen meinen Sitzungen den Yeziden und den Vereinen von dem Gemeindehaus in Oldenburg zu erzählen. Ich hoffe, dass alle yezidischen Vereine ihre Blicke auf den yezidischen Verein in Oldenburg richten und ebenfalls yezidische Gemeindehäuser errichten sowie Religionsschulen einführen. Dies ist sehr wichtig für den Erhalt des Yezidentums.

Wenn jemand im Dienste eines yezidischen Vereins steht, darf er diese Funktion nicht für parteipolitische Zwecke missbrauchen. Außerhalb der Vereinsaktivitäten hat er selbstverständlich das Recht, sich einer Partei anzuschließen und ihr zu dienen. Niemand sollte dies verurteilen. Zum Beispiel erteilt Pir Khidir Sileman im yezidischen Gemeindehaus Religionsunterricht und leistet somit einen wichtigen Beitrag zum Erhalt des Yezidentums. Ihm ist es selbstverständlich erlaubt, sobald er das Haus verlässt, sich irgendeiner Partei anzuschließen. Ich hoffe, dass der Streit zwischen den kurdischen Parteien nicht in die yezidische Gesellschaft getragen wird. Die Yeziden sind friedlich und betrachten die kurdischen Parteien nicht als Gegner.

DÊ: Wie sieht der Kontakt der yezidischen Vereine mit dem Religiösen Rat aus?

Mir: Es ist wichtig, dass ein Dialog zwischen den Vereinen und dem Religiösen Rat entsteht. Es gibt von unserer Seite Anstrengungen, die Vereine unter einen Dach zu bringen und für diese ein besseres Aufgabenkonzept zu erstellen.

DÊ: Ist es möglich, dass die Yeziden ihre religiösen Abgaben (Fito) nicht den Priestern, sondern den Vereinen spenden?

Mir: Nein. Dies ist nicht möglich. Die Yeziden müssen die Abgaben ihren Sheikhs und Pir´s geben. Die Yeziden haben das Recht, ihrem Geistlichen die Abgabe zu entziehen, wenn er seine Aufgaben nicht erfüllt. In solchen Fällen kann ein neuer Geistlicher bestimmt werden. In der Heimat erfolgt der Wechsel eines Geistlichen nach Beratschlagung mit dem Mir.

DÊ: Was war der Grund, dass erstmals der Religiöse Rat im Januar 2000 nach Deutschland gekommen ist?

Mir: Wir haben an dem religiösen Kongress in Hannover teilgenommen. Wir wollten, dass Yeziden aus allen Ländern zusammentreffen und ihre Religion der Weltöffentlichkeit vorstellen.

DÊ: Schildern Sie uns bitte Ihre Eindrücke und Wünsche vom Leben der Yeziden in Deutschland.

Mir: Die Yeziden sind aus den Staaten Irak, Syrien, Türkei, Armenien und Georgien nach Deutschland gekommen.

Wir befinden uns in einem Meer. Dieses Meer birgt viele Schwierigkeiten in sich. Wie können wir uns auf diesem Meer freischwimmen? Die Überwindung dieser Problematik ist von unserem Engagement für den Erhalt und der Pflege

www.ezidikultur.org

des Yezidentums abhängig. Wichtig ist die bewusste Erziehung der yezidischen Jugendlichen und der Zusammenhalt der Yeziden. Die Jugendlichen sollten rechtzeitig an die yezidische Lehre herangeführt werden und ein Bewusstsein zu Gott und Tausi-Melek, Sheikh Adi, den Sheikhs und Pirs und den Engelsvorstellungen entwickeln. Sollten wir dies in der Erziehung vernachlässigen und auch die kurdische Sprache nicht vermitteln, werden die Jugendlichen zwangsläufig ihre Religion und die Muttersprache nicht annehmen. Ich habe in Deutschland positive, aber auch negative Beobachtungen machen müssen. Ich möchte hierzu einige Beispiele nennen:

Ein besonderes Ärgernis ist es, dass es immer noch Eltern gibt, die versuchen, ihre Kinder gegen deren Willen zu verheiraten, und ein erhöhtes Brautgeld (Qelen) fordern. Viele der Zwangsheiraten werden nach kurzer Zeit wieder geschieden. Die zumeist jungen Frauen oder Männer haben sich enttäuscht von der yezidischen Gemeinschaft abgewendet und sie verlassen. Für diesen Zustand sind allein die Eltern mit ihrer Engstirnigkeit und Kurzsichtigkeit verantwortlich. Dies ist ein Vergehen am yezidischen Volk! Es ist nicht mein Anliegen, dass die Jugendlichen die Ratschläge ihrer Eltern ausschlagen, aber in den Fällen, wo Eltern versuchen, mit Zwang ihre Kinder zu verheiraten, solten die Jugendlichen ihren Eltern nicht folgen. Ich wünsche mir, dass Jugendliche, die sich allein nicht gegen den Willen der Eltern durchsetzen können, keine unüberlegten Entscheidungen treffen. Vielmehr sollen sie sich zur Unterstützung an yezidische Freunde wenden oder sich den yezidischen Vereinen anvertrauen.

« Die yezidischen Mädchen dürfen gegenüber den yezidischen Jungen nicht benachteiligt werden. Ihnen stehen die gleichen Rechte wie den Jungen zu. »

« Für die Yeziden ist es von erheblicher Bedeutung, dass yezidische Jugendliche Universitäten besuchen. Die yezidischen Mädchen dürfen nicht benachteiligt werden. »

Die Form der Zusammenkünfte der Yeziden anlässlich von Trauerfeiern und Festlichkeiten ist sehr gut. Leider sind zu diesen Anlässen einige Übertreibungen entstanden. So werden bei Trauerfeierlichkeiten zu Ehren des Verstorbenen über das gebotene Maß Speisen zubereitet. Viele Angehörige begleiten den Leichnam bei Überführungen in die Türkei. Ich bin der Meinung, hier werden unnötige Kosten verursacht. Außerdem möchte ich darauf hinweisen, dass die Yeziden ihre Toten sehr wohl in Deutschland beerdigen können. Dieser Schritt sollte selbstverständlich werden.

Wir Yeziden müssen uns als eine Solidargemeinschaft verstehen. Sollte ein Yezide, egal welcher Herkunft und gesellschaftlichen oder religiösen Ranges, versuchen, die Yeziden mit seinem Verhalten zu schädigen, dann müssen wir diese Person beim Namen nennen und zurechtweisen. Natürlich sind auch wir als Mitglieder der Mir-Familie von dieser Regel nicht befreit. Auch diese können Fehler machen, schließlich sind sie nicht vom Himmel gefallen.

Wichtig ist hierbei, dass die Kritik nicht auf die Familie pauschal übertragen wird. Wenn solchen Personen keine gesellschaftliche Ächtung entgegengebracht wird, trägt die yezidische Gesellschaft Schäden davon. Wenn der Zusammenhalt unter den Yeziden in Deutschland stark ist, können sie eine große Unterstützung für das Yezidentum in der Heimat sein. Ihr seid hier frei und könnt eure Wünsche offen zur Sprache bringen. Wir können von Euren Veröffentlichungen über das Yezidentum auch in der Heimat profitieren. Wir möchten nicht, dass sich die Yeziden in der Heimat und in Deutschland voneinander distanzieren. Die Probleme der Yeziden in der Heimat sind größer als in Europa. Wir brauchen einen lebendigen Austausch zwischen den Yeziden. Mit diesem Dialog können viele Probleme gelöst werden. Ich habe mehrmals erklärt, diese Arbeit, die Ihr verrichtet, und dieses Haus, das Ihr zum Erhalt des Yezidentums gebaut habt, ist keine Kleinigkeit. Wer könnte behaupten, dass dies nicht gut ist?

DÊ: Was möchten Sie den yezidischen Jugendlichen mitteilen?

Mir: Ich grüße herzlich alle yezidischen Jugendlichen. Ich hoffe, dass unsere Jugendlichen ihre Religion bewahren und sich stets mit dem Yezidentum verbunden fühlen. Die yezidischen Mädchen dürfen gegenüber den yezidischen Jungen nicht benachteiligt werden. Ihnen stehen die gleichen Rechte wie den Jungen zu – auch was die Bildung betrifft. Mit großer Freude sehe ich die Qualifizierungsbemühungen yezidischer Jugendlicher. Für die yezidische Gemeinschaft ist es von

www.e-sivaknet.org

erheblicher Bedeutung, dass yezidische Jugendliche Universitäten besuchen, damit sie ein breiteres Verständnis für ihr Volk, ihre Religion und Kultur entwickeln können und somit auch zum Erhalt des Yezidentums beitragen können. Ich habe das Thema öfter bei den unterschiedlichsten Gelegenheiten zur Sprache gebracht und wiederhole hier: Ich bitte alle Eltern, die wollen, dass wir vorwärtskommen, ihren Kindern den Besuch von weiterbildenden Schulen und insbesondere Universitäten zu ermöglich und sie mit allen Kräften zu unterstützen. Die Eltern dürfen hierbei nicht vergessen, den Kindern die yezidische Identität zu vermitteln. Je mehr Studenten die Yeziden hervorbringen, desto besser wird das Yezidentum verstanden und erhalten. In vielen Bereichen haben die Yeziden einen Nachholbedarf, der auch in dem niedrigen Bildungsstand begründet ist.

Ich sage nichts Neues, wenn ich betone, dass nach dem Ableben der älteren Generation die jetzigen yezidischen Jugendlichen die Träger unserer Gemeinschaft sein werden. Dank des Studiums und der Bildung haben sich die anderen Völker weiterentwickelt. Danach können auch unsere Studenten und jungen Intelektuellen streben. Sechs Tage in der Woche sollten sie für ihre eigenen Interessen tätig sein und einen Tag im Dienste des Yezidentums stehen. Dabei sollten sie den Kontakt mit ihrer Gesellschaft intensivieren.

Das Interview führten Kemal und Telim Tolan
Übersetzung aus dem Kurdischen: Telim Tolan.

Die Liebe zu den Yeziden ist ein Teil meines Lebens

REDAKTION

In Erinnerung an den großen Freund der Yeziden Herrn Prof. Dr. Dr. Gernot Wießner (gest. am 24.02.99) veröffentlichen wir Auszüge aus einem mit ihm im Jahre 1994 geführten Interview.


Prof. Dr Dr. Gernot Wießner

„Die Yeziden haben die Möglichkeit sich in Europa zu behaupten. Die Yeziden haben dabei nicht nur ihre eigene Tradition zu sammeln und zu bewahren, sie müssen für die weitere Existenz ihrer Tradition auch in das interreligiöse Gespräch mit den anderen Religionen eintreten. Das bedeutet, dass die junge yezidische Generation die Aufgabe hat, eine sogenannte Theologie zu entwickeln, dass heißt eine Glaubenslehre und eine Sprache über die eigene Religion, von denen her man mit anderen Religionen sprechen kann.

Die Yeziden sind die erste kleine Religion und erste kleine Gemeinschaft gewesen, mit der ich zusammengekommen bin und bei der ich selber erlebt habe, dass es sich um eine unterdrückte Gemeinschaft handelt. Aus dieser Liebe für diese ersten Unterdrückten, die mir begegnet sind, hat sich eine Dauerliebe enwickelt. Warum das so war, kann man nicht erklären. Sie ist ein Teil meines Lebens, das sind 25 Jahre meines Lebens. Ich kann nicht erklären, warum ich meine Frau liebe.

Die Vereine sollten sich in ihrer Arbeit zwei Schwerpunkte setzen. Erstens sollten sie sich darum kümmern die yezidische Tradition, soweit es möglich ist, zur Kenntnis zu nehmen und zu dokumentieren und zweitens sollten sie die Jugend vor allem die Jugend der „Laien", die von den traditionellen Gedanken und von den traditionellen Werten der yezidischen Religion nur wenig Vorstellungen hat, ganz gezielt an die Tradition heranführen. Die Zukunft eines Volkes liegt bei der Jugend, nicht bei den Alten; es kommt also darauf an, die Jugend nicht an die Religion heranzuführen - das wäre aber vielleicht schon zu viel gesagt; aber man kann sie mit den Werten ihrer Gemeinschaft in Verbindung bringen: Sammlung der Traditionen und Weitergabe an die Jugend."

www.ardsv.org

Von der Planung bis zur Fertigstellung des yezidischen Forums

Wir danken allen Personen, die den Bau des Mala Ezidiyan unterstützt haben. Die folgende Liste ist nach den Vornamen alphabetisch sortiert:

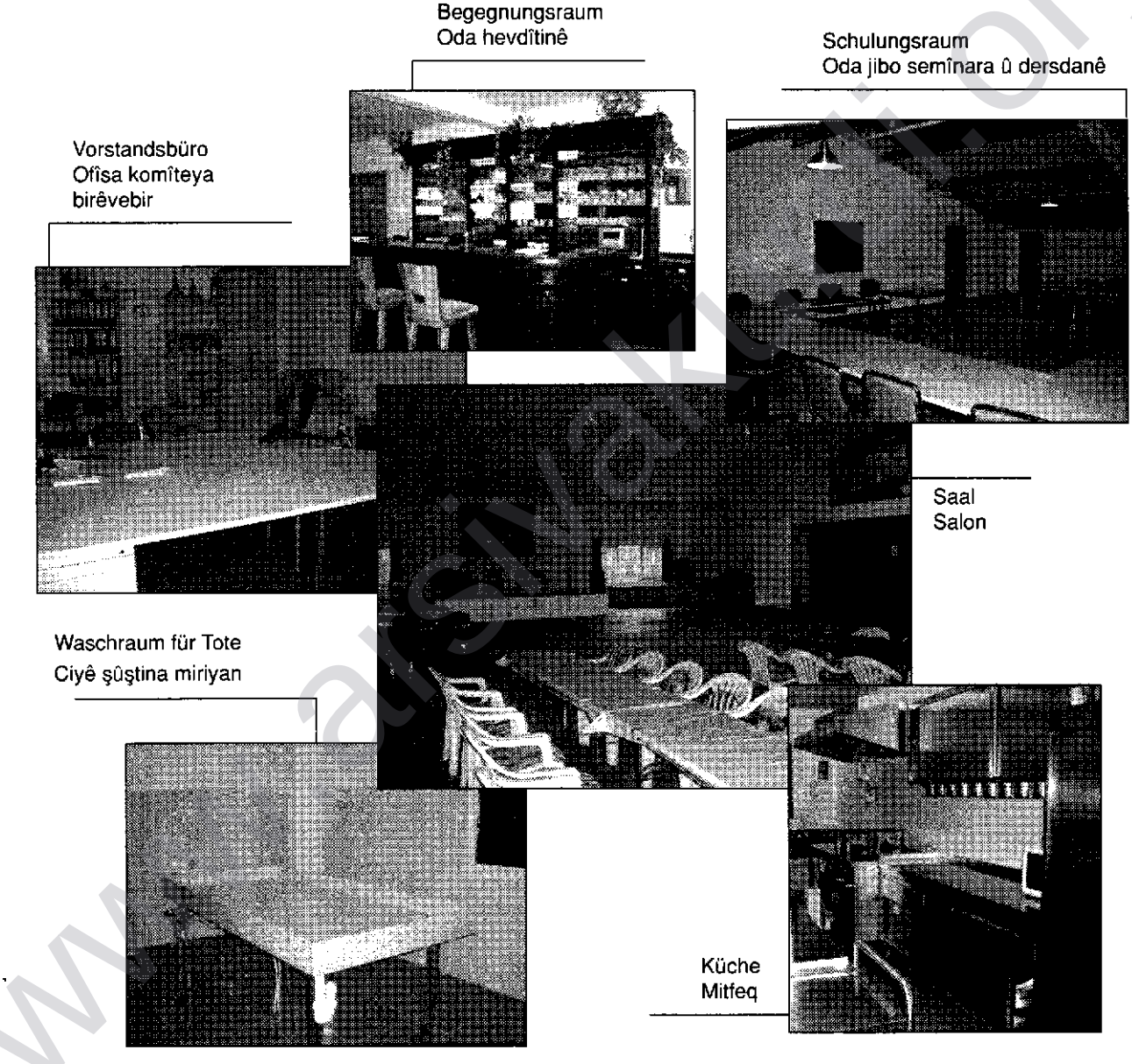
Abdullah Özden · Ahmedow · Ahmet Acar · Ahmet Akbas · Ahmet Berse · Ahmet Cengiz · Ahmet Dag · Ahmet Tas · Ahmet Temin · Ako Aclan · Ali Bako · Ali Demiray · Ali Koyun · Ali Öglü · Ali Sakar · Ali Tolan · Ali Tuku · Arap Celikcel · Badal Shamo · Bahar Ortac · Bahran El Scheich · Behcet Tagay · Behiye Tolan · Binevs Atalan · Celal Dag · Cemal Tekce · Cemil Akbas · Cemil Temin · Cengiz Yanc · Cevdet Yanc · Chaukeddin Issa · Coki Abdi · Davud Amojev · Davut · Pamukcu Davut · Suleyman Derman · Suleiman Dexil · Ekrem Coki · Ekrem Tagay · Emin Özden · Emin Tekce · Emin Tolan · Eylas Güler · Ezo · Fahri Duman · Feremez Duman · Faruk Aslan · Fauaz Oso · Fehim Talu · Fehime Yenirce · Fehmi Oba · Ferha San · Ferhat Heso · Ferit Hüseyin · Ferzan Oba · Feyzi Berse · Feyzi Ildiz · Feyzi Tavan · Ghanem Abdel · Ghanem Derwes · Güler Oba · Güler Tuku · Haci Aclan · Hadi Babascheich · Halef Akbas · Halef Dag · Halef Tavan · Halis Oba · Halit Gevin · Halit Yenirce · Hamza Yenirce · Hanem Berse · Hasan Cel · Hasan Gevci · Hasan Hamo · Hasan Khamo · Hasan Oba · Hasan Yazgan · Hatip Tapu · Hatun Dogu · Hazal Yavuz · Heci Agal · Henno Talan · Heso Nermo · Heyder Khursit · Hikmet Karaca · Hikmet Tolan · Hourow Khodeda · Hüseyin Agit · Hüseyin Celik · Hüseyin Nermo · Hüseyin Oba · Hüseyin Tolan · Hüsna Atalan · Hüsna Ildiz · Hüsni Demirel · Hüzeyir Tolan · Ibrahim Berse · Ibrahim Duman · Ido Badovan · Ilhan Aral · Ilyas Güler · Irfan Yavuz · Isa Cengiz · Isa Cengiz · Iskan Duman · Iskan Tolan · Iskender Edis · Iskender Evin · Ismail Oba · Ismail Sedo · Ismet Tagay · Ismet Tekce · Ismet Yavuz · Ismihan Cengiz · Izettin Tagay · Jaman Kuchuk · Kade Ose · Kalo Tapu · Kasem Yenirce · Kawa Shamo · Kazim Oba · Keles · Kemal Tayan · Kemal Tolan · Kenan Yenirce · Kerem · Cangir · Kevkes Oba · Kheyal Pir Abu · Khodeda Khudeda · Khudeda Al Ali · Koceri Evin · Lami Oba · Mecit Duman · Mecit Kurdo · Medeni Dag · Mehmet Dag · Mehmet Tekce · Mehmet Tolan · Memo Defli · Memo Yenirce · Mervan Hewiri · Metin Yenirce · Mirza Dag · Mras Sadoyan · Murad Abdel · Murat Mado · Musa San · Mustafa Hayder · Mustafa Tayan · Muzafer Bilmez · Nahla Yavuz · Necati Gevin · Necman Mirza · Nefiya Aral · Nejman Kaso · Neoaf Alo · Nuri Ari · Nuri Ari · Nusrin Darwisch · Ömer Talan · Ömer Yanc · Osman Agirman · Osman Cengiz · Osman Cengiz · Osman Evin · Osman Saleh · Osmanê Usivê Sor · Perisan Tagayn · Peshimam Hasan Kanat · Pir Ali · Pir Halef Yildirim · Pir Halef Yildirim · Pir Xidir Sileman · Rahmeti Sabri Berse · Raziye Murad · Resit Bengü · Reso Koyun · Rewse Tekce · Reyhan Tolan · Sabri Acar · Sabri Ari · Sabri Cakir · Sabri Can · Sabri Duman · Sabri Tagay · Sabriye Tagay · Sahap Dag · Sait Ator · Sait Tekce · Sait Yenirce · Salah Haider-Kany · Salal Batal · Sallahatin Tagay · Selim Temin · Selim Toprak · Selma Dag · Semir Dag · Seviys Ekinci · Sevket Bilmez · Sevket Demiray · Seyran Tolan · Sheikh Abdullah Mutlu · Sheikh Afdi Farmo · Sheikh Devran Uca · Sheikh Fakhri Darwisch · Sheikh Hadi Shamo · Sheikh Halil Akcura · Sheikh Hamit Güler · Sheikh Haso Sevim · Sheikh Hüseyin · Sheikh Iskan · Sheikh Osman Akcura · Sheikh Zeydo · Shemso Abdi · Siddik Düzgün · Sivan Sheikh Elo · Sivan Talan · Sivi Cengiz · Sivi Düzgün · Sosin Yanc · Sükrü Aral · Sükrü Celik · Sükrü Kolcu · Sükrü Oba · Sükrü Tagay · Sükrüye Tolan · Suleyman Koyun · Süleyman Bilmez · Süleyman Yanc · Tahsin Temin · Tekin Karavul · Telim Tolan · Temo Ator · Tewfik Tekce · Vekil Cangir · Veli Yenirce · Veysi Ezer · Wezir Wezirdan · Xeredin Oba · Yakup Sendur · Yildiz San · Yildiz Tekce · Yusuf Bilmez · Yusuf Duman · Yusuf Koyun · Zaiem Kassem · Zeim Jinbo · Zeki Haci · Zeki Tapu · Zini Tapu · Ziver Atalan · Ziver Oba · Zübeyir Dawud

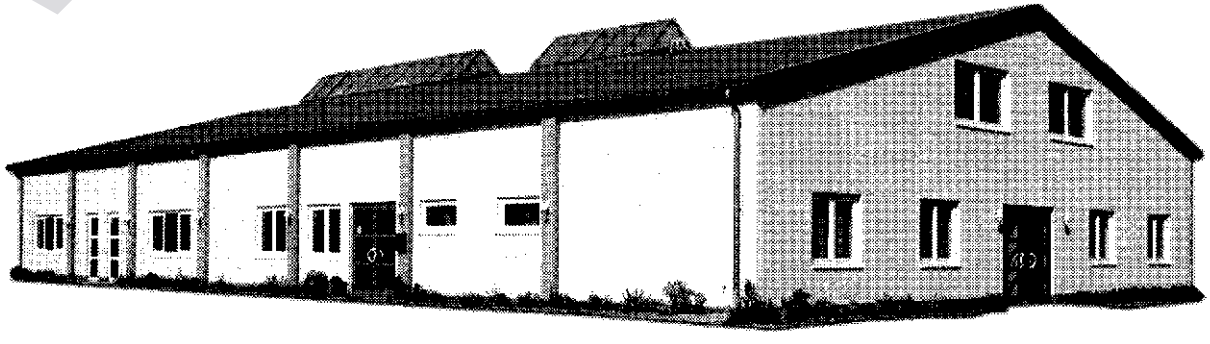


www.ezidikurden.org

Ji plankirin heya tewabûna avakirina Mala Êzîdiyan

Em ji hemû kesan re sipas dikin yên jibo avakirina Mala Êzîdiyan alîkarî kirine. Lîsta li aliyê çepê ligorî alfabeya pêşnavan hatiye bijartin.





Ein yezidisches Forum ist in der Türkei, in Syrien oder Zentralirak undenkbar

IRINA WIEßNER

Zur Einweihungsfeier und der Arbeit des 1. Yezidischen Gemeindezentrums, das in Europa Stein auf Stein von Yeziden errichtet wurde: Des „Yezidischen Forum e.V." in Oldenburg am 22.6. 2001.

Die feierliche Stimmung und erwartungsvolle Spannung über dem Foyer und Festsaal des einzuweihenden Kulturforums in Oldenburg, wo der Vereinsvorstand die ankommenden Gäste willkommen hieß, wurde dem Anlass der Veranstaltung gerecht: Er ist wirklich einmalig und erstmalig, wie der Vorstandsvorsitzende Telim Tolan gleich in den ersten Sätzen seiner Begrüßungsansprache betont, und fortfährt:„ Ich denke, es hat etwas Besonderes schon deshalb, weil wir als eine kleine Gruppe gezeigt haben, dass wir gemeinsam etwas zustandebringen können."

Von dieser positiven Grundstimmung ist die ganze Rede Tolans getragen: Stolz auf das in vielen, langen Arbeitsstunden gemeinsam Erreichte, und voller Anerkennung für die vielen Helfer und Geldgeber unter den Glaubensbrüdern und ebenso unter vielen engagierten, nichtyezidischen Bürgern Oldenburgs einschließlich der Anwesenden, des Bürgermeisters Alfred Nehring, des Bundestagsabgeordneten Dietmar Schütz, seines Stadtrates, seiner Stadtverwaltung, des Kulturdezernenten Dr. Ekkehard Seeber und der Abgeordneten der politischen Parteien, die in großer Zahl der Einladung der yezidischen Oldenburger gefolgt sind. In der Ansprache des Vorsitzenden wird deutlich, dass bei der yezidischen Glaubensgemeinschaft, die in ihren Heimatländern so häufig Isolation und Diskriminierung ausgesetzt war, die dankbare Erinnerung an das Land, die Stadt und die Menschen, die sie aufgenommen haben, lebendig bleibt und niemand von all den Freunden vergessen wird. Die Namen der Ehepaare Prieß und Lehmann sind nur zwei von ihnen. Stellvertretend für viele andere der Begleiter, die den Weg zur Anerkennung eines Bleiberechts vorbereitet, mitgestaltet und beeinflusst haben, erinnert Tolan an drei Männer aus Wissenschaft, Menschenrechtsarbeit und Politik: an Gernot Wießner,



Irina Wießner (Bundesvors. der GfbV)

Professor für Allgemeine Religionsgeschichte an der Universität Göttingen (gest. 1999), der in seinem bahnbrechenden Gutachten zum sog. Stader Urteil die Aufmerksamkeit auf die Notwendigkeit eines Bleiberechts lenkte und Gerichten wie Anwälten seit 1982 eine Richtschnur bot, er nannte die Gesellschaft für bedrohte Völker und bedankte sich bei dem GS Tilman Zülch und seiner Mannschaft. Vor allem aber wurde als ein Meilenstein der kurzen Geschichte der Yeziden in Deutschland das menschenrechtliche Verdienst des ehemaligen nordrhein-westfälischen Innenministers Dr. Herbert Schnoor und seines Ministerialdirigenten Hans Engel hervorgehoben, die eine Recherchereise in das Siedlungsgebiet der Yeziden in der Südosttürkei, in die Region um Midyat und Besiri, unternahmen, um sich nach widersprüchlichen Gutachten und Aussagen selbst ein Bild zu machen. Als Ergebnis dieser Reise wurden die Abschiebungen gestoppt, setzte sich Schnoor für ein Blei-

www.arsiyakurdi.org

berecht der Yeziden und ihre Anerkennung als Gruppenverfolgte ein.

Der freundschaftiche Ton, der sich in allen Beiträgen, auch denen der Politiker, zeigte, hob sich wohltuend von solchen ähnlicher Veranstaltungen ab, die so häufig mit einseitigen oder gegenseitigen Vorwürfen und Forderungen gespickt sind, wenn auch aus manchen Reden zwischen den Sätzen herauszuhören war, dass es wohl zeitweise in den ersten Phasen der Planung, des Bauplatzes usw. hartnäckige Verhandlungen gegeben hat, aus denen die Yeziden stets durch liebenswürdige Unbeugsamkeit siegreich hervorgingen.

Oldenburg ist wirklich ein kulturübergreifender Ort: mit einer islamischen Moschee, einer jüdischen Synagoge, einem Zentrum für Buddhisten, einem Zentrum für Bahai und nun dem neuen yezidischen Kulturforum werden nach den Worten des ehemaligen Kulturdezernenten die positive Entwicklung, das breite Spektrum der verschiedenen Religionen und Kulturen und die Offenheit dieser Stadt deutlich.

In der Begrüßungsansprache des Vereinsvorsitzenden war vorher nachdrücklich zum Ausdruck gekommen:

„Ein yezidisches Forum ist in der Türkei, in Syrien oder Zentralirak undenkbar."

Dennoch wird in Tolans Rede auch gegen die Verursacher ihres Leidensweges in der alten Heimat, gegen die moslemischen Kurden, keine Klage oder Schuldzuweisung laut. Er bezeichnet die Menschen, die sie in den Heimatländern Syrien, Irak, Iran und Türkei, schikaniert, verspottet, beleidigt, bestohlen, geraubt und oft genug getötet haben, als „fundamentalistische" Moslems.

Als Bundesvorsitzende der GfbV ging Irina Wießner in ihrer Rede auf diese Formulierung ein: Sie ist gut gemeint, versöhnlich, aber leider schlichtweg falsch. In den vergangenen Jahrhunderten und Jahrzehnten gab es keine „fundamentalistischen "Moslems in diesen Ländern, kein Moslem brauchte fundamentalistisch zu sein, schließlich war und ist z.T. noch der Islam Staatsreligion und in den zumeist rückständigen kurdischen Gebieten, jedenfalls in den Dörfern, hat sich bis heute eine säkulare Sicht noch lange nicht durchgesetzt. Nein, es waren eben die Menschen aus den Nachbardörfern, nette, moslemische Bauern, oder in den Kleinstädten freundliche, moslemische Geschäftsinhaber und Stadtbewohner, die den Lebensraum der Yeziden einschränkten, sie in unfruchtbare Rückzugsgebiete drängten und sie dazu brachten, ihre Religion, ihre Kultur und ihren religiösen Kult als „Geheimreligion" zu praktizieren. Die Verantwortlichen des Staates, Polizei und Gerichte, sahen in den meisten Fällen tatenlos zu, auch die guten Moslems, die als solche gegenüber wirklich Ungläubigen, die nicht wie Juden und Christen zu den Schriftbesitzern gehören, nichts auf die Menschenwürde eines Yeziden gaben. Für sie waren und sind Yeziden verachtungswürdige „Anbeter des Bösen".

« Der freundschaftiche Ton, der sich in allen Beiträgen, auch denen der Politiker, zeigte, hob sich wohltuend von solchen ähnlicher Veranstaltungen ab. »

Der Selbstanspruch an die Aufgaben des Kulturforums ist groß und vielfältig. In erster Linie wollen die Mitarbeiter eine Möglichkeit schaffen, ihre Kultur unter den Bedingungen der modernen Gesellschaft in Westeuropa aufrechtzuerhalten und beides miteinander zu verbinden. Den Älteren die neue, den Jüngeren die alte Heimat nahezubringen ist ein Anliegen, das zielstrebig verfolgt wird.

Dazu gehört dementsprechend, dass nicht nur fröhliche Feste, Jubiläen und Feiertage im Forum begangen werden, sondern dass auch Raum geboten wird für Trauer um die Toten, für ihre Waschung und Vorbereitung zum Begräbnis im Kult der Yeziden.

In zweiter Linie wird großer Wert gelegt auf ein Miteinanderleben mit „deutschstämmigen" Nachbarn. Einen gelungenen Auftakt bildete bereits am Abend der Einweihung ein großartiges Kaltes und Warmes Buffet, das kulinarische Köstlichkeiten von kurdischen und deutschen Köchen bot.

Das „Miteinanderleben." stößt im Alltag manchmal auf Schwierigkeiten : „ Wir laden oft Nachbarn ein, aber häufig stoßen wir auf eine Art Schwellenangst.". Deutsche nehmen wohl solche Aufforderungen nicht ernst, sondern erwarten einen Termin, wann sie denn willkommenen sind, Sie können sich gemäß deutscher Mentalität kaum vor-

www.arsivakurdi.org

stellen, dass bei Menschen aus dem Orient ein Gast immer willkommen ist. Termine, feste Zeiten ausmachen, kennt man dort nicht. So müssen beide Seiten lernen, einerseits, dass die Einladung der Yeziden eine ehrliche Aufforderung und nichts leicht Dahingesagtes ist, und andererseits, dass das Nichterscheinen deutscher Nachbarn wiederum auch nicht unbedingt aus Desinteresse geschieht, sondern dass die Deutschen im allgemeinen erst auf eine „richtige" Einladung hin kommen. Pauschal ausgedrückt gilt also für die einen: Yeziden „einfach besuchen" und für die anderen: Deutsche „offiziell einladen".

« Zu den Aktivitäten des Forums gehören Seminare über allgemeine Themen wie Kindererziehung oder Themen über die yezidische Kultur und Heldenverehrung. »

Eine weitere Schwierigkeit besteht darin, zu Veranstaltungen des Forums deutsche Teilnehmer zu motivieren. So erreichte man bei dem von Januar bis Mai 2001 jeweils mittwochs durchgeführten Projekt „Lebendiger Austausch - Kochgruppe" nicht die angestrebte Zahl von wenigstens 10 deutschen Teilnehmerinnen.

Die teilnehmenden Frauen waren teilweise auf Grund ihrer beruflichen Stellung sowieso mit der Arbeit mit Trägern anderer Kulturen vertraut (Lehrerin, Ehefrau des Ausländerbeauftragten), man hätte sich aber noch mehr „normale" deutsche Nachbarn gewünscht. Die deutschen Teilnehmerinnen indessen fühlten sich inmitten der nicht nur. zahlenmäßig (3-bis 4-fach), sondern auch in der Erfahrung als Köchinnen hoch überlegenen Kurdinnen sehr wohl und waren beeindruckt von den Schicksalen, die während des gemeinsamen Verzehrs der zubereiteten Speisen berichtet wurden. Sie gewannen hohen Respekt vor der Kraft und der Art, wie die yezidischen Frauen ihr Leben in dem neuen, fremden, kalten Land gemeistert hatten.

Die Verbindung zwischen den Frauen blieb über den Kurs hinaus erhalten und wurde in weiteren Treffen intensiviert. Das Projekt Kochgruppe hatte eines seiner Ziele erreicht: Das yezidische Forum verlor für die deutschen Frauen sein fremdes Wesen und war anfassbar geworden.

Zu den Aktivitäten des Forums gehören Seminare über allgemeine Themen wie Kindererziehung oder Themen über die yezidische Kultur und Heldenverehrung. Deutschkurse - jeweils am Sonntag! - sollen den Yeziden die neue Heimat ein Stück näher bringen.

Merkwürdig und als respektables Beispiel der Toleranz, nicht nur der Yeziden, sondern auch der beiden großen Kirchen der Mehrheitsgesellschaft, mutet die Einladung zu diesem Kurs an, in der gleichberechtigt nebeneinander das Logo der „ Katholischen Erwachsenenbildung „, in der Mitte das Symbol des yezidischen Glaubens, der Engel Pfau, und rechts das Logo der „Arbeitsgemeinschaft für Evangelische Erwachsenenbildung in Oldenburg „ abgebildet ist. Es zeigt andererseits das Bemühen des yezidischen Forums um gute Kontakte zur Mehrheitsgesellschaft. So waren die Yeziden auch Gastgeber eines Diskussionsabends über Zuwanderung und Integration, veranstaltet vom Diakonischen Werk, der Evangelischen Kirchengemeinde, der Katholischen und Evangelischen Erwachsenenbildung, an dem u.a. der ehemalige Bischof der nordelbischen Kirche, Kohlwage, teilnahm.

« Man kann ohne Übertreibung feststellen, dass die relativ kleine Gruppe der Yeziden in Oldenburg - verglichen mit den großen moslemischen Gemeinden – mit ihrem Kulturforum eine beachtliche, beispielhafte Arbeit leistet. »

Vertreter des Forums hielten Vorträge über Religion und Schicksal der Yeziden, z.B. im Verdener Rathaus vor Behördenvertretern oder bei einer Tagung der Ev. Akademie Arnoldshain über die „Stellung kleinerer Religionsgemeinschaften von Immigranten in ihrer Heimat und in der Bundesrepublik" mit dem bezeichnenden Untertitel „Die Bedeutung der Frage nach der Religionsfreiheit." Auch die Beziehungen zu deutschen Wissenschaftlern, die sich aus vielerlei Blickwinkeln mit der Religion und Geschichte der Yezden beschäftigen Religionshistoriker, Iranisten, Ethnologen- waren und sind dank des hochmotivierten Vorstands rege. Last not least ist auch der Austausch mit der Gesellschaft für bedrohte Völker intensiv und anregend.

Das Bemühen des Vorstands und seines engagierten Vorsitzenden mit Vertretern der Kirchen der Mehrheitsgesellschaft, mit Vertretern von Politik, Ministerien,

www.ars-vakuru.org

Sprachverbänden, Wissenschaft und Menschenrechtsorganisationen in gutem Kontakt zusammen zu arbeiten, neben der Bewahrung der eigenen Kultur die Integration zu fördern; verdient höchste Anerkennung

Diese engagierte Haltung, die frei von Berührungsängsten, frei vom Drang zur Mission, frei von der Missachtung der Mitglieder anderer Religionsgemeinschaften als „Ungläubige" ist, die mit Christen und häufig mit Atheisten guten Kontakt sucht, sich selbst und die eigene Religion in der deutschen Gesellschaft bekannt macht und für alle offen ist, kann für viele andere Gruppen, auch für die „deutschstämmigen" Deutschen ein nachahmenswertes Vorbild sein.

Hinweise

Dieser Artikel erscheint in der Zeitschrift „pogrom" der Gesellschaft für bedrohte Völker, Ausgabe Nr. 211.

Irina Wießner ist die Bundesvorsitzende der Gesellschaft für bedrohte Völker.

Seit Beginn der 70er Jahre versteht sich die Gesellschaft für bedrohte Völker (GfbV) als kritischer Akteur im und um Menschenrechtsangelegenheiten auf globaler Ebene.

Kontakt
Postfach 2024
D - 37010 Göttingen
Tel.: +49-551-49906-0
Fax: +49-551-58028
E-Mail: info@gfbv.de
http://www.gfbv.de

Yeziden fühlen sich als Bürger dieser Stadt

TELIM TOLAN

Rede des ersten Vorsitzende des Yezidischen Forums - Telim Tolan - zur Einweihungsfeier des yezidischen Gemeindezentrums in Oldenburg am 22.06.2001.

Sehr verehrte Damen und Herren!

Sicherlich haben Sie schon viele Einweihungsfeiern miterlebt. Dieses Ereignis, zu dem ich Sie willkommen heiße, ist vielleicht insofern für Sie nichts völlig Neues. Für uns ist es natürlich einmalig. Wir feiern heute die Einweihung des ersten yezidischen Gemeindezentrums, dass in Europa Stein auf Stein von Yeziden errichtet wurde.

Aber ich denke, es hat etwas Besonderes schon deshalb, weil wir als eine kleine Gruppe gezeigt haben, dass wir gemeinsam etwas zustandebringen können.

Sie, verehrte Ehrengäste, haben uns dabei - und auch sonst - in vielfältiger Weise unterstützt. Ich darf Herrn Bürgermeister Alfred Nehring in diesem Sinne begrüßen. Ich freue mich, dass die Bundesvorsitzende der Gesellschaft für bedrohte Völker, Irina Wießner, zu uns gekommen ist.

Ebenfalls mit Dank für ihre vielfältige Unterstützung begrüße ich den Bundestagsabgeordneten Herrn Dietmar Schütz und den Landtagsabgeordneten Herrn Wolfgang Wulf. Ich hätte hier gerne den Bundestagsabgeordneten Thomas Kossendey begrüßt. Er hatte seine Zusage erteilt, musste aber aufgrund politischer Ereignisse diesen Termin kurzfristig absagen. Er hat uns ein Grußwort übermittelt.

Ich begrüße herzlich die Damen und Herren des Rates sowie der Verwaltung der Stadt Oldenburg.

Ich begrüße alle unsere Gäste, die aus Verbundenheit mit uns hierher gekommen sind, und ich freue mich auch, dass unsere Gemeinschaft hier so zahlreich vertreten ist.

Wir wollen heute Abend mit Ihnen zusammen die offizielle Einweihung unseres Forums feiern. Bei der Gelegenheit möchte ich ein paar Worte über unsere Gemeinschaft sagen. Vieles wissen Sie sicherlich. So wissen Sie, dass die Yeziden zu den Kurden gehören.

Wir sprechen Kurdisch und zunehmend auch Deutsch. Die meisten hier lebenden Yeziden stammen aus der Ost-Türkei. In den anderen kurdischen Gebieten leben ebenfalls noch Yeziden: in Syrien unter schwersten Bedingungen, im Irak und ei-

www.arsivakurdi.org

nige wenige im Iran. Es gibt auch Yeziden in den ehemaligen Sowjetstaaten Armenien und Georgien, wo die Verhältnisse ebenfalls schlimm sind. In Nordrhein-Westfalen ist die Abschiebung von Yeziden aus Georgien deshalb jetzt erst einmal aufgeschoben worden.

Nicht alle Flüchtlinge sind nach Deutschland gekommen. Offizielle Zahlen, wie viele wir eigentlich sind, gibt es nicht. Es gibt nur Schätzungen. Die Gesamtzahl wird auf 800.000 geschätzt. Damit ist das Yezidentum, das ehemals die Ursprungsreligion der Kurden war, eine religiöse Minderheit unter den mehrheitlich moslemischen Kurden. Etwa 550.000 leben im Nordirak als Hauptsiedlungsgebiet, davon ca. 90% in dem von Saddam Hussein regierten Zentralirak. Das religiöse Zentrum der Yeziden - Lalish - liegt in der Nähe von Mosul. In der Nähe befindet sich auch der Sitz des weltlichen und geistigen Oberhauptes der Yeziden. An dieser Stelle begrüße ich den Sohn des yezidischen Oberhauptes, Ziyad Tahsin. Ebenfalls freue ich mich, dass der Peshimam Hassan Kanat aus Celle unter unseren Gästen ist.

Die yezidische Religion ist eine monotheistische Religion. Die Yeziden glauben nur an einen Gott, der allmächtig ist und einen Stellvertreter hat, der Tausi-Melek heißt. Er ist der oberste Engel und der Verwalter Gottes auf Erden. Die Wurzeln des Yezidentums reichen bis zu 2.000 Jahre vor Christus in die Zeit des Mithraismus zurück.

Im Yezidentum existiert nicht die Gestalt des Bösen. Die yezidische Vorstellung ist, dass Gott allmächtig ist und neben Gott auch keine zweite Kraft existieren kann, die ohne seine Fürsprache, ohne sein Dazutun etwas Böses tun kann. Der Mensch ist in unserer Sicht für gute und böse Taten verantwortlich.

In den Augen der fundamentalistischen Moslems gelten die Yeziden als "Ungläubige", die entweder bekehrt oder umgebracht werden. Wer einen Ungläubigen tötet, dem öffnet sich der Weg ins Paradies. Das hat übrigens ein Deutscher in Hameln vor einigen Jahren ernst genommen. Er war zum Islam übergetreten und hat einen Yeziden erschossen.

Die fanatischen Moslems, die yezidische Dörfer verwüsten oder die Einwohner vertreiben, Menschen ermorden oder Frauen entführen, werden in diesen Ländern nicht bestraft. Yeziden können dort nicht öffentlich in Erscheinung treten, ohne ihre Identität zu leugnen. Ein Yezidisches Forum ist in der Türkei, in Syrien oder Zentralirak undenkbar.

Wir schätzen, dass in Deutschland inzwischen 35.000 Yeziden leben. Fast alle in Deutschland lebenden Yeziden aus der Türkei haben mittlerweile einen festen Aufenthaltsstatuts. Sie sind anerkannt oder haben Bleiberecht. Wenn man bedenkt, wie wenig Asylanträge in Deutschland anerkannt werden, dann kann man ermessen, was das bedeutet.

Bis zur Anerkennung der Yeziden als religiös Verfolgte war es ein langer Weg. Diesen Weg sind wir nicht allein gegangen. An unserer Seite standen engagierte und couragierte Personen, Politiker, Organisationen und Rechtsanwälte. Wir können hier nicht alle nennen. Erlauben Sie mir dennoch drei zu nennen, die maßgeblich zu der Anerkennung und damit zu einem Leben in Freiheit beigetragen haben.

Der Theologe Prof. Dr. Dr. Wießner, der an der Georg-August-Universität Göttingen gelehrt hat, widmete sich als Wissenschaftler den Religionen des vorderen Orients und damit auch unserem Glauben. Dabei sah er die Situation der Menschen in diesen Ländern. Professor Wießner hat die Verantwortung angenommen, die sich jedem stellt, der Not sieht. Er hat bei seinen Feldforschungen in der Türkei gesehen, dass unsere Religionsgemeinschaft unterdrückt wird. Und diese Tatsache hat er in den Asylverfahren bei den Gerichten auch eindrucksvoll deutlich gemacht.

Professor Wießner hat - ich glaube, mehr als zwei Jahrzehnte - die Siedlungsgebiete bereist. Er war schließlich davon überzeugt, dass die Yeziden in der Türkei auf Dauer untergehen würden. Ich habe hier ein Zitat aus einem Interview. Darin sagt er folgendes: "Die Yeziden sind die erste kleine Gemeinschaft gewesen, mit der ich zusammengekommen bin und bei der ich selbst erlebt habe, dass es sich um eine unterdrückte Gemeinschaft handelt."

Mit seinem Gutachten hat er 1982 beim VG Stade erstmals eine Anerkennung der Yeziden

www.arsivakurd.org



Stehend: Behiye Tolan, Mehmet Tekçe, Telim Tolan, Sait Yenirce - sitzend: Sahap Dag, Yildiz Tekçe, Hassan Oba, Irfan Yavuz, es fehlt Hasan Khamo

erreichen können. Es hat dann noch elf Jahre gedauert, bis sich diese Rechtsprechung durchsetzte. Als letztes deutsches Gericht hat das Oberverwaltungsgericht Lüneburg Anfang 1993 Yeziden als gruppenverfolgt anerkannt.

Professor Wießner, der leider zu früh verstorben ist, hat uns auch ermuntert, uns selbst um unsere Gemeinschaft zu kümmern. Insofern ist er auch ein geistiger Wegbereiter dieses Hauses. Ich freue mich ganz besonders darüber, dass Frau Wießner heute hier anwesend ist und gleich zu uns sprechen wird.

Die Gesellschaft für bedrohte Völker, dessen Beiratsmitglied Prof. Wießner war, hat sich als Menschenrechtsorganisation für uns eingesetzt und vor allem dafür, dass wir nicht abgeschoben werden. Unser Dank gilt daher ganz besonders dem Generalsekretär Tilman Zülch und seinen Mitarbeitern.

Einen Meilenstein in unserer kurzen deutschen Geschichte hat Dr. Herbert Schnoor gesetzt. Er ist jetzt Mitglied der Zuwanderungskommission. 1989 war die Rechtsprechung noch nicht so weit wie heute. Damals hätte auch Nordrhein-Westfalen Yeziden in großer Zahl in die Türkei abschieben müssen, weil die Asylanträge abgelehnt worden waren. Es gab darüber Gespräche mit der Gesellschaft. Das Ergebnis war eine Delegationsreise in die Türkei: Dr. Schnoor, damals Landesinnenminister, Professor Wießner und einige Begleiter fuhren in die Südosttürkei und später zur deutschen Botschaft in Ankara. Dr. Schnoor wollte sich vor Ort ein Bild über die Situation der Yeziden machen. Tief be-

www.arsiv.org

eindruckt von dem Unrecht an den Yeziden, hat er sich politisch für ein Bleiberecht der Yeziden in Deutschland ausgesprochen und in Nordrhein-Westfalen verfügt. Damals konnten die Bundesländer noch selbständig darüber entscheiden.

Leider kann Herr Dr. Schnoor heute aufgrund eines Auslandsaufenthaltes nicht hier sein. Er hat uns in einem persönlichen Gespräch alles Gute gewünscht und ist froh darüber, dass die Yeziden sich so weit integriert haben. Unser Dank gilt auch seinem Ministerialdirigenten Hans Engel, der ebenfalls ein Grußwort übermittelt hat.

Der heutige Bundeskanzler Gerhard Schröder, der die Situation der Yeziden noch in seiner Tätigkeit als Rechtsanwalt kannengelernt hatte, hat das Bleiberecht 1990 verfügt, nachdem er in Niedersachsen zum Ministerpräsidenten gewählt worden war.

Als die heutige Elterngeneration der Yeziden nach Deutschland kam, mussten sie lernen, sich in einem ganz neuen Kulturraum zurechtzufinden.

Ich erlaube mir einfach das Bild: Vom hintersten Dorf in Nahen Osten in die moderne deutsche Stadt. Die meisten Yeziden haben in ihren Heimatgebieten von der Landwirtschaft gelebt. Das Bildungsniveau war sehr niedrig. Viele haben erst in Deutschland ihre Erfahrungen mit der sogenannten modernen Gesellschaft gemacht.

« Als die heutige Elterngeneration der Yeziden nach Deutschland kam, mussten sie lernen, sich in einem ganz neuen Kulturraum zurechtzufinden. Ich erlaube mir einfach das Bild: Vom hintersten Dorf in Nahen Osten in die moderne deutsche Stadt. »

In den Jahrhunderten der Unterdrückung haben die Yeziden Überlebenstechniken entwickelt, aber natürlich nicht für ein völlig anderes Land. Viele sind auch heute noch von Angst geprägt: Angst vor Abschiebung und jetzt die Sorge, dass die Kultur und Religion der Yeziden, die unter schwersten Bedingungen in der Heimat gewahrt wurde, jetzt untergeht. Herr Prof. Wießner hat das Problem schon früh erkannt. Er sprach in dem Buch über die Yeziden von der Gesellschaft für bedrohte Völker vom „tötenden Licht einer fremden Welt."

Die Integration der Yeziden läuft nicht immer reibungslos, sie ist aber gerade bei der zweiten Generation sehr weit vorangekommen. Mittlerweile gibt es eine gute Zahl von Hochschulabsolventen und Personen in sehr qualifizierten Arbeitsbereichen.Yeziden fühlen sich als Bürger dieser Stadt, als Mitglieder dieser Gesellschaft. Viele besitzen bereits die deutsche Staats_angehörigkeit. Sie wollen mit ihrer Arbeit auch zum Wohl dieser Stadt und des Landes beitragen. Die kulturelle Eigenheit sollte als eine Bereicherung und Chance verstanden werden. Hochkulturen entwikkeln sich immer dann, wenn unterschiedliche Kulturen und Religionsgemeinschaften zusammen kommen. Hierin liegt eine große Chance auch für eine Stadt. Voraussetzung hierfür ist die gegenseitige Wertschätzung.

In erster Linie hat sich unser Verein der Pflege und Weitergabe der Kultur und Religion der Yeziden verpflichtet, ähnlich der Zielsetzung christlicher Gemeindehäuser. Aber es geht auch um die Transformation der yezidischen Gemeinschaft in die deutsche Gesellschaft. Natürlich kann das Yezidentum nicht einfach so weiterleben wie in der Heimat. Wir haben es in unserer Satzung so beschrieben: Wir wollen eine Möglichkeit schaffen, unsere Kultur unter den Bedingungen der aufgeklärten modernen Gesellschaft in Westeuropa zu erhalten.

Die Yeziden haben sehr viel Unterstützung erfahren. Die Pastorenfamilie Werner und Gisela Prieß, sowie die Familie Barbara und Bernd Lehmann haben ehrenamtlich sehr viel Zeit und Energie für die Bewältigung von Problemsituationen aufgebracht. Sie haben manche Entbehrungen hinnehmen müssen. Wir freuen uns, dass sie hier in unsere Mitte sind. Herzlichen Dank.

Lassen Sie mich zurückkommen auf die Situation der Yeziden in der Stadt Oldenburg.

Es spricht für das tolerante Klima dieser Stadt, dass Minderheiten wie unsere das Gefühl haben, hier existieren zu können.

Wir wollen auch interkulturelle Begegnungen fördern - insbesondere zwischen den Yeziden und den Deutschen. Denn nur eine Kultur, die gelebt wird, kann sich austauschen. Dieser Austausch ist wichtig für die Harmonisierung und Belebung der Gesellschaft, wichtig aber auch deshalb, weil der Kulturaustausch hilft, Vorurteile abzu-

www.arsmakuro.org

bauen und damit eine Ursache der Ausländerfeindlichkeit zu bekämpfen.

Wir meinen: Multikulturelle Gesellschaft bedeutet das Miteinanderleben unterschiedlicher Kulturen. Dazu gehört nicht nur das Angebot unterschiedlicher Länderküchen!

Es ist schön zu wissen, dass nicht nur unser Verein Yeziden betreut. Überall wo es größere yezidische Gemeinden gibt, sind yezidische Vereine gegründet worden. Wir begrüßen die hier anwesenden Vereine aus Hannover, Hasselt, Leer, Bergen und der Vertretung des yezidischen Vereins aus Dohuk-Kurdistan-Irak.

Unter größten finanziellen und personellen Anstrengungen haben wir unser Forum errichtet. Als wir den ersten Spatenstich gesetzt haben – damals war auch der Bürgermeister Alfred Nehring dabei - war die finanzielle Situation nicht ausreichend. Aber wir haben an diese Sache geglaubt. Viele Yeziden haben uns Geld gespendet und zinslose Darlehen zur Verfügung gestellt. Wir danken allen ehrenamtlichen Bauhelfern. Es haben viele Yeziden beim Bau mitgeholfen, vom Handlanger zum Bauingenieur. Es war für viele beeindruckend, wie sich das Haus vom ersten Spatenstich im August 1998 bis zur Fertigstellung im November 1999 entwickelte. Dies hat sicherlich zu einer stärkeren Identifikation mit dem neugeschaffenen Forum geführt.

Wir bedanken uns auch für die freundliche Unterstützung der Bauunternehmung Peter Neumann.

Wir danken der Lotto-Stiftung und ihrem Vorsitzenden Scheibe für einen Zuschuss von DM 50.000 und der tatkräftigen Unterstützung des Antrages durch den Landtagsabgeordneten Wolfgang Wulf.

Wir danken dem Bezirksverband und ihrem Geschäftsführer Meyer für einen Zuschuss von DM 10.000.

Wir danken der Ausländerbeauftragten des Landes Niedersachsen Frau Gisela Erpenbeck für einen Einrichtungszuschuss von DM 8.000. An dieser Stelle möchte ich Ihnen ihre besten Grüße übermitteln.

Wir danken der Stadt Oldenburg, insbesondere dem Stadtjugendpfleger und Ausländerbeauftragten, der Diakonie und dem Rotary-Club für weitere Einrichtungszuschüsse.

Der Dialog zwischen den Religionsgemeinschaften ist uns sehr wichtig. Und dass wir heute Pastoren, Vertreter der Diakonie und der Gemeinwesenarbeit zu Gast haben, zeigt uns, dass wir interessierte Gesprächspartner haben. In Zeiten, in denen die Religiosität abnimmt, ist es wichtig, dass sich die Vertreter verschiedener Religionen zusammensetzen. Nach unserem Grundverständnis sollte ein Yezide ein guter Mensch sein. Aber um ein guter Mensch zu sein, muss man nicht Yezide sein. Das heißt also: Die Yeziden vertreten nicht die Auffassung, dass sie andere Menschen von der eigenen Religion überzeugen müssen. Die Yeziden kennen kein Missionieren, sondern das Yezidentum ist von vornherein tolerant gegenüber anderen Religionen. In einem Gebet der Yeziden wird gesagt: "Lieber Gott, schütze erst die 72 anderen Völker und dann uns".

« Wir haben keine Berührungsängste mit anderen Religionsgemeinschaften. So ist z.B. das Verhältnis zwischen Yeziden und Christen sehr gut. Dies hat etwas mit der gemeinsamen Leidensgeschichte der Yeziden und Christen in den kurdischen Gebieten zu tun. »

Wir haben keine Berührungsängste mit anderen Religionsgemeinschaften. So ist z.B. das Verhältnis zwischen Yeziden und Christen sehr gut. Dies hat etwas mit der gemeinsamen Leidensgeschichte der Yeziden und Christen in den kurdischen Gebieten zu tun. Die Yeziden haben während der Zeit der Armenienverfolgung (1914 - 1917) sehr viele Christen in ihren Häusern aufgenommen. Sie haben sie vor der Verfolgung durch fundamentalistische Moslems geschützt, aber auch umgekehrt haben Christen die Yeziden geschützt. Von daher gibt es ein sehr gutes Verhältnis zwischen Yeziden und Christen.

Wir haben uns sehr über das Grußwort von Frau Sara-Ruth Schumann, der Vorsitzenden der jüdischen Gemeinde, gefreut.

Wir danken nicht zuletzt Ihnen, Herr Dr. Seeber, dass Sie sich als Kulturdezernent unserer Sache angenommen haben und uns bei der Grundstückssuche erfolgreich unterstützt haben. Wir danken den Mitgliedern des Kulturausschusses, und hier stellvertretend für alle der Vorsitzenden

www.ars-vakuf.org

Frau Waldtraut Scheibert, die parteiübergreifend – SPD, CDU, FDP und die Grünen - die Grundstücksvergabe an uns beschlossen haben. Diese breite Zustimmung hat uns viel Mut gemacht.

Unser Verein hat sich für die Zukunft einiges vorgenommen. Dazu gehört auch praktische Arbeit, nicht zuletzt mit unserer älteren Generation und den Jugendlichen, mit Frauen und in der Flüchtlingssozialarbeit. Unser Verein wurde übrigens am 31. Oktober 1993 gegründet und hat zur Zeit 197 yezidische Familien als Mitglieder.

Ein großes Problem ist für uns, dass die Elterngeneration sehr stark in den Bindungen unserer Gemeinschaft lebt, während die Jugendlichen in der deutschen Umgebung aufwachsen. Das schafft zwischen ihnen und ihren Eltern auch Entfremdung. Die Eltern können oft in Problemsituationen nicht helfen, die Jugendlichen fühlen sich allein. Für uns wird daher die Arbeit mit unseren Jugendlichen ein Schwerpunkt sein. Wir wollen die Integration der Jugendlichen fördern und wichtige soziale Werte wie Menschlichkeit und Toleranz vermitteln. Vor allem müssen unsere Jugendlichen ihre eigene Situation verstehen lernen. Sie müssen lernen, ihren Weg zu finden. Der Lichterglanz dieser Welt hier verführt oft dazu, dass man glaubt, das Leben wäre hier ganz einfach. Da entstehen bei unseren Jugendlichen oft gefährliche Illusionen. Hier möchten wir möglichst professionell Hilfestellung geben. Wir sind inzwischen anerkannter Träger der freien Jugendhilfe und Mitglied im Stadtjugendring.

Wie modern wir sind, das können Sie daran sehen, dass in unseren Vorstand eine Frauenbeauftragte zur Wahrung der Interessen der Frauen berufen wurde. Das ist natürlich auch sachlich begründet und sehr wichtig. Ich behaupte, dass unsere Frauen in aller Regel nicht unterdrückt werden. Aber die Hausfrauenrolle haben sie hier auch und das heißt, dass sie weniger Kontakt mit dem deutschen Umfeld haben. Das betrifft allerdings nur die ältere Generation. Wir wollen unter anderem Arbeitskreise für Frauen einrichten und Begegnungen mit anderen nicht-yezidischen Frauengruppen ermöglichen. Wir denken weiter an Alphabetisierungskurse und Weiterbildung.

« Ein wichtiges Ziel ist für unseren Verein die Kulturarbeit und vor allem die Vermittlung unserer Religion, die in allen Ländern, in denen Yeziden wohnen, über Jahrhunderte unterdrückt wurde. »

Für die ältere Generation ist es schwierig, Kontakte zum neuen Umfeld in Deutschland zu knüpfen. Wir laden oft Nachbarn ein, aber oft stoßen wir auf eine Art Schwellenangst. Wenn diese Angst überwunden werden kann, entwickeln sich oft gute und bleibende Kontakte. Auch in dieser Hinsicht wollen wir fördernd eingreifen. Und ein weiterer wichtiger Punkt ist natürlich die Hilfe bei Orientierungsproblemen im Umgang mit Behörden und anderen Institutionen.

Das deutsche Sprichwort "Einen alten Baum verpflanzt man nicht" hat auch bei den älteren Yeziden seine Bedeutung. Der Wechsel aus einer traditionellen Gesellschaft in eine moderne Industriegesellschaft fällt besonders dieser Gruppe schwer und hat psychische Folgen, aber auch physische. Es gibt keine Landwirtschaft, in der sie helfen können. Zum Arbeitsleben haben die Älteren mangels Ausbildung und Sprachkenntnissen keinen Zugang. In den Dörfern hatten sie Kontakt zu den Verwandten, hier ist der Kontakt meist nur schwer aufrechtzuerhalten. Das ist eine Folge des Asylverfahrensgesetzes. Das Gesetz soll die Asylbewerber gleichmäßig über Deutschland verteilen. Dadurch sind gerade die älteren nicht mehr in der Lage, den Kontakt zu halten. Damit unsere Senioren nicht vereinsamen, ist es wichtig, Treffpunkte zu organisieren.

Ein wichtiges Ziel für unseren Verein ist die Kulturarbeit und vor allem die Vermittlung unserer Religion, die in allen Ländern, in denen Yeziden wohnen, über Jahrhunderte unterdrückt wurde. Dadurch ist bei vielen Yeziden auch Wissen verlorengegangen. Unsere traditionellen religiösen Feste und Veranstaltungen können jetzt in diesen Räumen stattfinden. Damit sie in einem festlichen Rahmen stattfinden können, werden Musik- und Folkloregruppen gebildet. Diese Arbeit trägt nach Jahren der Unterdrückung in der Heimat viel zum Selbstwertgefühl bei und erleichtert damit die Integration.

Wir wollen auch ein spezielles Bildungsangebot schaffen, um die Integration in den Arbeits-

www.ansiwakurd.org

prozess zu fördern, vor allem für Jugendliche. Wir haben bereits erfolgreich Deutschkurse durchgeführt.

Wenn wir heute feiern, dann gedenken wir auch der Yeziden, die für ihre Überzeugung ihr Leben geben mussten.

Wir denken an die Yeziden in der Heimat, die weiterhin nicht ausreichend geschützt werden.

Wir denken an die Yeziden in Asylverfahren, die vielleicht abgeschoben werden. Auch hier wollen wir unsere Stimme erheben und werben um Unterstützung.

Sie sehen, dieses Haus wird mit Leben erfüllt sein.

Das ist durch Ihre Unterstützung möglich geworden.

Wir möchten diesen Dialog mit Ihnen auch in der Zukunft fortführen und intensivieren.

Lassen Sie uns aufeinander zugehen.

Wir alle sollten uns als gleichberechtigte Mitglieder dieser Gesellschaft sehen.

Last but not least – diese Floskel darf in keiner Rede fehlen! - möchte ich Ihnen den Vorstand vorstellen.

Diese Arbeit ist nicht die Arbeit eines Einzelnen, sondern eines großen Teams!

Im Namen des Vorstandes danke ich Ihnen.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Darauf können alle Kurden stolz sein!

DR. ZARADACHET HAJO

Rede des Präsidenten des kurdischen PEN zur Einweihungsfeier des yezidischen Gemeindezentrums in Oldenburg am 22.06.2001.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde!

Ich freue mich, dass ich bei der Einweihung dieses Hauses dabei sein kann. Dieses Haus ist nicht nur ein wichtiger Treffpunkt, es ist vielmehr auch ein Forum für alle kulturellen und yezidischen Aktivitäten.

« Trotz der großen Repressionen und sogar der Massaker an den Yeziden, hat die yezidische Religion und damit ein Teil der Urphilosophie unseres kurdischen Volkes bis in die heutige Zeit überlebt. »

Es dient also nicht nur der Kommunikation zwischen den Menschen, sondern auch der Pflege und Bewahrung einer sehr alten und bedeutenden Kultur, damit sie nicht in der europäischen Hektik und Schnellebigkeit des 21. Jahrhunderts untergeht.

Ich fühle mich den yezidischen Menschen und dem Hause, in dem ich heute hier zu Gast bin, nicht nur deswegen verbunden, weil zahlreiche yezidische Schriftsteller Mitglied des kurdischen PEN-Zentrums sind, sondern auch aus dem Grund, weil ich der Meinung bin, dass die yezidische Religion einmal der ursprüngliche Glaube aller Kurden gewesen ist, bevor die kurdische Gesellschaft zwangsislamisiert wurde.

Trotz der großen Repressionen und sogar der Massaker, denen die Angehörigen der yezidischen Religion fortwährend ausgesetzt waren, hat diese Religion und damit ein Teil der Urphilosophie unseres kurdischen Volkes bis in die heutige Zeit überlebt, und darauf können alle Kurden stolz sein. Gerade auch die yezidischen Kurden, von jeher sehr traditionsbewusst, waren es, denen wir es zu verdanken haben, dass viele kurdische Sitten und Gebräuche, mündlich überlieferte kurdische Literatur, Lieder und Verse bis zum heutigen Tage bewahrt wurden und nicht in Vergessenheit geraten sind.

Ich freue mich daher, dass es gelungen ist, dieses Haus als Ort yezidisch-kurdischer Aktivitäten ins Leben zu rufen und hoffe für die Zukunft, dass viele kulturelle und religiöse Impulse von ihm ausgehen werden.

Kontakt

Dr. Zaradachet Hajo
Ernst - Lemmer - Str. 15
26131 Oldenburg
Germany
Fon: +49 (0) 441 5949444
Fon: +49 (0) 441 5949444

www.arsivakurdi.org

Deutschkurse für Ausländer regelmäßig im Forum

KEMAL TOLAN

Seit 1995 unterrichtet Kemal Tolan in der Zentralen Anlaufstelle (ZASt) Oldenburg die Flüchtlinge und gibt Einführungen in das politische, soziale und kulturelle Leben in Deutschland. Er hat sich vor einem Jahr bereiterklärt, auch im Yezidischen Forum Deutschkurse anzubieten und formulierte für uns den folgenden Text:

"In Zusammenarbeit mit dem Yezidischen Forum in Oldenburg biete ich in deren Seminarräumen einen Deutsch-Kurs für Ausländer an.

Dieser Kurs findet jeweils am Sonntag vormittag statt und richtet sich in erster Linie an Erwachsene, die aufgrund ihrer mangelnder Deutschkenntnisse größere Anpassungsschwierigkeiten an die hiesige Gesellschaft haben als jene, die sich in ausreichender Form verständigen können. Die Teilnehmer des Kurses sind größtenteils yezidische Mütter und Väter, die wegen ihrer bisherigen familiären Verpflichtungen nicht die Gelegenheit fanden, ähnliche Kurse zu besuchen.

Im Kurs werden grundlegende Kenntnise der deutschen Sprache vermittelt. Hierbei soll weniger die Grammatik im Vordergrund stehen, sondern vielmehr die Kommunikation in Themenbereichen,die für die Teilnehmer wichtig und interessant sind. Dabei kommt mir sicherlich meine langjährige Tätigkeit als Deutsch-Dozent für Asylbewerberinnen und Asylbewerber in der ZASt Oldenburg zu Gute. Insofern dabei soziale Alltagssituationen in Deutschland und interkulturelle Unterschiede vermittelt



Das Deutschkursbuch von Kemal Tolan

werden, dient mein selbst zusammengestelltes Buch den Sprachkursen wie auch der interkulturellen Bildung. In diesem Buch sind auch zahlreiche Bilder bzw. Grafiken verwendet, die die Sätze und Wörter veranschaulichen sollen und somit als "Eselsbrücke" für die Lernenden dienen.

Inhaltlich orientiert sich das Buch an Alltagssituationen, in denen sich die Ausländer wiederfinden können. Es war ein Anliegen, auf möglichst einfache Formulierungen zurückzugreifen und diese anhand von Beispielen zu verdeutlichen, um so wiederum den Lernenden die Möglichkeit zu geben, sich selbst die grundlegenden Regeln der Sprache anzueignen.

Als tatkräftige Sponsoren der von uns angebotene Kurse konnten wir namhafte Institutionen gewinnen; insbesondere wären hier zu nennen die Ev. Erwachsenenbildung Niedersachsen Zweckverband Oldenburg / Ostfriesland, die Katholische Erwachsenenbildung Oldenburg e. V., der Sprachverband Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V. Mainz sowie das Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung. Dank der hervorragenden Zusammenarbeit mit dem Yezidischen Forum e.V. Oldenburg planen wir, dieses Pilotprojekt zu einem festen Bestandteil im vielfäligen Leistungs- und Angebotsspektrum des Forums zu machen.

Kontakt

Das Deutschkursbuch "Lernen mit Dialogen leichter gemacht!" kann über die Dengê Êzîdiyan bezogen werden.
E-Mail: Kemal.Tolan@yezidi.org
Homepage: www.yezidi.org

www.ezidiyakurd.org

Auf dem weiten Weg zum Miteinander – Yezidische Kurden in Bergen

AUS DER CELLESCHEN ZEITUNG

Die Sitzplätze im Berger Stadthaus waren bis auf den letzten Platz besetzt, Parkplätze waren Mangelware. So groß war das Interesse der Berger an einer gemeinsamen Informationsveranstaltung des Vereins „Gemeinde der Yeziden" und des „Runden Tisches 2000" am Donnerstagabend.

Suat Yavsan, Vorsitzender des Vereins, und Marlene Habermann, Sprecherin des „Runden Tisches 2000", waren überwältigt von der großen Resonanz auf ihre Einladung. Etwa 400 Gäste drängten sich im Stadthaus, gerechnet hatten die Organisatoren mit rund 200. Das „Kräfteverhältnis" war ausgeglichen: Das Publikum bestand etwa je zur Hälfte aus deutschen und kurdischen Gästen.

Die Informationsveranstaltung wurde eröffnet mit einem religiösen Lied des Fakir Kalo. Marlene Habermann wies in ihrer Eröffnungsrede auf das Motto des „Runden Tisches 2000" hin: „Miteinander leben - füreinander da sein". Dies umzusetzen setzte allerdings einiges voraus, zum Beispiel gegenseitige Rücksichtnahme und Vertrauen. Angesichts der großen Resonanz war sie sich aber sicher, dass zumindest „ein Anfang gemacht ist und man auf dem richtigen Weg ist". Bevor Gisela Prieß ihr Referat zur Geschichte der Yeziden begann, sorgte die Folkloregruppe Koma Hemduna für eine schwungvolle Unterbrechung mit kurdischen Liedern.

Die Yeziden sind Angehörige einer alten, religiösen Minderheit der Kurden. Ihre Wurzeln reichen bis zu 2000 Jahre vor Christus zurück. Der yezidische Glaube war zunächst die kurdische Ursprungsreligion. Durch Zwangsislamisierung wurde die Zahl ihrer Anhänger auf heute etwa 80.0000 dezimiert. Aufgrund der immer noch anhaltenden religiösen Verfolgung in ihrer Heimat sind die Yeziden als Asylberechtigte in Deutschland anerkannt. In Deutschland leben etwa 40.000 Yeziden, davon etwa 5.000 im Landkreis Celle und 700 in Bergen. Suat Yavsan ging darauf ein, warum und auf welchem Weg die Yeziden den Weg nach Celle und Bergen überhaupt gefunden haben. Erst Ende der 60er Jahre sei unter seinen Eltern und Großeltern bekannt geworden, dass es die Möglichkeit gebe, als Gastarbeiter nach Deutschland oder in andere europäische Länder zu gehen. 1971 sei dann der erste Gastarbeiter nach Bergen gekommen. Die Gastarbeiter seien in der Land- und Forstwirtschaft sowie als Fabrikarbeiter eingesetzt worden „Nach etwa zwei bis vier Jahren zogen die Familien aus der Heimat nach." Bis in die 90er Jahre seien sie davon ausgegangen, in ihre Heimat zurückzukehren, so Yavsan. Aber wegen der zunehmenden und immer noch anhaltenden Repressalien in der Türkei komme eine Rückkehr seiner Ansicht nach nicht in Frage.

« Die Behörden hätten es versäumt, die Yeziden von Anfang an zu integrieren, meinte der Vorsitzende. »

Die Behörden hätten es versäumt, die Yeziden von Anfang an zu integrieren, meinte der Vorsitzende. Die Kinder würden nun zwischen zwei Kulturen leben und aufwachsen, die Eltern seien damit teilweise überfordert. Er gibt aber die Hoffnung nicht auf, dass die Integration und das Zusammenleben weiter ausgebaut werden können. „Angesichts der großen Zahl Interessierter sehe ich optimistisch in die Zukunft." Bisher hätte etwa die Hälfte der in Bergen lebenden Yeziden die deutsche Staatsangehörigkeit angenommen, bis 2010 sollen es fast alle sein.
Stephan Meier,Bergen,19.11.01

Kontakt

Gemeinde der Yeziden e.V.
Postfach 1164,
D-29296 Bergen Germany
Fax: 05051-970301
E-Mail: suatyavsan@t-online.de

www.arsivakurd.org

Stellungnahme zur Sitaution der Yeziden in Nordostsyrien

TELIM TOLAN

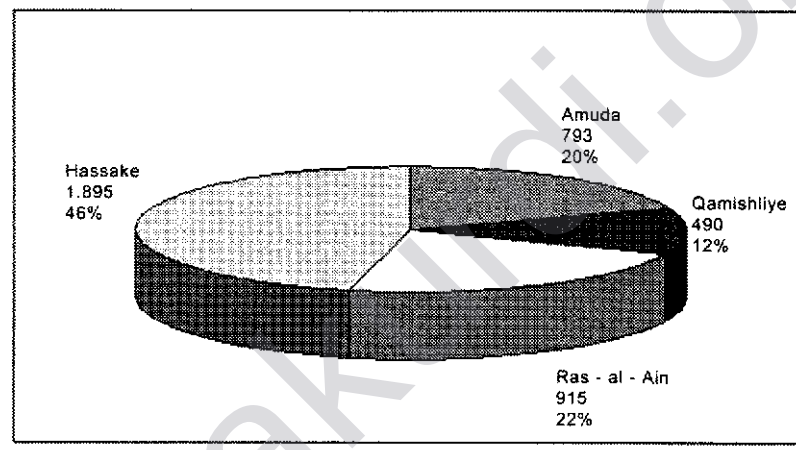
Bei dem nachfolgenden Text handelt es sich um die Stellungnahme des Yezidischen Forum e.V. zu der Situation der Yeziden in Nordostsyrien auf Anfrage des Verwaltungsgerichts Magdeburg und wurde am 19.11.2000 dem Gericht übereicht. Die hierin genannten Zahlen bezüglich der Einwohnerzahl und Verfolgungsfälle stellen folglich den Stand August 2000 dar.

Die folgenden Antworten auf die Fragen des VG Magdeburgs entstammen einer Bestandsaufnahme, die vom Yezidischen Forum im Januar 2000 mit der Bildung einer Gruppe von Befragern eingeleitet wurde.

Ziel ist es, die Situation der syrischen Yeziden umfassend zu dokumentieren. Diese Dokumentation steht vor einem vorläufigen Abschluß.

Frage 1.a)
Wie groß ist derzeit die Zahl der im ostsyrischen Distrikt Hassake insgesamt lebenden Yeziden und auf wieviele Familien verteilt sich diese Gesamtzahl in den einzelnen Ortschaften und Städten in diesem Bezirk?

Frage 1.b)
Wie haben sich die vorgenannten Zahlen seit September 1996, auch unter Berücksichtigung etwaiger Zuwanderungen von aus dem Irak stammenden Yeziden entwickelt?



Yeziden in Nordostsyrien (Distrikt Hassake) Stand August 2000 - Gesamtzahl 4.093

Lt. offizieller Statistik der Vereinten Nationen beträgt die Einwohnerzahl Syriens 16,5 Millionen. Eine der größten ethnischen Minderheiten bilden die Kurden mit ca. 1,5 Millionen Personen. Im Gegensatz hierzu ist die Zahl der yezidischen Kurden in Syrien verschwindend klein. Aus der Auswertung des vom Komitee gesammelten Materials lassen sich nachstehende Einwohnerzahlen für die im Distrikt Hassake (Nordostsyrien) lebenden Yeziden ableiten. Der Übersicht halber findet sich eine detaillierte Auflistung über die in den einzelnen Dörfern lebenden Yeziden in der Anlage. Unsere Angaben über die Einwohnerzahl der Yeziden beschreiben den Stand in 1990 und 2000. Gesonderte Aussagen über den Stand September 1996 liegen uns noch nicht vor, können jedoch auf Wunsch erstellt werden. Diese Angaben sind naturgemäß nur eine Momentaufnahme für den Zeitpunkt August 2000. Da die Abwanderung nach wie vor anhält und nach unseren Informationen eher noch zunimmt,

Bezirk	Bewohner 1990	Bewohner 2000	Abwanderung
Amuda	2178	793	63,59%
Qamishliye	2251	490	78,23%
Ras al-Ain	2354	915	61,13%
Hassake	5449	1895	65,22%
Gesamt	12232	4093	66,90%

Gesamtstatistik der Yeziden in Nordostsyrien - Stand 08/2000

www.ardivakurdi.org

sind die Zahlen schon wieder nach unten zu korrigieren. Wie wir wissen, hat seit August 2000 eine große Anzahl Yeziden ihre Heimatdörfer verlassen. Die noch in Syrien verbliebenen Yeziden planen mehr oder weniger konkret ebenfalls ihre Flucht nach Europa.

Die aus dem Irak zugewanderten Yeziden haben Syrien nur als Durchgangsland für die Weiterflucht nach Europa benutzt. Nach uns vorliegenden Informationen leben nicht mehr als 15 aus dem Irak stammenden Familien in der Region.

Aus der Fragestellung läßt nicht eindeutig ablesen, ob es sich bei der vom Gericht angefragten Familienzahl um Kernfamilien oder erweiterte Familienverbände (Großfamilien) handeln. In der anliegenden Auflistung sind die Großfamilien eines jeden Dorfes aufgeführt, weil dies die typische Haushaltsstruktur bei Yeziden darstellt. Aus Gründen des Datenschutzes und der Gefahr der mißbräuchlichen Nutzung durch Dritte, wurde die Spalte mit dem Namen des Haushaltsvorstandes der Großfamilie weggelassen. Das Gericht kann auf Nachfrage Einsicht nehmen.

Frage 2.
Steht derzeit eine Anzahl von Sheikhs, Pirs und Peshimams für die religiöse Betreuung im Sinne der Gewährleistung des Existenzminimums im Distrikt Hassake den Glaubenszugehörigen zur Verfügung? Wie war das im Mai 1998?

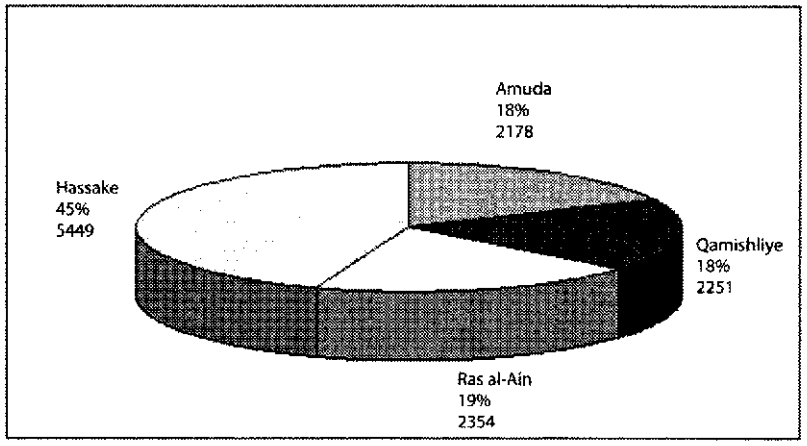
Bei der Klärung dieses Sachverhalts ist zu berücksichtigen, dass nicht jeder Sheikh-Familie Laien-Familien (muriden) zugeordnet sind. Ebenfalls gilt, dass nicht jeder Angehörige einer Sheikh-Familie befähigt ist, religiöse Aufgaben zu verrichten. Dies vorausgeschickt, ist es zweifelhaft, ob die rein rechnerisch ausreichende Anzahl von geistlichen Familien die Betreuung im Sinn des religiösen Existenzminimums gewährleisten könnte, zumal aufgrund der starken Abwanderung die traditionell gewachsenen Betreuungsverbände aufgespalten wurden, so dass eine kontinuierliche religiöse Betreuung nicht ausreichend möglich ist. Zur Verdeutlichung ist hinzuzufügen, dass einer geistlichen Familie grundsätzlich bestimmte muriden von Geburt zugeordnet sind. Es besteht zwischen ihnen eine feste über mehrere Generationen gewachsene Bindung. Insofern ist das Verhältnis nicht mit dem christlicher Geistlicher zu ihren Gemeinden vergleichbar, die einen personellen Austausch nach einiger Zeit sogar für wünschenswert halten. Sheikh- und Pir-Familien sind in gleichem Maße Repressionen ausgesetzt wie die Muriden und suchen den Ausweg in der Flucht.

Für die Situation im Mai 1998 weicht von dieser Beschreibung nicht ab.

Aufgrund der besonderen Bedeutung des religiösen Existenzminimums ist es erforderlich, diesen Terminus detailliert zu beschreiben. Die Darstellung ist mit Experten der yezidischen Religion und yezidischen Geistlichen abgestimmt.

Das religiöse Existenzminimum wird als nicht gewährleistet anzusehen sein, wenn subjektiv nicht erträgliche und objektiv den Fortbestand der Gemeinschaft gefährdende Einschränkungen dauerhaft nicht verhindert werden können. Zum Verständnis soll kurz auf die Form und Eigenheiten des Gemeindelebens der Yeziden eingegangen werden.

Yeziden sind in ihrer Gemeinschaft gleichermaßen religiös und gesellschaftlich verankert. Beide Bindungsformen werden subjektiv nicht getrennt. Dies ergibt sich bereits daraus, dass man als Yezide geboren wird, es gibt keine Möglichkeit des nachträglichen Beitritts. Ohne diese Verankerung ist die ye-



Yeziden in Nordostsyrien (Distrikt Hassake) Stand 1990 - Gesamtzahl 12.232

www.ars-yarsan.org

zidische Identität gefährdet - subjektiv wie auch objektiv. Der Entzug der Gemeinschaft führt zu psychosomatischen Erkrankungen, was sich auch in Deutschland bei der Unterbringung yezidischer Asylbewerber in entlegenen Orten gezeigt hat.

« Wenn eine dieser fünf Grundbedingungen fehlt, kann „Gemeinde" im Sinne des Yezidentums nicht stattfinden. »

Die yezidische Religion gibt nicht eine Geheimhaltung des Bekenntnisses oder der Ausübung vor. Geheimhaltung wird geübt, wenn sich die Notwendigkeit ergibt, nicht als Yezide erkannt zu werden, z.B. in Städten. Religiöses Leben hat sich in Baulichkeiten, insbesondere dem Heiligtum Sheikh Adi in Lalish (Irak) sowie weiteren, großenteils zerstörten oder verfallenen Bauwerken und in den Friedhöfen öffentlich dokumentiert. Auf die „Taqiyeh", das Recht, die Glaubenszugehörigkeit zu verschweigen und notfalls zu leugnen, wird noch eingegangen.

Religiöses Existenzminimum

Das religiöse Existenzminimum bei den Yeziden bedeutet:

- Funktionierendes Gemeindeleben unter Einhaltung der "fünf Grundpflichten"
- Einhaltung der drei allgemeinverbindlichen Glaubensgrundsätze
- Pflege von elementaren religiösen Bräuchen und Feierlichkeiten

Die „fünf Grundpflichten" (Pênc ferzên heqîqetê)

Der yezidische Reformator Sheikh Adi hat durch die Einführung der Kasten innerhalb der Yeziden eine komplexe Gesellschaft geschaffen. Diese Komplexität tritt an die Stelle einer religiösen Organisation etwa im Sinne christlicher Religionen, sie erfordert einen intensiven Kontakt der Yeziden untereinander.

Unabhängig von der Zugehörigkeit zu einer Kaste ist jeder Yezide an fünf Grundsätze gebunden:

1. Anerkennung des „Meisters" (hoste), gemeint ist Gott
2. Religiöse Betreuung durch einen Sheikh
3. Religiöse Betreuung durch einen Pir
4. Wahl eines Lehrers (Merebi).
5. Wahl eines Bruders bzw. einer Schwester für das Jenseits (Yar an Birayê Axretê)

„Die Einhaltung dieser Pflichten ist heute die absolute Voraussetzung für die Existenz einer yezidischen Gemeinde im Glauben und in der Gnade Gottes. Sie sind, für den „einfachen" Yeziden das einzige sichtbare Zeichen seiner Zugehörigkeit zur yezidischen Religionsgemeinschaft. Es ist eben dieses System, das heute den solidesten Schutz der yezidischen Gesellschaft bildet." (Lescot 1938).

Wenn eine dieser fünf Grundbedingungen fehlt, kann „Gemeinde" im Sinne des Yezidentums nicht stattfinden. Yeziden, die langfristig von ihrer Gemeinschaft getrennt leben, verlieren ihre ethno-religiöse Bezugsgruppe und somit ihre eigene Identität als Yezide.

Alle Yeziden, auch die Mitglieder der Sheikh-, Pir- und Peshimam-Familien, haben ihren für sie zuständigen Sheikh, der die Familie und den Stamm religiös betreut, Taufen vornimmt, Besuche bei bestimmten religiösen Anlässen und Festen abstattet und bei der Bestattung der Toten nach festen Regeln mitwirkt. Er muß seine Schützlinge, die Laien, an ihre religiösen Verpflichtungen erinnern, um das Yezidentum zu bewahren. Neben der religiösen Funktion übernimmt er auch soziale Aufgaben. So wird er bei familiären Problemen als Vertrauensmann eingeschaltet, tritt als Vermittler zwischen verfeindeten Familien auf und spendet Trost bei Trauer.

Jedem Yeziden wird von Geburt an ein Sheikh zugewiesen. Diesen darf er auch nur in besonderen Ausnahmefällen wechseln. Sollte ein Wechsel stattfinden, so muß der neue Sheikh dem selben Sheikh-Verband (Xudan) angehören. Die drei Haupt-Sheikh-Verbände werden Adani, Kahtani und Shemsani genannt.

Die allgemeinverbindlichen yezidischen Glaubensgrundsätze

1. Heirat nur innerhalb der yezidischen Religionsgemeinschaft (Serîet)
2. Heirat nur innerhalb der eigenen Kaste (Terîqet)
3. Respektierung der geistlichen Träger der yezidischen Religion, da diese die Lehre Sheikh Adis vermitteln. Unantastbarkeit des Ansehens von Gott und Tausi-Melek (Derba Xerqê Sîxadî nede)

Die yezidische Religion kennt - anders als Islam und Christen-

www.ars-wakuf.org

tum - nicht die Vorstellung von einem Widersacher gegenüber dem göttlichen Willen. Vielmehr ist Gott einzig, allmächtig und allwissend. Dies mit der Erwähnung eines Gegenpartes zu bestreiten, wäre gleichbedeutend mit der Akzeptanz der Existenz dieser bösen Kraft und stellt eine Gotteslästerung dar. Der Begriff wird von Yeziden daher nicht ausgesprochen - er fehlt auch in dieser Darstellung. Die Standard-Behauptung, der Widersacher Gottes werde verehrt, ist folglich unsinnig.

Tausi-Melek verkörpert nicht den Widerpart im dualen Weltbild, er ist vielmehr an der gesamten Schöpfung, am göttlichen Plan aktiv beteiligt.

Elementare religiöse Bräuche und Feierlichkeiten

Taufe (Bisk)

Allen Säuglingen männlichen Geschlechts werden im 7., 9. oder 11. Monat (die Monatszahl muß ungerade sein) kleine Büschel das Kopfhaares an drei verschiedenen Stellen von ihrem Tauf-Sheikh (Şêxê Biskê) abgeschnitten, und dabei wird das Taufgebet gesprochen.

Beschneidung (sunet)

Männliche Yeziden werden in ihrer Kinderzeit, spätestens aber kurz vor ihrer Ehe einer Beschneidung unterzogen.

Beerdigung

Es gelten detaillierte Regeln. Der Sarg muß so in die Erde eingelassen werden, dass das Gesicht des Toten in Richtung Sonnenaufgang zeigt. Die Waschung der Toten erfolgt nach einer bestimmten Zeremonie, wobei der Scheikh, der Pir und der Birayê Aaxretê anwesend sein müssen. Der Sarg für Frauen wird etwas tiefer eingelassen als der für Männer. Zum Abschluß wird eine Grabplatte gelegt. Der Leichnam trägt weiße, besonders zugeschnittene Kleidung, und das Gesicht - Augen und Mund - werden mit Berat belegt. Berat ist die zumeist zu Kugeln geformte heilige Erde aus dem Religionszentrum Lalish. Der Mann erhält je einen Grabstein über dem Kopf und den Füßen, die Frau nur einen Kopf-Stein.

Religiöse Feste

- Im Dezember feiern die Yeziden das "Îda Êzdî". Voran geht ein dreitägiges Fasten.
- Im April feiern die Yeziden das religiöse Neujahrsfest "Carsema Sor".

Beide Feste werden aufgrund ihrer hohen Bedeutung von den Yeziden sehr feierlich begangen und es kommt zu größeren Zusammenkünften.

In diesem Zusammenhang bedarf der Begriff der „Taqiyeh" einer Erläuterung. Die yezidische Religion ist, wie bereits ausgeführt, nicht a priori eine „Geheimreligion". Sie kann nicht bis zur völligen Preisgabe aller Grundbedingungen der Zugehörigkeit verleugnet werden. Vielmehr bestehen dort Grenzen, wo die direkte Einbindung in das moslemische Umfeld - etwa durch Eheschließung - oder aber das direkte Bekenntnis zur islamischen Religion und damit zugleich die Verächtlichmachung der eigenen Religion gefordert wird. So ist die Eintragung „Islam" als Religionszugehörigkeit in Papieren tolerabel, die Eheschließung nach islamischem Ritus jedoch nicht, wobei die Abgrenzung mit dem Ausmaß des ausgeübten Zwanges korreliert. Die Leugnung Gottes und seines Statthalters Tausi-Melek ist von der Taqiyeh nicht gedeckt und führt zu inneren Konflikten insbesondere bei Kindern und deren Eltern, die an der Erhaltung der Gemeinschaft ein natürliches Eigeninteresse haben, wenn sie z.B. im Religionsunterricht der syrischen Schulen das islamische Glaubensbekenntnis nachsprechen müssen. Nähere Erläuterungen zum Problemfeld Religionsunterricht finden sich in der Beantwortung der Frage 4.

Frage 3. a)
Wieviele und welche Verfolgungshandlungen in Gestalt von Tötungen, (schweren) Körperverletzungen, Entführungen von Mädchen und Frauen und Landwegnahmen sind Yeziden im Distrikt Hassake allein wegen ihres Glaubens durch Moslems und andersgläubige Araber in den letzten 30 Jahren ausgesetzt gewesen?

Frage 3. b)
Wieviele Übergriffe im vorstehend Ziff. 3. a) geschriebenen Sinne hat es seit September 1996 bzw. seit Mai 1998 gegeben?

Morde	Körperverletzung	Entführungen	Landweg	Gesamt
22	14	12	29	77

Tabelle: Vorläufige Verfolgungsfälle von 1990 - 1999

www.arsivakurdi.org

Die in der Anlage befindliche Auflistung von Morden, Körperverletzungen, Entführungen und Landwegnahmen lassen sich mit Zeugenaussagen hinreichend belegen. Darüber hinaus liegen uns eine Vielzahl glaubhafter Berichte über Übergriffe vor, die wir mangels Zeit und entsprechenden Personals noch nicht recherchieren konnten, um den Abschluß der Stellungnahme nicht noch weiter zu verzögern. Insoweit kann ein ergänzendes Gutachten nachgereicht werden.

« Der syrischen Staatsführung gelten die Yeziden als verachtenswerte Minderheit, die keinen staatlichen Schutz genießt, entgegen der weitverbreiteten Auffassung, dem syrischen Staat sei eine gewisse religiöse Toleranz zu unterstellen. »

Frage 4.
Gewährt der syrische Staat gegen die unter 3. beschriebenen asylrelevanten Verfolgungsschläge den Betroffenen Schutz, ggf. in welcher Form?

Der syrische Staat gewährt den Yeziden keinerlei Schutz. Der Status der Yeziden ist mit dem anderer Minderheiten nicht vergleichbar. Es kommt hinzu, dass mit der yezidischen auch die kurdische Identität verbunden ist.

Das Yezidentum hat nicht nur als Religion in früherer Zeit, sondern auch als Bestandteil der kurdischen Kultur großen Einfluß auf das Selbstverständnis der Kurden, es ist zugleich mit dem Bewußtsein der kurdischen Identität verbunden. Yeziden wurden und werden stets auch als Kurden angesehen und entsprechend deshalb ausgegrenzt.

Die yezidische Religion ist von Toleranz geprägt, eine Missionierung gibt es nicht. Somit fehlt eine aggressive Komponente, die sich etwa in der Verachtung anderer Religionen manifestieren könnte. Andererseits sind die Yeziden durchgängig nicht bereit - oder subjektiv in der Lage - ihre Religion abzulegen und sich zwangsweise im Sinne der Mehrheit zu assimilieren. Daher schreibt ihnen das moslemische Umfeld neben allen anderen negativen Eigenschaften besonderen Starrsinn zu. Kurdische Moslems haben es in der Hinsicht leichter, weil sie der Mehrheitsreligion angehören. Dies erklärt auch den Umstand, dass die Yeziden aufgrund der religiösen Komponente einem deutlich stärkeren Verfolgungsdruck als die moslemischen Kurden ausgesetzt sind.

Der syrischen Staatsführung gelten sie als verachtenswerte Minderheit, die keinen staatlichen Schutz genießt, entgegen der weitverbreiteten Auffassung, dem syrischen Staat sei eine gewisse religiöse Toleranz zu unterstellen, weil die Präsidentenfamilie der alewitischen Minderheit angehöre.

Die Haltung der syrischen Staatsbediensteten einschließlich der Justiz und insbesondere der Polizei gegenüber den Yeziden ist von der aus dem Islam resultierenden Einstellung geprägt, wonach es sich bei ihnen um Unreine handelt. Diese Haltung ist in der islamischen Bevölkerungsmehrheit durchgängig und undifferenziert vorhanden. Polizei und Meldewesen sind hoch organisiert und strukturiert, so dass den Behörden die Religionszugehörigkeit eines jeden bekannt ist, zumal sie bereits in den Geburtsurkunden vermerkt wird. Die yezidische Religion wird als häretische Sekte angesehen.

Ein weiterer Grund für die Mißachtung der Yeziden seitens der arabischen Alewitien liegt darin, dass bei den Alewiten die Meinung vorherrscht, die Yeziden seien Anhänger des von ihnen verhaßten umajjadischen Kalifen Yazid bin Mu´awiya. Dieser wird für den Tod an Hassan und Hussein verantwortlich gemacht – Söhne des besonders von den Alewiten verehrten Kalifen Ali Ibn Abi Talib, Cousin und Schwiegersohn von Mohammed.

Bezeichnend für die Einstellung der staatlichen Instanzen dürfte das folgende Zitat sein. Es ist einem Schreiben des Richters Abdulla Ourfi an den syrischen Justizminister Abdullah Tulba entnommen. Ourfi ist in Damaskus für islamisches Recht zuständig. Er schreibt mit Datum vom 31.08.1993:

„Ich beziehe mich auf das Schreiben des islamischen Scharia-Richters von Hassake vom 02.05.1993 im Zusammenhang mit der richtigen Verhaltensweise gegenüber der yezidischen Sekte. Prinzipiell gelten die Anhänger der yezidischen Sekte als eine von jedem Glauben abirrende polytheistische Gruppe, die nicht an Gott glaubt und die Echtheit des Propheten Mohammed - Friede sei mit ihm - zweifeln. Sie erheben Vor-

www.arsivekurdi.org

würfe gegen ihn. Der Ursprung dieser Sekte geht auf Adi bin Musafir zurück, der aus Baalbeck vor dem Zorn der Bevölkerung flüchtete, weil er ein Ketzer war. Er war der Erzieher des Yazid bin Mu´awiya al-Umawi. Nach seiner Flucht ging Adi bin Musafir nach „Lalish", wo sich eine Gruppe von Anhängern gebildet hat. Die Yeziden haben ein Buch, das „Resh" heißt. Im Laufe der Geschichte hat niemand diese Sekte einer islamischen Religionsrichtung zugeordnet. Daher gibt es auch keinen Anlaß, die islamischen Scharia-Gerichte mit den Angelegenheiten dieser Gruppe zu beschäftigen. Diese tangiert die Muslime ohnhin nicht. Daher ist jede Klage zurückzuweisen, wenn eine Streitpartei in irgendeiner Form als Kläger, Angeklagter oder Beteiligter dieser Sekte angehört."

Am 11. Mai 1998 um 17.00 Uhr Ortszeit interviewte der Fernsehreporter Nabil Milhem vom zweiten syrischen Satelliten-Programm den amtierenden syrischen Verteidigungsminister Mustafa Tlass über die aktuelle Lage der Palästinenser und deren Präsidenten Jassir Arafat. Das folgende Zitat des Ministers zeigt, dass die Existenz der Yeziden als Minderheit im Bewußtsein der Regierenden gegenwärtig ist: „...Die jetzige Situation, in der sich Arafat befindet, ist mit der Situation der Yeziden zu vergleichen. Das ist eine religiöse Minderheit im Nordosten des Landes, die das Böse anbeten. Wenn man um einen von ihnen einen Kreis mit einem Gegenstand, z.B. mit Kreide, zieht, kann er diesen Kreis nicht mehr verlassen. Ein Außenstehender muß kommen und den Kreis öffnen. So haben es die Israelis mit Arafat gemacht..."

Ein weiteres Zitat ist geeignet zu zeigen, dass die Haltung der Regierung gegenüber den Yeziden seit Jahrzehnten unverändert ist. Es stammt aus dem Jahr 1958. Der damalige syrische Präsident Shukri Al-Quwatli hat nach der Ratifizierung des Vereinigungsvertrages zwischen Syrien und Ägypten gegenüber dem ägyptischen Präsidenten Jamal Abdel Nasser ausgeführt: „...In Syrien leben sehr merkwürdige religiöse Minderheiten. Eine davon betet den Stier an, das sind die Drusen. Eine andere verherrlicht und verehrt den Genitalbereich der Frau, das sind die Ismailiten. Die merkwürdigste und erstaunlichste Minderheit sind die Yeziden. Sie leben im Nordosten des Landes und beten das Böse an."

Die Regierung und ihre nachgeordneten Dienststellen, deren Einstellung gegenüber der yezidischen Minderheit von der beschriebenen Mißachtung geprägt ist, gewähren den Yeziden keinen Minderheitenschutz. Übergriffe von Muslimen werden von den entsprechenden Institutionen nicht geahndet. Daher bedeutet die Religionsausübung auch im privaten Bereich, der von der Nachbarschaft stets beobachtet werden kann, eine Selbstgefährdung.

Zu den dokumentierten Fällen (Anlage) ist uns keine rechtmäßige Verurteilung der Täter bekannt.

Der syrische Staat ist autoritär durchstrukturiert. Es gibt vermutlich 15 verschiedene Geheim- oder Sicherheitsdienste (INAMO Nr. 8, Winter 12/96, Kai Ohlbrecht). Die syrische Gesellschaft lebt unter ständiger Kontrolle und dem Druck eines ausgeprägten Spitzelsystems, dessen Tätigkeit öffentlicher Kontrolle entzogen ist. Für jede kurdische Kreisstadt existieren vier Sicherheitsorgane - militärischer Dienst, politische Überwachung, Staatsschutz und Spionageabwehr - die Vollmachten im Ausmaß von Kriegsrecht besitzen. Öffentliche Kontrolle besteht nicht, korruptes Verhalten ist sanktionsfrei.

Aufgabe der Dienste ist es, die Kurden und damit auch die Yeziden zu beobachten, ihre Aktivitäten unter Kontrolle zu halten und sie bei Verdacht verhaften zu lassen. Ausführendes Organ ist in der Regel die Kriminalpolizei. Auch die Zivilpolizei, Zollbeamte und Forstangestellte sowie Gruppen und Verbände der regierenden Baath-Partei sind verpflichtet, die Kurden im Auge zu behalten und über ihre Aktivitäten regelmäßig zu berichten. Die Überwachung geschicht teilweise offen, Übergriffe sind dabei keine Seltenheit. Die Polizei und die Sicherheitskräfte sind personell in der Lage, in allen Dörfern Präsenz zu zeigen. Sie könnten mithin auch Rechte von Minderheiten wahren. Versuche von Yeziden, die Polizei um Schutz zu ersuchen, blieben jedoch sämtlich erfolglos.

« Inzwischen haben rund zwei Drittel der Yeziden ihre Dörfer verlassen. Die Orte werden zunehmend ausgedünnt, so dass dem arabischen Umfeld eine immer geringere Zahl von Yeziden gegenübersteht. »

Offenes Auftreten gegen die

www.ari-vakuti.org

Baath-Partei oder auch nur der Anschein eines solchen Auftretens führen zu Anzeigen und Festnahmen. Der Festnahme mit dem Standard-Vorwurf, gegen die Interessen des Staates verstoßen zu haben, wird häufig in der Weise abgesichert, dass den Betreffenden z.B. vorgeworfen wird, das Bild von Präsident Assad zerrissen oder schlecht über ihn gesprochen zu haben. Beispiele sind die Fälle von S.H. (BAFl. Az.: 2453 392-475), Frau S.H. (BAFl. Az.: 2453 412-475) sowie R.O., N. O und N. H. (Namen liegen hier vor). Auslöser für Übergriffe sind häufig Denunziationen. Dabei spielt es keine Rolle, ob der Inhalt der denunziatorischen Angaben zutrifft. Möglichkeiten der Beschwerde, Anzeige oder sonstiger rechtlicher Gegenwehr bestehen faktisch nicht. Inzwischen haben rund zwei Drittel der Yeziden ihre Dörfer verlassen. Die Orte werden zunehmend ausgedünnt, so dass dem arabischen Umfeld eine immer geringere Zahl von Yeziden gegenübersteht. Der regionale Zusammenhang der Orte, der aus der Landkarte (Anlage) ersichtlich ist, verliert an Bedeutung.

Ein Minderheitenschutz für Yeziden ergibt sich weder in der Theorie, also etwa aus dem Selbstbverständnis des syrischen Staates, noch in der Praxis. Versuche, der Indoktrination im Religionsunterricht zu entgehen, scheitern ebenso wie Versuche, ein Minimum an Selbstorganisation auf religiösem Gebiet, als Gemeinschaft oder Interessenvertretung zu verwirklichen. Behördlich wird eine Zwangs-Islaminiserung betrieben.

Zum Religionsunterricht

In Syrien besteht prinzipiell Schulpflicht bis zur sechsten Klasse der Grundschule. Das Fach Religion wird als Pflichtfach an den syrischen Schulen gelehrt. Welche Bedeutung diesem Fach beigemessen wird, läßt sich daran ablesen, dass eine Fehlzeit von 16 Stunden Religionsunterricht im Schuljahr ausreicht, auch bei sonst guten Leistungen die Versetzung abzulehnen. Für yezidische Schulkinder gibt es keine Befreiung vom islamischen Religionsunterricht, während sich z.B. Christen befreien lassen können. Sie sind damit gezwungen, den Koran zu lesen, am islamischen Gebet und an dem islamischen Ritualen teilzunehmen. Dies ist – wie oben erwähnt – als Verleugnung der eigenen Religion nicht tolerabel. Sie müssen zudem den Namen des Bösen aussprechen.

« Für yezidische Schulkinder gibt es keine Befreiung vom islamischen Religionsunterricht, während sich z.B. Christen befreien lassen können. Sie sind damit gezwungen, den Koran zu lesen. »

Islamische Religionslehre beginnt mit der „Shahada", dem Bekenntnis zum Islam, auch wenn der Unterricht die reine Interpretation des Koran und der Hadith zum Ziel hat. Auszusprechen ist zum Beginn ferner die „Fatiha" bzw. die 112. Sure des Koran, in der die Einzigartigkeit Gottes bekräftigt und befohlen wird, ihm keinen Gott „beizugesellen".

Yeziden jedoch ist grundsätzlich untersagt, diese beiden Koran-Suren nachzusprechen, weil sie eine Verleugnung des Tausi-Melek bedeuten. In der Praxis wird jede Möglichkeit genutzt, das Nachsprechen unauffällig zu vermeiden.

Der Teilnahmezwang resultiert nicht aus der Absicht, die staatliche Schulpflicht einschließlich Religionsunterricht generell durchzusetzen, ist also nicht als Folge der islamischen Prägung des Landes zu verstehen, sondern richtet sich gezielt gegen die yezidische Religion. Versuche von Yeziden, ihre Kinder am weniger indoktrinären christlichen Religionsunterricht teilnehmen zu lassen, indem sie um entsprechende Befreiung ersuchten, scheiterten. Das Direktorat für Erziehung in Hassake lehnte ohne Begründungen zahlreiche Sondergenehmigungsanträge auf Teilnahme am christlichen, anstelle des islamischen Religionsunterrichts ab.

Die yezidischen Kinder werden systematisch einer „den politischen Zielen des Staates entsprechenden religiösen Indoktrination" (OVG Lüneburg bereits 1995, 2 L 4399/93) ausgesetzt, die von Mißhandlung begleitet wird, wobei auch Gewalt von Mitschülern geduldet oder mit Wohlwollen gesehen wird. Gezielt wird die religiöse Andersartigkeit als Makel angegriffen, um die Glaubensbindung zu erschüttern. Damit geraten die Kinder in den Konflikt zwischen der Furcht, sich durch Leugnung des Glaubens eines Vergehens im Sinne ihrer Eltern und der sie umgebenden Gemeinschaft schuldig zu machen, und der Motivation, sich durch Anpassung der

www.arsyarkurd.org

Bedrängnis zu entziehen. Die Eltern fürchten zu Recht, wie beschrieben, um den Bestand der Gemeinschaft, die ihre Lebensgrundlage darstellt.

Dass Jugendliche zur Religion der Peiniger überwechseln, ist jedoch nicht berichtet worden. Eine gleichberechtigte Aufnahme würde auch tatsächlich nicht stattfinden. Yeziden bleiben aufgrund der Herkunft stigmatisiert.

Yezidische Frauen, die auch vor der Begehrlichkeit des moslemischen Umfeldes geschützt werden müssen, sind daher in der Regel Analphabeten. Auch unter den Männern findet sich eine hohe Analphabetenrate. Sie beherrschen das Arabische nur unzureichend. Der islamische Zwangsunterricht stellt ein wesentliches Fluchtmotiv dar.

Zur Selbstorganisation

Es hat Versuche gegeben, unter Hinweis auf die angebliche Religionsfreiheit in Syrien die Religion öffentlich auszuüben. Diese Versuche sind gescheitert.

1990 versuchten junge Yeziden, einen religiösen Verein zu gründen. Das Ziel war die Verbreitung und Veröffentlichung der yezidischen Religion und die Organisation von religiösen Festen in den yezidischen Dörfern. Es war auch der Bau eines Gotteshauses geplant. Die jungen Yeziden wurden sofort nach der Bekanntgabe des Vorhabens verhaftet.

Organisierte Aktivitäten von Yeziden werden auf allen Ebenen unterbunden. 1996 und 1997 versuchten junge Yeziden im Dorf Berzan in der Provinz Hassake, einen Sportverein und einen Kulturverein zu gründen. Sie nannten sich Fußball-Verein Lalish bzw. Kultur-Verein Lalish. Aus Angst vor Übergriffen und Repressalien der syrischen Sicherheitskräfte ließen sie die Vereine nicht eintragen. Nach kurzer Zeit waren Angehörige des syrischen Sicherheitsdienstes vor Ort. Alle Gegenstände wurden beschlagnahmt. Das Spielfeld wurde von mitgebrachten Maschinen zu einer Nutzfläche für Landwirtschaft umgewandelt. Einige Mitglieder wurden festgenommen.

1998 bildete eine Gruppe von Yeziden ein Art Sprecher-Gremium, das versuchen sollte, ein erträgliches Verhältnis zu den Behörden herzustellen. Die vier Initiatoren, A.I., F.O, H.S und A.A. (Namen liegen vollständig vor) sind nach dem Scheitern des Versuchs den Repressalien durch Flucht entkommen und haben in der Bundesrepublik um Asyl nachgesucht.

Behördliche Islamisierung

Neu ist die Tendenz der Verwaltungen, die Yeziden bei der Ausstellung von Dokumenten zu islamisieren.

Die Standesbeamten tragen im Feld Religion gezielt und bewußt „Islam" ein. Die Yeziden vermuten, dass ein entsprechender Erlaß dafür existiert. Die Beamten geben keine Auskunft und verweisen die Betroffenen auf den Klageweg, verbunden mit dem Hinweis, „beim Austritt aus dem Islam droht die Todesstrafe".

Folglich werden die Yeziden zunehmend als Moslems in den Ämtern geführt. Ein gescheiterter Korrekturversuch ist hier bekannt. Der Yezide F.O. legte den Beamten einen Auszug aus dem Personenstandsregister vor, das seinen verstorbenen Vater als Yeziden auswies. Antrag und Klage wurden abgelehnt. Die Berufung gegen die Ablehnung vom 26.10.1998 scheiterte bei der 1. Kammer des Zivil-Berufungsgerichts in Hassake am 25.05.1999 endgültig. Der Richter forderte O. auf, sich eine Urkunde vom Mufti der Provinz Hassake zu besorgen, aus der hervorgeht, dass er ein Moslem sei.

Frage 5.
Besteht die Möglichkeit, dass Yeziden aus dem Distrikt Hassake in die westsyrischen Großstädte, in das etwa 30 km nördlich von Damaskus gelegene Gebiet von Arbin und/oder in das westsyrische Afringebiet umsiedeln, auch unter Berücksichtigung der Gewährleistung eines wirtschaftlichen Existenzminimums sowie einer ausreichenden religiösen Betreuung durch die zu vorstehend Ziff. 2 genannten religiösen Führer?

Ein großer Teil der Yeziden besitzt nicht die syrische Staatsbürgerschaft und ist rechtlich gehindert, den Wohnort zu wechseln. Der syrische Staat ist hinsichtlich der Verwaltungsstruktur zentralistisch organisiert, die Behörden sind über Tendenzen innerhalb der Minderheiten gut informiert, sie kennen auch die ethnische und religiöse Zugehörigkeit genau.

Abwanderungstendenzen blieben nicht verborgen und

www.ars-vakuruf.org

könnten bereits im Keim erstickt werden. So ist die Vorstellung eines inländischen Exodus größeren Ausmaßes in andere Regionen völlig irreal.

Zur Staatsangehörigkeit

Am 5. 10. 1962 hat die syrische Regierung durch das Ausnahmegesetz Nr. 93 in den kurdischen Provinzen über 120.000 Kurden ausgebürgert. Dieses Sondergesetz betraf auch die Mehrheit der Yeziden. Den Betroffenen wurden sämtliche bürgerlichen Rechte entzogen, insbesondere das Recht auf Eigentum, Frei zügigkeit, Ausreise, Wahlrecht und Tätigkeit im öffentlichen Dienst. Den Betroffenen wurde eine Art Flüchtlingsausweis ausgestellt. In der Region Hasake sind ca. 60 % der dort noch ansässigen Yeziden staatenlos. Damit sind sie auch vom Recht auf Landerwerb ausgeschlossen. Etwa 20 % der im Hassake-Distrikt lebenden Yeziden haben Grundbesitz. 10 % pachten Flächen und bewirtschaften sie, die übrigen 70% sind Landarbeiter.

Sie werden bei der Arbeitssuche und Anstellung erheblich benachteiligt. So werden geringere Löhne als an die moslemischen Landarbeiter gezahlt. Hinzu kommt, dass häufig der vereinbarte Lohn nur zum Teil ausgezahlt wird. Dabei sind sich die Arbeitgeber bewußt, dass sie eine gerichtliche Ahndung aufgrund der Schutzlosigkeit der Yeziden nicht zu befürchten haben.

Yeziden berichten, dass Arbeitgeber den Betrogenen für den Fall, dass sie sich wehren wollen, mit der „Entehrung" ihrer Töchter gedroht haben. Die wirtschaftliche Lage, die in früheren Jahren von den Yeziden nicht beklagt wurde, hat sich verschlechtert.

Zur dörflichen Fluchtalternative

Der Umzug in andere Siedlungsgebiete in der Hoffnung, dort erlaubt oder geduldet, jedenfalls vergleichsweise unbehelligt zu existieren, würde in einem ländlichen Siedlungsgebiet voraussetzen, dass die Ansiedlung ohne Verteilungskämpfe mit bereits dort existierenden Bewohnern stattfinden kann. Das wäre nur denkbar, wenn es sich bei diesen Bewohnern ebenfalls um Yeziden handelt. Diese müßten - im Gegensatz zu den neu Zuziehenden - die Möglichkeit haben, sich erfolgreich gegen Übergriffe zu wehren. Ein solches yezidisches Siedlungsgebiet gibt es nicht.

« Die Vorstellung von den Yeziden als Unreine ist unter den Muslimen bis hin zu führenden Politikern internalisiert »

Nach hiesiger Kenntnis sind die Yeziden in allen Siedlungsbereichen, auch im Afrin-Gebiet, nicht in der Lage, sich selbst vor Übergriffen der Muslime, der Polizei und der syrischen Sicherheitsbehörden zu schützen. Sie können folglich anderen keinen Schutz gewähren. Zudem erlaubt auch der stetige Verdrängungsprozeß, denen sich die Yeziden vom moslemischen Umfeld ausgesetzt sehen, nicht die Unterstützung zusätzlicher Menschen etwa durch Teilung der Äcker.

Die Fluchtbewegung hat seit langem auch die Yeziden im Afrin-Gebiet erfaßt. Dort gibt es weder Industrie noch eine nennenswerte Infrastruktur, etwa in Form eigener landwirtschaftlicher Genossenschaften. Insgesamt unterscheidet sich die Situation nur wenig von der um Hassake. Bezeichnend ist in diesem Zusammenhang, dass es in den letzten zwanzig Jahren keine nennenswerten Abwanderungen aufgrund von Eheschließungen oder Umsiedlungen von Yeziden aus dem Distrikt Hassake in das Afrin-Gebiet gegeben hat.

Das Afrin-Gebiet stellt keine inländische Fluchtalternative dar.

Zu den Städten als Fluchtalternative

Nach dem Ergebnis der Befragungen sind nur wenige Fälle bekannt, in denen Yeziden längere Zeit in Städten existieren. In der Stadt Hassake leben zwei Familien, eine weitere in Qamishliye, einer Mittelstadt. In der Stadt Arbin gibt es keine Yeziden, auch nicht in den Städten Rais al-Ain, Amuda, Tirbe Spi und Damaskus. Aufenthalte in Damaskus zur Vorbereitung der Flucht sind gesondert zu sehen.

Es ist offensichtlich, dass die Groß- und Mittelstädte Syriens von den Yeziden nicht als Alternative in Betracht gezogen wurden. Dies hat folgende Gründe:

Die Vorstellung von den Yeziden als Unreine ist unter den Muslimen bis hin zu führenden Politikern internalisiert (s. auch Ausführungen zu Frage 4.). Auffälligkeiten können ohne

www.arsivakurdi.org

weiteres zugeordnet werden. Arabisch ist für Kurden und Yeziden eine Fremdsprache, die von den Männern unzureichend und von den Frauen kaum beherrscht wird.

Kinder müssen sie im Umfeld erst lernen, ein ebenfalls auffälliger Vorgang. Als Ausweg für sämtliche Bewohner der Dörfer im Sinne eines Exodus wäre die Abwanderung in die Städte ohnehin nicht realistisch aus den genannten Gründen, insbesondere wegen behördlicher Beobachtung und Kontrolle, aber auch deshalb, weil ein solcher Zuzug nicht unbemerkt vonstatten gehen könnte, also z.B. von Einwohnern und schließlich den Medien aufgegriffen und kampagnenartig gegen die Yeziden gewendet würde.

In den Städten wären den Yeziden allenfalls die Armenviertel zugänglich. Dort existieren die Menschen jedoch auf engstem Raum, das Leben jedes einzelnen findet unter den Augen aller Mitbewohner statt. Zudem ist unter der ärmeren Bevölkerung der Islam als Heilslehre besonders ausgeprägt und zunehmend aggressiv. Schon aufgrund ihrer an der Sprache erkennbaren Herkunft und an ihrer Nichtteilnahme am islamischen Leben (u.a. Moscheebesuch, Fastenmonat Ramadan) sind Yeziden als solche zu identifizieren.

« Religionsausübung im Sinne der Bedingungen des religiösen Existenzminimums ist unter steter Beobachtung des moslemischen Umfeldes nicht vorstellbar. »

Potentiellen Arbeitgebern erschließt sich die Herkunft aus den Personalpapieren, ggf. durch Nachfrage bei der Polizei. Auch wenn als Religion Islam eingetragen ist, würde jede Zurückhaltung gegenüber den täglichen religiösen Aktivitäten des moslemischen Umfeldes, also z.B. bei Gebeten und während des Ramadan sofort auffallen. Übergriffe, die insbesondere die Töchter betreffen würden, müßten die Yeziden hinnehmen. Organisierte Gegenwehr würde in Slums die Gefahr der Vernichtung bedeuten.

« Abzusehen ist, dass auch die noch verbliebenen Yeziden Syrien aufgrund der nicht mehr erträglichen Verfolgungssituation verlassen werden, sofern sie dies ermöglichen können. »

Selbst wenn angenommen würde, in städtischen Slums sei für Yeziden ein physisches Überleben möglich, so wird deutlich, dass unter derartigen Verhältnissen die yezidische Identität absehbar aufgegeben werden müßte. Religionsausübung im Sinne der Bedingungen des religiösen Existenzminimums ist unter steter Beobachtung des moslemischen Umfeldes nicht vorstellbar. Die Bedingungen des religiösen Existenzminimums ermöglichen den Yeziden nicht, ihre Religion ausschließlich im "häuslich privaten Bereich" auszuüben.

Im Folgenden seien nur einige zusätzliche Problemfelder genannt:

Der Aufbau eines yezidischen Gemeindeleben in den moslemischen Städten ist nicht möglich. Yezidische Gemeinden würden aufgrund der religiös bedingten Aversion ständigen Repressionen des moslemischen Umfelds ausgesetzt sein.

Eine Begräbnis-Möglichkeit in Form eines eigenen Friedhofes oder einer Abteilung auf einem islamischen Friedhof würde in Syrien nicht geduldet. Beerdigungen sind Anlässe für Beileidsbesuche, die sich über mehrere Wochen erstrecken können und einige hundert Besucher zu den Trauernden führen. Solche Besuche gehören, wie es sich auch in Deutschland ausprägt, zur unabdingbaren sozialen Verpflichtung innerhalb der Gemeinschaft. In der Regel wird hierfür ein Raum angemietet, weil solche Besuche in Wohnungen bereits zu Mißhelligkeiten führten.

Es liegt nahe, dass sie in syrischen Städten zu pogromartigen Verfolgungen der solcherart versammelten „Ungläubigen" führen würden. Das gleiche gilt für die größeren Zusammenkünfte der Yeziden an den Feiertagen. Auch der Versuch von Yeziden, sich "unauffällig" zu verhalten würde spätestens dann scheitern, wenn - unvermeidbar - aus dem moslemischen Umfeld, mit dem man Tür an Tür wohnt, Heiratswünsche hinsichtlich der Töchter an die yezidischen Familien herangetragen werden.

Abzusehen ist, dass auch die noch verbliebenen Yeziden Syrien aufgrund der nicht mehr erträglichen Verfolgungssituation verlassen werden, sofern sie dies ermöglichen können.

Kontakt

Yezidisches Forum e.V
Eidechsenstr. 19, 26133 Oldenburg

www.ezidiyakurd.org

Stand der Asylverfahren von Yeziden aus Syrien

RECHTSANWALT KLAUS WALLICZEK

Anerkennungen von Yeziden aus Syrien werden derzeit von keinem deutschen Verwaltungsgericht allein wegen der Zugehörigkeit zur yezidischen Glaubensgemeinschaft (mittelbare Gruppenverfolgung) ausgesprochen. Nachdem das niedersächsische Oberverwaltungsgericht (OVG) in Lüneburg mit Urteil vom 05. Februar 1997 entschieden hatte, dass Yeziden aus dem Nordosten Syriens einer mittelbaren Gruppenverfolgung (GV) ausgesetzt seien, wurde diese Rechtsprechung mit der Entscheidung vom 14. Juli 1999 wieder aufgegeben. Zur Begründung wurde ausgeführt, es sei von einer yezidischen Bevölkerung im Nordosten Syriens von ca. 10.000 Personen auszugehen. Selbst dann, wenn man von nur noch 5.000 Yeziden ausgehe, könne keine GV angenommen werden.

Das Verwaltungsgericht (VG) Magdeburg hat mit Urteil vom 30.01.2001 nicht zuletzt aufgrund des Gutachtens des Yezidischen Forums Oldenburg gleichwohl eine mittelbare GV für Yeziden aus Nordostsyrien angenommen. Diese Entscheidung wurde durch das Urteil des sachsen-anhaltinischen (OVG) im Juni 2001 leider aufgehoben. Das sachsen-anhaltinischen OVG hat sich damit dem niedersächsischen OVG sowie dem OVG Münster, OVG Bremen und OVG Saarland angeschlossen, die übereinstimmend davon ausgehen, dass es zwar Einzelfälle von Verfolgung von Yeziden in Syrien gebe, jedoch die für die Annahme einer mittelbaren GV - um eine unmittelbare staatliche Verfolgung geht es ohnehin nicht - nach der Rechtssprechung des Bundesverwaltungsgerichts erforderliche Verfolgungsdichte liege nicht vor, weil die Anzahl der Yeziden zu hoch sei (10.000 - 12.000) und die Anzahl der Verfolgungsfälle zu gering (27 in 30 Jahren). Ob Yeziden in Syrien einer mittelbaren Verfolgung seitens der Moslems ausgesetzt sind, wird derzeit vom OVG Bremen und dem Bayerischen VGH grundsätzlich geprüft.

Das OVG in NW erkennt Yeziden aus Syrien aufgrund türkischer Staatsangehörigkeit und damit in der Türkei drohender Verfolgung an, wenn der bzw. die Betreffende selbst oder ein Eltern bzw. Großelternteil in der Türkei geboren ist und damit die türkische Staatsangehörigkeit erworben hat und diese nicht des besonderen Akt aberkannt wurde. Die türkische Staatsangehörigkeit ist durch Dokumente (Auszug aus dem türkischen Personenstandsregister), Zeugen oder glaubwürdigen Angaben glaubhaft zu machen. Unter anderem das VG Magdeburg, das VG Gelsenkirchen, das VG Stade und das VG Minden entscheiden in gleicher Weise.

Ausländer oder nicht registrierte aus Syrien erhalten kein Asyl oder Abschiebeschutz, können aber auch nicht nach Syrien abgeschoben werden. Ihr Status richtet sich nach dem Staatenlosen Abkommen. Bei nicht in Anspruchnahme von Sozialhilfe können Sie eine Aufenthaltsbefugnis und damit einen Ausweis nach Staatenlosen Abkommen erhalten. Andernfalls wird ihnen eine Duldung erteilt.

Syrische Staatsangehörige, deren Asylverfahren rechtskräftig negativ abgeschlossen ist und die keine Paßersatzpapiere erhalten können und nachweisen, dass sie sich um Heimreisedokumente bemüht haben, diese jedoch seitens der syrischen Behörden verweigert werden, können nach zwei Jahren im Besitz einer Duldung ebenfalls eine Aufenthaltsbefugnis erhalten unter der Voraussetzung, dass sie keine Sozialhilfe in Anspruch nehmen.

Kontakt

Rechtsanwalt Klaus Walliczek, Kampstr. 27, 32423 Minden, Germany, Tel:+49(0)571-27023, Fax: +49(0)571-24853, E-Mail: rae.walliczek@teleos-web.de

www.ardakurd.org

Yeziden im heutigen Irak - Ein Leben zwischen den Fronten

IRENE DULZ

Seit Anfang des vorigen Jahrzehnts steigt die Zahl der Flüchtlinge aus dem Irak, die in Europa Asyl suchen. Allein in der Zeit von Januar bis Juli 2000 stellten 5.767 irakische Staatsbürger in der Bundesrepublik Deutschland einen Asylantrag. Irakische Staatsbürger waren laut Angaben des Bundesamtes für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge im Februar 2001 die größte Flüchtlingsgruppe, die in diesem Monat einen Asylantrag in Deutschland stellten.

Die Mehrzahl der irakischen Flüchtlinge sind Kurden, darunter eine verhältnismäßig hohe Zahl Yeziden.

Yezidische Bevölkerung im Irak

Yeziden machen schätzungsweise 1% der irakischen Bevölkerung aus. Seit 1991 ist die yezidische Gemeinschaft im Irak de facto zweigeteilt: 90% der irakischen Yeziden leben auf irakisch verwaltetem und nur etwa 10% auf kurdisch verwaltetem Gebiet.

Die größten yezidischen Siedlungsgebiete im Irak sind Jebel Sinjar und Sheikhan; beide sind dem irakischen Regime unterstellt. 75% der irakischen Yeziden sind im Jebel Sinjar ansässig, einer über 70 km langen Gebirgskette nahe der syrischen Grenze.


Irene Dulz

Von 1965 an vertrieb das irakische Regime sie aus ihren angestammten Dörfern und siedelte sie zwangsweise in leichter zu kontrollierende „Modelldörfer" um. Die Yeziden im Sheikhan wurden von 1975 an systematisch aus ihren Dörfern vertrieben und in "Modelldörfer" zwangsumgesiedelt.

Zwangsarabisierung der Yeziden

Yeziden werden von der irakischen Führung als Araber angesehen und einer zwangsweisen Arabisierung unterworfen. Nach Auffassung des irakischen Regimes stellt es einen Verrat der Yeziden dar, sich selbst als Kurden zu bezeichnen und sich der kurdischen Bewegung anzuschließen, wie Sabah Kunji, ein yezidischer Flüchtling aus dem Zentralirak, berichtet. Minderheitenrechte, die vielen anderen Kurden zugebilligt wurden, blieben Yeziden in der Regel verwehrt.

Ziel der irakischen Führung ist es, durch Zwangsassimilation ein einheitliches arabisch-irakisches Staatsvolk zu schaffen. Bei den Yeziden machte sie sich die bedeutende Stellung der yezidischen Würdenträger und ihre wichtige gesellschaftliche Funktion zu Nutze, indem sie diese in ihre Politik einband. Weiterhin versuchte sie, die geistlichen Ämter mit pro-irakischen Würdenträgern zu besetzen. Ende der 1970er Jahre kam es auf Druck des irakischen Regimes dazu, dass ein regimetreuer Baba Sheikh namens Sheikh Ilyas gewählt wurde, der bis 1995 sein Amt ausübte und die Yeziden als Araber bezeichnete. Mit dieser politisch weitreichenden Stellungnahme ging er konform mit der Linie der irakischen Führung (vgl. Dengê Êzîdiyan Ausgabe 5, 1996)

Auswirkungen der irakischen Bildungspolitik

Die zwangsweise Arabisierung der Yeziden kommt auch in der Bildungspolitik des irakischen Regimes zum Ausdruck und hat insofern große Auswirkungen, als ca. 90% der irakischen Yeziden außerhalb Irakisch-Kurdistans leben. Yezidische Kinder werden an staatlichen Schulen

www.arsiyakurd.org

im Zentralirak nicht in ihrer kurdischen Muttersprache unterrichtet. Die Erteilung yezidischen Religionsunterrichtes an irakischen Schulen ist nicht erlaubt, weshalb die Religionsunterweisung yezidischer Kinder dort nur in einem privaten Rahmen erfolgen kann.
In Irakisch-Kurdistan wird yezidischer Religionsunterricht an den Grundschulen in Dörfern angeboten, in denen mehrheitlich Yeziden leben, wie beispielsweise in Derebin, altes Baadre, Khaneq und Sharya. Das Lehrbuch Ezidiyati wurde von dort tätigen yezidischen Lehrern konzipiert. In der Grundschule von Sharya werden 1.035 yezidische Kinder unterrichtet; sie erhalten in der 1. bis 4. Klasse drei und in der 5.bis 6. Klasse zwei Unterrichtsstunden wöchentlich in yezidischer Religion.

« Die Teilnahme an yezidischen Festen im Lalish-Tal wird den Yeziden, die außerhalb Irakisch-Kurdistans leben, erschwert oder teilweise auch unmöglich gemacht. »

Keine Religionsfreiheit für Yeziden

Im Zentralirak ist es Yeziden nur in einem privaten und häuslichen Rahmen sowie einer lokalen Umgebung mit yezidischer Bevölkerungsmehrheit erlaubt, ihre Religion auszuüben, indem sie naheliegende Heiligengräber besuchen und innerhalb der Verwandtschaft oder Dorfgemeinschaft kleinere Feste feiern. Die Teilnahme an yezidischen Festen im Lalish-Tal wird den Yeziden, die außerhalb Irakisch-Kurdistans leben, erschwert oder teilweise auch unmöglich gemacht. Auch die Möglichkeit für Yeziden, Pilgerfahrten nach Lalish zu unternehmen, ist eingeschränkt.

Das Lalish-Tal ist für Yeziden der heiligste Ort auf Erden; mehrere Heiligtümer und Grabstätten sind dort ihren Heiligen gewidmet. Sheikh Adi, Reformer der yezidischen Religion und Gemeinschaft sowie einer der herausragendsten yezidischen Heiligen, wirkte dort im 12. Jahrhundert. Nach dem Aufstand der Kurden 1991 wurde das Tal bei den Verhandlungen zwischen der irakischen Führung und kurdischen Vertretern der kurdischen Seite zugesprochen. KDP-Milizen bewachen seither das Tal. Es liegt in unmittelbarer Nähe der Demarkationszone, die Irak und Irakisch-Kurdistan trennt, einem Gebiet, in dem wiederholt verstärkte Truppenbewegungen irakischer Militärs beobachtet wurde.

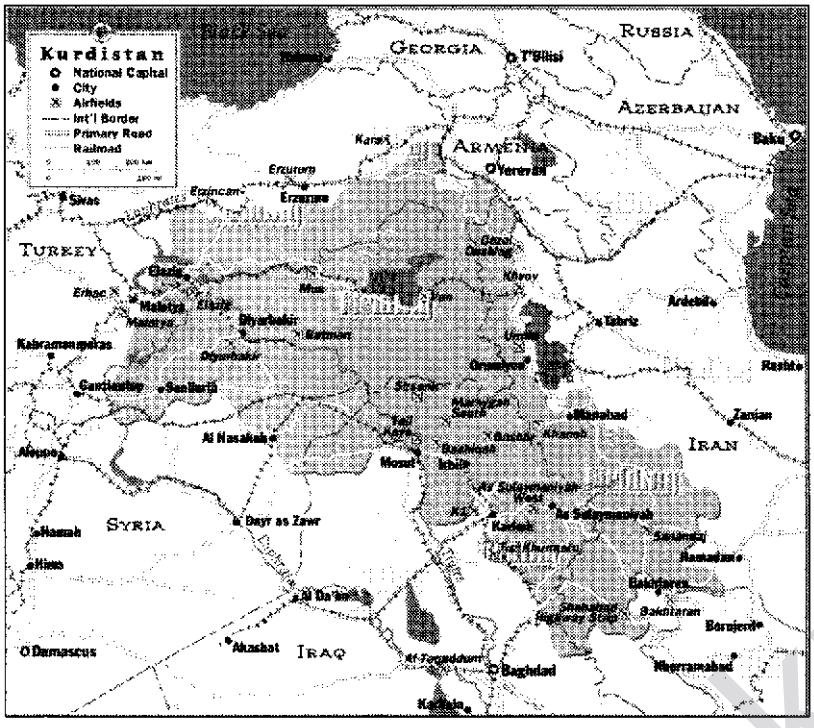
Cejna Cimaiya, das Fest der Versammlung, findet alljährlich im Lalish-Tal vom 6.bis 13. Oktober statt. Mir Tahsin Beg, weltliches Oberhaupt der yezidischen Gemeinschaft, richtet jedes Jahr einen Bittbrief an die irakische Führung, um die Erlaubnis für den innerirakischen Grenzübertritt möglichst vieler Yeziden aus dem Zentralirak einzuholen. Neben den religiösen Ereignissen ist es auch ein gesellschaftlicher Höhepunkt, zu dem Tausende anreisen.

Die Kuppeln der großen Heiligtümer sind mit Parin, einem Schmuck aus bunten Stoffbändern, dekoriert. Der Hauptweg, der durch das Tal führt, verwandelt sich an Festtagen in einen Markt, auf dem reges Treiben und Gedränge herrscht. Dieser Markt ist integraler Bestandteil des Cejna Cemayya und vor allem für weit Angereiste von Bedeutung. Es werden gekühlte Getränke, gegartes Fleisch, Gemüse, Obst, getrocknete und gesalzene Kerne sowie Spielzeug feilgeboten. Den Verwandten, die nicht am Fest teilnehmen konnten, wird gerne ein Souvenir vom Markt mitgebracht. Weiter ins Tal hinein, hinter den großen Heiligtümern, ist ein Jahrmarkt gelegen. Ausschließlich Männer nutzen die Angebote des Jahrmarktes, die Tischfußball, Billard, Glücksrad und spielerische Wettkämpfe umfassen. Ein Schießstand, bei dem es gilt, auf mit bunter Flüssigkeit gefüllte Plastiktüten zu zielen, zieht vor allem Jungen an. Am Ende des Jahrmarktes sind für Kinder Schaukeln und eine Schiffschaukel aufgestellt.

Am 6. Festtag findet am Vormittag Qebagh statt, die Schlachtung eines Kalbs im Sheikh Adi-Heiligtum. Aus dem Fleisch wird Sima, ein als heilig erachtetes und Segen bringendes Mahl, zubereitet. Nachmittags, am 11.10.2000, haben sich ca. 250 festlich gekleidete Sinjari-Yeziden auf dem Berg Erefat versammelt, um zu feiern. Die Frauen tragen knöchellange Röcke in kräftigen Farben. Getanzt wird zu Musik, die vier Gruppen von Qewals auf Def und Shibab spielen.

Cejna Cimaiya ist für Yeziden von zentraler Bedeutung, weil es für viele die einzige Möglichkeit darstellt, an yezidischen Zeremonien teilzunehmen, die religiösen Würdenträger kennenzulernen und mit Yeziden aus anderen Siedlungsgebieten in Kontakt zu kommen. Mir Tahsin Beg wird während des

www.ari-vakuum.org



Landkarte von Kurdistan

Festes viel diplomatisches Geschick abverlangt angesichts der Anliegen, die die verschiedenen yezidischen Gemeinden und Organisationen an ihn herantragen. Zum einen gilt es, zwischen verschiedenen Interessengruppen zu vermitteln und Streitigkeiten zu schlichten. Zum anderen ist er bemüht, alle Parteien zu berücksichtigen.

Partizipation oder Flucht?

Eine Reihe yezidischer Intellektueller trug nach 1991 dazu bei, die Belange der yezidischen Minderheit in Irakisch-Kurdistan an die Öffentlichkeit zu tragen. Dabei sind sie sich der Gratwanderung zwischen kultureller und religiöser Anerkennung und parteipolitischer Vereinnahmung im aktuellen politischen Diskurs bewusst.

Viele beschreiben die Möglichkeiten einer politischen und gesellschaftlichen Partizipation außerhalb des politischen main streams, d.h. der offiziellen KDP- und PUK-Linie, als sehr eingeschränkt.

Unter den in Irakisch-Kurdistan lebenden Yeziden ist die Fluchtbereitschaft hoch. Die Abwanderung von Teilen der yezidischen Elite aus Irakisch-Kurdistan seit Anfang der 1990er Jahre hat weitreichende Konsequenzen: Sie können sich im Exil nur bedingt für die Belange der yezidischen Minderheit im Irak einsetzen.

Dieser brain drain sowie das mangelnde Interesse von Seiten der regierenden Parteien in Irakisch-Kurdistan, Minderheiten ihre Rechte zu garantieren, bewirkten nach anfänglichem Aufschwung eine Schwächung der Position der Yeziden innerhalb des irakisch-kurdischen Kontextes.

Literatur

Die Yeziden im Irak - Zwischen „Modelldorf" und Flucht

Studien zur Zeitgeschichte des Nahen Ostens und Nordafrikas Bd. 8

Im Irak leben ca. 150.000 Yeziden, v.a. in Sinjar und Sheikhan. 1965 begann das irakische Regime erstmals, diese Menschen systematisch aus ihren angestammten Dörfern zu vertreiben und in leichter zu kontrollierende „Modelldörfer" umzusiedeln. Die Eigenständigkeit der religiösen Minderheit und ihre ethnische Zugehörigkeit zu den Kurden nimmt das irakische Regime seit Jahrzehnten zum Anla, die Yeziden zwangsweise zu arabisieren. Diese Missachtung ihrer Grundrechte veranlasst irakische Yeziden zunehmend zur Flucht nach Europa.

Erscheint voraussichtlich im Januar/Februar 2002, ISBN 3-8258-5704-2

Kurzbiografie

Irene Dulz studierte an der Universität Hamburg Islamwissenschaft. Ihre Abschlussarbeit beschäftigt sich mit der Situation der irakischen Yeziden. Sie ist Mitarbeiterin der Flüchtlingsberatungsstelle des Diakonischen Werkes in Norderstedt und mit dem Themenschwerpunkt Naher und Mittlerer Osten befasst.

Kontakt

Flüchtlingsarbeit des Diakonischen Werkes des Kirchenkreises Niendorf, Schulweg 30, D-22844 Norderstedt. Germany, E-Mail: irenedulz@aol.com).

www.arsiyakurd.org

Demonstration für ein Bleiberecht der Yeziden aus Georgien

TELIM TOLAN

Redebeitrag von Telim Tolan, 1. Vorsitzender des Yezidisches Forum e.V. zur Demonstration am 9. September 2000 in Detmold. Das Yezidische Forum ist mit einem Bus angereist und hat mit 60 Personen an der Demonstration teilgenommen.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde,

wir sind heute aus Oldenburg hier nach Detmold gekommen, um unsere Solidarität mit den yezidischen Flüchtlingen aus Georgien zu demonstrieren. Wir haben allen Grund zur Sorge und zur Angst. Nach allem, was ich weiß, stehen allein in Nordrhein-Westfalen mindestens 400 Familien auf der Abschiebeliste. Und inzwischen wissen wir sehr genau, was sie in Georgien erwartet:

Polizeihaft, Folter, Erpressung und das Schlimmste: Vergewaltigung und Ermordung.

Für alle, die uns Yeziden nicht kennen, möchte ich betonen: Wir gehören einer Religion an, die 4.000 Jahre alt ist. Wir sind keine Sekte. Vor dem Islam waren alle Kurden Yeziden. Doch die Zwangsbekehrung hat die Zahl auf heute etwa 600.000 bis 800.000 Menschen dezimiert.

Unsere Geschichte ist eine Geschichte der Flucht: Aus der Türkei, aus Syrien, dem Irak, dem Iran, aus Armenien und Georgien. Nach Georgien waren Yeziden vor Jahrzehnten aus der Türkei geflüchtet, und so lange die Sowjetunion bestand, konnten sie existieren. Das ist seitdem vorbei. 1989 wurden bei einer Volkszählung noch 33.000 Yeziden in Georgien gezählt, heute sind es vielleicht noch 2.000. Viele sind nach Russland geflüchtet, und auch dort werden sie diskriminiert.

In Georgien haben Yeziden keine Überlebenschance. Wenn ich das sage, kann ich mich auf renommierte Zeugen berufen.

Die Internationale Gesellschaft für Menschenrechte hat den Verwaltungsgerichten in den Asylverfahren über die Greueltaten berichtet, die an den Yeziden in Georgien begangen wurden. Nach der Einschätzung dieser anerkannten Menschenrechtsorganisation, die einen Konsultationsstatus bei der UNO innehat, herrscht in Geoorgien eine Gruppenverfolgung.

« Die Internationale Gesellschaft für Menschenrechte Frankfurt hat den Verwaltungsgerichten in den Asylverfahren über die Greueltaten berichtet, die an den Yeziden in Georgien begangen wurden. »

Ich möchte aus dem Bericht der IGFM Frankfurt, der elf Seiten lang ist, nur eine Seite vorlesen:

- Drei Polizisten gehörten zu einer Gruppe, die im September 1994 die Wohnung der yezidischen Familie Tscholi A. überfiel, ausraubte und zwei anwesenden Frauen mit heißem Bügeleisen Brandwunden zufügte. Nach Erstattung einer Anzeige wurde die Familie mit Drohanrufen terrorisiert, im Februar 1995 wurde ihr Heim angezündet.

- Der 18jährige Giwi O. wurde 1995 auf dem Polizeirevier erschlagen. Drei Tage später starb sein Bruder Temur infolge einer giftigen Injektion, die er auf dem selben Polizeirevier gewaltsam verabreicht bekam.

- Familie Memeol K.: Vater Memeol wurde im Februar 1995 entführt, bewusstlos geschlagen, ihm wurden die Zähne ausgeschlagen. Polizei verweigerte die Ermittlungen, weil er Yezide war. Seit 1995 wurde sein Schwiegersohn, Surab A., mehrmals von der Polizei festgenommen, die von der Familie Lösegeld für sein Freilassung erpresst. Surabs Elternhaus wurde niedergebrannt, sein Vater schwer misshandelt, seiner Mutter schnitt man die Nase ab.
Memeol Schwager verstarb an Misshandlungen auf der Polizeiwache.

www.arsivakurdi.org

▶ Im März 1996 wurden Teimuras A. und sein Schwager von Polizisten auf offener Straße entführt, ausgeraubt und bewusstlos geschlagen. Zwei Tage später fand man sie schwer verletzt auf einem Tifliser Friedhof. Teimuras überlebte die Verletzungen nicht und starb kurz darauf im Krankenhaus. Sein Schwager ist seitdem behindert. Im Dezember holte die Polizei ihn ab und erklärte der Familie, dass sie ihn gegen 3000 US-Dollar freikaufen können.

▶ Im August 1996 überfielen Polizisten, die von der Familie K. regelmäßig Geld erpressten, die Wohnung der Familie und rauben sie aus. Der anwesenden Mutter, Kubar K., fügten sie Verbrennungen mit einem Bügeleisen zu.

So geht es noch über mehrere Seiten weiter.

Man fragt sich: Was muss noch an Beweisen geliefert werden, damit die Gerichte überzeugt werden, dass die Yeziden in Georgien Opfer zahlreicher Menschenrechtsverletzungen sind? Den Yeziden und yezidischen Organisationen wird nicht geglaubt, weil diese Betroffene seien. Stellungnahmen von Menschenrechtsorganisationen werden einfach als Gefälligkeitsgutachten abgestempelt, und es wird einer Auseinandersetzung mit dem erdrückenden Material aus dem Wege gegangen. Erwarten etwa die Gerichte, dass asylbegehrende Yeziden zur Glaubhaftmachung des ihnen angetanen Unrechts die Unterschrift ihrer Peiniger vorlegen?



Teilnehmer der Demonstration in Detmold

Das Auswärtige Amt hat über seine Botschaft in Georgien eine Liste mit ermordeten Yeziden überprüfen lassen. Bei seiner Recherche wurden georgische Behörden einbezogen. Man muss kein Hellseher sein, um zu erraten, zu welchem Ergebnis diese Untersuchungen geführt haben. Glaubt man wirklich, dass der georgische Saat ernsthaft an einer Aufdeckung dieser Morde interessiert ist?

« Stellungnahmen von Menschenrechtsorganisationen werden einfach als Gefälligkeitsgutachten abgestempelt, und es wird einer Auseinandersetzung mit dem erdrückenden Material aus dem Wege gegangen. »

Wir haben berechtigte Sorgen, dass die Yeziden Opfer außenpolitischer Interessen geworden sind. Man will Georgien nicht an den Pranger stellen, fühlt man sich doch dem Staatspräsidenten Eduard Schewardnadse für seine "Verdienste" um die deutsche Einheit verpflichtet. Man kann resignieren und an dieser menschlichen Kälte zerbrechen oder man kämpft für die Menschenrechte. Wir können jedenfalls nicht tatenlos zusehen, wie Menschen in die Arme ihrer Peiniger ausgeliefert werden! Ich habe am Dienstag ein älteres yezidisches Ehepaar besucht, das jetzt abgeschoben werden soll. Beide sind schwer krank. Der Hausarzt hat in einer Bescheinigung bestätigt, dass eine Abschiebung aufgrund der schlechten ärztlichen Versorgung in Georgien nicht vertretbar sei. Diese Bescheinigung wurde von der Ausländerbehörde nicht anerkannt. Statt dessen wurde das Gesundheitsamt eingeschaltet, das nach einer Eiluntersuchung zu einem ganz anderen Ergebnis kam. Muss es erst dazu kommen, dass abgeschobene Yeziden in Georgien wieder Opfer von Übergriffen werden, damit es zu einem Umdenken kommt? Wir wissen doch, dass hier lebende Yeziden immer wieder Anrufe von Angehörigen aus Georgien bekommen, dass sich die Sicherheitsbehörden nach ihnen erkundigen und sie bei der Rückkehr ernsthafte Schwierigkeiten erwarten!

Unser Dank gilt den zahlreichen Organisationen, die sich für die Yeziden einsetzen und

www.ezidikultur.org

auch heute zum Gelingen der Demonstration beigetragen haben. Es ist ermutigend, dass es in Deutschland Menschen und Organisationen gibt, denen das Schicksal der Yeziden nicht gleichgültig ist. Ein ganz besonderer Dank gilt dem Internationalen Beratungszentrum Detmold. Die Mitarbeiter haben in den letzten Wochen gewaltige Anstrengungen unternommen. Dies ist praktizierte Nächstenliebe!

Der Einsatz für die Wahrung der Menschenrechte ist das höchste und wichtigste Gut in einer Gesellschaft. Viele Politiker, die heute regieren, haben früher Bereitschaft gezeigt, sich für Flüchtlinge einzusetzen.

Wir haben nicht vergessen und sind dankbar, dass die Politiker gerade in Nordrhein-Westfalen bereit waren, uns als Yeziden aus der Türkei ein Bleiberecht zu geben. So war es Herbert Schnoor, der 1989 als Innenminister von Nordrhein-Westfalen mit Professor Wießner in die Türkei fuhr und die Lage der Yeziden dort untersucht hat. Auch damals wurden die Asylanträge der Yeziden abgelehnt, weil man nicht an eine Verfolgung der Yeziden glaubte.

Bis zur Anerkennung als Flüchtlinge hat es mehr als 10 Jahre gedauert. Wir hoffen, dass der heutige NRW-Innenminister Herr Dr. Fritz Berends und die anderen Politiker, die heute Regierungsverantwortung tragen, auch heute die Verantwortung für Flüchtlinge nicht vergessen. Dafür müssen wir uns nachdrücklich einsetzen. Nur wenn sich von unten etwas bewegt, haben wir die Chance, gehört zu werden. Darum wird es auch nicht bei dieser Kundgebung bleiben. Unsere Forderung nach einem Abschiebestopp und Bleiberecht für die Yeziden bedeutet nicht mehr und nicht weniger als das Einklagen eines selbstverständlichen Menschenrechts: Das Recht auf Leben! Das Recht auf körperliche und seelische Unversehrtheit. Und wir bitten alle, gemeinsam mit uns zu verhindern, dass es zu Abschiebungen nach Georgien kommt.

« Es ist ermutigend, dass es in Deutschland Menschen und Organisationen gibt, denen das Schicksal der Yeziden nicht gleichgültig ist. »

Diese Demonstration können wir als einen kleinen Erfolg werten, aber ohne kleine Erfolge gibt es auch keine großen Erfolge.

Ich bedanke mich für Ihre Aufmerksamkeit und Solidarität. Ich bitte Sie alle sehr herzlich, den Yeziden in dieser schweren Zeit beizustehen.



Teilnehmer der Demonstration in Detmold

Hintregrundinformation IGFM

Die IGFM wurde 1972 ins Leben gerufen und besitzt Beobachterstatus beim Europarat, bei der Organisation afrikanischer Staaten sowie in der Abteilung für öffentliche Informationen der Vereinten Nationen.

Sie unterstützt Menschen, die sich gewaltlos für die Verwirklichung der Menschenrechte in ihren Ländern einsetzen oder die verfolgt werden, weil sie ihre Rechte einfordern. Unsere Arbeit gilt dabei verfolgten Christen in islamisch geprägten Ländern ebenso wie Bürgerrechtlern in autoritären Regimen.

Kontakt

Internationale Gesellschaft für Menschenrechte - Borsigallee 9, D-60388 Frankfurt a.M., Germany,
Tel: +49(0)69-420 108 0
Fax: 069-42010833
E-Mail: info@igfm.de
homepage: www.igfm.de

www.ezidiyekurd.org

Kein Recht der georgischen Yeziden auf Asylgewährung in der BRD

RECHTSANWALT RAINER HOFEMANN

Mehrere hundert Familien haben in der Bundesrepublik Deutschland um politisches Asyl nachgesucht. Fast ausnahmslos ist ihnen politisches Asyl in der BRD nicht gewährt worden. Lediglich in einzelnen Entscheidungen sind Abschiebehindernisse bezogen auf Georgien bejaht worden. Ursächlich für diese Lage sind

a) die spezielle Ausdifferenzierung des deutschen Asylrechts zwischen staatlicher und nicht staatlicher Verfolgung,
b) die extrem ungünstige Auskunftslage des Auswärtigen Amtes (AA) zur Verfolgung von Yeziden in Georgien.

Das AA beschönigt in seinen Lageberichten seit Jahren die Lage der religiösen Minderheiten in Georgien. Das AA ist an einem guten freundschaftlichen Verhältnis Georgiens zur Bundesrepublik interessiert. Aus diesem Grunde scheint das AA genötigt zu sein, mit äußerster Rücksicht die wahre Menschenrechtslage in Georgien darzustellen.

Mit dem 24.09.2001 ist der parlamentarischen Versammlung des Europarates ein umfassender Bericht zur Menschenrechtslage in Georgien vorgelegt worden. Auf der Grundlage dieses Berichts hat der Europarat eine Entschließung gefaßt und Georgien aufgefordert, viele gravierende Mißstände abzustellen. In dem Bericht wird auch der Vorwurf erhoben, Georgien tue nichts, um religiöse Minderheiten zu schützen. Namentlich werden dort die Zeugen Jehovas genannt. Dies bedeutet aber nicht, dass auch noch andere religiöse Minderheiten in Georgien politischer Verfolgung ausgesetzt sind. Das AA wird auf dem Hintergrund des Berichtes der Europaparlamentarier nicht umhinkommen, seine Auskunftslage zu überprüfen und den tatsächlichen Gegebenheiten anzupassen.

« Das Auswärtige Amt beschönigt in seinen Lageberichten seit Jahren die Lage der religiösen Minderheiten in Georgien. »

Das deutsche Asylrecht differenziert zwischen staatlicher und nicht staatlicher Verfolgung. Obwohl in zahlreichen Verfahren differenziert und detailliert nachgewiesen worden ist, dass die betroffenen Yeziden Opfer von Übergriffen von Polizisten waren, sieht die Rechtsprechung in der BRD diese Übergriffe immer nur als Einzelfälle.

Das Recht der benachbarten europäischen Staaten kennt diese Differenzierung nicht. Aus Sicht der Gerichte der Nachbarstaaten kommt es nicht darauf an, ob der Staat die Übergriffe zu verantworten hat oder nicht. Demgemäß reichen allein die Übergriffe und deren Anzahl aus, um eine politische Verfolgung zu bejahen. Der Gesetzentwurf der Bundesregierung vom 06.11.2001 zur Reform des Ausländer- und Asylrechts hebt diese Differenzierung auf.

Der Entwurf der Richtlinie der Europäischen Kommission vom 12.09.2001 sieht die im Recht der BRD verankerte Differenzierung zwischen staatlicher und nicht staatlicher Verfolgung ebenfalls nicht. Es bleibt abzuwarten, wie auf der Grundlage des neuen Rechts in Zukunft Entscheidungen getroffen werden. Sofern sich erste Anhaltspunkte dafür abzeichnen, dass der Gesetzentwurf der Bundesregierung auch gesetzt wird, ergibt sich die zwingende Forderung nach einem Abschiebeschutz von Yeziden nach Georgien.

Die Auskunftspraxis des AA ist nicht unumstritten. So wurde das AA erst jüngst von dem Petitionsausschuß des Bundestages aufgefordert, seine Auskunftspraxis zu überdenken.

Kontakt

Rechtsanwalt Rainer Hofemann
Stapenhorststr. 49
D-33615 Bielefeld, Germany
Telefon: +49(521)124071

www.arsivakurd.org

_ www.yeziden.de: klick doch mal vorbei

<META NAME="AUTHOR" CONTENT="HARIB TOLAN">

@uch vor den Yeziden macht die moderne Technologie keinen Halt. Sie haben das Internet als ein neues Medium für sich entdeckt und nutzen es, um von aller Welt aus miteinander zu kommunizieren. Eine Beleg hierfür, sind die überproportional ansteigendne Zahl der Zugriffe auf die wahrscheinlich weltweit führende Internetadresse der Dengê Êzîdiyan in Sachen Yezidentum: yeziden.de. Hier kann man viel wissenwertes über das Yezidentum nachlesen und in Erfahrung bringen. Anhand der Statistiken lässt es sich nachvollziehen, das aus den unterschiedlichsten Ländern (Kanada, Türkei, Irak, England, Australien, Guatemala, Poso, Deutschland etc.) der Zugriff auf die Homepage der Dengê Êzîdiyan erfolgt und dies teilweise bis zu 180 mal am Tag.

« Zwar unterzeichnen die Autoren überwiegend mit einem Nickname, doch ihre Charakterzüge und ihre Formulierungen in den Beiträgen entsprechen häufig der Realität. »

Das Forum der Homepage ist in den letzten zwei Jahren immer mehr zum Treffpunkt von jüngeren und älteren Yeziden aber auch Interessenten anderen Coleurs geworden. Hier werden die unterschiedlichsten Themen zum Yezidentum lebhaft und kritsch diskutiert.

Die beiden hier exemplarisch aufgeführten Beiträge sind von zwei Teilnehmern des Forums, freeman und jambohasan. Die verwendeten Nicknames sind dabei eher von geringerer Bedeutung vielmehr wird ein entsprechendes Augenmerk auf den Inhalt der Beiträge gelegt. In diesen spiegeln sich zwei Themen wider, die des öfteren im Forum angesprochen und diskutiert werden. Inzwischen hat das Forum sich durch den regen Zugriff weiterentwickelt und wird zunehmend mit Leben gefüllt. Von einem Selbstläufer oder gar von einem Perpetuum mobile zu sprechen wäre in diesem Falle gar nicht so abwegig.

Das Forum wird von Menschen besucht, die unkompliziert und unverbindlich Erfahrungen austauschen wollen, sich Tipps und Ratschläge geben lassen, um einander zu helfen, ja sogar dazu, um sich gegenseitig zu ermutigen. Einige Jugendliche sehen in diesem Forum eine Anlaufstelle, um sich in kritischen Situationen Rat oder Hilfe zu holen. Dieses Forum trägt dazu bei, dass Forumsteilnehmer den Eindruck gewinnen, hier Menschen antreffen zu können, die ähnlich denken und fühlen wie sie selbst.

Die Beiträge im Forum machen deutlich, dass sich die Jugendlichen Gedanken über ihre Herkunft und ihre Religion machen. Sie setzen sich wesentlich intensiver hiermit auseinander, als es von den Erwachsenen bisher vermutet wurde. Dabei machen Sie sich Gedanken über Probleme der yezidischen Gesellschaft und versuchen sie gemeinsam zu diskutieren und vielleicht auch passende Lösungswege dafür zu finden. Die hierfür geeignete Plattform scheint ihnen das Forum der Dengê Êzîdiyan zu sein.

Es gibt viele unterschiedliche Arten von Beiträgen, die wiederum auf ganz bestimmten Charakteren beruhen.

Zwar unterzeichnen die Autoren überwiegend mit einem Nickname, doch ihre Charakterzüge und ihre Formulierungen in den Beiträgen entsprechen häufig der Realität. Welcher Forumsnutzer kennt nicht die fast schon legendären ;-) Beiträge von Latina Roots oder den Prof. Dr. Schnadwinkel?

Ich meinerseits, verfolge dieses Forum mit großen Interesse und treffe auch einige, die mit mir außerhalb des Internets über den neuesten Artikel reden. So kommt es vor, dass während des wöchentlich stattfindenden Jugendabends im Mala Êzîdiyan in Oldenburg, jemand einem zuruft: „Hey hast du schon den neusten Artikel von Smockie gelesen?“ Und schon unterhalten sich die Kids über diesen Beitrag und diskutieren darüber, was er wohl damit gemeint hat, oder man fragt sich einfach nur, wer sich wohl hinter diesen Nicknamen verbirgt. Manch-

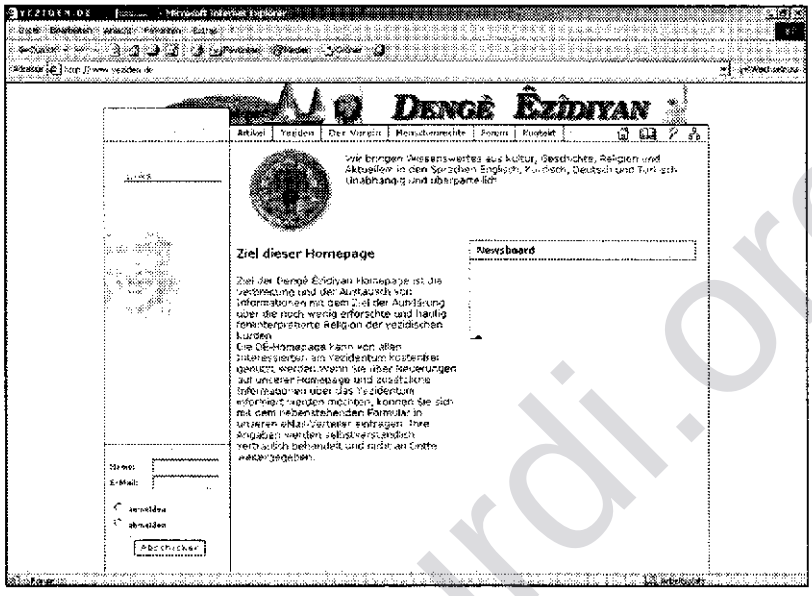
www.ezidikurd.org

mal sind diese Beiträge sogar Auslöser für angeregte und teilweise hitzige Diskussionen.

Aufgrund des vermehrten Interesses an der Homepage soll nach einer Anfrage bei der Dengê Êzîdiyan in absehbarer Zeit diese mehr den Bedürfnissen und Interessen der Nutzer angepasst werden; ein entsprechendes Benchmarketing wird zur Zeit durchgeführt. In den nächsten Monaten werden daher, die Nutzer zunehmend Veränderungen an der Homepage bemerken. Unter anderem ist es angedacht, mehrere Möglichkeiten zur Verfügung zu stellen, um miteinander kommunizieren zu können, z.B. durch die Installation eines Chatrooms. Für Anregungen, Kritiken und Verbesserungswünsche könnt ihr Euch unter der entsprechenden E-Mail Adresse bei der Dengê Êzîdiyan melden.

In diesem Sinne:

klick doch mal vorbei: www.yeziden.de



Eine Entwurfseite des neuen Internetauftrittes

Unveränderte Beiträge aus dem Internetforum

Text1:
Also Freunde der Sonne.....!!!

_Author: jambohasan
Date: September 10, 2001

Hallo Ziyad,

ich verfolge diese Diskussionen im Forum mit grosser Aufmerksamkeit und halte die meisten Beiträge für sehr angebracht und auch sehr interessant. Ich bin der Meinung das dieses Forum nicht nur die Möglichkeit bietet Tabuthemen anzusprechen, vielmehr sind die Meinungen andere Yeziden oder nicht Yeziden zu diesen Themen manchmal für den einzelnen sehr nützlich und hilfreich. Trotzdem ist es erschreckend wie viele unsere Glaubensmitglieder sich mit der Yezidischen Religion nicht identifizieren. Ich gebe ja selber zu das unsere Religion den einen oder anderen Weg einschlagen könnte aber dennoch halte ich diese Religion für eine äusserst tolerante und vorallem humane Religion.

« Wir müssen die Chance nutzen, um diese schöne Religion zu bewahren, gerade das neue Medium Internet oder auch andere Medien helfen uns dabei diesen wichtigen Richtungsweg einzuhalten. »

Ich frage euch sind die folgenden Meinungen oder Vorgehensweisen einzelner Gemeindemitglieder Elemente unsere Religion z.b Du musst einen aus der Familie heiraten, du darfst nicht um 22.00 ins Kino, du darfst nicht mit einem andersgläubigen reden, du darfst nicht feiern, du darfts nicht ..... usw.??? Nein das entspricht nicht unserer Religion das sind Gebote und Verbote die jeder einzelne geschaffen hat um seine Familie (Kinder) im Griff zu kriegen. Diese Leute sind nicht in der Lage Ihren Kindern die wahren Elemente unser Religion näher zu brigen. Im Gegenteil durch solch primitiven und völlig unverständlichen Anweisungen distanzieren sie Ihre Kinder von der Gesellschaft und Religion.

Ich bin froh das ich selber nicht davon betroffen bin denn ehrlich gesagt bin ich meinen Eltern sehr dankbar das sie nicht diesen Erziehungsweg eingeschlagen haben sondern mich mit den positiven Seiten der Yezidischen Religion vertraut gemacht haben. Ich bin auch wie viele Yezdiden in Deutschland aufgewachsen, bin stolz und dankbar in solch einem Sozialstaat aufgewachsen zu sein denn woanders

www.arsivakurdi.org

(z.b besetzte Kurdistan) hätte ich niemals die Möglichkeit gehabt meine Identität zu bewahren und auszuleben wie ich das jetzt hier tue.

Sicher müssen wir hier uns anpassen aber d.h noch lange nicht das wir unsere Sitten, Gebräuche vernachlässigen müssen im Gegenteil hier haben wir die Freiheit das zu tun was uns Jahrhunderte lang verwehrt geblieben ist nämlich unsere Religion zu praktizieren.
Wir müssen die Chance nutzen, um diese schöne Religion zu bewahren, gerade das neue Medium Internet oder auch andere Medien helfen uns dabei diesen wichtigen Richtungsweg einzuhalten.

Es gibt natürlich auch hier Ausnahmen diese Art von Freiheit zu geniessen, meistens dann für nicht gemeinützliche Zwekke!! Also ich bin Zuversichtlich und schliesse mich aufjedenfall nicht den Leuten an die behaupten das die Religion sich selbst zerstören wird denn mit der Meinung stehe ich nicht allein, da bin ich mir ziemlich sicher!!

Also Freunde der internationalen Unterhaltung immer daran denken das wir das sind wofür wir bestimmt sind, hören wir auf uns zu beklagen sondern lasst uns die positiven Seiten des Lebens geniessen.... gemeinsam !!! Dann klappt das schon . Ciao Ciao

Text 2:
Heiratsregeln

_Author: freeman

Date: November 05, 2001

hallo alle zusammen,

ist es euch nicht aufgefallen, das die meisten einträge sich hier nur um das eine handeln?"warum yeziden nur yeziden heiraten dürfen".es ist nicht nur bei den yeziden der fall.in allen anderen religionen ist es auch der fall.nur was der einzelne daraus macht ist ihm selbst überlassen.bei den moslems,bei den juden, bei den christen und bei den hinduisten.das sind alles weltreligionen.bei den hinduisten ist es genauso wie bei uns.die haben auch ein kastenwesen, wo sie halt nur innerhalb der kaste heiraten dürfen. bei den juden und moslems wird es noch bis heute so gehand habt, das man innerhalb der glaubensgemeinschaft heiratet. wenn es jetzt in den einzelnen religionen nicht mehr der fall ist, dann ging dem ein mehr jähriger prozess voraus.

« Das wir zu der ersten Generation gehören, die in Deutschland aufwächst, ist für manche tragisch und für andere eine Herausforderung. »

Das wir zu der ersten generation gehören die in deutschland aufwächst, ist für manche tragisch und für andere eine herausforderung. Ich persönlich nehme es als herausforderung an, weil wenn ich mich nur stur stelle und die ganze zeit mich selber bemitleide werde ich nichts aber auch gar nichts erreichen. Nehmen wir z.b. die juden.was haben die in der vergangenheit erdulden müssen.aber sie haben nie ihre wurzeln und ihre herkunft vergessen oder verleugnet.ganz im gegenteil sie sind stolz auf das was sie sind.eine der ältesten religonen der welt.so wie die yeziden auch. laßt uns gemeinsam die zukunft der yeziden auffrecht erhalten und seit stolz auf das was ihr seit.wir haben die möglichkeit geschichte zu schreiben, wonach sich andere die finger ablecken würden.

mfg freeman

Text 3:
Yeziden sollten sich nicht immer nur schlecht machen

_Author: Sefik Tagay

Date: September 13, 2001

Latina Roots wirft die Frage auf, ob man ein weiteres mal als Yezide geboren werden möchte, wenn man die Wahl hätte. Sie und viele andere Yeziden bedauern es, als Yezide auf die Welt gekommen zu sein. Dieses Phänomen kann man allzu oft bei den Völkern beobachten, die über Jahrhunderte hinweg Opfer anderer Mächte gewesen sind. Auch die schwarzen Kinder haben bis heute vielfach den Wunsch, eine weiße Haut zu haben. Warum wollen schwarze Kinder nicht wieder schwarz geboren werden, wenn sie erneut die Wahl hätten? Dieser Wunsch hat mehrere Ursachen. ich möchte nur auf zwei Punkte eingehen:Die Schwarzen sind über Jahrhunderte hinweg versklavt worden. In den Augen der Weißen waren und sind sie teilweise immer noch „dumme, primitive Menschen", die den Tieren gleich gestellt werden. Sie haben immer nur Kränkungen und Abwertungen erfahren. Ihre Meinung hat nie gezählt. Sie waren in den Augen der mächtigen Weißen keine Menschen, sondern Tiere.Die Yeziden haben

www.arsiwakurdi.org

innerhalb des islamischen Raumes Ähnliches erfahren. Nach islamischen Verständnis sind Yeziden Ungläubige. Yeziden sind daher seit der Gründung des Islam stets Opfer von Gewalt und Hass gewesen.Ein weiterer Grund ist der soziale Vergleich. Beim Vergleich erkennt man zum Teil große Unterschiede in der Gesellschaft. Die Normen, Werte, Traditionen und Regeln sind zum Teil völlig gegensätzlich. Bei diesem Vergleich entsteht oft der Wunsch, die Freiheiten und Rechte genießen zu dürfen, die man nicht in der eigenen Gesellschaft wiederfindet. Die yezidische Gesellschaft unterscheidet sich ganz wesentlich von der deutschen Gesellschaft. Ein entscheidender Unterschied liegt darin, dass wir Yeziden in einer kollektivistisch orientierten Gesellschaft leben, während die deutsche Gesellschaft ganz deutlich individualistisch orientiert ist. In einer individualistischen Gesellschaft wird mehr Wert auf Selbständigkeit, Unabhängigkeit, Autonomie und Freiheit gelegt.In einer kollektivistischen Gesellschaft hingegen steht nicht das Individuum im Mittelpunkt, sondern die Familie, die nahen Verwandten, die gesellschaftlichen Normen.Beide Gesellschaftsformen haben ihre spezifischen Vor- und Nachteile.

Die yezidische Gesellschaft in Europa bewegt sich immer mehr in Richtung einer individualistischen Gesellschaftsordnung. In vielen yezidischen Familien kommt es daher nahezu täglich zu Konflikten zwischen der älteren und der jüngeren Generation. Natürlich befindet sich die ältere Generation noch sehr stark in den kollektivistisch orientierten Strukturen, die jüngere Generation vertritt immer deutlicher individualistisch orientierte Einstellungen.Ich beobachte oftmals in Gesprächen, wie Yeziden sich im Vergleich zu anderen Kulturen schlecht machen, sich abwerten und immer nur die eigene Gesellschaft kritisieren. Ich finde, es gibt in der yezidischen Gesellschaft viele Dinge, auf wir auch stolz sein sollten. Leider werden auch die positiven Dinge allzuoft verdrängt oder vergessen.



Eine Entwurfseite des neuen Internetauftrittes

Text 4:
Jammergesellschaft

_Author: Rezan

Date: January 08, 2002

Wohin man sieht nur Gejammer!Wohin man hört nur Gejammer!Vieles von dem was ich hier lese ist Gejammer und Selbstmitleid! Wir haben uns zur Jammergesellschaft entwickelt. Beiträge wie: „Es gibt nichts positives in der yezidischen Gesellschaft.", oder „wir sind durchweg schlecht." sind hier Gang und Gebe. Aber die Krönung ist die Frage: „Möchtet ihr als Yeziden wiedergeboren werden" und die nicht durchdachten Antworten darauf. Da ist anscheinend jemand der Probleme hat und sich bestätigt wissen möchte. Ich möchte euch nicht nahe treten. Aber ihr macht euch das zu einfach. Die Gesellschaft ist die Summe aller yezidischen Individuen. Andererseits prägt jedes Individuum die Gesellschaft. WIR ALLE sollten uns der Frage zuwenden, was es denn positives in der yezidischen Gesellschaft gibt. Aber statt dessen suchen wir nur nach negativen Aspekten und bemitleiden uns selbst. Wir bemitleiden das wir Yeziden sind und in dieser Gesellschaft leben. Von ihr unterdrückt und zu gewissen Dingen gezwungen werden. Lasst euch das nicht gefallen. Ihr habt doch alle Möglichkeiten die Gesellschaft zu prägen. Rom ist auch nicht an einem Tage erbaut worden. Haltet euch eure Sozialisation vor Augen. Diejenigen die in Deutschland ge-

www.arsivakurdi.org

boren oder aufgewachsen seit. Ihr habt die Gesellschaft mehr geprägt als eure Vorfahren Jahrhunderte vor euch. Und nun seht die positiven Dinge. Ich erinnere mich an Zeiten da durften sich die Frauen nicht die Haare schneiden, ins Kino gehen, sich schminken, ins Freibad gehen, sich eine Hose anziehen. Das studieren in einer anderen Stadt war überhaupt nicht möglich. Männer sollten sich nicht die Schnurbarte abrasieren, in die Kneipe oder in die Diskothek gehen. Sicherlich nichts was tiefgründig mit der Religion verbunden oder verankert war. Das waren aber Gebote unserer Gesellschaft. Alle sind sie über Bord geworfen. Was sagte Klaus Wowereit: „UND DAS IST AUCH GUT SO". Wer hat das aber bewirt. IHR WART ES. Man kann nur so viel mit jemanden machen, wie er/sie es mit sich machen lässt. Und ihr lasst nicht mit euch machen.

Versuchen wir weiter unsere Grenzen auszuloten ohne jedes Mal über unsere Religion zu schimpfen. Nicht die Religion ist das Übel, sondern NOCH zu viele zurückgebliebene einzelne Individuen. Aber auch die werden sich ändern. Und wenn nicht: „Wer nicht mit der Zeit geht, geht mit der Zeit". Das liegt in der Natur in der Sache. Auch in Europa gab es vor gar nicht allzu langer Zeit riesige Probleme wenn Katholiken mit Evangelen heiraten wollten. Genauso gab es in Europa eine Aussteuer, vergleichbar mit unserem Qelen. Ebenso durfte man nur in bestimmte Gesellschaftsschichten hineinheiraten.

« Ich möchte wieder als Yezide geboren werden. Damit ich die weiteren Freiheiten die wir gemeinsam errungen haben als Yezide geniessen kann. »

Die Geschichte hat alle eingeholt. Ich bin sicher, das sich vieles in unserer Gesellschaft aber auch in unserer Religion ändern wird. Leider mehr als uns lieb sein wird. Und wofür. Damit man einen andersgläubigen lieben und heiraten kann. Ist es das was ihr wollt. Dann seit ihr auf dem falschen Dampfer. Was haben andere was wir nicht haben? Ich bin stolz ein Yezide zu sein und ich möchte wieder als Yezide geboren werden. Damit ich die weiteren Freiheiten die wir gemeinsam errungen haben als Yezide geniessen kann. Und jetzt tut nicht mir sondern euch einen Gefallen und fangt an positiv zu denken. P.S. Noch ein Lob an Sefik Tagay zu seinem gelungen Beitrag.

Bi silaven hevaltiye. Biminin di xwesiyede! Rezan.

Text 5:
Rassismus!

_Author: Necle Bulut

Date: February 20, 2000

Lieber Günther van Erdmann, wie oft stempelst du im Forum die Yeziden als Rassisten ab? Nur weil dein Freund Probleme damit hat, keine Andersgläubige heiraten zu dürfen? Ist das sein einziges Problem? Gibt es keine anderen Probleme, die er hat? Dann kann er beruhigt sein. Wenn du dir das Recht nimmst, uns Yeziden als rassistisch zu bezeichnen, dann nehme ich mir jetzt einfach das Recht, deinen yezidischen Freund als egoistisch und selbstsüchtig zu bezeichnen! Er kann wohl damit nicht umgehen, auf bestimmte Dinge verzichten zu müssen. Sieht er nicht, was für andere Probleme auf der Welt existieren? Er hat wohl den totalen Tunnelblick! Wenn du das Yezidentum nur deshalb als rassistisch bezeichnest, was soll ich dann zu den Deutschen sagen? Frag doch mal deinen ausländischen Freund, ob er genau die Rechte hat, die du als Deutscher hast, frage ihn, und ich lege meine Hand dafür ins Feuer, dass er dir Vieles aufzählen kann, wo er benachteiligt wird! Das ist Rassismus! Nach Außen heißt es immer, es gibt keine Ausländer, kaum sehen sie die schwarzen Haare, schon sind sie skeptisch. Das ist bei allen Deutschen so, einige können es gut überspielen, einige nicht. Um solche Ausdrücke zu gebrauchen, solltest du dich in deinem Umkreis umschauen.

Wenn du unter Rassismus dieses verstehst, dann ist die ganze Welt rassistisch. Wenn das nicht der Fall wäre, dann dürfte es keine Grenzen geben, aber die gibt es. Solange ich einem Volk, Land, einer Religion angehöre, bin ich rassistisch, weil ich mich doch von anderen ausgrenze, nicht wahr? „Ich bin Deutscher!" „Ich bin Kurde!" Dann darf es nichts mehr geben. Erst dann gibt es kein Rassismus, denn dann wird der Mensch als Mensch betrachtet, erst dann gibt es kein Aus -und Inländer. Solange es die Begriffe „Ich bin..." gibt, solange kannst du nicht versuchen, etwas gegen Rassismus, nicht nur bei den Yeziden, sondern überall tun! Wenn, dann musst du wo anders anfangen!
Mit freundlichen Grüßen!

www.arsivakurdi.org

Das Dogma Tausi-Melek in der Literatur - Vergleich und Bewertung

CHAUKEDDIN ISSA

Kein religiöses Thema der yezidischen Religion wird so unterschiedlich interpretiert und zieht die Aufmerksamkeit so auf sich wie das Dogma des Tausi-Melek. Ein wichtiger Grund dafür, dass in der Mehrheit der islamischen Welt die Yeziden als Ungläubige betrachtet werden und deshalb auch großen Repressionen ausgesetzt sind, liegt in der Fehlinterpretation der Bedeutung Tausi-Melek´s.

Es ist von zentraler Bedeutung, präzise und mit viel Sorgfalt über das Dogma des Tausi-Melek im Yezidentum zu schreiben. Dieses Thema ist ein Schlüssel zum Yezidentum und bildet einen wesentlichen Teil der yezidischen Theologie.

« Das Thema Tausi-Mekek ist ein Schlüssel zum Yezidentum und bildet einen wesentlichen Teil der yezidischen Theologie. »

Dieser Artikel stellt keine abschließende Abhandlung über Tausi-Melek dar. Vielmehr ist diese Arbeit als Beispiel für den Stand der Diskussion über Tausi-Melek zu sehen. Es werden orientalische, europäische und yezidische Quellen herangezogen, um auch die in der Literatur vorhandene (Miss-) Interpretationsvielfalt zu verdeutlichen. Am Ende des Artikels wird der Autor eine eigene Zusammenfassung über die Bedeutung Tausi-Melek geben.

Orientalische Quellen

Abdurrezak Al-Hasseni

Abdurrezak Al-Hasseni, ein arabisch-irakischer Schriftsteller und Religionshistoriker, schreibt in seinem Buch "Al-Yezidijjoun fi hadirihem we madihem", erschienen im Jahre 1981 in Bagdad, auf Seite 42 über Tausi-Melek folgendes: "Die Yeziden glauben, dass das Universum durch zwei Kräfte (Prinzipien) entstand, nämlich durch das böse und gute Prinzip. Das gute Prinzip, und das ist der allmächtige Gott, besiegte das böse Prinzip, und das ist das Böse, und vertrieb es anschließend aus dem Himmelreich. Das ist das gleiche, woran die Zoastrier glauben. Nach der zarathustrischen Religionslehre existieren zwei Götter, ein guter Gott (Ahura Mazda) und ein böser Gott (Ahiraman). Das Böse ist bei den Yeziden ein in Ungnade gefallener Engel. Er wurde nach seiner Reue wieder in die Gnade Gottes aufgenommen. Er ist es, der alles Böse verursacht, deshalb erwähnen die Yeziden nicht einmal seinen Namen (.....). Sie glauben, dass er derselbe Taus ist, der im Alttestament erwähnt wurde (die Vertreibung Adams aus dem Paradies und die Rolle der Schlange und des Taus). Damit das Böse keine Katastrophen mit sich bringt, vermeiden sie es, an ihn zu denken oder gar seinen Namen zu erwähnen."

Suleyman Sayegh

Der Priester Suleyman Sayegh (ein christlicher Aramäer) macht in seinem Buch "Die Geschichte von Musil (1. Auflage, Seite 296) folgende Anmerkung über den gefallenen Engel:

"Sie sprechen sich von der Sünde dadurch frei, dass sie sagen, Gott sei unendlich barmherzig und tue ihnen dementsprechend nichts Böses. Der Böse bringt nur Böses, weil er selbst der Erzeuger der Sünden ist. Aus diesem Grunde ist es sinnvoller, sich vom Bösen zu entfernen und ihn namentlich nicht zu erwähnen ...."

Asseyr wel Tafasil

Asseyr wel Tafasil fügt die folgende Bemerkung hinzu: "Der unbeliebte Engel (der Böse) trug den Namen Taus Al-Malayka, weil er sehr schön gewesen sein soll. Dies aber war, bevor er in die Ungnade Gottes gefallen und aus dem Paradies vertrieben worden war."

George Habib

Auf weit höherem Niveau bewegt sich George Habib, ein

www.ars4kurd.org

christlicher Historiker. Er entwickelt in "The Yazidis" (Bagdad 1978, S. 18 und 19) eine weitgehende Theorie: "Die alte Religion des Irans und Babylons ist im Grunde genommen die Religion der Yeziden ."

Das Oberhaupt, der yezidischen Engel Tausi-Melek, sei von seiner religionshistorischen Herkunft her der sumerische Gott Nabo, Hauptfigur in der babylonischen Religion. Die Charaktere seien identisch. Der Gott der Sumerer im alten Mesopotamien, 6000 bis 7000 vor Christus, sei für die Babylonier wie Tausi-Melek für die Yeziden der Ursprung der Weisheit, der Herr der Landwirtschaft und der Belehrer der Menschheit. Zudem sei die Funktion des Tausi-Melek beim yezidischen Jahreswechsel identisch mit der des Nabo im babylonischen Jahreswechsel. Wie die Yeziden begingen die Babylonier ihr Neujahrsfest im April. Nach deren Vorstellung saß Nabo neben seinem Vater Murduck, dem Herrn aller Götter, und empfing von ihm die Tafel des Schicksals. Nabos Aufgabe war es dann, auf die Tafel zu schreiben, was die Götter für das neue Jahr empfohlen hatten. Nabo hatte aber nicht nur die Aufgabe, für die Götter zu schreiben und ihre Befehle zu befolgen. Als Gott hatte auch er Macht über Ordnung und Wohlstand auf der Erde und über das Alter der Menschen. Ebenso hat Tausi-Melek die Macht von Gott bekommen, über die Erde zu herrschen. Er bekam von Gott den Befehl, ein System von Recht und Ordnung für die Menschheit zu schaffen. Mittwoch, der heilige Tag der Yeziden, der in Verbindung mit Tausi-Melek steht, war auch den Babyloniern heilig und steht in Verbindung mit Merkur, dem Planeten, der Nabo symbolisiert. (Kizilhan, S.181).

"... Eine weitere Theorie geht davon aus, dass der assyrische König Nebuchadnezzar (kurdisch Bextnesir) ein Yezide war. Die Traditionen der Yeziden sind, wie bereits erwähnt, sehr eng verwandt mit denen der Babylonier,, und König Nebuchadnezzar war vermutlich ein Anhänger dieser Religion. Viele christliche Reisende berichteten um 300 n. Chr., dass die Bewohner der Stadt Achriboos am Euphrat Tausi-Melek anbeteten, und dass ebenfalls Gebete und Zeremonien mit Musikbegleitung für Nabo stattfanden. Das gleiche wird von Reisenden über die Yeziden berichtet. Yeziden benutzten bestimmte Musikinstrumente während der Zeremonien und Gebete für Tausi-Melek.

« George Habib: Der Gott der Sumerer im alten Mesopotamien, 6000 bis 7000 vor Christus, sei für die Babylonier wie Tausi-Melek für die Yeziden der Ursprung der Weisheit, der Herr der Landwirtschaft und der Belehrer der Menschheit. »

Schließlich behauptet Habib, der Name Tausi-Melek komme ursprünglich aus der aramäischen Sprache. Als die Sassaniden die Bewohner von Mesopotamien unter ihre Herrschaft gebracht hatten, seien die Yeziden, Anhänger von Nabo, gezwungen gewesen, den Namen von Nabo in Tausi-Melek, einen aramäischen Namen, umzuwandeln, um nicht verfolgt zu werden... Der Tempel von Nabo wurde in Nimrud, in einer Stadt nicht weit von dem yezidischen Tempel Lalish, errichtet. Hinzu kommt, dass der Haupttempel von Nabo in Borsippa am Fluß Euphrat, den Namen "IZIDI" trug.

Muhammad Amin Zaki Beg

Der kurdische Historiker Muhammad Amin Zaki Beg, ehemaliger irakischer Minister in den 30er Jahren, hat in seinem Buch "Die Geschichte Kurdistans und der Kurden" (1931 im Verlag Zeyneddin im Libanon) richtige und falsche Informationen bis hin zum blanken Unsinn zu einer Mixtur verrührt, die erkennen lässt, auf welchen Vorstellungen und Denkgleisen die Verachtung des Yezidentums beruht:

"Die Yeziden beten die Sonne und den Bösen an, ähnlich wie bei den Zarathustriern, die an die Existenz zweier übernatürlichen Mächte oder Kräfte (Götter) glauben, nämlich Hirmiz (Ahura Mazda) und Ahiraman.

Die Yeziden glauben daran, dass die Barmherzigkeit des guten Gottes (Xwedê) unendlich sei, dass er die Quelle der Wärme und Geborgenheit, der Liebe und der Gerechtigkeit sei. Er ist gnädig und verzeihend. Deshalb braucht man ihn nicht zu fürchten. Er steht auf der Seite der Menschen und tut ihnen nur Gutes. Ganz anders sieht es bei dem Bösen aus. Sein Zorn ist unberechenbar. Er ist es, der die Menschen in Versuchung bringt. Deshalb ist seine Verherrlichung Pflicht eines jeden Yeziden. Nur so können Menschen seinen bösen Taten entgehen..... Der Böse ist die Quelle aller bösen Taten in der

www.ararivakurd.org

Welt. Er kann die Menschen in Versuchung bringen, und er ist wiederum in der Lage, uns Menschen vor den bösen Taten zu schützen.... Die Yeziden verehren ein Götzenbild, eine Statue in Gestalt eines Vogels..... Diese heilige Figur nennen sie Malak Taus.... Sie glauben, dass Malak Taus lange vor allen Geschöpfen existierte, er ist überall und in jedem Zeitraum.... Sie glauben, dass ihr Heiliger "Sheikh Adî" von Malak Taus durch Inkarnation (Seelenwanderung, Wiedergeburt in anderen Gestalten) beseelt wurde. (...) Sie glauben nicht an die Existenz einer Hölle und schon gar nicht an die der bösen Geister oder Dämonen."

An einer anderen Stelle heißt es: "Das Wort Taus ist in seinem Ursprung ein griechisches Wort. Es wurde vom Wort Thäus (richtig: Theos - daher auch der Begriff Theologie) abgeleitet, was Gott bedeutet. Die Christen haben den Begriff von den Griechen übernommen und verwendeten ihn in ihren Gebeten und Ritualen."

Dr. Jamal Nebez

Dr. Jamal Nebez, ein kurdischer Orientalist und langjähriger Leiter des Instituts für Iranistik an der Freien Universität Berlin, vertritt folgende Theorie: „Weil die kurdisch sprechenden Yeziden als Anbeter des Bösen bezeichnet werden, liegt es nahe, die Bedeutung des Wortes Schah tan in der kurdischen Sprache zu untersuchen. In Diskussionen über die yezidische Religion kam ich zu dem Schluss, dass dieser Begriff im Kurdischen eine ganz andere Bedeutung hat. Es steht nicht für die Bezeichnung des Bösen. Das Wort besteht aus zwei Teilen: „Schah" bedeutet in etwa „heilig". „Ta" oder „Tan" entspricht ungefähr „Geist" oder „Seele". Darauf deutet auch die Eidesformel der christlichen Aramäer in Tur Abdin. Sie beherrschen die kurdische Sprache durchweg ebenso gut wie die Kurden, da sie das Gebiet mit den Kurden seit Jahrtausenden teilen. Der Eid lautet in kurdischer Sprache: „Bi Îsa û her diwazdeh Schagirtiyan" und in der Übersetzung: „Ich schwöre bei Jesus und den 12 Aposteln, die den heiligen Geist empfangen haben." Auch der damalige Herrscher des Irans, der Schah, wurde von seinen Anhängern verehrt und als Schahin Schah Arier Mihir bezeichnet. Zu deutsch: „Der Heiliger aller Heiligen, die Sonner der Arier."

Offenkundig sind die religionshistorischen Beziehungen zum christlichen Glauben: Vor allem in dessen katholischer Ausprägung spielt der Heilige Geist eine wesentliche Rolle. Die Segnungs-Formel verweist auf diese „Dreifaltigkeit" mit der Formulierung „Im Namen des Vaters, des Sohnes und des heiligen Geistes ...".

Die Exotischste Version

Die exotischste unter den vielen Versionen über Tausi-Melek, deren Verfasser, Herkunft und Datum leider unbekannt sind, ist die folgende:

"Nachdem Gott Tausi-Melek bestraft und ihn in die Hölle verbannt hatte, zeigte dieser Reue und bat den Allmächtigen um Gnade. Dieser Bitte kam der Allmächtige erst nach, nachdem Tausi-Melek als Zeichen seiner Reue 7000 Jahre geweint und seine Tränen in 7 Krügen gesammelt hatte. Mit diesen Tränen hatte er zugleich das Feuer der Hölle gelöscht. Seitdem gibt es bei den Yeziden weder Hölle noch Höllenstrafen...."

Europäischen Quellen

Theodor Menzel

In seinem Gutachten für die Gesellschaft für bedrohte Völker übernimmt Alexander Sternberg-Spohr folgende Bemerkungen von Menzel (1941):

"Malak Taus ist nicht das böse Prinzip, sondern im Gegenteil die Leugnung des Bösen überhaupt, das einen unentbehrlichen Teil des göttlichen Weltplanes bildet und in richtiger Auffassung der Relativität und Subjektivität des Bösen als notwendig erkannt ist. (...) Malak Taus gilt für einen in Ungnade gefallenen Engel, der nach der Legende von Gott infolge seiner Reue wieder in Gnade aufgenommen worden ist. Die Yeziden glauben offenbar an keine Hölle, an keinen Bösen in unserem Sinne und an keine Höllenstrafen, die eine Verkörperung des bösen Prinzips wäre. Das Böse wird geleugnet."

F. Nu

Der französische Orientalist F. Nu vertritt in seinem Buch "Die Texte und die Beweise über die yezidische Religion" auf Seite 17 ebenfalls die Auffassung, der Begriff habe mit dem arabischen Wort für Pfau entstehungsgeschichtlich nichts zu tun: "Das Wort Taus stammt aus dem Griechischen. (...) Dieses Wort bedeutet Gott, und Tausi-Melek bedeutet Engel Gottes."

www.ayvakurd.org

Prof. Carsten Colpe

Carsten Colpe, Professor für allgemeine Religionsgeschichte und historische Theologie, berichtete im Süddeutschen Rundfunk am 28. Oktober 1997 über die Yeziden. Auszug aus dem gesprochenen Text:

"Sie verehren einen Malak Taus, zu deutsch "Engel Pfau".....Bei einem Heiligtum in Lalish steht dieser Engel Pfau, und über ihn war zu erfahren, dass er irgendwie für die Schöpfung zuständig ist, dabei auch die Existenz von bösen Dingen geschehen läßt. Er ist nicht der Schöpfer des Bösen. Aber er ist ein Dulder des Bösen, was dort eine besondere Courage, Zivilcourage voraussetzt, und die europäischen Verwaltungsbeamten oder Reisenden oder Missionare, die das kennenlernten, haben das nur von außen gesehen, und da sie über Malak Taus nicht hörten, dass er die Liebe gebracht habe, oder was auch immer, sondern merkwürdige Dinge, darunter auch die Duldung des Bösen, haben sie gesagt, das ist ein Böser, und die Yeziden sind in Wirklichkeit Bösenanbeter. Dieser Tausi-Melek ist sehr alt. (...) Der Grundgedanke, die Grundüberzeugung, weshalb man einen Pfau verehrte, hatte gar nicht jetzt mit der Frage zu tun, ob er gut oder böse, oder ob er etwas mit der Hölle zu tun oder gar nicht, darf man ihn Pfau nennen oder gar nicht. Dass einfach ein solches Pfauensymbol - auch wenn es die Sonne symbolisiert - verehrt wurde, das ist ein ganz großes Rätsel, und das kann sein, dass diejenigen, die heute Yeziden heißen, an der Verehrung dieser Gestalt, dieser Pfauengestalt festgehalten haben, während andere es nicht taten. Insofern wäre dieser Tausi-Melek tatsächlich ein Bestandteil der heutigen yezidischen Religion, der der älteste von allen ist, aber damit ist wiederum nicht bewiesen, dass mit dem Vorhandensein dieser Gestalt oder dieses Symbols schon das ganze yezidische Volk existierte, dafür braucht man mehr.

« J. Düchting und N. Ates: Insbesondere für die Moslems war der Vorwurf der Verehrung eines "Nebengottes" oder gar der "Bösen anbetung" Grund genug für die Massaker und Ausrottungsfeldzüge gegen die Yeziden. »

Mark Lidzbarsky

Mark Lidzbarsky, ein deutscher Wissenschaftler, behauptet in seinem Buch "Ein Exposé der Yeziden", erschienen im Jahre 1897, auf Seite 595:

"Tausi-Melek ist von seiner Herkunft her ein Babylonier, also er ist identisch mit dem babylonischen Gott Tammuz".

Johannes Düchting und Nuh Ates

Johannes Düchting und Nuh Ates schreiben in ihrem gemeinsamen Buch "Stirbt der Engel Pfau?" (Verlag medico international):

"Für die Moslems und Christen ist Tausi-Melek der ungehorsame Engel, der Böse. (...) Das jüdisch-christliche Alttestament und der islamische Koran gehen davon aus, dass einer der von Gott geschaffenen Engel von ihm abgefallen ist und die Rolle des Gegenspielers Gottes, des Bösen, übernommen hat. Die Tatsache, dass die Yeziden keinen derartigen gefallenen Engel kennen, bzw. der Mythos, dass Tausi-Melek nach seinem Sturz in die Hölle bereut habe und wieder in die Gnade Gottes aufgenommen worden sei, ließen das Vorurteil gedeihen, dass in der Verehrung des Tausi-Melek die Verehrung des Bösen zu sehen sei. Auch das Symbol des Pfau, in dem der Tausi-Melek abgebildet wird, gilt bei vielen Moslems als Symbol des Bösen. (...) Nach islamischer Ansicht verstößt die Verehrung des Tausi-Melek gegen das Hauptgebot des Islam, wie es in der Sure 112 des Korans formuliert ist. Insbesondere für die Moslems war der Vorwurf der Verehrung eines "Nebengottes" oder gar der "Bösenanbetung" Grund genug für die Massaker und Ausrottungsfeldzüge gegen die Yeziden.

Oftmals waren zumindest die einfachen islamischen Gläubigen vollständig davon überzeugt, im Kampf gegen die Yeziden den Bösen und Bösenanbeter zu verfolgen und somit ein gutes Werk zu tun."

Prof. Dr. Dr. Gernot Wießner

Prof. Dr. Gernot Wießner hat sich als Religionswissenschaftler über Jahrzehnte mit der yezidischen Religion auseinandergesetzt und auch in den Siedlungsgebieten umfangreiche Untersuchungen unternommen.

Er schilderte die Rolle von Tausi-Melek so: "Die Yeziden verehren einen einzigen Gott

www.arsiwakurd.org

(Kurdisch: Xwedê) "der Herr". Dieser ist "Schöpfer" und Gestalter des Kosmos. Er ließ sieben Engel entstehen, als ersten Melek Taus (=Engel Pfau als Ehrenname). Melek Taus ist durch die Kraft Gottes an der Schöpfung bzw. an der Gestaltung der Welt und des Urelternpaares Adam und Eva in herausragender Weise handelnd beteiligt. Lebendigkeit und Lebensmöglichkeit der Ureltern, deren Fortpflanzungsfähigkeit und deren Ausscheidungsorgane sind ebenso wie das Paradies und die Hölle Werke des ersten Engels im Auftrage Gottes. Gott übertrug Melek Taus die Herrschaft über Welt und Menschen. (...) Das Verhältnis des Menschen zu Tausi-Melek ist durchaus auch von Angst bestimmt, weil seine Gaben (Gut und Böse) unberechenbar sind..." (Informationsbroschüre der Evangelischen Kirche Deutschland, erschienen 1992 in Hannover).

« G. Wießner: Die yezidische Religion hat ja doch zwei gedankliche Bezugspunkte. Der eine Bezugspunkt ist Xwedê selbst, und der andere ist Tausi-Melek mit seinem Wirken an der Welt und in der Welt. »

In einem von der Dengê Êzîdiyan geführtes Interview (1995, Ausgabe Nr. 4, Seite 31) hob Prof. Wießner die zentrale Bedeutung des Tausi-Melek hervor: "Ich glaube, dass die yezidische Theologie entwickelt werden kann, wenn die Yeziden die wesentlichen Grundgedanken ihrer Religion ernst nehmen und von ihnen aus weiterdenken. Ein derartiger Grundgedanke der yezidischen Religion ist das Verhältnis zwischen Xwedê und Tausi-Melek. In welcher Beziehung stehen beide zueinander und in welcher Art und Weise läßt sich theologisch, dass heißt abstrakt, nicht mythologisch, die Bedeutung des Tausi-Melek für die gegenwärtige Existenz der Welt reflektieren. Die yezidische Religion hat ja doch zwei gedankliche Bezugspunkte. Der eine Bezugspunkt ist Xwedê selbst, und der andere ist Tausi-Melek mit seinem Wirken an der Welt und in der Welt. Das ist eine Glaubensaussage, die theologisch reflektiert werden kann, und von der her man mit anderen Kulturen und Religionen ins Gespräch kommen kann."

In einem weiteren Aufsatz über die yezidische Religion gab Prof. Wießner die Verehrung des Tausi-Melek als einen Grund für die Missachtung der Yeziden durch die Muslime an: "Für den Muslimen vergehen sich die Yeziden vor allem durch ihren Glauben an den neben Gott existierenden und zur Herrschaft über die Welt berufenden "Engel Pfau" gegen das Hauptgebot des Islam, das (vor allem) in der Sure 112 des Koran formulierte Gebot der Wahdaniya, den verbindlichen Glauben: "Dass Gott ein Einziger und Alleiniger" ist, "der keinen Genossen neben sich hat". Jede Leugnung der Einzigkeit Gottes ist für den Muslimen "Hinzugesellung", die einzige Sünde nach muslimischem Gesetz, die nicht zu sühnen ist, sondern mit dem Tod bestraft werden muss. Diese Widergöttlichkeit dokumentiert sich auch in der Durchbrechung des für den Muslimen geltenden Alkoholverbotes, sowie in der Tatsache, dass bei den Yeziden Bilder des Königs Pfau und der Engel verehrt werden, dass "Gott" also "im Bilde verehrt" wird, während für die Sunna die Herstellung von Bildern Gottes (und des Propheten Muhammad) verboten ist."

Yezidische Quellen

Khidir S. Khalil (Pir Xidir Suleyman)

In seinem 1985 in Arabisch erschienenen Buch "Traditionen eines yezidischen Dorfes" schreibt Pîr Xidir: "Woher wurde der Begriff Tawis abgeleitet? Seit wann wird dieser Begriff verwendet? Wer ist Tausi-Melek und welche Stellung im yezidischen Glauben nimmt er ein?

Die yezidische Religion sagt, dass Tausi-Melek einer der sieben Erzengel ist. Diese sind Azrael, Jibrael, Mikael, Derdael, Schemqael, Azazel und Asrafel....Diese Engel erschienen lange bevor die Heiligen da waren. Sie gingen gemeinsam zu ihrem Herrn, um ihn zu sehen... Azazel war einer von ihnen. Dieser hat den Befehl und Rat des Allmächtigen nicht vergessen. (...) Als der Allwissende allen Sieben befohlen hatte, sich vor Adam niederzuknien, hat Azazel seinem Herrn gesagt, dass sie - gemeint sind damit die sieben Engel - ihn und nur ihn anzubeten haben und keinen anderen außer ihm. Hier hat ihn der Allmächtige für seine Einstellung belohnt und ihn über alle Engel gestellt und zu dessen Führer gekrönt. Seit diesem Moment heißt er Tausi-Melek."

Dr. Memou Othman (Pir Memo)

Dr. Memou Othman, Religionsforscher und Yezide, berichtet

www.ak-kurdistan.org

folgende Version des Ablaufs der göttlichen Schöpfung:

"Gott schuf Tausi-Melek als erstes Geschöpf und vor den anderen Erzengeln. Er befahl ihm, sich niemand anderem außer ihm zu unterwerfen. Erst dann schuf er die sieben Erzengel und befahl ihnen, ihm Erde zu holen, um den Urmenschen Adam zu schöpfen. Er schuf Adam und blies ihm eine Seele ein. Anschließend forderte er alle Engel auf, sich vor Adam niederzuwerfen. Die sieben Erzengel taten es, nur Tausi-Melek tat es nicht. Als Gott ihn nach dem Grund seiner ablehnenden Haltung fragte, antwortete er: "Wie soll ich mich jemand anderem außer Dir niederwerfen. Ich stamme aus Deinen Strahlen, Adam aus der Erde (Asche). Übrigens habe ich Deinen Befehl nicht vergessen." Gott belohnte ihn dafür. Er ließ ihn als Führer der Engel krönen und sandte ihn als seinen Vertreter auf Erden. Deshalb glauben die Yeziden, dass Tausi-Melek Vertreter Gottes auf Erden sei, der einmal im Jahr zu den Menschen herabsteigt, und zwar am ersten Mittwoch im Monat April. Das ist auch gleichzeitig das Neujahrfest bei den Yeziden. An diesem Tag schuf Gott Tausi-Melek aus seinen Strahlen."

Dr. Ilhan Kizilhan

Der yezidische Wissenschaftler Dr. Ilhan Kizilhan, zitiert in seinem Buch "Die Yeziden", auf Seite 94 einen Hinweis von W. F. Ainsworth, einem englischen Sammler und Wissenschaftler: "Ainsworth behauptet, dass das Symbol des Engels Pfau eine Reihe von Ähnlichkeiten mit den heiligen Symbolen der assyrischen Skulpturen aufzeigt, welche in der Nähe der heiligen Tempel der Yeziden entdeckt worden sind." Von einem yezidischen Religionsgelehrten (Feqîr) stammt die von Kizilhan zitierte Erklärung (Seiten 98, 99): "Das Symbol des Tausi-Melek ist das Emblem der Yeziden, mit dem sie sich von den anderen religiösen Gemeinschaften unterscheiden. Ein Yezide identifiziert sich in erster Linie als Anhänger des Tausi-Melek und erst in zweiter Linie mit seinem Stamm oder dem Gebiet, in dem er lebt. Es handelt sich hier nicht nur um ein abstraktes Subjekt; es ist eine klare kulturelle Identifikation. (...) Der Glaube an Tausi-Melek spielt für die Yeziden aber vor allem deshalb eine so herausragende Rolle, weil er dabei geholfen hat, angesichts der unmenschlichen Repressionen und Verfolgungen, denen sie oft ausgesetzt waren, die Hoffnung nicht ganz zu verlieren und diese Zeiten trotzdem zu überstehen. Ohne diesen Glauben wäre die yezidische Gemeinschaft schon längst zerfallen."

« I. Kizilhan: Der Glaube an Tausi-Melek spielt für die Yeziden aber vor allem deshalb eine so herausragende Rolle, weil er dabei geholfen hat, angesichts der unmenschlichen Repressionen und Verfolgungen, denen sie oft ausgesetzt waren, die Hoffnung nicht ganz zu verlieren. »

Nach Ansicht von Kizilhan (S.102) glauben die Yeziden sogar daran, dass die sieben Erzengel, angeführt von Tausi-Melek, nach Lalish (das Heiligtum der Yeziden im Norden Irak - Irakisch-Kurdistan) gekommen seien und dort für die Menschen Recht und Ordnung, "Sed û Hed", geschaffen haben ("Die Yeziden", Jahrgang 1997, Verlag medico international).

Dr. Khalil Jindy (Sheikh Khalil)

Dr. Khalil Jindy, ein yezidischer Experte, schreibt in seiner im Jahre 1992 erschienen Broschüre "Auf dem Weg zur Wahrheit der yezidischen Religion" auf der Seite 37 und 38 folgendes:

Sheikh Mend, der auch "Mendê Mala" genannt wird, ein Heiliger der Yeziden und Angehöriger der Würdenträgerkaste der Schemsanî, wird als Sheikh der Schlangen (Schlangenbeschwörer) genannt. Die Nachfahren dieses Heiligen fangen die Schlangen, ohne von ihnen gebissen zu werden.

Mend oder Mendala symbolisiert bei den Hindus und Buddhisten wiederum das Universum. Auf einigen archäologischen Funden und Mosaiken macht man die Beobachtung, dass das Bild der Schlange als Beschützer der Schätze zu sehen ist. Die Yeziden töten niemals eine schwarze Schlange. Sie betrachten sie als ein heiliges Tier und glauben, dass sie unsterblich ist. All diese Tatsachen weisen darauf hin, dass eine Verbindung zwischen Tausi-Melek, der Schlange, dem Mend und der Sonne existiert.

Wenn Tausi-Melek das Symbol des Universums darstellt, ist die Schlange seine Weisheit und Klugheit.

Auf der Seite 42 der Broschüre

www.ardiyakurd.org

heißt es:

"Tausi-Melek ist nichts anderes als die Modifizierung des griechischen Wortes "Thäus", das Gott heißt.

Diese Bezeichnung haben die Christen in ihren Gebeten übernommen.

Und wenn unsere Überzeugung zutrifft, dass die Schlange, Mend, Tawis und die Sonne in Verbindung zu bringen sind, dann ist die Schemsanî-Kaste wohl das Urgestein der uralten Schamanenreligion in Nordasien und Europa, und Tausi-Melek ist selbst der Sonnengott.

Der Vogel Pfau, der in seinen Ursprung aus Indien kommt, symbolisiert das ewige Leben (die Ewigkeit) und die reine Seele (der reine Geist). Bei den Yeziden symbolisiert er allerdings die Sonne und ihre Schönheit. Tausi-Melek ist eine weitere Bezeichnung Gottes. Einmal wird Tausi-Melek als Gottheit im Himmel genannt, ein anderes Mal wird er als Sonnengott bezeichnet. Man kann als Schlussfolgerung sagen, dass Tausi-Melek Gott der guten Taten und des Segens und der Geborgenheit ist.

« Khalil Jindy: Der Vogel Pfau, der in seinen Ursprung aus Indien kommt, symbolisiert das ewige Leben und die reine Seele. Bei den Yeziden symbolisiert er allerdings die Sonne und ihre Schönheit. »

Böse Taten stammen nicht etwa von der Kraft der Natur, man muss sie als Bekundung des freien Willens Gottes betrachten.

Wenn Tausi-Melek als Gebetsrichtung geheiligt wird, wird die Sonne als richtungsgebend für die Gebete der Yeziden betrachtet (angebetet, verherrlicht). Ihre Ablehnung, den Namen des Bösen zu erwähnen, hängt mit ihrer Überzeugung zusammen, niemanden zu verfluchen, nicht die Menschen und nicht den in Ungnade gefallenen Engel, wie es im Judentum, Christentum und Islam der Fall ist."

An einer anderen Stelle seiner Broschüre (Seite 24) schreibt Dr. Khalil Jindy folgendes:

"In den mündlichen Überlieferungen der Yeziden wird erwähnt, dass Tausi-Melek auf dem Baum Helhel sitzt. Dieser befindet sich im Paradies. Auf dem Zugang des Paradies existieren zwei Gebilde, das Bild der Schlange und das des Vogels Pfaus. Von anderen Würdenträgern der Yeziden hört man, dass Pir Avat selbst Tausi-Melek ist. Er ist der Wortführer aller Engel, er ist das Licht der Sonne und die Kraft Gottes."

Er schreibt weiter: "Der yezidische Glaube geht davon aus, dass die Quelle der bösen und guten Taten der Allmächtige selbst ist". In einem Gebet heißt es: "O Herr, segne uns mit guten Taten und wende von uns böse Taten ab".

Dr. Khalil Jindy glaubt, dass die unter den Yeziden vorherrschende Vorstellung der Funktion Tausi-Melek´s in der Schöpfungsgeschichte (in Ungnade gefallen, Reue gezeigt, Wiederaufnahme in die Gnade Gottes) auf islamische Einflüsse zurückzuführen ist.

Hosheng Broka

Die folgenden Texte wurden aus seinem in arabischer Sprache erschienenen Buch "Tausi-Melek: Sich dem Willen Gottes zu beugen und zu unterwerfen als absolute Pflicht und sich dem Befehl des Allmächtigen zu widersetzen als relative Pflicht" (Seiten 73-76) entnommen.

"Wir haben bereits das Thema Tausi-Melek behandelt, und zwar aus der Sicht der yezidischen Mythologie, und haben die Würde und den Rang dieses Himmelsboten, seine Rolle und wie ihn der Allmächtige aus seinem Licht geschaffen hat, dargelegt. Und wenn wir die Hauptdarstellungen der drei Buchreligionen des Judentums, Christentums und des Islam genauer betrachten, so stellen wir fest, dass das Wissen und die Empfindung in allen drei Religionen auf Liebe, Angst und Hass beschränkt ist. Die Liebe zu Gott, die Furcht vor seiner Macht und seinen Strafen und der Hass Gottes, der gegen seinen Widersacher Iblis gerichtet ist.

In der Koransure A´raf (10, 11, 12, usw.) wird dargelegt, dass Gott Iblis aufgefordert hat, sich dem Menschen Adam zu beugen. Dieser hat sich dem göttlichen Befehl mit der Begründung widersetzt, er sei aus Licht und Feuer und Adam aus Erde. Wie soll sich ein Wesen aus göttlichen Strahlen einem aus Erde geformten Menschen beugen?

Hier fiel er in die Ungnade Gottes und wurde mit der Vertreibung aus dem Paradies bestraft.

www.ajsiyekurd.org

In der Koransure Al-Baqara wird Tausi-Melek / Iblis sogar als Gottesleugner (Kafir) abgestempelt, weil er sich dem Befehl seine s Herrn widersetzt hat.

Während Tausi-Melek im yezidischen Glauben eine zentrale Rolle zugeschrieben wird und er den höchsten Rang einnimmt und mit dem Allmächtigen in voller Harmonie existiert, ja sogar als ein Teil von ihm angesehen wird, wird diese Darstellung bei den Buchreligionen herabgesetzt und sein Verhalten gegenüber dem Allmächtigen als Gottesleugnung dargestellt.

Genau diese unterschiedlichen Ansichten in dieser Problematik werfen unendlich viele Fragen auf, die ungelöst und unbeantwortet bleiben. Und genau das führt dazu, dass das Ganze nie eine realistische Gestalt und Form annehmen wird.

Durch Vergleiche zwischen den beiden unterschiedlichen Ansichten oder Überzeugungen kommen wir zu den folgenden Schlussforderungen (Resultaten):

- Gott hat Tausi-Melek als erstes Wesen geschaffen und von ihm verlangt, ihm allein zu gehorchen und sonst niemandem. Was rechtfertigt den göttlichen Befehl an Tausi-Melek, sich nun Adam zu beugen?

- Wie würde sich Tausi-Melek dem Willen Gottes wiedersetzen und damit ungehorsam werden, obwohl dieser Wille lautet: "So muss es sein und so wird es auch geschehen."?

- Hat sich Tausi-Melek durch seine Ablehnung und Widersetzung, sich Adam zu beugen, nicht etwa logisch verhalten? War das nicht die beste Rechtfertigung? Er sei aus Feuer und Adam aus Erde, und es ist unakzeptabel, dass sich ein Wesen aus Feuer einem aus Erde beugen würde, zumal das Feuer in seiner Natur eine höhere Stellung einnimmt als die Erde.

- Ist die zweite Rechtfertigung Tausi-Meleks, in der er nicht vergessen hat, was sein Herr ihm gesagt hatte "Du sollst nur mir gehorchen", nicht logisch und folgerichtig?

- Wenn die Darstellung des Korans wahr wäre, dass Gott Tausi-Melek in der Tat aus dem Paradies vertrieben hat und er (Tausi-Melek) in Ungnade gefallen wäre, wieso lässt er zu, dass er (Tausi-Melek) sei Unwesen treibt, Menschen in Versuchung bringt? Warum versucht Gott nicht, den bösen Taten Tausi-Melek (aus der Sicht des Islams) Einhalt zu gebieten?

- Warum sagen wir nicht, dass Tausi-Melek richtig gehandelt hat und mit seinem Verhalten seine göttliche Herkunft bewiesen hat?

Tausi-Melek in den yezidischen Bücher

Als Folge einer Jahrtausende währenden Verfolgung und der Eroberung ihrer Gebiete durch die islamischen Herrscher im 6. und 7. Jahrhundert nach Christus haben die Yeziden praktisch keine schriftliche Überlieferung. Doch wurden über Jahrtausende mündlich Gebete und Psalmen überliefert, die trotz Verfolgung und Zwangsislamisierung gut erhalten geblieben sind, was an ein Wunder grenzt. In Ritualen und Festabläufen sind weitere Hinweise auf religiöse Inhalte enthalten.

Gegenüber den beiden heiligen Bücher der Yeziden, "Das Schwarze Buch" und das "Buch der Offenbarung", gibt es Vorbehalte. Herkunft, Entstehungszeit und Verfasser sind unbekannt. Inhaltlich gelten sie als nicht besonders bedeutsam. Trotzdem müssen wir uns mit ihnen auseinandersetzen, um vielleicht Ansatzpunkte für die Geschichte der yezidischen Religion zu finden.

Die interessanteste Darstellung, die wir in den heiligen Büchern gefunden haben, ist zweifelsohne die Schöpfungs- und Weltgeschichte.

Im Schwarzen Buch, in den Kapiteln 16 bis 19, wird die Rolle Tausi-Meleks im göttlichen Plan hervorgehoben. Demzufolge hat Tausi-Melek nur den Befehl seines Herrn ausgeführt und war aktiv an der Weltschöpfung beteiligt. Hier verzichte ich auf die wörtliche Übersetzung der Texte und beschränke mich auf inhaltliche Werte und sinngemäße Übersetzungen. In diesem heiligen Buch spricht man nicht von irgendeiner Vertreibung und schon gar nicht von einem in Ungnade Gottes gefallenen Engel, der die Vertreibung Adams aus dem Paradies verursacht hat. Vielmehr betrachtet das Buch die Schöpfung Adams und seine Umsiedlung auf die Erde, um ihn zum Sterblichen zu machen, als Teile des göttlichen Planes, in dem Tausi-Melek die aktive Rolle übernommen hatte, weil Gott ihn damit beauftragt hatte. Der Allmächtige hat sich in die-

www.arsivakurdi.org

sem Weltplan passiv verhalten. Und er schritt erst ein, als Tausi-Melek ihn vollendete.

Das heilige Buch spricht nicht etwa vom Genuss der Früchte aus dem Baum der Erkenntnis, wie es bei allen drei Buchreligionen der Fall ist, sonders vom Genuss der Früchte vom Baum des Weizens (Getreide). Tausi-Melek soll mit Erlaubnis des Allwissenden Adam dazu bewegt haben, Weizen zu verzehren. Adam soll daraufhin Bauchschmerzen und Blähungen bekommen haben. Er musste seinen Betreuer (Tausi-Melek) bitten, ihn aus seiner Notlage zu befreien. Da das Paradies (Garten Eden) rein war, musste ihn Tausi-Melek auf die für diesen Zweck bereits bewohnbar gemachte und vorbereitete Erde bringen. Er schickte ihm einen Vogel, der ihm mit Hilfe seines Schnabels ein Ausscheidungsloch gemacht haben soll. Weiter wörtlich: "Darauf stieg der Herr hernieder auf das heilige Land, er befahl dem Jibrail (Gabriel) das Herbeischaffen von Erde aus den vier Ecken des Diesseits, und da brachte der dann Erde und Luft und Feuer und Wasser, und dann erschuf er aus all diesem den ersten Menschen Adam und legte in ihn eine Seele durch seine Macht. Und er befahl dem Jibrail, dass er hineinbringe den Adam ins Paradies und der esse von allen Früchten der Bäume, aber von dem Weizen nicht esse.... Und nach 100 Jahren sagte der Engel Pfau zu Gott: "Wie wird es sein, wenn sich vermehre und wachse Adam, und wo ist seine Nachkommenschaft?" Es sagte zu ihm Gott: "Die Sache und die Durchführung übergebe ich in deine Hand". Und dann kam er und sagte zu Adam: "Hast du Weizen gegessen?". Er sagte: "Nein, weil Gott es mir verboten hat". Er sagte: "Iß; es wird für dich besser sein." Nachdem er gegessen hatte, blähte sich sofort sein Bauch auf, und da trieb ihn hinaus der Engel Pfau aus dem Garten und ließ ihn im Stiche und stieg empor zum Himmel. (...) Und dann fand sich beengt Adam von seinem Bauch her, weil der keinen Ausgang hatte. Und da sandte Gott einen Vogel, und da kam der und pickte ihn und öffnete ihm einen Ausgang, und da bekam er Ruhe..."

« In diesem heiligen Buch spricht man nicht von irgendeiner Vertreibung und schon gar nicht von einem in Ungnade Gottes gefallenen Engel, der die Vertreibung Adams aus dem Paradies verursacht hat. »

Tausi-Melek in der islamischen Religion

Die erwähnte Schilderung, wonach Tausi-Melek zwar den Befehl Gottes verweigerte, ihn (den Allmächtigen) jedoch an seine Worte erinnerte, "Ihr sollt Euch nur vor mir niederwerfen und sonst vor keinem anderen" und dafür belohnt wurde, ist auch von Sufis (Moslems) vertreten worden. Sie verteidigten sogar die Weigerung des Bösen, sich dem Adam zu Füßen zu legen und wurden von den Moslems zu Tode verurteilt und hingerichtet. Das prominenteste Opfer solcher Verfolgungen ist Mensur Al-Hallajj (gestorben 921 nach Christi). Er war vermutlich der erste Moslem, der gewagt hatte, die Meinung der Yeziden über den angeblich in Ungnade gefallenen Engel Iblis darzustellen. Im Christentum und im Judentum wird er u.a. als "der Böse" bezeichnet). Er sagte: Iblis (gemeint ist damit der Böse) war einer der Monotheisten (Eingottglaube), ja sogar der Herr der Monotheisten, weil er zu seiner Überzeugung stand und sich vor Adam nicht beugte, obwohl der allmächtige Gott damit gedroht hatte, ihn aus dem Paradies zu vertreiben und zu bestrafen. Trotzdem änderte er seine Meinung nicht.

In "Tassin Al-Azal Wel-Iltibas" (Seite 41 - 57) schreibt er, wie der Böse sich an Gott hängt und ihm allein gehorcht: Er betonte noch einmal, dass sein Weg (des Bösen) zu Gott führt und er ist ihm (Gott) treu und bleibt ihm treu, weil er das erste Geschöpf ist, das von Gott geschaffen wurde und das ihm und keinem anderen gehorchen bzw. sich unterwerfen wird. Er sagte: "Niemand auf den beiden Welten kennt Dich besser als ich, ich habe meinen Willen von Dir, und ich gehorche nur Dir, und ich werde wieder in deine Gnade aufgenommen und wieder meinen alten Platz annehmen, weil Du mich aus Feuer geschaffen hast und das Feuer kehrt zum Feuer. Du hast meine Würdigung." Al-Hallajj sagt weiter: "Iblis vergaß nicht, dass Gott ihnen (den Engeln) gesagt hatte, dass sie niemandem gehorchen durften außer ihm oder sich niemand anderem unterwerfen durften. Als Gott von den Engeln forderte, dem Adam zu gehorchen und sich ihm zu Füßen zu legen, hatte Iblis als einziger dies abgelehnt mit der Begründung, dass er der erste aus Feuer geschaffene Engel sei, während Adam aus der Asche stamme, und weil die beiden

www.arsivakurdi.org

Substanzen nichts Gemeinsames hätten. Übrigens habe ihm Gott auch gesagt, sich niemandem zu unterwerfen außer ihm.

Dämonisierung und Mystifizierung des yezidischen Glaubens

Die Mystifizierung bis hin zur Dämonisierung des yezidischen Glaubens dürfte zu der Zeit, als die Kurden überwiegend Yeziden waren, gezielt von deren Gegnern eingesetzt worden sein. Die Kurden leisteten, soweit bekannt, den erbittertsten Widerstand gegen die Zwangsislamisierung. An der Verkehrung der Grundauffassung zur Rolle des Tausi-Melek waren Christen und vor ihnen auch Juden beteiligt. Allerdings: Sie bezichtigten die Yeziden zwar der Anbetung des Bösen (Wüstendämon), verfolgten sie jedoch nicht. Nach der Entstehung des Islams rückten diese drei Religionen enger zusammen. Vor allem Christen und Yeziden waren bei Übergriffen der Moslems aufeinander angewiesen. Im 16. Jahrhundert, als die Yeziden von den Moslems im Gebiet Botan im heutigen Türkisch-Kurdistan massiv verfolgt wurden, suchten sie Schutz bei den christlichen Aramäern im Tur Abidin in der Provinz Mardin. Die Christen wiederum nahmen den Schutz der Yeziden in Anspruch, als sie 1914 von den Osmanen und ihren Agas (Großgrundbesitzern) verfolgt wurden.

Dr. Ing. Abdulmassih Hamra, ein Christ aus Syrien und Ingenieur für Flugplanung und Stadtentwicklung, dessen Großeltern von den Yeziden gerettet wurden, hat in einem von mir geführeten Interview erklärt: "Die Yeziden sind meine zweite Familie; darauf bin ich ganz besonders stolz." Er hält es ebenso wie ich für wahrscheinlich, dass die drei heiligen Könige, Caspar, Melchior und Balthasar aus dem Morgenland, die dem Stern von Bethlehem folgten, um zum Schauplatz der Geburt Christi zu wandern, aus den Reihen der Yeziden stammten. Die Einheimischen des Zweistromlands Mesopotamien haben die Könige als Majjouss (Magier) bezeichnet. Eine der vielen Legenden besagt, dass sie persische Sterndeuter waren. Im Land zwischen Euphrat und Tigris lebten aber die Assyrer, Babylonier, Chaldäer, Aramäer und die Yeziden, jedoch keine Perser. Zur damaligen Zeit wurden die Yeziden auch Majjouss genannt.

« Die Mystifizierung bis hin zur Dämonisierung des yezidischen Glaubens dürfte zu der Zeit, als die Kurden überwiegend Yeziden waren, gezielt von deren Gegnern eingesetzt worden sein. »

Pfauen-Symbolik

Auch bei den Yeziden wird durchweg angenommen, dass das Symbol Tausi-Meleks der Pfau (Vogel) ist. Einige Außenstehende glauben, dass die Yeziden diesen Vogel als Gottheit verehren. Andere vermuten, dass die Yeziden sogar einen Engel verehren, der Engel Pfau heißen soll. In der Mythologie der Yeziden spielt die Gestalt des Pfaus zweifelsohne eine wesentliche Rolle. Dieser Vogel symbolisiert aber weder Tausi-Melek noch wird er als Gottheit verehrt. Vielmehr wird er als Symbol des Sonnengottes Schemesch aus der Zeit der alten Völker Mesopotamiens übernommen.

In der Entstehungsphase der yezidischen Religion wurde die Sonne als Gottheit verehrt, heute wird die Sonne als das sichtbare Zeichen Gottes im Himmel verehrt. Fast in jedem yezidischen Gebet taucht diese Verehrung und Verherrlichung auf.

Wie die alten Ägypter den Adler als Symbol der Sonne genommen haben, haben die Kurden den Vogel Pfau genommen. Vielleicht war seine prächtige Farbenvielfalt ausschlaggebend. Deshalb ist die Bezeichnung Tausi-Melek mit dem arabischen Wort Taouss - so wird der Pfau genannt - nicht zu verwechseln. Tausi-Melek ist der Stellvertreter des Allmächtigen und die einzige Beziehung der Menschen zu Gott.

Die Farbenpracht des Pfau hat im übrigen in zahlreichen Traditionen des Nahen und Fernen Ostens ihren Niederschlag gefunden. Der Pfau gehört zu den schönsten Tieren dieser Welt. Er steht für Schönheit und Anmut. Die Tatsache, dass die yezidische Religion durch einen Pfau symbolisiert wird, ist charakteristisch. Besonders im Vergleich mit der Symbolik anderer Religionsgemeinschaften zeigt sich die friedliche und lebensfrohe Einstellung der Yeziden.

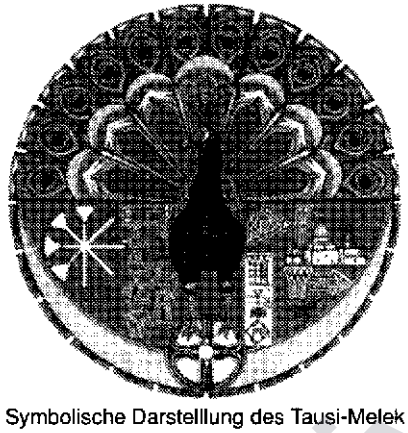
Religiöse Gebete

In den mündlich überlieferten Gebeten, Psalmen, religiösen Liedern und Lobeshymnen der Yeziden wird deutlich, dass der Glaube an Tausi-Melek im Mittelpunkt ihrer Religion steht.

www.arsiwkurd.org

Vielleicht kann man eines Tages eine schriftlich fixierte Theologie um Tausi-Melek bilden. Das war auch der Wunsch von Prof. Wießner, den er kurz vor seinem Tod mir gegenüber geäußert hatte.

Im yezidischen Glaubensbekenntnis heißt es: "Sheikh Adi ist barmherzig und gnädig, der Heilige Schekhissin ist unser Beschützer und berühmt, Scheschims (Sonnengott) ist das Licht der Welt, ich nehme meinen Glauben an im Namen Gottes und des von Tausi-Melek .



Symbolische Darstelllung des Tausi-Melek

Sheikh Adi ist der Herrscher, Schekhubekir ist mein Schutzherr, Sheshims ist meine Leuchte, ich spreche mein Glaubensbekenntnis im Namen des Herrn und des von Tausi-Melek ..."

Im **Abendgebet** heißt es u. a.:

"O mein Herr, sei uns gnädig dem Gedenken an den Engel Tausi-Melek zuliebe, dem der vierzehn Sphären..."

Wenn man den Würdenträgern, die diese Psalme und Gebete von Generation zu Generation erstaunlicherweise mit geringen Veränderungen überliefert haben, bei ihren Gebeten genauer zuhört, dann stellt man fest, dass sie beim Lobpreisen den Herrn (Gott) und Tausi-Melek nicht etwa im Plural (Mehrzahl) - sie sind zwei - aussprechen, sondern im Singular (Einzahl).

Man sagt beispielsweise "O Allmächtiger und Tausi-Melek, sei uns gnädig.." Vielleicht glauben sie daran, dass Tausi-Melek nicht etwa ein Engel Gottes, sondern ein weiterer Name oder weitere Bezeichnung Gottes ist. In einem anderen Gebet heißt es:

"Wir beten den Gott an, der Tausend und einen Namen hat. Von diesen 1001 Namen liegt uns einer von ihnen besonders am Herzen, nämlich "Xwedê".Der Buchstabe X im Kurdischen entspricht lautmäßig den beiden Konsonanten ch wie im Wort Buch in der deutschen Schrift. Übrigens stammt diese Bezeichnung aus der Familie der indogermanischen Sprachen. Im Deutschen heißt der Herr "Gott", die alten Germanen nannten ihn "Godo", die heutigen Holländer "Khod" (Kh spricht man wie ch im Wort Buch), die Perser und Inder "Khoda".

Aus dem Gebet "Mein Herr"

Mein Herr ist gnädig und barmherzig.

Er befahl es ,die Erde und deren vier Ecken (Himmelsrichtungen) zu gestalten und zu formen.

Mein Herr hat die Weltschöpfung vollendet.

Er hat sie mit einer Atmosphäre (Abgrenzung) und einem Laufweg (einer Laufbahn) ausgestattet und die Kinder Adams (die Menschen) darin angesiedelt.

Mein Herr ist der Allmächtige im Himmel (das Geheimnis des Himmels).

Er ist der Schöpfer des Tages, der Nacht und der Zeit.

Alles Gute stammt (kommt) von ihm.

Mein Herr ist der Gott der Engel.

Er ist der Gott der sieben Engel, durch seine Allmächtigkeit.

Er ist der Gott von den sieben Engel, die uns gottesfürchtig machen.

Mein Herr hat das Dasein (Erde, Leben) aus der weißen Perle geformt und gestaltet.

Übergab es den sieben Engeln für immer und ewig und hat Tausi-Melek zu dessen Führer (Fürsprecher) gekrönt.

Mein Herr ist der Gott Adams.

Er ist unendlich gütig.

Zu jeder Zeit, in jedem Zeiraum, in jeder Epoche.

Yezidisches Fest zu Ehren Tausi-Meleks

Die Yeziden haben keinen Propheten. Sie bezeichnen jedoch Sheikh Adi als Wegweiser oder Reformer ihrer über 4 000 Jahre alten Religion.

Die Yeziden feiern das Neu-

www.arsivakurdi.org

jahrfest (Sersal) zu Ehren von Tausi-Melek. Dieses Fest findet nicht wie das Newroz-Fest etwa am 21. März, sondern am ersten Mittwoch im Monat April nach kurdischer Zeitrechnung statt. Das ist ungefähr Mitte April nach christlicher Zeitrechnung. Dieses Fest wird auch roter Mittwoch genannt.

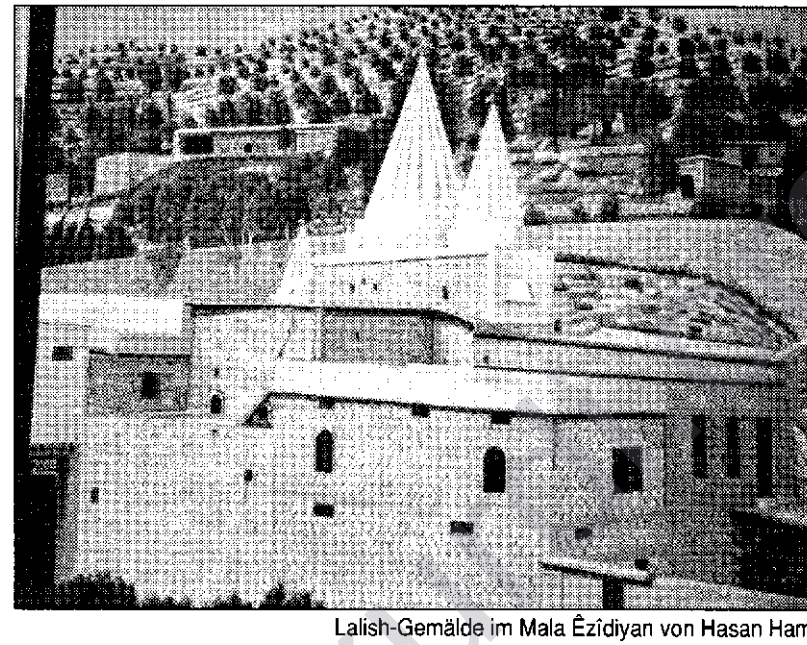
Am ersten Mittwoch im April, so glauben die Yeziden, hat Gott, der Allmächtige, dem Engel Tausi-Melek den Auftrag gegeben, die Erde zu schaffen und sie für die Lebewesen, Tiere, Menschen und Pflanzen, bewohnbar zu machen. Alljährlich kommt Tausi-Melek an diesem Tag zur Erde, um denjenigen Menschen, die an ihn glauben und ihn verehren, Gesundheit, Schutz und Wohlstand zu geben. Aus diesen Gründen ist der Monat April bei den Yeziden ein heiliger Monat.

In diesem Monat darf kein Haus gebaut und keine Hochzeit gefeiert werden. Man nennt den Monat April "Die Braut des Jahres" (kurdisch: Bûka Salê).

Zusammenfassung

Die yezidische Religion kennt - anders als der Islam und das Christentum - nicht die Vorstellung von einem Widersacher gegenüber dem göttlichen Willen. Die Vorstellung der Existenz einer bösen Kraft ist bei den Yeziden nicht vorhanden. Vielmehr ist Gott einzig, allmächtig und allwissend.

Nach yezidischer Vorstellung kann keine zweite Kraft neben Gott existieren, die ohne sein Dazutun etwas verrichten kann.



Lalish-Gemälde im Mala Êzîdiyan von Hasan Hamo

Die Aussprache des Wortes des Bösen wäre gleichbedeutend mit der Akzeptanz der Existenz dieser bösen Kraft und stellt eine Gotteslästerung dar. Der Begriff wird von Yeziden daher nicht ausgesprochen, er fehlt auch in dieser Darstellung. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dass die Yeziden keine Paradies-Höllen-Theorie haben. Yeziden glauben an Seelenwanderung (kurdisch: kirasguhertin, Wiedergeburt).

« So symbolisiert Tausi-Melek in der yezidischen Theologie nicht das Böse und ist auch kein in Ungnade gefallener Engel. Aufgrund der Weigerung, Adam anzubeten, steht er für die Anerkennung der Allmacht Gottes. »

Der Mensch ist in erster Linie selbst verantwortlich für sein Wirken. Aus yezidischer Sicht hat Gott dem Menschen die Möglichkeit gegeben, zu sehen, zu hören und zu denken. Er hat ihm den Verstand gegeben und damit die Möglichkeit, für sich den richtigen Weg zu gehen.

So symbolisiert Tausi-Melek in der yezidischen Theologie nicht das Böse und ist auch kein in Ungnade gefallener Engel. Aufgrund der Weigerung, Adam anzubeten, steht er für die Anerkennung der Allmacht Gottes. Er wurde von Gott zum obersten der sieben Engel erkoren und steht somit im Mittelpunkt des yezidischen Glaubens.

Nach der Schöpfungsgeschichte der Yeziden ist Tausi-Melek an der gesamten Schöpfung, an dem göttlichen Plan aktiv beteiligt. Folglich verkörpert Tausi-Melek nicht den Widerpart in einem dualen Weltbild, sondern ist der Beweis für die Einzigartigkeit Gottes.

Kontakt

Dipl. Geologe
Chaukeddin Issa
E-Mail: issa@yezidi.org
Homepage: www.yezidi.org

www.archivaktuell.org

Das Wesen von Tausi-Melek und sein theologischer Ursprung - eine religionswissenschaftliche Studie

PROF. DR. PHILIP KREIJENBROEK

Die Frage nach dem Charakter des Tausi-Melek ist für Außenseiter wahrscheinlich interessanter als für Yeziden. Letztere wissen ja seit eh und je, was Tausi-Melek für sie bedeutet. Erst durch die Fragen ihrer nicht-yezidischen Nachbarn wurde das Wesen des Tausi-Melek womöglich zum Problem. Für westliche Religionshistoriker hingegen ist eine göttliche oder engelartige Figur, die von den Gläubigen von ganzem Herzen verehrt wird, aber den Aussagen anderer Glaubensgemeinden gemäß irgend etwas mit dem Prinzip des Bösen zu tun haben soll, ganz faszinierend.

« Auch in den alten Qewls haben wir es ausschließlich mit Gottesanbetern zu tun, die Tausi-Melek als Stellvertreter Gottes auf Erden verehren. »

Dazu kommt noch, dass im Yezidismus manche Wörter, die irgendwie an das Prinzip des Bösen erinnern, nicht ausgesprochen werden dürfen - diese fehlen auch in dieser Darstellung. Das scheint zu bedeuten, dass früher auch die Yeziden selbst irgendeine Verbindung zwischen Tausi-Melek und dem Bösen erkannten.

Die Frage bleibt jedoch, was für eine Verbindung dies gewesen sein kann, denn es weist absolut nichts darauf hin, dass die Yeziden früher das Böse angebetet hätten. Auch in den alten Qewls (religiöse Texte) haben wir es ausschließlich mit Gottesanbetern zu tun, die Tausi-Melek als Stellvertreter Gottes auf Erden verehren.

Nun kann man für diese Sachlage unterschiedliche Erklärungen finden, und da unsere historischen Quellen nicht ausreichen, um eindeutig festzustellen, was wirklich passiert ist, haben wir keine andere Wahl, als solche Hypothesen miteinander zu vergleichen. Eine mögliche Hypothese basiert darauf, dass zur Zeit von Sheikh Adi manche Sufis nicht mehr glaubten, dass Iblis schlecht war. Sie sahen ihn vielmehr als einen extremen Monotheisten, der sich geweigert hatte, Adam zu verehren. Wenn nun auch Sheikh Adi dieser Ansicht war, könnte dies die Ehrfurcht seiner Jünger für Iblis womöglich erklären. Das Problem ist jedoch, dass wir einige Schriften von Sheikh Adi kennen und dass sich daraus keine besondere Verehrung für das Bösefeststellen lässt. Eine andere Hypothese zieht im Betracht, dass der Schöpfungsmythos der Yeziden, den wir aus den Qewls kennen und der auch in der Ahl-e Haqq-Tradition überliefert wird, in mancher Hinsicht mit dem Mythos der altiranischen Religion, des Zoroastrismus, übereinstimmt: In den Texten der Yeziden und Ahl-e Haqq wird erzählt, dass Gott die Welt in der "embryonischen" Form einer Perle geschaffen hat. Daraufhin hat er die sieben heiligen Wesen (heft surr) geschaffen, und mit dem Leiter dieser Gruppe (bei den Yeziden Tausi-Melek) einen Pakt geschlossen, dass die Sieben die Welt verwalten würden. Darauf erfolgt (jedenfalls in der Ahl-e Haqq Version) ein Stieropfer; dann lässt Gott die Perle zerbersten und schafft daraus die Welt in ihrem jetzigen Zustand. Tausi-Melek ist also "zuständig" für alles, was in der Welt stattfindet. Alles Geschehen, alle Elemente der Welt- und Menschheits-Geschichte werden ihm zugeschrieben und nicht aufgeteilt in "gute" und "böse" Ereignisse.

« Das Problem ist jedoch, dass wir einige Schriften von Sheikh Adi kennen und dass sich daraus keine besondere Verehrung für das Böse feststellen lässt. »

Auch im Zoroastrismus erschafft

www.arsivakurdi.org

Gott die Grundelemente der Welt erst in einem idealen, nicht-materiellen Zustand und überlässt sie dann einer Gruppe von sieben gott- oder engelartigen Wesen (den Amesha Spentas). In beiden Religionen erfolgt ein Pakt und (wahrscheinlich) eine Stiertötung. Die Stiertötung veranlasst irgendwie, dass die Welt in ihren heutigen materiellen Zustand versetzt wird.

Ein wichtiger Unterschied ist jedoch, dass der Zoroastrismus die Realität als eine Mischung zwischen Gutem und Bösem betrachtet. Im zoroastrischen Mythos wird der Pakt nicht wie im Yezidismus zwischen einem Hochgott und seinem göttlichen Verwalter auf Erden geschlossen, sondern zwischen Ohrmazd und Ahriman, der guten und der bösen Macht.

Die Stiertötung am Anfang der Welt gilt als grässlicher Akt des üblen Ahriman. Der Zoroastrismus lehrt, dass die Welt vom guten Gott in idealer Form geschaffen wurde, aber durch den Angriff des Bösen zerstört worden ist. Die Stiertötung symbolisiert gewissermaßen den Anfang einer nicht-idealen Welt. Im Yezidismus hingegen ist das Stieropfer ein positiver, welt-befreiender Akt, der es der Welt ermöglicht, aus einem engen, dunklen, sozusagen "embryonalen" Zustand heraus ans Licht und in den Raum zu kommen. Das Bessere folgt somit auf das weniger Ideale. Interessant ist nun, dass der zoroastrische „Böse" und die yezidische Gottheit, die mit dem „Bösen" assoziiert wird, sehr ähnliche Rollen spielen: Beide sind sie an dem Pakt beteiligt, und wahrscheinlich töten beide den ersten Stier.

Spuren eines Mythos, der dem yezidischen ähnlich ist, finden wir im altindischen Veda und im römischen Mithraismus, dessen Ursprünge vermutlich teilweise in nicht-zoroastrischen altiranischen Vorstellungen zu suchen sind. Wir wissen, dass die Vorstellungen über das Böse als unabhängige Macht typisch zoroastrisch sind. Da man nun im Osten und in Westen des zoroastrischen Kerngebietes, in Indien und Kurdistan, Spuren eines anderen alten Mythos findet, liegt es auf der Hand anzunehmen, dass diese eine ursprünglichere Version des indo-iranischen Urmythos widerspiegeln und die zoroastrische Version eine spätere, zoroastrische Entwicklung darstellt.


Prof. Dr. Philip Kreijenbroek

« Das bedeutet, dass die frühen Kurden womöglich an einen alten Schöpfungsmythos glaubten, in dem der göttliche Herr der Welt am Anfang ein Stieropfer dargebracht und dadurch unsere Welt im Gang gesetzt hat. »

Das bedeutet, dass die frühen Kurden womöglich an einen alten Schöpfungsmythos glaubten, in dem der göttliche Herr der Welt am Anfang ein Stieropfer dargebracht und dadurch unsere Welt im Gang gesetzt hat. Es ist wahrscheinlich, dass dieser Weltherr damals Mithra hieß. Im Laufe der Zeit kam dann die neue iranische Staatsreligion, der Zoroastriasmus (der lehrte, dass die Stiertötung ein Akt des schrecklichen Ahriman war) nach Kurdistan, und es ist anzunehmen, dass die beiden Versionen aufeinanderstießen.

Die Tatsache, dass der Pfau im Zoroastrismus manchmal als die einzige Schöpfung Ahrimans betrachtet wird, erklärt, wie die Begriffe "Weltherr", "Ahriman" und "Pfau" im vorislamischen kurdischen Volksglauben miteinander verknüpft wurden, obwohl die Kurden nach wie vor an die göttliche Natur des Tausi-Melek glaubten.

Die Tatsache, dass die mystischen Glaubensvorstellungen, die von Sheikh Adi vertreten wurden, eine positive Rolle des Iblis nicht ausschlossen, kann womöglich dazu beigetragen haben, dass solche Vorstellungen sich auch in späterer Zeit behaupten konnten.

Literatur

Yezidism - Its background, observances and textual tradition. The Edwin Mellen Press, USA, 1995

Kontakt

Prof. Dr. Philip Kreijenbroek
Georg-August-Universität
Leiter des Seminars für Iranistik
Prinzenstraße 21
D-37073 Göttingen, Germany
Fon: +49(503)26454
E-Mail: gkreyen@gwdg.de
Homepage: www.gwdg.de

www.ararwakurd.org

Die Yeziden in Deutschland - warum religiöse Identität in der pluralen Gesellschaft?

TELIM TOLAN

Der nachfolgende Vortrag ist bis auf kleine Abweichungen ein Mitschnitt eines Vortrages, welcher anlässlich einer Seminarreihe der Diakonie Oldenburg veranstaltet wurde. Es wurde dabei bewusst auf eine ausgesprochen verschriftlichte Formulierungsweise verzichtet.

Meine sehr geehrten Damen und Herren,

ich begrüße Sie herzlich zu unserem Vortrag „Die Yeziden in Deutschland - warum religiöse Identität in der pluralen Gesellschaft?"

Es gibt mittlerweile sehr viele Yeziden in Deutschland, und entsprechend gibt es auch viele Fragen, die im Zusammenleben mit den Yeziden entstehen. Ich werde versuchen, heute einige Antworten darauf zu geben. Der Dialog unter den Religionen ist Voraussetzung für die gemeinsame Akzeptanz und den gegenseitigen Respekt. In Zeiten, in denen Religiosität abnimmt, ist es wichtig, dass sich die Angehörigen unterschiedlicher Religionen austauschen, gemeinsam über ihre Probleme sprechen und auch von den gemeinsamen Problemlösungen lernen und profitieren können. In diesem Sinne möchte ich meinen Vortrag beginnen. Ich werde Ihnen zuerst einen Einblick über die yezidische Religion geben und erklären, wer die Yeziden sind. Von der Zeitvorgabe her fällt mir das alles ein bisschen schwer, weil natürlich gerade die Yeziden - für die meisten hier - immer noch ein „weißes Blatt Papier" sind. Ich werde aber versuchen, Ihnen die wichtigsten Aussagen des „Yezidentums heute" näher zu bringen. Danach werde ich folgende Aspekte ansprechen: „Yeziden in Deutschland", „Religiöses Leben in Deutschland" und „Konflikte in der Diaspora". Zum Schluss möchte ich Ihnen die Gelegenheit geben, Fragen zu stellen und - wenn mir die Zeit gewährt wird - auch ausführlich Antworten geben. Viele wichtige Themen können aus Zeitgründen nur kurz bzw. gar nicht angesprochen werden. Deshalb sollte dieser Vortrag auch nur als Einführung zum besseren Verständnis der Yeziden zu verstehen.

Wer sind die Yeziden?

Die Yeziden sind von der Volkszugehörigkeit Kurden. Sie sprechen die kurdische Sprache, und auch die Siedlungsgebiete der Yeziden sind die kurdischen Gebiete. Wie Sie wissen, gibt es kein freies Kurdistan. Die Yeziden leben verteilt im Irak, in Syrien, Türkei und ein ganz kleiner Teil im Iran. Es gibt auch noch Yeziden in den ehemaligen Sowjetstaaten Armenien und Georgien und mittlerweile auch in Deutschland. Zwar gibt es keine offizielle Zählung der Yeziden, die Gesamtzahl wird jedoch auf 800.000 geschätzt. Damit ist das Yezidentum, das ehemals die Ursprungsreligion der Kurden war, eine religiöse Minderheit unter den mehrheitlich moslemischen Kurden. Etwa 550.000 leben im Nordirak als Hauptsiedlungsgebiet, wo sich auch das religiöse Zentrum der Yeziden - Lalish - befindet. Lalish liegt in der Nähe von Mossul. In der Nähe liegt auch der Sitz des weltlichen und geistigen Oberhauptes der Yeziden.

Es gibt im Yezidentum keine schriftliche Fixierung der religiösen Lehre, wie es vergleichbar die Bibel für die Christen ist. Die Vermittlung beruht vielmehr auf mündlicher Überlieferung. Es gibt jedoch zwei Bücher, das „Buch der Offenbarung" - kurdisch „Kiteba Celwa", und die Schwarze Schrift. Die kurdische Bezeichnung hierfür ist „Meshefa Resh". Beide haben aber nie die Bedeutung gehabt, die

www.ardiyakurd.org

Religion zu vermitteln. Sie sind leider als Originale auch nicht mehr auffindbar. Es sind lediglich einige Abschriften vorhanden, wobei davon ausgegangen werden kann, dass diese nicht in allen Teilen authentisch sind.

« Im Yezidentum existiert nicht die Gestalt des Bösen. Die yezidische Vorstellung ist, dass Gott allmächtig ist und neben Gott auch keine zweite Kraft existieren kann. »

Die Wurzeln des Yezidentums reichen bis zu 2.000 Jahre vor Christus in die Zeit des Mithraismus zurück.

Die yezidische Religion ist eine monotheistische Religion. Die Yeziden glauben nur an einen Gott, der allmächtig ist. Er hat aus seinem Licht sieben Engel geschaffen. Einen von ihnen - den Tausi-Melek - hat er zum obersten Engel erkoren, weil er in besonderer Weise die Enzigartigkeit Gottes gehuldigt hat (s. Seite 66: Nichtanbetung Adams). Er wird im Yezidentum durch einen Pfau symbolisiert.

Im Yezidentum existiert nicht die Gestalt des Bösen. Die yezidische Vorstellung ist, dass Gott allmächtig ist und neben Gott auch keine zweite Kraft existieren kann, die ohne seine Fürsprache, ohne sein Dazutun etwas Böses verrichten kann. Die Yeziden sprechen auch nicht das Wort des Bösen aus, weil allein der Ausspruch dieses Wortes die Anzweiflung der Einzigartigkeit Gottes ist. Nach yezidischer Vorstellung wäre Gott schwach, wenn er noch eine zweite Kraft neben sich existieren lassen würde. Diese Vorstellung wäre mit der Allmacht Gottes nicht vereinbar. Die Auffassung, dass es eine von Gott geduldete Kraft des Bösen nicht geben kann, hat leider zu einem falschen Verständnis der yezidischen Religion geführt. Besonders von fundamentalistischen Moslems werden die Yeziden als Anbeter des Bösen bezeichnet, was ja genau dem widerspricht, was ich Ihnen erzählt habe. Das Yezidentum ist nun mal eine Religionsgemeinschaft, die nicht so ganz in die Struktur und das Verständnis einiger Religionen passt, und deshalb ist wohl eine Abneigung gegenüber dem Yezidentum entstanden.

Wichtig für das Verständnis der yezidischen Religion ist, dass es im Yezidentum eine Art Kastengesellschaft gibt. Man kann als Yezide nur geboren werden. Es besteht nicht die Möglichkeit, zum Yezidentum zu konvertieren. Und seit dem 11. Jahrhundert gibt es innerhalb der Yeziden bestimmte Abgrenzungen oder Kasten, die der yezidische Reformator Sheikh Adi eingeführt hat. Die Gruppen sind unterteilt in Laien - die kurdische Bezeichnung lautet „Murid" (das allgemeine Volk) - und die Kaste der Geistlichen, die sich dann noch in zwei weitere Kasten unterteilt - die Kaste der „Sheikh" und die der „Pir". Die Zuordnung der Kasten erfolgt nach dem Vererbungsprinzip. Die Kinder von Murid-Eltern sind ebenfalls Murids, sowie die Kinder von Sheikh-Eltern Sheikhs und die Kinder von Pir-Eltern Pirs sind. Jeder Sheikh- und Pir-Familie sind von Geburt Murids zugeordnet. Die Geistlichen haben die Funktion, die Laien zu betreuen und in der religiösen Lehre zu unterweisen. Darüber hinaus übernehmen sie wichtige soziale Funktionen. Im Gegensatz zum Kastenwesen im Hinduismus haben die Kasten nicht die Funktion, eine weltliche Hierarchie herzustellen, sondern wie beschrieben hauptsächlich religiöse Funktion. Es gibt also in der yezidischen Gesellschaft keine Ausgrenzung und keine Parias. Der Kontakt zwischen den einzelnen Kasten ist nicht nur gewünscht, sondern die einzige Möglichkeit, die Religion zu bewahren. Durch die Einführung der Kasten wurde eine komplexe Gesellschaft geschaffen, die aufgrund der gegenseitigen Abhängigkeit zu einem besseren Zusammenhalt unter den Yeziden geführt hat. Es war den Yeziden aufgrund der Unterdrückung versagt, ihre religiöse Organisation öffentlich zu bestimmen und zu pflegen. Durch die von Geburt festgelegte Zuordnung zu einer Kaste und einem Betreuungsverbund hat Sheikh Adi ein religiöses System etabliert, das den Yeziden ermöglicht hat, in der Unterdrückung auch ohne die sonst erforderliche öffentliche Organisation ihr religiöses Leben zu führen. Diese Regeln haben bewirkt, dass die Yeziden gegen die massiven Islamisierungsbestrebungen resistenter wurden.

« Die Yeziden vertreten nicht die Auffassung, dass sie andere Menschen von der eigenen Religion überzeugen müssen. Sondern das Yezidentum ist von vornherein tolerant gegenüber anderen Religionen. »

Die Regel, dass man nur untereinander heiratet, ist nicht entstanden, um sich von anderen abzugrenzen oder zu demonstrieren, dass dies die einzig richtige Religionsgemeinschaft wäre, sondern allein zur Selbsterhaltung. Es steckt kein

www.ari-yekiti.org

Überlegenheitsdünkel dahinter: Wir sehen uns nicht als etwas Besonderes oder womöglich eine Art edle Rasse. Bei der Beurteilung sollte man nicht unberücksichtigt lassen, dass genau diese Regel die Yeziden im Unterschied zu anderen Religionsgemeinschaften vom Bekehrungszwang abgehalten hat. Wieviele Kriege sind im Namen der Religion geführt worden, um die Ungläubigen zu bekämpfen? Wieviele Menschen müssen noch heute darunter leiden? Wieviele mussten ihr Leben opfern?

Die yezidische Gesellschaft hat als Grundverständnis, dass ein Yezide ein guter Mensch sein kann, aber um ein guter Mensch zu sein, muss man nicht Yezide sein. Das heißt also: Die Yeziden vertreten nicht die Auffassung, dass sie andere Menschen von der eigenen Religion überzeugen müssen, also die anderen von ihrer Religion abbringen und missionieren müssen. Sondern das Yezidentum ist von vornherein tolerant gegenüber anderen Religionen. In einem Gebet der Yeziden heisst es: „Lieber Gott, schütze erst die 72 Völker und dann uns". Die Yeziden haben keine Berührungsängste mit anderen Religionsgemeinschaften. So ist z.B. das Verhältnis zwischen Yeziden und Christen sehr gut. Dies hat auch etwas mit der gemeinsamen Leidensgeschichte der Yeziden und Christen in den kurdischen Gebieten zu tun. Die Yeziden haben während der Zeit der Armenierverfolgung (1914-1917) sehr viele Christen in ihren Häusern aufgenommen. Sie haben sie vor der Verfolgung durch fundamentalistische Moslems geschützt, die wahrscheinlich den Islam nicht richtig verstanden haben. Aber auch umgekehrt haben Christen die Yeziden geschützt. Von daher gibt es ein sehr gutes Verhältnis zwischen Yeziden und Christen.

Wie leben die Yeziden in Deutschland und warum sind die Yeziden in Deutschland?

Die Yeziden werden in ihrer Heimat verfolgt. Einmal ethnisch, weil sie Kurden sind, aber dann noch viel gravierender, weil sie Yeziden sind. Weil sie einer Glaubensgemeinschaft angehören, die aus Sicht der fundamentalistischen Moslems kein Recht hat, überhaupt zu existieren. Das Christentum und das Judentum gehören zu den geduldeten Religionen. Aber das Yezidentum wird als eine Abspaltung des Islam, praktisch als eine Sekte verstanden, die von dem richtigen Weg abgekommen ist. Deren Anhänger sind zu bekehren oder umzubringen.

Die Yeziden haben auch keinen Schutz von den Regierungen und Staaten bekommen. Die Türkei z. B. hat die Yeziden nicht davor schützen können oder wollen, verfolgt zu werden. Deswegen sind besonders in den achtziger Jahren sehr viele Yeziden nach Deutschland geflüchtet. Hier wurden sie nach einem sehr langwierigen Asylverfahren, nachdem sehr viele Gutachten erstellt wurden, als asylberechtigt anerkannt. Maßgeblich hat daran mitgewirkt Herr Prof. Dr. Dr.Wießner von der Gesellschaft für bedrohte Völker. Alle, die wissen, wie wenig Asylanträge in Deutschland anerkannt werden, können, denke ich, die Bedeutung dieser Anerkennung entsprechend würdigen.

Einige haben bereits die deutsche Staatsbürgerschaft, besonders Jugendliche streben die deutsche Staatsbürgerschaft an. Überwiegend besitzen die Yeziden einen festen Aufenthaltsstatus. Es gibt aber auch zahlreiche Yeziden, besonders aus den nicht-türkischen Herkunftsgebieten, die noch in Asylverfahren sind.

Die Zahl der Yeziden beträgt ca. 35.000 - 40.000 in Deutschland. Die Yeziden haben das Bestreben zusammenzuleben, weil sie auch nur in dieser größeren Zahl ihre Religion praktizieren können. Hauptsächlich verteilen sich die Yeziden auf die Bundesländer Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen. Die meisten Yeziden leben im Raum Hannover, ungefähr 3.000 Yeziden allein in der Stadt Celle und mindestens genauso viel in der Stadt Bielefeld. Die Zahl der im Stadtgebiet Oldenburg lebenden Yeziden beläuft sich auf ungefähr 1.300 Yeziden.

Welche Konflikte erleben die Yeziden in Deutschland?

Natürlich ist das Yezidentum, wie eigentlich jede andere Kultur aus dem Nahen Osten oder aus dem nicht-europäischen Bereich, hier mit besonderen Konflikten konfrontiert, die nicht spezifisch yezidisch sind, sondern es geht hier vielmehr um Kulturkonflikte. Ein Beispiel ist die Stellung der Familie. Bei den Yeziden oder allgemein Menschen aus dem Nahen Osten

www.arsivakurd.org

hat die Familie noch eine sehr große Bedeutung. In Deutschland müssen die Eltern begreifen, dass sie diese Stärke nicht mehr haben. Diese Konflikte setzen sich bei der Musik, dem Schulsystem und den unterschiedlichen Wertevorstellungen fort.

« Das Yezidentum erfüllt viele Voraussetzungen, um die yezidische Identität auch in einer europäischen Gesellschaft überlebensfähig zu machen. »

Es gibt aber auch religiöse Konflikte. Yeziden verfügen nicht über eine Tradition der schriftlichen und organisierten Religionsvermittlung wie im Christentum. Das Yezidentum wird mündlich überliefert, und schwierig ist es natürlich in einer Gesellschaft wie hier, wo das Zusammenleben zwischen den Yeziden längst nicht so gut ist wie in den Dörfern in der Heimat, diese Religion an die Jugendlichen weiterzugeben. Da liegt überhaupt das ganz große Problem. Die Jugendlichen haben Identifikationsprobleme, weil viele Eltern den Kindern die Religion nicht richtig vermitteln können. Auch die für diese Aufgaben bestimmten Geistlichen können nicht immer ausreichend ihre Aufgabe wahrnehmen. Zwar lernen die Jugendlichen die Traditionen und Bräuche der Yeziden kennen. Aber auch die theoretische Seite des Yezidentums ist ebenso wichtig für die Identitätsfindung und -bildung, und diese fehlt: Was stellt das Yezidentum inhaltlich, geschichtlich und theologisch dar?

Zum besseren Verständnis dieser Problematik ist es wichtig zu wissen, dass der Bildungsstand der Jugendlichen sehr oft deutlich besser ist als der Bildungsstand der Eltern. Viele Eltern haben nur bis zur 5. Klasse die Schule besuchen können. Besonders unter den Frauen gibt es eine hohe Analphabetenquote. Sehr oft wird die Religion nur über Verbote vermittelt. Es fehlt den Yeziden die kirchliche und religiöse Organisation wie bei den Christen. Prof. Dr. Dr. Wießner hat einmal bei der Beschreibung der Situation der Yeziden in Deutschland vom „tötenden Licht einer fremden Welt" gesprochen. Das ist im Grunde genommen ein Bild, das Sie vor Augen haben müssen, wenn Sie die Konflikte der Yeziden verstehen wollen. Die Eltern haben die Sorge, dass sie jetzt, nachdem sie ja endlich die Möglichkeit haben, ihre Religion frei zu leben, Schwierigkeiten haben, die Religion an ihren Kinder weiterzugeben. Diese Problematik gibt es natürlich auch bei christlichen Eltern, aber längst nicht so extrem und existenziell wie bei den Yeziden.

Das Yezidentum erfüllt viele Voraussetzungen, um die yezidische Identität auch in einer europäischen Gesellschaft überlebensfähig zu machen. Nur die Yeziden müssen es erst einmal schaffen, hier funktionsfähige Gemeinden aufzubauen. Sie konkurrieren auch gegen andere, nicht religiöse Vorstellungen, mehr also Wertevorstellungen.

Ein weiteres Problem ist sicherlich auch die Heiratsregel. Ich erzählte Ihnen ja vorhin, dass es bei den Yeziden nur die Möglichkeit gibt, als Yezide geboren zu werden, und ein Yezide, der seine Religion bewahren will, muss sie innerhalb der Religion ausüben und auch seinen Lebenspartner innerhalb der Religionsgemeinschaft aussuchen. Das heißt also: Ein Yezide kann nur eine Yezidin heiraten - und umgekehrt. Ein weiterer Aspekt, der sehr oft nachgefragt wird: Wie sieht es aus mit der Stellung der Frau, führt das zu Konflikten? Ich möchte mit einem kurdischen Sprichwort entgegnen, das zumindest ein gewisses Selbstverständnis wiedergibt, nämlich: Der Löwe ist Löwe, egal ob Mann oder Frau. Religiös gesehen, gibt es keine Benachteiligung der yezidischen Frau. Eine Yezidin kann sich vom religiösen Verständnis her beruflich und weltlich frei entwickeln. Dennoch gibt es traditionelle Probleme. Die Gleichberechtigung der Frau ist noch nicht so hergestellt wie wir es wünschen. Aber auch die Gleichberechtigung der deutschen Frau lässt noch viele Wünsche offen. Denn ich denke, man darf die Gleichberechtigung nicht nur daran messen, dass die deutsche Frau einem Beruf nachgehen kann. Viel wichtiger wäre es ja mal zu schauen, wie viele Frauen entscheiden überhaupt in Deutschland. Das sind auch nur vielleicht fünf Prozent.

Ein weiteres Problem ist, dass es lange nicht gern gesehen war, dass die yezidischen Mädchen höherbildende Schulen besuchen. Das hat etwas mit der Erfahrung in der Heimat zu tun, weil es für Yeziden sehr schwierig war, in der Heimat eine höhere Schulen zu besuchen. Besonders für Mädchen bestand das Problem, dass fundamentalistische Moslems hartnäckig

www.ars-kurdica.org

versuchten, diese Mädchen zu bekehren und in ihre Religionsgemeinschaft aufzunehmen. Aus dieser Angst heraus haben es auch in Deutschland viele Eltern versucht, ihren Töchtern diesen Weg zu versperren. Aber viele Eltern haben verstanden, dass diese Regel hier nicht fortgesetzt werden kann. Dazu hat sicherlich auch das Bewusstsein beigetragen, dass sie auch auf Dauer in Deutschland bleiben werden. Es gibt immer mehr Beispiele, dass yezidische Mädchen studieren - auch außerhalb des Elternhauses. Aber es ist immer noch nicht die Regel. Einige Mädchen müssen sich dieses Recht wirklich hart erkämpfen. Mit der Zeit lösen sich aber (hoffentlich) solche Probleme, und kein Yezide wird (hoffentlich) darin eine Verletzung der religiösen Ansichten sehen. Das heißt, diese Modernität steht nicht im Widerspruch zum Yezidentum. Sie muss nur erst einmal verstanden werden. Eine Generation muss etwas mehr leiden, und die nächste Generation wird es sicherlich einfacher haben.

Wie findet religiöses Leben in Deutschland statt?

Das religiöse Leben der Yeziden findet auch in Deutschland statt. Die Geistlichen nehmen ihre Aufgaben bei der Taufe wahr, besuchen die Familien, die religiösen Feiertage werden abgehalten und die Fastenzeiten weitestgehend eingehalten. Der Austausch zwischen den Yeziden funktioniert sehr gut. Wir haben sehr oft Hochzeiten, zu denen sehr viele Menschen zusammenkommen. Dieser soziale Austausch zwischen den Yeziden ist sehr wichtig. Hier lernen sich auch die Jugendliche kennen.


Folkloregruppe des Yezidischen Forums e.V.

Sehr wichtig ist, und das ist der Schluss meines Vortrages, die Arbeit der Vereine. Die Yeziden haben begriffen, dass sie sich auch religiös organisieren müssen, um ihre Religion bewahren zu können. Man ist sich einig, dass es eine neue Form geben muss, diese Religion zu vermitteln. In Oldenburg wurde 1993 der yezidische Verein Kulturforum der yezidischen Glaubensgemeinschaft gegründet. Mittlerweile gibt es auch im gesamten Bundesgebiet yezidische Vereine. Zu den wichtigsten Aufgaben dieser Vereine gehört es, Räume zur Verfügung zu stellen, in denen die Yeziden sich treffen können. Yeziden sind nicht fundamentalistisch veranlagt, also nicht von der Vorstellung getrieben, sie müssten ständig Gebete rezitieren. Das Yezidentum ist mehr als nur eine Religionsgemeinschaft. Die Yeziden haben einen sehr ausgeprägten und viel weiter definierten Gemeinschaftssinn. In diesem Verein sollen sich die Menschen in erster Linie treffen. Es soll aber auch Religionsunterricht stattfinden, so dass die Jugendlichen vermittelt bekommen, was überhaupt das Yezidentum ist. Ich sagte es schon, dass die Eltern mit der Religionsvermittlung meistens überfordert sind. Eine weitere Vereinsarbeit ist die Herausgabe der Zeitschrift „Dengê Êzîdiyan". Sie wird in deutscher, kurdischer und arabischer Sprache veröffentlicht. Der deutschsprachige Anteil beträgt 40 %. Des weiteren sind wir auch im Internet vertreten. Das gehört natürlich zu einem modernen Verein dazu, und nicht erst seit heute, sondern mittlerweile seit 1995. Wir haben eine auch eine eigene homepage: www.yeziden.de . Weitere Informationen über unseren Verein sind in unserer Kurzdarstellung enthalten, die ich Ihnen mitgeben werde.

Der Verein hat sein eigenes Zentrum in Oldenburg gebaut. Wir haben von der Stadt Oldenburg ein Erbbaurechtgrundstück bekommen. Und da wollen wir das machen, was ich Ihnen gerade erzählt habe und was in dieser Selbstdarstellung auch als Vereinsarbeit erläutert ist. Es ist das erste yezidische Zentrum, das außerhalb der Heimat gebaut wurde. „Stein auf Stein" sage ich, und darauf sind wir auch stolz. Es ist aber auch ein Zeichen, dass wir hier bleiben werden und uns dieser Gesellschaft zugehörig fühlen.

www.arsivakurdi.org

Bräuche und Traditionen bei den Yeziden: Die Beschneidungszeremonien

KHIDIR S. KHALIL (PIR XIDIR SILEMAN)

Bei dem folgenden Text handelt es sich um eine Übersetzung aus dem Arabischen von Sebastian Maisel.

Auszug aus: Unser Dorf – Yezidische Bräuche und Traditionen von Khidir S. Khalil (Pir Xidir Sileman). Dies ist eine Zusammenfasung der Bräuche und Zeremonien aus dem Gebiet von Sheikhan. Es gibt kleine Unterschiede bei den Yeziden in anderen Siedlungsgebieten.

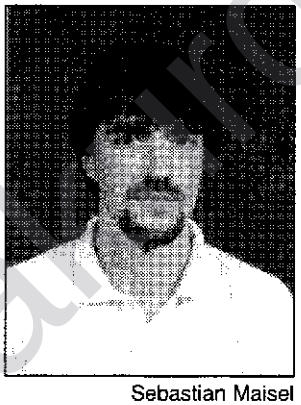
Die Beschneidungszeremonien, die wie bei den Juden ausschließlich für das männliche Geschlecht vollzogen werden, gehören zu den gesellschaftlichen Bräuchen und Traditionen, von denen es viele im Yezidentum gibt.

Hervorzuheben sind einige wichtige Grundregeln, die bei den Beschneidugnsfeierlichkeiten berücksichtigt werden. Folgende Stufen werden dabei unterschieden:

1. Das Aussuchen des Paten sowie die daraus resultierenden Bedingungen und Beziehungen
2. Die Festvorbereitung
3. Die Zeremonien während der Festtage
4. Die Rolle der Dorfbewohner
5. Die Pflichten der Familien des Paten und des zu Beschneidenden

Das Aussuchen des Paten

Es ist allgemein bekannt, dass sich die Yeziden in drei religiöse Klassen teilen. Dies geht, so sagt man, auf die Zeit von Sheikh Adi zurück. Die drei Klassen sind die Sheikhs, die Pire und die Muriden, wobei die Klasse der Pire älter ist als die der Sheikhs. Diese stammt aus der Ära Sheikh Adis. Wenn jemand seinen Sohn beschneiden lassen will, so muß er nach Absprache mit der Familie einen Paten außerhalb seiner Klasse wählen.



Sebastian Maisel

So vereinigen sich die Bande der Liebe, des Beistandes und der gegenseitigen Zusammenarbeit zwischen den Verwandten der beiden Personen im allgemeinen und zwischen den beiden Familien im besonderen.

Dabei kann man eine merkwürdige Regel feststellen: Wenn der Pate und der Beschnittene zu demselben Familienverband gehören, was vermieden werden soll, so ist die Heirat zwischen Verwandten beider Familien nicht erlaubt, sondern bis in die siebente Generation verboten. Danach darf man wieder heiraten.

Daher ist es auch natürlich, dass der Pate aus einer anderen Klasse ausgewählt wird als aus der des Beschnittenen, weil die Heirat sonst oft nicht möglich wäre.

Wichtig ist auch ein weiterer Hinweis zur Auswahl des Paten: Er kann Yezide oder Muslim sein, je nach Wunsch der Familie des Beschnittenen. Es ist durchaus üblich, die Beschneidung yezidischer Kinder auf dem Schoß von muslimischen Paten durchführen zu lassen - und umgekehrt.

Die Festvorbereitung

Nach den praktischen Vorbereitungen und der Auswahl des Paten wird der Feiertag festgelegt. Dann kann sich die Familie um das Kaufen von Geschenken wie Kleidung und Schuhe kümmern. Diese werden dann an alle Familien des Dorfes sowie die Bekannten und Verwandten innerhalb und außerhalb des Dorfes verteilt. Dies geschieht in den Tagen vor Beginn des Festes. So erfahren die Leute den Termin des Festes und können sich rechtzeitig vorbereiten.

www.arsiyaundi.org

Die Zeremonien während der Festtage

Einen Tag vor Beginn des Festes kommen die Verwandten und die Dorfbewohner zum Haus des Beschnittenen. Die Jungen und Mädchen des Dorfes beginnen, Lieder und Tänze aufzuführen, wobei sie von einigen alten Männern unterstützt werden, die sich freuen, so an ihre Jugendzeit erinnert zu werden. Meistens bleibt man bis in die Nacht, dann kehren alle in ihre Häuser zurück. Am nächsten Morgen steht man früh auf, um die beste Kleidung auzulegen und sich auf das Ereignis vorzubereiten.

Der Empfang des Paten und die Einladung zur Feier

Wenn der Pate nicht aus dem Dorf stammt, so kommen er und einige Verwandten am Vorabend der Feier in das Dorf. Hier erwartet ihn schon die Familie des Beschneidungs-Aspiranten. Bei ihrer Ankunft am Dorfrand feuern sie ihre Gewehre ab als Zeichen ihres Kommens. Als Antwort darauf feuern dann auch die Dorfbewohner und besonders die Familienangehörigen. Dann ziehen sie aus, um einander zu treffen und zu begrüßen. Dabei singt einer der örtlichen Sänger seine schönsten Lieder , während alle am Haus des Gastgebers ankommen, um die Nacht dort zu verbringen (s.o.)

Wenn der Pate jedoch aus dem gleichen Dorf oder der gleichen Stadt stammt, so kommt er am Abend vor der Feier selbst zum Haus der Familie, um mit ihnen gemeinsam zu feiern. Anschließend geht er nach Hause, um sich für die Zeremonien am nächsten Tag vorzubereiten. Wenn die Sonne aufgeht, beginnen die Gesänge und Tänze. Überall sieht man nur leuchtende und fröhliche Gesichter.

Einige Männer des Dorfes sowie die Familie des Kindes und natürlich der Sänger stehen dabei an der Spitze. Sie alle ziehen zum Haus des Paten, um ihn einzuladen. Zuvor führen die Jugendlichen aber noch einige Tänze in dessen Haus auf. Anschließend kehren sie und der Pate zum Festhaus zurück, um die Beschneidung durchführen zu lassen. Zur gleichen Zeit kommt der Arzt des Gebietes in das Dorf und bringt Medikamente und seine Geräte mit. Meist hat er sie selbst aus Holz gefertigt.

Die Beschneidung und die anschließenden Zeremonien

Nachdem sich die Dorfbevölkerung im Haus des Gastgebers versammelt hat, beginnt die Operation. Dabei sind der Arzt, der Pate, das zu beschneidende Kind, der Vater bzw. der Vormund und die Mutter sowie einige Helfer anwesend. Das Kind wird in den Schoß des Paten gelegt, und der Arzt führt die Operation durch. Dabei ist es notwendig, dass einige Blutropfen auf das Gewand des Paten fließen. Nach der Operation wäscht die Mutter das restliche Blut vom Gewand des Paten, der daraufhin der Mutter einen Geldbetrag gibt, um die Blutschuld zu bezahlen. Dies ist aber nicht unbedingt vorgeschrieben. Nach dem Vollzug der Beschneidung werden wieder die Gewehre abgefeuert und Süßigkeiten unter den Kindern verteilt. Die Jugendlichen beginnen mit dem bekannten Volkstanz. Die Männer warten derweil im Wohnzimmer auf den Arzt, der den Teller mit dem Beschneidungsmesser hereinbringt. Der Pate gibt ihm daraufhin ein Geldgeschenk für die Beschneidung. Anschließend geht der Arzt an der Reihe der Männer entlang, und alle legen freigebig etwas auf seinen Teller. Dies ist seine Bezahlung. Außerdem erhält er eine Gabe von der Familie des Beschnittenen. Nun folgt ein großes Essen. Eine Gruppe von Bekannten der Familie zieht durch das Dorf, um die Männer dafür einzuladen. Die Festlichkeiten gehen weiter. Es wird meist mehrere Tage getanzt.

Die Rolle der Dorfbewohner und der Familienangehörigen

Die Familie des Beschnittenen soll großzügig sein beim Kaufen von Geschenken, um sie unter den Dorfbewohnern und Bekannten zu verteilen. Sie soll ein Festessen veranstalten und alle Männer des Dorfes dazu einladen. Die Zeremonien sind erst beendet, wenn die Männer einzeln oder in Gruppen die Familie besucht haben und ihnen mit Geschenken und Schlachtopfern zu diesem glücklichen Anlass gratuliert haben. Die Familie dankt ihnen dafür. Die Frauen hingegen bringen ein Gericht, um damit im Haus des Beschnittenen zu gratulieren.

Nach der Beschneidung

Die Zeremonien nach der Beschneidung, besonders zwischen den Familien des Paten und des Beschnittenen

www.arsivakurdi.org

Nachdem einige Tage vergangen sind, geht eine der beiden Familien daran, verschiedene Speisen zu kaufen, um die andere Familie zu besuchen. Dies geschieht, um die Wertschätzung des segensreichen Schrittes deutlich zu machen, den beide Familien unternommen haben. Sie bleiben ein oder zwei Tage bei ihnen, hoch geachtet und geehrt. Dann kehren sie zurück. Später unternimmt die andere Familie den gleichen Schritt und besucht die erste Familie als Ausdruck des Dankes und der Wertschätzung.

Dieser überlieferte Brauch, an welchen die yezidische Gemeinschaft festhält, hat großen Einfluß auf die Gesellschaft. Er bringt gegenseitig Anteilnahme und engere Verbindun tgen zwischen den Dorffamilien, aber auch zu Dorffremden mit sich. Weiterhin dient er der Erweiterung der Beziehungen untereinander. So lässt die eine Familie die Beschneidung ihres Sohnes im Schoße einer anderen Familie durchführen, die sie nicht kennt und zu der sie keine Verbindung hat. Dies geschieht im Wunsch nach gegenseitiger Annäherung. Beide Familien werden sich zukünftig achten, lieben und unterstützen.

Nach der arabischen Vorlage übersetzt von Sebastian Maisel

Kurzbiografie und Kontakt

Sebastian Maisel
Magister in Arabik, Islamwissenschaften und Ethnologie, z.Zt. Lektor für arabische Sprache an der Friedrich-Schiller-Universität Jena
E-Mail: wasesha@hotmail.com

Der Qewl von Sheikh Adi und den heiligen Männern

YEZIDISCHES QEWL

Bei dem folgenden Text handelt es sich um ein yezidisches Qewl (religiöser Text).

1. Sheikh Adi ist der Herr der Güte. Er erschien unter den Arabern und Nichtarabern.

2. Er erschien in Bait Far[1], wanderte aus von dort und kam nach Hakkari. In Lalish versammelten sich heilige Männer um ihn.

3. Er wanderte aus zu den Höhlen, er kam nach Lalish. Ein Gerücht drang an ihre Ohren. Sie wurden glücklich und ihre Herzen waren erfreut darüber.

4. Sheikh Adi kam aus Syrien. Er war aktiv unter den Menschen des Ostens. Er gab Mehmed Reshan[2] eine Belohnung.

5. Mehmed Reshan gab er eine Belohnung, er gab ihm Auskommen genug für sechs Mann. Und er machte ihm zum Führer der heiligen Männer.

6. Unter den Sayyids[3] gab es Neuigkeiten, daß ein neuer mächtiger Sheikh aufgetaucht ist. Und daß sich Schüler in Lalish um ihn versammelten.

7. Auch unter den Nichtarabern gab es Neuigkeiten, daß ein Sheikh aufgetaucht ist, der Wunder vollbringt, und daß sich Schüler in Lalish um ihn versammeln.

8. Im Land der Nichtaraber gab es Neuigkeiten, daß ein Sheikh aufgetaucht ist, der die Bedeutungen kannte, und daß sich seine Schüler um ihn scharten.

9. Sheikhs kamen herbei, die Wunder vollbringen konnten, ihre Rösser waren Löwen und ihre Peitschen Schlangen. Sie erkundigten sich nach Sheikh Adi.

10. Da waren Sheikhs von den Lauteren Brüdern[4], auch ihre Peitschen waren Schlangen, ihre Rösser Löwen. Sie erkundigten sich nach Sheikh Adis Namen.

11. Da waren Sheikhs von Abu'l-Qat[5]. Dieser kam zu Sheikh Adi, um mit ihm zu reden. Er sagte: Sheikh Adi ist der Pol der Zeit, und wir leben auf dieser Welt.

12. Da gab Sheikh Adi gab einen Befehl: Er ließ den Löwen Mehmed Reshan auf einen Felsen steigen und sagte: Oh ihr Heiligen Männer! Was denkt ihr darüber?

13. Zu ihm aber sagte er: „Oh Mehmed Reshan! Steige auf diesen Felsen! Diese Heiligen Männer werden nirgendwo einen Ort der Zuflucht haben. Fordere sie auf, Stellung zu nehmen!"

www.arsiyakurdi.org

14. „Mit Ehre, Furcht und Zorn sollst du sie befragen. Sieh, wie ihre Fähigkeiten und Wunderkräfte sind. Dann führe sie an und bringe sie zu mir."

15. Die Sheikhs verließen ihre Häuser und prahlten lärmend mit bedrohlichen Gebärden. Mehmed Reshan fragte sie: „Was habt ihr im Sinn?"

16. Für lange Zeit waren diese Männer die geistlichen Führer; sie waren die Anführer und Leiter. Er sagte zu ihnen, „Sheikh Adi hat euch eingeladen, zu ihm zu kommen."

17. Sayyid Abu'l-Wafa[6] erhob seine Stimme: „Laßt uns mit dieser Prahlerei aufhören und zu diesem Armen gehen ."

18. Alle Sayyids riefen insgeheim aus: „Dort kann es kein Leben geben auf diesem Stück Felsen."

19. Der Anführer der Sayyids sagte als er Mehmed Reshan sah: „Bist du ein Sheikh oder ein Schüler?"

20. „Ich bin Mehmed vom Unterstamm der Reshi, ich bin der, der auf dem Felsen lebt. Ich bin wahrlich der Schüler von Sheikh Adi!"

21. Die Sheikhs kamen allesamt herbei und grüßten Sheikh Adi, welcher freundlich ihren Gruß erwiderte.

22. Sheikh Adi ist wahrhaft der Herrscher. Er ist höflich und verläßlich. Er zeigt den Männern ihren Platz.

23. Mehmed Reshan hielt an der Furt[7] an und sagte: „Zu dieser Zeit seid ihr willkommen, ich bin nicht der Sheikh. Der Sheikh ist dort in den Höhlen."

24. Die heiligen Männer dachten über Mehmed Reshan nach. Sie stiegen hinauf und waren alle bestürzt, als sie den Eingang der Höhlen erreichten.

25. Die heiligen Männer gelangten an den Eingang der Höhlen. In genauer Reihenfolge stiegen sie hinab und sagten: „Ehre und Preis sei dem Herrn von Hakkari."

26. Sayyid Ahmad wurde kämpferisch, Khidr[8] erhob seine Stimme und sagte: „ Zur Zeit ist nicht genügend Platz für die heiligen Männer hier."

27. Mehmed Reshan sagt zu Sayyid Ahmad: „Du bist der Anführer von ihnen allen. Wenn du deinen Rücken an der Höhle reibst, wird genug Platz für dich und die heiligen Männer sein."

28. Sayyid Ahmad begann zu klagen: „Wir brauchen vor allem anderen auch Wasser, um unsere Waschungen und Gebete zu verrichten."

29. Sheikh Adi ist ein guter Herrscher, er sprach ruhig zu ihnen: „Wir brauchen kein Wasser, unsere Reinigung besteht in der Erwartung."

30. „Bringt Wasser für euch selbst hervor. Wascht eure Hände wie es nach der Sunna[9] üblich ist. Dann wendet euch zu Gott."

31. Sheikh Adi, in seiner Gänze zu sehen, schlug seinen Stock gegen den Felsen. Er sprach zum Wasser: „Er ist der Allerhöchste. Tritt heraus, oh Zemzem!"[10]

32. So wie es beim Sohn von Jem[11] heißt: „Selbst wenn Sheikh Adi nur spricht, wird Wasser aus dem Strom des Brunnens Zemzem heraustreten."

33. „Oh, ihr heiligen Männer, darin liegt eine Bedeutung und ein Anlaß zur Diskussion! Das, was sie sich erwünschten, hat Sheikh Adi hervorgebracht. Er brachte den Rosenkranz und den Stock von Sayyid Ahmad dem Großen hervor[12]."

34. Dies sprach Mehmed Reshan: „Sheikh Adi ist wahrhaft der Herrscher. Er brachte den heiligen Männern Wasser."

35. Alle Sayyids riefen insgeheim aus: „Wir haben nicht die Macht, Wasser hervorzubringen."

36. Sheikh Adi, in seiner Gänze zu sehen, sprach zum Wasser und es brach mit Donnerknall hervor.

37. „Ihr müßt den Sheikh kennenlernen, doch jetzt geht alle schlafen. Fragt Sheikh Adi nach Futter für eure Löwen."

38. Dies sprach Khidr der Naqib[13]: „Mein geliebter König, unsere Rosse fordern ihren Teil von dir."

39. Dies sprach Kela[14]. Er brachte seine Begehren vor Sheikh Adi und sagte: „Die rechte Speise für Löwen sind Rinder."

40. Sheikh Adi ordnete folgendes an: Er ließ Kühe für die Löwen bringen. Die Kühe ließen die Löwen aber nicht in Frieden, ebensowenig wie die Hühner

www.arsivakurdi.org

die Schlangen.

41. Das wurde den Führern klar. Sie sagten: „Wir wurden mit weinenden Herzen zurückgelassen. Sie sagten: „Unsere Löwen sind fort, nun wir müssen zu Fuß gehen."

42. Furcht breitete sich unter den Anführern aus. Es herrschte Traurigkeit und Kummer unter ihnen. Sie sagten: „Wir wurden vor ihnen beschämt. Nicht ein Löwe ist uns geblieben."

43. „Oh, Sayyid Ahmad, bist du davon nicht überzeugt? Wirst du nun nicht entschlossen an ihn glauben? Warum vertraust du Sheikh Adi nicht?"

44. „Wenn du daran nicht glaubst, dann laß uns bitte den Berg Meshet[15] erklimmen. Dort wird eine Brise vom Berg der Barmherzigkeit[16] kommen."

45. „Bitte, laß uns losgehen. Dem Manne, der an seinem Bart festhält, wird der Rang eines Sheikhs verliehen."

46. Sheikh Adi rief zu ihnen: „Laßt uns doch zu einem der Gipfel des Berges Meshet gehen. Laßt uns über die Erklärung nachdenken: Der Herrscher ist Sheikh Adi."

Dieser Text[17] beruht, wenn nicht anders vermerkt, auf den Arbeiten und Forschungen von Prof. Dr. Philip Kreijenbroek und Khidir S. Khalil (Pir Xidr Sileman). Übersetzt, bearbeitet und mit Anmerkungen versehen von Sebastian Maisel

Kontakt

E-Mail: wasesha@hotmail.com

Fußnoten

[1] Bait Far ist ein kleines Dorf in der südlichen Beqaa-Ebene im Libanon

[2] Mehmed Reshan (auch Mem Reshan). Eine der Untergruppen der Pirfamilie von Pir Afat, zusammen mit Buwal und Pir Derbes. Sein Wahrzeichen ist der Löwe. Er ist der Herr des Regens, Beschützer der Ernte und Bringer des Regens. Sein Fest wird im Frühjahr gefeiert. In Lalish steht ein Schrein ihm zu Ehren. Sein Grab liegt hinter dem Berg Meqlub.

[3] Heilige Männer, religiöse Gelehrte oder Nachfahren des Propheten Muhammad

[4] Ein philosophischer Bund ismailitischer Gelehrter aus Basra, Irak.

[5] Gemeint ist hier sicherlich Ahmad Bin Ali ar-Rifa´i. Er starb 1183 und war ein bedeutender Mystiker im Irak. Daneben galt er als asketisch lebender Mann, der zudem eine strenge Abneigung gegenüber der Tötung von Lebewesen hatte.

[6] Wahrscheinlich handelt es sich hier um Abu al-Wafa al-Hulwani, der als einer der Lehere Sheikh Adis gilt. (Vgl. R. Lescot: Enquéte sur les Yezidis de Syrie st du Djebel Sinjar. Beyrut 1938, S. 23). Der Name wird auch in einer der vier Sheikh Adis zugeschriebenen Qasiden erwähnt (Vgl. R. Frank: Sheikh Adi, der grosse Heilige der Jezidis. Kirchhain, 1911, S. 113)

[7] Nach Khidir S. Khalil (Sileman) und K. Jindi (Ezdiyati: liber rosnaya hindek teksted aine Ezdiyan. Bagdad, 1979, S. 176) liegt diese Furt an der Ostseite des Jabal Meqlub

[8] Eine Legendengestalt, die in vielen orientalischen Religionen bekannt ist. Im Sufismus spielt Khidr eine wichtige Rolle, wo er als Prophet und Vertreter Gottes gilt, der über Wasser und Luft herrscht. Im Volksglauben schützt er vor Brand, Hochwasser, Diebstahl und Schlangenbiß. Er wird auch oft als persönlicher Diener und Begleiter Ahmad al-Rifais bezeichnet.

[9] Bezeichnung für Muhammads Tun, Aussprüche und unausgesprochenes Gutheißen, das im Hadith überliefert ist.

[10] Auch im Yezidentum gibt es einen Brunnen mit Namen Zemzem. Er hat seinen Ursprung in der Weißen Quelle, Kaniya Sipi, in Lalish. Ähnlichkeiten mit dem Zemzem-Brunnen in Mekka sind wahrscheinlich beabsichtigt.

[11] Nach Pir Khidir der eigentliche Verfasser des Psalm

[12] Aus Mekka, wo Ahmad al-Rifa´i sie zurückgelassen hatte, um zu zeigen, daß das Wasser aus dem Zemzem-Brunnen in Lalish wirklich direkt aus Mekka kommt.

[13] Hier ist der Oberste, der Anführer der Sheikhs gemeint, s. auch Anmerkung Nr. 8

[14] Einer der Sayyids

[15] Einer der Lalish umgebenden Berge

[16] Eine Anspielung auf den Jabal al-Rahma in der Ebene von Arafat östlich von Mekka. Ein anderer Name des Berges ist Jabal Arafat, woher wahrscheinlich auf der Jebel Erefat in Lalish seinen Namen hat.

[17] Als Grundlage der Bearbeitung diente die Veröffentlichung in Kreyenbroeck: Yezidism – ist background, observances and textual traditions. New York, 1995

www.ararat.org

Avakirna Mala Êzîdiyan - Xaniyê mino, sitara mino

PÎR XIDIR SILÊMAN

Wênêyên vê malê û yên andamên komîta birêvebir hun dikarin di rûpelên 18, 19 û 25 bibînin.

Belê pêsiyên me jî mêj ve ev gotina delal ya li jor gotine. Mala Êzîdiyan ya jibo çand û ola me ye, di sala 1993`an de li Oldenbûrgê hate damezrandin û dest bi xebata xwe ya çandî û civakî kir Jibo vê yekê avayiyek bi kirêdarî girt Sedema yekemîn ji avakirina Mala Êzîdiyan ew bû, ku endam, dilxwaz, dost û mîvanên komelê roj bi roj bêtir digihistin hev û doza ciyekî dayîmî kirin. Wekî din jî xebata wan roj bi roj bêtir bû û êdî hew çê dibû û ji wan re nediserifî, ku rojekê li vir û roja din li devereke din bin. Wan bi wî sêweyî nema dikarîbûn xebata xwe bi serfirazî û bas bi rê ve bibin. Li dawiyê komîta birêvebir biryar stand, ku avayiyekê bi milkanî û serpak jibo mesandina xebata xwe ava bikin. Jibo avakirina vê Malê wan perçak erd ji serokatiya bajarê Oldenbûrgê bi bihayekî negiran kirîn û Mal jibo Êzîdiyan avakirin. Rast e, ku ev kar barekî giran bû, pariyekî xebat jê re divî bû, lê ciwanmêrên komîta birêvebir û bi pistevaniya endam û xêrxwazên Êzîdiyan soz û biryara avakirnê avêtin ser milên xwe. Heke zehmetî û tangasiyên yên ketine rêya avakirna ve Malê bînin ser zimên, dê ev rêportaca me pir dûr û dirêj bibe, ne her ev e belku serçipik me bi hinek kes û layena ji bikevin, pe navê fesla wê çendê bikin , wekî dibêjin: "Mêran ji dîtinê bawer in". Got: "Tu çi diçînî". Got: „Hema ku sîn hat dê bibînî". Ha Va ye, tovê Mala Êzîdiyan çandî sîn hat û xebata wanjî li ber çav e. Bi vê hilkeftinê me fer dît, ku em çavpêketinê di gel hinek xebatkarên Mala Êzîdiyan bikin, ku me bi çavên xwe didit, bê çend cefa û zehmetî dikisand û bê berember jibo vî karê piroz. Heke em hemû navên wan çiwamêrên bi rêz binivîn û her yêk ji wan çi hiner kiriye disa dê babetê me dirêj bibe. Lê çawa bê jî, her divê em navên çendekan ji wan kalemêrû navseran bînin ser zimên. Mina apê Hemzo, apê Hisên Tolan, apê Emer û Hesen Oba, apê Sabri Tagay û Mehemed Tolan. Yanjî xort û ciwanên me, xwedîxêr û dilxwazên me, yên ji mala xwe derdiketin û bidest avakirina vê Malê dikirin, bê ku kar û barê xwe yê dinyayî pêk bînin, mîna Irfan Babê Canê û Hesen Hemo û Heso Nermo û gelekên din. Lê emê çavpeketinê bi çendekan re bikin û heke me navên dindekan negotibe, em dixwazin, ku ew le me negrin, Xwedê û Tawisî-Melek xêra hemiyan binivîse.

Hûn dikarin dîtina Telim Tolan, serokê Mala Êzîdiyan, di rûpêlên 82 û 83 de bixwînin.

Ji bîr nabe, bê çawa Mamê Mihemedê Hezarê – Tekçe- xizmeteke bê rawestandin û veysandin dikir û her ji destpêka avakirnê û heya dawiyê û karê mal û malbata xwe di cî de dihişt û di M.Ê. de kar dikir.

Mehemed Tekçe

Ez li gundê Awîskê di herêma Bişêriyê de di sala 1941 de hatime Dinyayê. Di sala 1969 de ez weke tûristekî hatim Elmaniyayê û di sala 1973`an de weke karker li Almyyayê bi cî bûm û ji hingî ve, qey qedera me wisa bû, her ez li vir dimînin. Me bala xwe dayê, heke em li vir jî mîna li Tirkiyê bê deng bimînin, emê bi temamî winda bibin. Me ji xortên xwe re, yên mîna Telîm, Tewfîk, Fewzî, Şikrî û Hikmet pêsniyaz kir, ku em bihevre malekê avakin. Ew jî li hev rûnistin û bernameyek anîne holê. Me jî pistevaniya wan kir û navên camêrên ku dixistin bibin endamên vê malê, nivîsî. Me dixwest avayiyeke bi kirê jibo mesandina xebata vê Malê bigrin. Pistî girtina çiyekî bi kirê me dest bi xebata xwe kir: Gelek mirovên xêrnexwaz hewil dane xwe, daku em ji vê xebatê dûr bikevin, heya tirs jî dane me, lê me baweri bi dinê xwe û xebata jibo wî hebû. Jibona Êzîdîtiyê me guh neda wan kesan û xebata xwe ya jibo vê malê domand. Çend caran sîn di wî avayiyê bi kirê de çêdibûn,

www.arsivakurd.org

lê cî ji wan mirovên zaf û pir teng bû. Pir dilxwazan gazin li-ser ciyê teng ji me dikirin. Êdî hew diqediye, ku em di wê mala bi kirê de bimînin. Me bala xwe daye, ku em mecbûr in tiştekî bikin û malekê ava bikin daku xelkê me têde bisitire û ciyê wan hebe. Em birêvebir rûniştin û me biryar stand, ku em erdekî bikirin û bixwe malekê ava bikin. Êzîdiyên xêrxwaz jî piştevaniya berçaviya me kirin. Û her wiha me karîbû perçek erd ji Belediya Oldenbûrgê bi kirê bigirin jibo 50 salî û bi behayekî pir kêm û erzan, li gor rewşa vir. Her wisa dergeh ji me re vekirî ye.Hinek Êzîdiyên me yên rewsxweş nexasim xwedyên aşxanan, mîna kekê Kemal û hevalên wî kêmasî nexistin alîkariyê. Ez jibo vê yekê sipasiya hemû Êzîdiyên xêrxwaz dikim, ku alîkarî jibo avakirina vê malê û bi teybetî xwediyên restorantan. Xwedê xêra hemuyan qebûl bike.

Şihabê Şihêb (Dag)

Ez di sala 1964 de li gûndê Berhokê-Xanikê li herêma Nisêbinê hatime dinê. Pênc salan min li dibistana gûnd xwend. Jiber terzên jiyana dijwar ku me li welat nikarîbû biçine bajarekî û xwendina xwe temam bikin. Û her wisa jiber wan eger û sedemên dijwar min ti çara û rê nedîtin tê de herim, ji xeynî pişta xwe bidime axa bav û kalan û qesta xeribiyê bikim, ez li Elmaniyayê sitirîm. Tirsa me ew e, ku zarokên me li ve xeribiyê û di nav çanda xerîb û biyaniyan de hinda bibin. Lewma jî me pêwist dît, ku komeleke me Êzîdiyan hebe, em tê de bigehijin hev, rê û rismên ola xwe bimeşînin û zarokên xwe fêrî zimanê dayîkê bikin. Ji hêla din ve jî me dixwest, ku ev Mala pîroz bibe weke qûnaxekê ji pîr û kalên me re, daku kul û derdên xwe ji hev re bibêjin û bûyerên xwe yên nayên ji bîr kirin, bînin ser ziman. Ez dixwazim vê jî bibêjim: Rewşa me li vir baştir e ji ya welat, li vir ronahî û dîmokrasî pir heye. Mirov li vir azad û serbestir e ji welat. Li wir rewşa me pir dijwar û xirab bû, lê dîsa jî li gel hewqas tengasî û perîşaniya li axa bav û kala tifaqa me zêdetir bû û me destê ardimetiyê zûtir davête hev, em bêtir li hev xwedî derdiketin. Lê li vir tirsa hindabûn û helandinê bêtir heye, lewma jî ferz e, ku em bêtir haja xwe ji zarokên xwe bînin û li wan agadar bin. Gotineke pêşiyan heye dibêje: "Befir (Berf) dihele, çiya dimîne, heywan dimire, kevilî dimîne, mirov dimire, nav dimîne." Ez dibêjim: Xwezî me bikarîbe Malekê weke vê Mala me li Oldenbûrgê li welat jî ava bikre. Heke em ji welat dûr jî ketine, dê ew Mal di sûna waran de bimaye. Lê bi "Xwezî" her tist naçe serî. Li vir ji me got: Jiyana me heye? Di pêserojê de neviyên me dê werin û bibêjin: " Ha va ye, bav û kalên me ev Mal ji me re avakirine, bila em jî ji ked û hinera wan re wefadar bin, em jî li Êzîditiya xwe, li dîn û çanda xwe xwedî derbikevin." Em hêvîdar in, ku avakirina vê Mala pîroz rê liber hemû Êzîdiyan veke û herz û baweriya wan zêde bike, daku ew jî Mal û sitaran ji xwe re û ji nifşên şûn ve tên re, ava bikin.

Said Yenirce

Her weke hêja Said Yenirce jibo avakirina vê Malê wisa dibêje:

"Ez Saidê kurê Hemzo Yenirce me, ez li sala 1954 li gûndê Dûşayê li herêma Bisêriyê ji dayîka xwe re bûm. Min pênc salan li dibistana destpêkê li Dûşayê xwend. Li sala 1993 qedera min kete Elmaniyayê, niha li bajarê Oldenbûrgê dimînim. Ez endamê desteya birêvebara gistî ya M.Ê me, kare darayî (mali) û hejmariyê dikim. Me got, heke em her û tim di avayiyên kirê de bimînin, mîna berî niha, bi rastî emê nikaribin bi serferazî karê xwe tê de bimeşînin. Heya berî em vê Malê ava bikin, me sê çaran ciyê xwe guhastiyê û ji vî xanî diçûne xaniyekî din. Her û tim elmanên berpirsyar dihatin û astengî ji me re çêdikirin. Hêncet ji me re derdixistin, daku em ji vê avayiyê biçin ya din. Mizgîniya her yî mezin ji aliyê komîta me ya birêvebir hat, ku ewê hewleke mezin bidine xwe û erdekê ji avakirina Malekê ji serekbajarê Oldenbûrgê bistînin. Bi teybetî serokê Komelê, bi rêz Telîm Tolan û Xalê Mihemedê Tekce, hinereke mezin jibo vî karî kirin. Em mineta wan ciwanmêran ticar ji bîr nakin. Ji aliyê darayî ve pişta me bi endamên me û Êzîdiyên xêrxwaz germ bû. Nêzîkî 170 endamên me hebûn. Wekî din jî em li nava Êzîdiyên xwe geriyan û her malbateke Êzîdî xêra xwe kir û alîkarî pêşkêş kir. Mala hemuyan ava be û Xwedê û Tawisî-Melek zarokên wan bi xelat bike. Di wê holê de nêzîkî sed hezar markên elmanî civiyan, lê hênc jî têra avakirinê nedikirin. Me careke din bang û hewara xwe gihande Êzîdiyan jibo alîkariyê bidin. Hineka ji wan xêra xwe kirin û hineka jî bi deynê xwe, yên ku heya îro jî ji me nexwestine, alîkarî kirin. Em sipasî wan Êzîdiyan dikin, yên bi karê xwe Mala Êzîdiyan

ava kirin, bêyî ku mafekî anjî heqekî ji me bixwazin. Ticar xwêdana wan ciwanmêran ji bîr nabe. Vê carê Êzîdiyan xîret kişandin û navê bav û kalan anîne bîra xwe. Ez ji weke endamê desteya birêveber ji min dihat xwestin, ku ez pir îmkaniyên xwe bixime bin xizmeta avakirina vê Malê. Lê çiqasî em bikin, weke bav û kalan nikarin ji vê ola kevnar re bikin. Me hemiyan ev Mala pîroz ava kiriye, jibo ku ciwanên me, zarokên me, navser û kalên me tê de bisitirin, li dînê xwe miqate bin, li çanda bav û kalan xwedî derbikevin, me dixwest destê alîkariyê bavêjin her Êzîdiyekî ketibe astengiyekê, li hal û rewşa wan bipirsin û zarokên wan vehewînin. Ez di wê baweriyê de me, ku komîtên me, mamostên me, lêkolînvanên me û dinavên me yên xîreta dînê Tawisî-Melek diksînin vî miradî pêk bînin. Ev Mal jibo hemû Êzîdiyan ava bûye, bîna xwe li me fireh bikin, keviran navêjin vê Mala pîroz, pêseroj dê bide xwiyakirin, bê çiqasî ev Mal ji me re giranbiha ye, kulîlkên nazik wa didin der, mêjû û tarîx dê vê bûyerê bi xeteke mezin binivîse.

Hikmet Tolan

Hikmet Tolan di sala 1972`an de li bajarê Celleyê li Elmaniyayê ji dayika xwe re bûye. 13 salan dibistan xwendiye, pasî xwendina xwe li Unîversîta bajarê Oldenbûrgê çar salan mihendiziya besê avakirnê xwendiye. Niha li ofîsek jibo karê xwe vekiriye û wê jîrbûna xwe di karê piraktîkî û bi dest de dide xuyakirin. Dema komîta birêvebera M.Ê. biryar stand, ku ewê ji Êzîdiyan re Malekê ava bikin, Hikmet Tolan amadebûna xwe diyar kir, ku ewê taqet û zanebûna xwe di vê Mala Êzidiyan de xerc bike û bê ku pere bistîne. "Ev erd 3500 mitir e, 700 m jê, avayî ye, me avayiyeke diqat e, li qatê erdê me odeyeke mezin û tifikeke jibo çêkirina qehwê, çayê û tistên vexwarinên din ava kiriye. Pist wir de buroya komîta birêvebir heye. Ciyekî arinzî jibo şustina miriyan û odeke biçuk jibo hûr û giran. Li Qata jor jî oderjeke jibo konferensan û dersdan û hwd. di xizmeta Êzîdiyan de ne.

Hecî Sebrî Tagay

Sabri Tagay: Kurê apê Garis û ji mala Kulî ye.

Li sala 1938 li gûndê Awiskê, herêma Bişêriyê, Wilayeta Sêrtê ji dayika xwe re bûm. Terzê jiyana me çot, cotbar û kirmancî bû. Jiber rewsa me ya dijwar û ji sitrandin û lepejîna xwe em pekiyan çend gûndan, mina Kelhokê Şimizê, Qorixê.

Jiber zordestî û dafên dijwar û tengasiyan, em neçar bûn û me pişta xwe da welatê bav û kalan û qesta xerîbiyê kir û li Elmaniyayê qefiyan, ew jî di sala1988 de bû. Tirsa me li vir ew bû, ku zarokên me ziman, çand, rê û rismên dînê xwe jibîrbikin. Em bixwe ji aliyê netewî ve kurd in. Hemû Dî`a, Qewl û beytên me bi zimanê kurdî ne. Di sala 1993 de em li ba hev rûnistin û me got: „Ya ferz jibo parastina ola xwe, ziman û çanda xwe, jibo xurtkirina tifaqa xwe, em çareyekê bibînin, gerek e, em li bajarê xwe, li Oldenbûrgê, maleke Êzîdiyan vekin. Em Êzîdî ne û me bawerî bi xwedê û Tawisi Melek û Xasên xwe hene, li destpêkê me mal vekir. Xwediyên me Êzîdiyan Xwedê û Tawisî-Melek in, me bi navê Êzîdîtiyê heqê xwe li Elmaniyayê bi hekumeta elman daye qebûl kirin. Gerek e, her û tim ev liber çavên me be. Em ji Almanyayê re sipasdar bin. Xebata me jî jiyankirina û meşandina rê û rismên Êzîdîtiyê bû, me kovara D.Ê û Salnamên Êzîdiyan belav dikirin. Me dengê xwe digehande malbatên Êzîdiyan û ciwanên me xebata xwe berdewam kirin. Ew xaniyê em têde sitirî bûn bi kirê bû. Me got: „Gerek e em malekê bi milkanî jibo meşandina xebata xwe ava bikin. Li gel ku ev tiŧt barekî pir giran bû, me dabû ruyê xwe, ku em vê Malê ava bikin. Çi bibe bila bibe, ma weke bav û kalên me zemetî û bindestî dîtine, em ticar nabînin. Bi destûra Xwedê û Tawisî-Melek, me digot: `Dinya ji kesî re namîne, sibê emê bimirin û zarokên me dê bibêjin: `Ha va Mala me heye, pêsiyên me zehmet kisandine, ev mal avakirine, daku em jî xebata xwe têde bimeşînin. Dema em hatin Elmaniyayê me got: „Rast e em kurd in, kurdîtî netewa me ye, lê dinê me Êzîdîtî ye, gerek e em li dînê xwe jî xwedî derbikevin." Niha me kar sipartiye ciwanên xwe û ew ketine rêza pê(î û me komiteka sîretkaran damezrand jibo pistevaniya komîta birêvebir. Gerek e, em dev ji ya berê berdin. Heke qîzeke me ye spehî hebe, bila em nebêjin gerek e ev ji kurê birayê min re be, û keça xwe bi zor û bê dilî wê bidinê, ne xêr e. Heke keçekê dil kete xortekî Êzîdî û ew xort di rêya dînê xwe de be, gerek e, em bibêjin: "Ev jî biraziyê min e, keça min dê pê bisitire. Bastir e, ku em bi zor û bêdil keçên xwe nedin û eynî tist jibo kuran jî ye."

www.arsivakurd.org

Axaftina komiteya birêvebira giştî li roja vekirina Mala Êzîdiyan li Oldenburgê

TELIM TOLAN

Mala Êzîdiyan Oldenburg hêja di 17.12.1999 de jibo Êzîdiyan hat vekerin. Serokê Mala Êzîdiyan, Telim Tolan, di vekirinê de ev axaftin kir:

Gelî hogirên ola Êzîdî, xusk û birayên hêja, mêvanên ezîz!

Em bi navê komela Çand û Dînê Êzîdiyan, bi navê komîta birêvebira giştî We teva bi dil, bi qedir û qîmet sipas dikin. Em dibêjim hun hemû bi xêr û xwesî hatine Îda Êzî, cejna me..

« Ev heye 30 sal, ku gelê me jiber zilm û zoriyê welatê bav û kalan berda û berê xwe dabû welatê xerîbiyê û piraniya wan hatin Almaniyayê. Zû û ne dereng tê gihiştin, ku ew çanda wan ya bi hezarên salan li welat dihate parastin dê bikeve tengasiyê. »

Îda We teva pîroz be! Ev roja me wiha pîrorz û giranbiha li hemû Êzîdiyên cîhanê, yên dilxwaz û hevalbendên me pîroz be!

Xuşk û birayên hêja, mîvanên birêz!

Heke were bîra We, bê sala par me îda xwe ya Êzîd li kîjan cihî pîroz kir. Îro em bi serbilindî, lê bê fors, dikarin cejna Êzîd li Mala me, Mala hemû Êzîdiyan, pîroz bikin. Mizgîniya me ji gelê me yê kevnar û hêja re ev e, ku ji vê kêlîkê û pê ve Mala me vedibe.

Em soz û biryar didin, ku ev derî dê ji hemû Êzîdiyan re û dostên wan yên dilxwaz û xêrxwaz her dem vekirî be.

Ev cara yekemîn e di dîroka gelê me de, ku Êzîdî li derveyî welat Malekê jibo parastina çand û dînê xwe ava dikin. Mirovên me yên bi rûmet û bi rêz pir milê xwe dane hev û kevir bi kevir ev Mal di nava salek û çar mehan de ava kirin.

Ev Mal li We û hemû Êzîdiyan pîroz be!

Sedem çi bû, ku ramana avakirina Mala Êzîdiyan derkete meydanê?

Ev heye 30 sal, ku gelê me jiber zilm û zoriyê welatê bav û kalan berda û berê xwe dabû welatê xerîbiyê û piraniya wan hatin Almaniyayê. Zû û ne dereng tê gihiştin, ku ew çanda wan ya bi hezarên salan li welat dihate parastin dê bikeve tengasiyê. Ew gihiştin vê baweriyê, ku çanda Ewropayê her cuda ye ji çanda wan.

Wekî din jî wan bitenê yek rê liber xwe dîtin: Heke bixwazin ku zarokên wan di nava çanda Ewropayê nehelin û hunda nebin, ew mecbûr in bihevre çarakê bibînin. Ev bû sedem, ku pir komelên di van seş salên derbas buyî de hatin damezrandin. Her yek ji wan li gor nêrîn û baweriyên xwe karên xwe berdewam dikin.

Komela me, Komela Çand û Dînê Êzîdiyan, ya ku di sala 1993'an de hatibû damezrandin, pir kar û bar pêk aniye.

Li vir em dixwazin bi kurtî çend kar û barên xwe û encamên wan bînin ser ziman:

- Pêkanîna îd û cejnên me
- Weşandina kovara "Dengê Êzîdiyan", ya ku heya niha heft hejmar hatine weşandin û bûye hêlînek ji rewşenbîr, lêkolînvan û ilimdarên me re.
- Hersal em bi navê vê komelê salnameyekê diweşînin.
- Komela me gava pêşî avît, ku înformasyon (agahdarî) û nûçe liser dînê Êzîdîtiyê li sala 1996 di Internetê de, ya ku teknîka pir pêsketî ye, werin weşandin. Îro li her çar anîşkên dinyayê pir mirov liser ola me tiştên dirist û ji devên me dibhîzin.
- Xebata ciwanên me û guhdana wan jibo parastina ol, çand û beşên civakî roj bi roj bi pês ve diçe.
- Ji me re serbilindî ye, ku mafên jina Êzîdî her tên parastin û ew ciyê xwe di nav komîta birêvebira giştî de digre.

www.arsivakurdi.org

Guhdan û lêxwedîderketina komela me jibo çareserkirina pirsgirêkên mirovên me yên penaber ji hemû beşên welat. Bi giranbihabûna Komela me ji aliyê mehkima û dayîrên dewletê ve karê gelek Êzîdiyan çûye serî.

Her zehmetiya mezin di rêya berdewamiya karê me de ev bû, ku berî niha em mecbûr bûn civîn û cejnên xwe her car li ciyekî din pêk bînin.

Jibo ku em bikaribin xebata xwe bi serfirazî bimeşînin me berî 2 salan biryar stand, ku malek were ava kirin. Û her wiha komelên din jî ciyên xebatê, yanî mal ji xwe re kira kirin.

Bi dîtina me bê hêlîn û mal emê hin bi hin bi hêla hundabûnê ve herin. Bi sedan xort û keçên me dê pista xwe bidine me û berê xwe ji ola xwe biguharin û ev jî mirina ola me ye. Ji me giştan re diyar e, ku zarokên me pêşeroja me ne, xort û keçên me çira û ronayia rêya me ne. Em ji welatê xwe dûr ketine û em tev di gemiyekê de ne. Ev gemî ketiye bahreke pêl bilind. Heke em destên hev negirin, emê liber pêlên avê herin.

Lê em ji we naveşêrin, ku piraniya gelê me û heya hindek dost û endamên me digotin, ev karekî pir zor e, dê pir mesref lê here.

Lê me di nav dilê xwe dida û digot, ev kar çiqasî zehmet be jî, nayê beremberî dilopek xwîn, yaku bav û kalên me di ber ol û axa xwe de rijandine. Pêwist e, em zanîbin, bê bav û kalên me çiqas cangorî dane û 72 ferman bi serê wan ve hatine. Gelek caran mecbûr bûn, ku ew ciyê xwe berdin, lê her dem dînê xwe parastin û serên xwe ji xêrnexwazan re netewandin û xîret her dem al û bayreqa wan bû.

Pişta me bi gelê me germ ye, ku tifaq û xîretê dikişîne, û xwe di ber vî karî de diwestîne.

Bi vê eynetê me plana kar danî û qesta miletê xwe û dezgehên elman, yên perpirsyar kir. Gelê me tu kêmasî nexist beşê darayî û bi eşq û destvekirî alîkarî dane vê malê. Xwedê û Tawisî-Melek xêra wan qebûl bike. Gelekan jî lêvên xwe li me xwar kirin û em dikarin bibêjin astengî jî li me kirin. Dîsa em ji wan re jî dibêjin "Her mala we ava be". Hêna jî dergehê ardimetiyê vekirî ye. Em bi hewceyî alîkariyê ne.

« Ev Mala Êzîdiyan dê her dem di xizmeta parastin û pêşvebirina Êzidiyatiyê de be. Em hêvîdarin ev navend dê bibe mîsal û mînak jibo avakirina Malên Êzîdiyan li bajarê din, dê bibe nîşana tifaqa Êzîdiyan. »

Me di vê avakirinê de zehmetî kişand. Heya em dikarin bibêjin, ku xewên şervan li me hisret bûn û her dem di xema vê malê de bûn. Heke ne bi alîkariya xemxwarên gelê me û pistgirya wî be, ticar me nikarîbû vî karî bibine serî. Li vir û di hizûra we de em careke din sipasiya wan xîretkêşan dikin, yên hem bi xêran û hem jî bi krêdît alîkarî kirin.

Disa jî em sipasiya wan kesan dikin, yên bi xûdana eniya xwe alîkariya avakirina vê malê kirine. Heke em navên hemiyan bibêjin û ev jî mafê wan e, dê pir nav werin ser ziman. Bi destûra we emê du navan bibêjin:

Yek ji wan mihendizê me yê delal û hêja Hikmet Tolan e. Yê din jî Îrfan Yavuz, bavê Canê ye. Van herdo xortên çeleng sinorê alîkariyê derbas kirin û bûne pêşeng ji me giştan re.

Disa jî sipasiyeke mezîn jibo endamên me re. Bi xêra We vaye Mala Êzîdiyan temam bû.

Ev bûyereke tarîxî ye, û dê me bi ruyekî sipî û bi serbilind derbas bike sedsala 21. Em di vê baweriyê de ne, ku ev mal dê bibe hêlînek anjî sitarek jibo me, dê bibe ciyê Di`ayên me, Biskhilînên me, Terqîn û Nasîn û Seremerga me, dê bibe ciyê zarokên me, dê bibe navendeke rewşenbîrî jibo Çand û Ola me. Ev Mala Êzîdiyan dê her dem di xizmeta parastin û pêşvebirina Êzidiyatiyê de be. Em hêvîdarin ev navend dê bibe mîsal û mînak jibo avakirina Malên Êzîdiyan li bajarê din, dê bibe nîşana tifaqa Êzîdiyan.

Gelî xuşk û biran, erê me hêlîn ava kir lê belê ev hêlîn divê ji mirovan were dagirtin, çi xort, çi keç, çi kal û çi ciwan. Lewma em hevî û gaziya xwe dighînin dê û bavan, ku zarokên xwe bişînin qurs û semînarên zimanê kurdî, naskirina Êzîdîtiyê û irf û edetên me.

Em bihevre bi qewet in.

Navnîşana têkiliyê

Mala Êzîdiyan
Eidechsenstr. 19, D-26133 Oldenburg, Germany
Tel:+49-441/4850555,
Fax: +49-441/4850557
E-Mail: info@yezidi.org
Malper: www.yezidi.org

www.arsivakurdi.org

Ji me re diyar e: Avakirina Mala Êzîdî li Tirkiyê, Sûryê û merkeza Îraqê de tucar pêknayê

IRINA WIESSNER

Seroka gistî ya Civaka jibo Parastina Mafên Gelên Bindest û Kêm li Almaniyayê.

Jibo cejna vekirin û xebata Mala Êzîdiyana yekemîn li Ewropayê ya civata Êzîdiyan, ya ku kevir bi kevir bi destên Êzîdiyan hatiye avakirin, li bajarê Oldenbûrgê di 22.06.2001 de.

Ew dilxweşiya mirovên beşdar û bendewariya wan jibo vekirina vê Malê li bajarê Oldenbûrgê, ciyê ku endamên komîta Birêvebir silav li mîvanên xwe dikirin, tam ligorî vê bûyerê bû: Bi rastî jî ev cara yekemîn e û weke wê tinine, ligorî gotinên serokê komîta birêvebir Telim Tolan yên di hevokên pêşîde ji gotina xwe ya bixêrhatînê hatin ser zimên. Her wiha serokê Malê digot: "Ez weha bawar im, ku ev vekerin, bûyereke lêhêjaye, jiber ku me Êzîdîyan ligel kêmbûn û hindikbûna xwe jî bitifaq û tevayiya xwe ev tişt pêk anî.

Ji vê baweriya hêja û rawestandina rind û bingehîn, gotina serokê komîta birêvebir hatibû nivîsîn û xwendin: Bi serbilindî serokê vê Malê Telim Tolan dabû xwiya kirin, ku çawa endamêm Malê (Êzîdî), dost û dilxwazên vê Malê yên Ne-Êzîdî bi xwêdana pêçavên xwe ev Mal ava kirin. Serok spasî hemû mirovên destên xwe avêtibûn karê avakirinê û alîkariya wê bi mal û xwedanê xwe kirin, biteybetî serokê bajarê Oldenbûrgê birêz Alfrêd Nêhrîng, endamê parlamentoya federal birêz Dietmar Schütz, şêwirdarên serokatiya bajêr, berpirsyarê besê çandî Dr. Ekkehard Seeber û endamên partiyên di parlamento de, yên bi hejmareke mezin amade bûn.

« Tiştekî ecêb lê di eynî dem de tiştekî bi rûmet me li wir dît, yê dihêle ku beşdarbûna li semînaran lê hêja be: Vê Mala Êzîdiyanê Dêra Katolîkî û Protestantî vexwendî vê Malê kir û sembola herduyan li milê çepê û rastê ji nîşama Tawîsî-Melek daleqandin. »

Di gotara serokê Malê hate diyar kirin, ku Êzîdî yên di welatê xwe de her bendestî, rebenî û çavsorî ji aliyê xêrnexwazan dîtibûn, tucar qenciya vî welatî - Almanya - vî bajarî û van mirovên ew hewanden ji bîr nakin û dê her dem di bîra wan de be û westandîna tu mirovî winda nabe.

Di vê derheqê de navê malbata (jinûmêr) Prics û Lêhmann hatin ser ziman ji bedêla wan mirovên hêja, yên bi hemû kar û xebata xwe histin, ku Êzîdî mafê mabûn û penaberiyê bistînin. Serokê Malê sê (3) nav ji warê lêkolin, mafê mirovan û siyasetê anîn ser zimên: Gernot Wiessner, ew profesorê jibo dîroka olan û yê di sala 1999 çuyî dilovaniyê. Vî mirovê hêja bi rapora xwe liser Êzîdiyan kir, ku baweriya dezgehên berpirsyar baweriya xwe ji kok ve biguhêrin û pêwîst bibînin, Êzîdiyan li vir behêlin û mafê penaberiyê bidine wan. Ew rapora wî, ya di sala 1982 ji dezgeh û parêzgeran re hate şandin, bû weke bingehekê jibo qebûlkirina Êzîdiyan. Her wiha birêz Tolan navê Civaka jibo Parastina Mafên Gelên Bindest û Kêm û berpirsyarê wê birêz Tilman Zülch û mirovên li dorê anîn ser ziman.

Lê berî hemû kesî navê wezîrê hundir yê komara herêma Nordrhein-Westfalen Dr. Herbert Schnoor û alîkarê wî Hans Engel bilind kir. Biryara vî wezîrî bûbû weke kevirê bingehîn di dîroka Êzîdiyan de ya demkurt li Almaniyayê. Ev wezîr ligel alîkarê xwe çûbû warên Êzîdiyan li welat û derdora Midyad û Beşêriyê. Wî zilm û zora liser Êzîdiyan bi çavên

www.arsivakurdi.org

serê xwe dît, wî dixast hînbibe, ka gelo ev raporên liser rewşa Êzîdiyan hatinbûn amde kirin, rastin anjî na. Pistî vegera wî ya Almanyayê, derxistinan Êzîdiyan ji Almanyayê hat seknandin, Schnoor ji bidestxistana hekê sekinandina Êzîdiyan li Almanyayê û jibo naskirina zulm û zora liser Êzîdiyan ya wek grubek olî xebat kir. Qebûl kirina mafên penaberiyê jibo hemû Êzîdiyan li vî welatî bû encama vê xebatê.

Ew xweşiya di hemû gotarên mêvanan de, heya bi gotarên siyasiyên cudabûna vê bûyerê ji bûyerên din dabû xwiya kirin. Berî niha her şevên wisa tije lom, kul û gazin bûn. Ligel ku kit kit hevokên bi rexne ketin guhên me û bi teybetî zehmetkêşiya di pêla pêşî de ya ku Êzîdiyan ji destên berpirsyarên alman jibo plana avakirinê û kirîna erda vê Malê dîtibûn û Êzîdî her biser diketin, ev vekirin dê bibe dîrok ji me gistan re.

Bajarê Oldenbûrgê bi rastî jî bûyê warê çanda gelan: Hebûna Mizgefteke misilmanan, kinişteke (Dêreke) Cihûyan, Mala Bûdiyan, Mala Behaîyan û niha Mala Êzîdiyan didine xwiya kirin , ku ev bajar roj bi roj di warê çandî de gavên mezîn davêje û her ji hemû ol, bawerî û çandên din re vekirî ye.

Di gotara serokê komita berêvebir hate diyar kirin: "Avakirina Mala Êzîdî li Tirkiyê, Sûryê û merkeza Îraqê de tucar pêknayê û dûrî raman e". Ji nava çalakiyên vê Mala Êzîdiyan: Semînarên liser perwerdebûna zarokan anjî liser ol û çanda Êzîdiyan û pezindana mêrxasan - her roja yekşemê ji heftîyê. Ev dê warê Êzîdiyan yê nû perçe bi perçe û hin bi hin nêzîktir bike.

Tiştekî ecêb, lê di eynî dem de tiştekî bi rûmet me li wir dît, yê dihêle ku beşdarbûna li semînaran lê hêja be: Vê Mala Êzîdiyan Dêra Katolîkî û Protestantî vexwendî vê Malê kir û sembola herduyan li milê çepê û rastê ji nîşama Tawîsî-Melek daleqandin. Ev dide xwiya kirin, ku Mala Êzîdiyana Êzîdiyan dixwaze pêwendiyên xwe bi piraniyê kûrtir, berfirehtir û xwirtir bike.

« Bê zêdebûn karûbarên ku ev Mala Êzîdiyan li bajarê Oldenbûrgê pêk tîne, pir giranbiha ne, ligel ku Êzîdî kêm in û heke em van karên han bidine ber karên rêxistinên misilmanan yên hejmara wan ne hindik in. »

Û herwiha ev Mala Êzîdiyan mêvandarê seveke danûstandinê (axiftinê) liser pirsgirêka mirovên welatê xwe berdidin û têne welatên biyanî û hesanîkirina jiyana wan di warê wan yê nû de. Ev şev ji aliyê Dêra Protestantî û Katolîkî ve hat çêkirin. Di vê civînê de metranê berê yê herêma bakurî Elbê birêz Kohlwage jî besdar bû. Endam û berpirsyarên vê Komelgehê her seminar û gotar liser ol, çand û biserîhatinên Êzîdiyan didan, weke Seminara li belediya bajarê Verden, besdarbûna di civîna Akadêmiya Evangelî li Arnoldsham liser "Ciyê olên biçûk yên mirovên welatê xwe terk kirine, û rewşa wan li welatê wan yê berê û li Almanya Federal."

Û her wiha pêwendiyên wan bi pir lêkolînvanên olê, dîrokvan, lêkolînvanê îranistik û beşê gelên kêmketî re baş in, ew jî xêra çalakiyên komita birêvebir. Êdî ne pêwist e, ku mirov careke din bibêje, çiqas pêwendiyên hêja û biratî yên di navbera Civaka jibo Parastina Mafên Gelên Bindest û Kêm û vê Mala Êzîdiyanê de ne, baş in.

Bê zêdebûn karûbarên ku ev Mala Êzîdiyan li bajarê Oldenbûrgê pêktînc, pir giranbiha ne, ligel ku Êzîdî kêm in û heke em van karên han bidine ber karên rêxistinên misilmanan yên hejmara wan ne hindik in. Wekî din jî hem komîta birêvebir û hemjî serokê wê karekî hêja dikin û dihêlin, ku mirov mecbûr bibe û rûmetê bide wan. Pêwendiyên wan bi wezîran re, bi dêran re, bi siyasiyan re, bi lêkolînvanan re û bi lêkolînvanên zimanan re hêja ne. Karê wan roj bi roj xurtîr dibe û ev kar jiyana Êzîdiyan xwestir dike û çanda wan diparêze.

Ev rawestandina Êzîdiyan ya nêzîkbûna bi tirs, bê heqaret, bê zikreşiyê û ya ku naxwaze kesên din bi zorê weyne ser ola xwe, ji mirovên olên din re nabêje "bê Xwedê ne", ya ku bi xaçparêzan û " bi ateyîstan" re li girêdanê digere, ya ku dixwaze ola xwe biparêze û ciyê wê civata Almanan çêdikê, bêyî ku çand û ola xwe winda bike, ya ku derê xwe ji her kesî re vedike, divê ku ew ji me Almanan re bibe wek mînakeke ku em jî pêkbînin.

Navnîşana têkiliyê

Geselschaft für bedrohte Völker
D - 37010 Göttingen
Tel.: +49-551-49906-0
E-Mail: info@gfbv.de

Wergerandin ji zimanê Almanî: Şewqî Şemo Îsa

www.arsiwakurd.org

Hevpeyvin bi Mîrê Êzîdiyan re

KEMAL TOLAN Û TELIM TOLAN

Di sala 1999 de kovara Dengê Êzîdiyan bi Mîrê Êzîdiyan Tahsîn Seîd Beg re hevpeyvinek çêkir.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun kengî hatin dinê û di wî wextî de çend zarokên dê û bavê We hebûn ?

Mîr: Dema ez di sala 1933 de hatime dinê, hingê hest zarokên dêya min Meyan Xatûnê û bavê min Seîd Begê hebûn. Em pênc bira û sê xwusik bûn. Ez birê navîn im. Mîrza û Xêrî ji min mezintir in. Celal û Farûq jî ji min piçûktir in.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun di kîjan salê de bûn Mîrê Şêxan (Êzîdîxanê)?

Mîr: Çaxê bavê min di sala 1944 de emrê Xwedê kir, ez hingê 11 salî bûm. Di wê demê de Meclisa Ruhanî, mezinên eşîretan û Meyan Xatûnê bîryara standin, ku ez bibim Mîr. Ji 11 saliya min heta emrê min bûye 18, Meyan Xatûnê heft salan wekaletiya min kir û hemû kar û barên Êzîdiyan wê bi rê ve dibir.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun dikarin bi kurtî giranbihabûna Mîr ji xwendevanên me re bidine naskirin?

Mîr: Mîr serokê Meclisa Ruhanî ye. Ew bi hemû kar û barên mîletî ku ligel dewlet û eşîreta bixweşî û nexweşî berpirsyar e. Mîr serokê dînî û dinayayî ye. Mîr yekî tenê ye û kesên ji malbeta min yên din ne Mîr in.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Gava Hun bûn Mîrê Êzîdiyan, We çi dixwast jibo miletê xwe bikin û Hun îro gihîştin wan mexsedên xwe?

Mîr: Armanca min ya ewil ev bû, ku mîletê me zarokên xwe bisînin medresa. Çinkî tenê bi vê rêyê emê bigihêjin armancên xwe. Jibo ku mekteba li gundên Êzîdiyan bêtir bihatina avakirin, ez diçûm gel dewlet û waliyê Musilê (Sed Qezaz) û wan hewil dan, jiber ku di vê demê de xwasteka xwendinê li nava xelqê me kêm bû. Heta hinek kalemêrên me lidijî xwendinê bûn û digotin: "Mekteb ji me re heram e." Min gelek zahmet ji destê kalemêr û dewletê kisand. Di salên 1952 - 1953 de hinek avayiyên mekteban li çend gundên Êzîdiyan hatin avakirin. Bi xêra vê xwandinê îro miletê me hinekî pêşketî ye, niha dixtor, mihendîs, mamoste û xwandevanên me hene.

« Ev çêkirina vê Mala Êzîdiyan li Oldenburgê, tiştekî jibo xizmeta Êzidiyatiyê ye û gelekî başe. Va ye, hun di vê Malê de dersa Êzidiyatiyê didine Êzîdiyan. »

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun bi çend zimanên xerîb dizanin?

Mîr: Ez bi Erebî û Ingilîzî dizanim û Farizî baş fahm dikim. Kurdî zimanê dê û bavê ye.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun kengî û jibo çê cara yekemîn derketin derveyî welat?

Mîr: Ez cara ewil di sala 1951 de bi birê xwe rahmetî Mîr Xêrî re çûm Lûbnan û Sûriyê. Hingê wek Mîr çûm nav Êzîdiyên li Hesekê û Qamîslo geriyam. Wekî din jî ez gelek caran diçûm Lubnanê û dîsa di sala 1962 de di vir ve derbasbûm çûm Londonê. Hingê ez ses mehan jibo tendûristiya xwe li Londonê mam û di pey re hatim Almaniyayê. De wî wextî de hîna Êzîdî li Almanyayê û Awropayê tine bûn. Pistî Almanyayê dîsa vegeriyam Beyrutê û li virê jî mam heta sala 1963, ku li Iraqê komployek çêbû û Ebdil Kerîm Qasim ji ser hukmî rabû û Ahmed Hesen Bekir û hevalên xwe hatine ser hukim û sûnde hêja vegeriyam Iraqê. Dîsa gava di sala 1970 de komployek lidijî hukumeta Iraqê çêbû, hingê rola dostê min yê Qeymeqamê qeza Şêxan, di vê komployê de hebû. Ev Qeymeqamê dostê min ji aliyê dewletê ve hate girtin û pê îşkence kirin. Wî di îşkencê de îfade liser min dan û got: „Tahsîn jî hevalê me yê vê Komployê ye". Lewra hukumeta Iraqê xwast min jî li bajarê Êsifnê dilbigire, lê min xwe neda destê wan û ez reviyam û çûm gundê xwe Baedirê. Min li Baedirê pêwendî li gel Kurdan çêkir û jibo ku hukumeta Iraqê tadê li Êzîdiyan neke, ez çûm nav Kurdan. Wî çaxî rahmetî Mele Mustefa Barzanî şoreş dikir. Ez heta peymana Cezayirê ku

www.arsivakurdi.org

di sala 1975 de di nava Iraq û Iranê de çêbû û soresa Kurdî têkçû û sûnde neçar bûm, çûm Iranê. Ji Iranê jî çûm Londonê û li wirê bi cî bûm.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun çewa zanîbûn, ku Êzîdî li Almanyayê hene û Hun kengî hatin nav Êzîdiyên Almanyayê?

Mîr: Kurê min Seîd di sala 1975 de hatibû Almanyayê. Hingê çûbû Berlînê mala Mihemedê Salih. Wî û Mihemedê Salih di telefonê de bi min re xeberdan. Min ji M.Salih pirs kir, ka Êzîdî li wir hene? Wî got: "Belê em Êzîdî dora sed malî li Almanyayê hene." Lewra ez cara ewil di sala 1975 de hatim bajarê Berlînê û dûre çûm Cellê nav Êzîdiyên li Almanyayê. Ez li nava van Êzîdiyan pir bextwer û kêfxweş bûm, dûre wan camêran gelekî qedir û qîmet dane min. Ez spasiya wan tevan dikim. Ez ji 1975 heta 09.09.1981, ses sal û nîvan, li derveyê welat mam û di nav wî wextî de çu siyan(mecal) û perê min tune bû, kesî wekî dinê jî alîkarî ne dida min. Lê camêrên Êzîdiyên li Almanyayê zêde zêde alîkarî bi min re dikirin û ne dihîstin ez hewceyî tu kesî jî bibim. Ez ji wan camêran re dûbare bi can û dil spas dikim û dibêjim bila Xwedê û Tawisî-Melek xêra wan qebûl bike.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, gerek e Êzîdî çi bikin jibo Îlm, Qewl û Di'ayên me Êzîdiyan werin berhev kirin û werin nivîsandin?

Mîr: Belê, ez jî weke we dixwazim ku Îlm, Qewl, Di'a û Beytên me werin nivîsandin û weşandin, daku mîlet bixwîne. Berê em zayîf bûn û ditirsiyan, lê niha bê xwendin û nivîsandin çênabe. Lewra jî dîsa bangî hemû Îlmdar û Qewlzanê me dikim, dibêjim tiştên li ba we heye, bidin nivîskaran.

DÊ: Rêxistin û kovarên Meclisa Ruhanî hene?

Mîr: Na, heta niha rêxistin û kovarên Meclisa Ruhanî tunin.

DÊ: Dibe ku endamên Meclisa Ruhanî ji aliyên Êzîdiyan ve werin hilbijartin?

Mîr: Hilbijartina endamên Meclisa Ruhanî bi dilê milet û reza Mîr e. Endamê Meclisa Ruhanî divê li gorî sed û hedên me ji aliyê milet ve bên hilbijartin. Çênabe ku her kesê Êzîdî ji derve were û bibê endam. Nimûne divê Bavê Şêx ji Şêxên Fexra be û Mezinê Qewala ji bine malên Qewalan be û hwd.

DÊ: Hun zanin ji malbeta We kî kare mîrantiyê bike û We yek vêga berçavî xwe kiriye?

Mîr: Heta niha ez nizanim, ka kiyê ji malbeta min bibe Mîr û min kesek jî berçavî xwe nekiriye. Jixwe ev biryara ka kîjan ji kur, bira û biraziyên min kare bibe Mîr, li cem milet e.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun karin wê Tawisa welatê Xaltiya ya kevin, bişînin nava Êzîdiyên Almanyayê?

Mîr: Belê, ew Tawisa welatê Xaltiya hêja li cem me amade ye. Heger Êzîdî bixwazin, em karin vê Tawisê, Def û Şibaban tevlî Qewalan bişînin nava wan.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, Hun damezirandina van komelên Êzîdiyan li Almanyayê çewa dibînin?

Mîr: Kêfa min pir ji damezarindina van komelên Êzîdiyan re tê. Ew tev ji me re hêz û qewet in. Em dixwazin ev komel xizmeta Êzîdiyan bi rastî bikin. Ez dixwazim ew bi başî liser hev binivsînin û ne lidijî hev bin. Em tev yek in û çi problem di nava me de nînin. Ez li hemû civîna de hêviya ji xwuşk û birayên xostivî û dilsozên xwe dikim, dibêjim destê xwe bidin destê hev û vî dînê pak û temîz biparêzin. Me hêvî ji Xwedê û Tawisî-Melek heye, ku bi xêra xizmeta van mal û komelan, dê Êzidiyatî bimîne. Ez weke Mîrê Êzîdîxanê nikarim bibêjim, ev mal anjî ev komela ji ya dinê çêtir e. Ez naxwazim firq û mêliyê bixime nava mal û komelên Êzîdiyan, çimkî em tevde Êzîdî ne.

Min dît, ku li Almaniyayê gelek pirsgirêk di nava civatên Êzîdiyan de hene. Her civatek xwediyê fikrekî ye û gelek zahmet e, ku mirov bikarîbe van bigîhne hevûdinê. Pêwîst e em, Meclisa Ruhanî, Komel, Mal û dilsozên Êzîdiyan hemû, liser van nebaşiyan rawestin û bihevre vî dînî biparêzin.

Ez dîsa jî dibêjim, ez bixwe ne hevalê çi partiya me û ne jî lidijî çi partiya me. Wisa jî ne hevalbendê çi komela me, ne jî lidijî çi komela me. Bes Tistek wê he heye, ew komela ku xizmeteke safî ji Êzidiyatiyê re bike, ez wê komelê pîroz dikim. Kî li derekê şuxleke baş jibo Êzîdiyan bike, kêfa me bi vî tê, ewê ku şuxila nebaş jî dike, em jê re ne diwacî ne û heta ji me bê jî em gilîçiyê wî bin.

Ev çêkirina vê Mala Êzîdiyan li Oldenburgê, tiştekî jibo xizmeta Êzidiyatiyê ye û gelekî baş e.

www.arsivakurd.org

Va ye, hun di vê Malê de dersa Êzidiyatiyê didine Êzîdiyan. Ez pîrozbahiyê didim we hemûkan, qeweta we xweş û rahme li miriyên we hemûkan be.

Tabî her civîn û Maleke Êzîdiyan ku ez lê runistime min gotiye, miletê me yê Êzîdî û hemû komela, birênin va ye, Komela Oldenburgê Maleke Êzîdiyan avakirine û hêvîdar im, ku hun jî berê xwe bidine vê komelê. Ez hêvîdar im, ku hemû Komelên me yên dînî, ew jî çavê xwe berdine ser Komela Oldenburgê, ew jî jibo xizmeta xwe Malên Êzîdiyan çêkin û mektebên Êzîdiyan zêde bikin. Ev jibo mana Êzidiyatiyê tiştên baş in.

Gerek gava yekî Êzîdî kete nava xizmeta Mala Êzîdiyan, ewê di wê malê de xizmetê ji partiyan re neke. Hinga ew ji mala Êzîdiyan derdikeve derve û ew hemûkê malê xwe jî bide partiyan, tû heqê kesekî lê tûne, bêjê çima bi partiyan re kardikî anjî çima tu malê xwe didî partiyan. Mesele vaye Pîr Xidir Suleyman, di vê Mala we de dersa dînê Êzidiyatiyê dide zarokên we û xizmeteke hêja jibo Êzîdiyêtiyê dike. Vêca gava ev derkete derve, ew diçe digîje kîjan partiyê, em ne lidijî wî û partiya wî ne. Ez hêvî dikim, ku serê partî û komelan ne keve nava xebata Êzîdiyan, çimkî Êzîdiyên safî ne lidijî çi partiya ne.

Hun duruma Almaniyayê ji me çêtir dizanin. Eger hun dizanin, ka çi jibo parastina Êzidiyatiyê pêwîst û ferz e em bikin. Derê min jibo kesê xizmetê dikin, her vekiriye. Werin em bihevre niqaşe bikin. Hun dibînin, dinya bi xêra niqaşê pêşketiye.

DÊ: Pêwendiyên komelên Êzîdiyan bi Meclisa Ruhanî re çewa ne?

Mîr: Pewîst e, ku pêwendiyên komelên Êzîdiyan bi Meclisa Ruhanî re hebin. Em niha hewil didin, ku em karibin van komelan bigihîjînin hev û programekî herî baş ji wan re deynin.

DÊ: Dibe ku Êzîdî bikaribin fitoyê xwe bitenê bidine Komelên Êzîdiyan û nedine dunavên xwe?

Mîr: Nexêr, divê Êzîdî fitoyê xwe bidine Şêx , Pîr û dunavên xwe. Heke yekî dunav sasî û xirabî kiribe, wî çaxî bila Êzîdî fitoyê xwe nedine wî kesî û bidin yekî baş. Li welat hun dizanin, ku guhartina dunavan bi ray û şêwra Mîr tê kirin.

DÊ: Ev hatina We û Civata Ruhanî ya di destpêka sala 2000 de liser çi bû û Hun gihîştine mexsedên xwe?

Mîr: Hatina me ya vê carê jibo konferensa me ya dînî bû. Me dixwast Êzîdiyên li hemû welatan bigîjin hevûdin û dînê xwe bi mîletê dinyayê bidin naskirin.

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, em dixwazin, ku hun nêrîn û daxwaziyên liser jiyana Êzîdiyan li Almanyayê bibêjin.

Mir: Em Êzîdî ji dewleta Îraq, Sûriyê, Tirkiyê, Ermenistanê û Gurcistanê hatine nav Almanyayê. Ez dibêjim, em hatine û ketine nava bahrê. Ev bahra jibo me gelekî zahmet e. Ka emê çewa ji nav vê bahrê derkevin? Derketina me girêdayî şixul û karê jibo parastin û xwedîkirina Êzidiyatiyê ye. Divê hun xûşk û birayên ezîz her wextî şîretan li zaroyên xwe bikin û bi tifaq bin. Pêwîst e, em Êzîdî timî ji zarokên xwe re bibêjin, ku em Êzîdî ne, Tawisî-Melek, Şîxadî, Şêx, Pîr û gelek milyaketên me henc. Eger em van şîretan ji zarokan re ne bêjin û zarok tenê bi zimanê Almanî biaxivin, dê zarokê dîn û zimanê xwe yê Kurdî ji bîra bikin.

Rast e, min gelek tiştên Êzîdiyan baş û nebaş dîtin. Pêwîst e, em van tiştan jihevûdin cûde bikin. Ez dixwazim çend mîsalan bidim:

Xirabiya herî mezin li Almanyayê ew e, ku îro hêjî Êzîdî zarokên xwe, keç anjî kurê xwe bêyî dilên wan û bi qelenekî gelekî zêde dizewicînin. Jiber ku zarok ne bi dilê xwe dizewice, doma vê zewacê li Almanyayê tûne. Jiber vê timaya dê û bavan gelek ciwan dev ji kulfet û dergîstiyê xwe berdidin û ji hêrsa re diçin digîjine xerîb û Almanan. Vêca ev sûc ne sûcê qîzê anjî yê kur e, ev sûc û guneh yê dê û bavê ye. Ev xisareke miletî ye.

Ez tucar naxwazim, ku ciwan bêdiliya dê û bavên xwe bikin, bes hinga ku dê û bav bêdiliya zarokên xwe bikin û keç û kurên xwe bi cebr (zorê) bizewicînin, hingê bila ciwan bi gotina dê û bavên xwe nekin. Hêvîdar im, dema ciwanek bitenê nikaribe lidijî vê zordariya dê û bav û malbeta xwe derkeve, hingê ew jî şaştiyan neke û biçe xwe bavêje bextê mirovên Êzîdiyên dilsoz anjî were derdê xwe ji rêvebirên komel û Malê Êzîdiyan re bibêje.

Şîn û sayîyên Êzîdiyan li vî

www.arsivakurdi.org

welatî gelekî baş in, lê hinek tistên zêde ketine nava urf û edetên wan. Nimûne: Gava yekî Êzîdî emrê Xwedê dike, gelek xwarin zêde jibo xêra yê mirî didin û gelek kes bi cenazê wî mirî re diçin Tirkiyê. Ez dibêjim, ev mesrefekî zêde ye, ne pewîst û durust e. Wekî din jî dibêjim, Êzîdî dikarin miriyên xwe li hêra (li her derî) vesêrin û ev tistekî zor normal e.

« Gerek gava yekî Êzîdî kete nava xizmeta Mala Êzîdiyan, ewê di wê malê de xizmetê ji partiyan re neke. Hinga ew ji mala Êzîdiyan derdikeve derve û ew hemûkê malê xwe jî bide partiyan, tû heqê kesekî lê tûne. »

Ez jibo hemû Êzîdiyan dibêjim, em tevde Êzîdî ne. Heke Êzîdiyekî bixwaze zerarê bigihîjine Êzîdiyan, bila ji kîjan bavikî û eşîrê be û eslê xwe ji kur be, pêwîst e, em wî bi nav û nîsan bikin û wî werînin reya rast û dirist. Bê guman em Mala Mîran ji vê rêbazê ne derketî ne, cûdabûna me û gelê me Êzîdî di vê derheqê de çênabe. Belê, em mala Mîran jî ne ji ezmanan hatine xwarê. Em jî weke we beşer in. Ez ji we hêvî dikim, ku hun wî kesê xirabî kiriye bitenê û ne tevaya eşîr anjî malbetê pîs bikin. Gava hun vî kesê pîs kufş nekin û bibêjin mirovên filan eşîr anjî bîvan eşîrê pîs in, hingê hun guneha ji xwe re çêdikin û hun dixwazin Êzîdî bi hevûdinê bikevin.

Dema em bêjin Xaltî ne baş in. Xaltî jî bêjin Iraqî ne baş in. Sûrî jî bêjin Êzîdiyên Ermenîstan û Gurcîstanê ne baş in. Pa Mala Mîran, Mala Bavê Şêx û h.w.d. jî ne baş in. Vêca ka kî ji me baş ma, dêmek em tev pîs dibin. Ev ne tistekî rast e. Cardin dibêjim, eger yekî pîs be, eşkere bêjin, filanê kurê filankesî wê pîs e. Jibo wek hatî gotin "dibê bizin bi piyê xwe û mî jî bi piyê xwe beye dalqandin." Wexta em weha eşkere jihevûdinê cude nekin, hingê mirovê pîs di nava başan de wenda dibin û yên baş jî bi yê pîsîtî kiriye re, pîs dibin.

Lewra jî dibê em tev bihevre liser vê nuqtê bisekinin. Eger tifaqa we hebe, hun karin gelek tistên baş jibo Êzidiyatiya me ya li welat jî bikin. Hun li virê hurr (azad) in û hun karin daxwaziyên xwe eşkere bibêjin. Wexta hun tistine Êzidiyatiyê binivisînin, Êzîdî jî bi xêra we bixwînin. Em nabêjin, ku em û Êzîdiyên li Almanyayê jihevûdinê dûr bibin. Pirsgirêkên me ji yê we Êzîdiyên li Awropayê gelekî mezintir in. Hun Êzîdiyên li Almanyayê gelekî di pêşiya me de diçin. Em hêvî dikin, heta ku hun karibin hewqas bilez neçin û hinekî li benda me jî bisekinin. Jibo em jî bigîjine we, emê piçekî acele bikin.

Me divê dan û standinên me bihevre hebin. Tiştên hun ji me dixwazin ji me re binivisînin. Her tişt bi dan û standinê hal dibe. Va ye, çend caran dibêjim, îro ev xebata hun dikin û ev Mala we jibo parastina Êzidiyatiyê ava kiriye, ne tistekî piçûk e, kî dikare bêje ev şuxila we ya li Oldenburgê ne baş e?

DÊ: Birêz Mîrê Êzîdiyan, şîret û gotinên We jibo ciwan û xwendavanên Êzîdiyan çi ne?

Mir: Beri her tistî gelek silavên min jibo hemû xwandevan û ciwanên Êzîdiyan hene, hevidar im, ku ciwanên me dînê xwe biparêzin û her dem dilsozen Êzidiyatiyê bin. Li ba min tu cudebûn di navbêna keç û kuran de tûne. Çiqas ciwanên me bikaribin zêde biçine Unîverstan bixwînen û biserkevin, hewqas jî ez bi wan kêfxweş dibim. Hêvidar im, ku ciwanên me dîn û çanda xwe ji bîra nekin. Ez di wê baweriyê de me, ku ciwanekî xwandevanê zanîngeha bilind, çêtir dikare ji milet, dîn û çanda xwe fahm bike û biparêze. Min gelek caran li gelek deveran gotiye û dîsa jî dibêjim: Hêviya min ji dê u bavên ciwanên Êzîdiyan ew e, ku heçiyên bixwazin, em pêşbikevin bila zarokên xwe bidine xwendin û sîretan jibo Êzidiyatiyê jî li zarokêen xwe bikin.

Çiqas xwendevanên Êzîdiyan zêdebin, hewqas jî zêde Êzidiyatî tê naskirin û parastin. Jiber nexwendinê Êzîdî pês nakevin. Xwendin her pêsketin e û ne paşketin e. Wekî ku em dizanin dema em kalepîr ji ortê biçin, hingê parastina Êzidiyatiyê dikeve ser milên ciwanên me yen vêga. Şîreta min ev e: Bila xwendevan jî zanîbin, mîletê dinê tev bi xêra xwendin û zanebûnê pêsketin. Lewra xwendevanên me jî karin bi dilekî paqij xizmeta Êzidiyatiyê bikin. Bila ji heftiyê şes rojan jibo xwe û rojekê jî jibo Êzidiyatiyê xizmetê bikin. Rolekî sereke û mezin di destê xwendevanan de heye. Ew karin pêwendiyên xwe bi gelê xwe re berfireh bikin.

DÊ: Birêz Mîr Tahsîn Seîd Beg, Mîrê Êzîdxanê, em dixwazin ji te re pir spas bikin, ku Te îmkan da me vê hevpeyvînê amade bikin.

Mîr: Bila Xwedê û Tawisî- Melek bi We û akarê We re be!

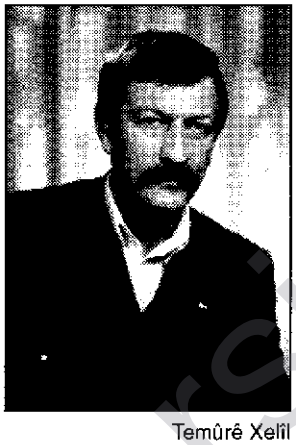
Ev hevpeyvîn Kemal Tolan û Telim Tolan amade kirin.

www.arsivakurdi.org

Kurd û dijmin bihevre û weke hev şa dibin - Gelo ew çawa dibe?

TÊMÛRÊ XELÎL

Hejmare rojnama we ya 43 de gotara Canpola "Erê xemsariya me çi kir û çi ne kir?" çap bûye liser pêwîstiya hajpêhebûna hûrgiliyên derheqa ola kurdan ya here kevnar: Êzidiyatî. Canpola ev pirsa giring bi dilê koven û xemgîn pêşde dikisîne û hîvîdar e, ku yek bersîvê bide. Bila ev nivîsara min bibe xeleqek ji zincîre wan bersîvê, ku wê rûpelên "Hêvî"yê de bibine têmayên gotûbêja.


Temûrê Xelîl

Hîç şika wê yekê tune, ku hemû dîn, nav wan de Îslam û Êzidiyatî jî, meriya hînî paqijayê, restiyê, dilremiyê, nazikiyê, bedewiyê dikin. Pirs tenê di wê de ne, ku çima îslam ber dilê pireniya kurdan ji Êzdîtiyê ezîztir e. Ew jî wî çaxî, ku Êzîdî dînê kurdayî kevnare ye, lê musulmanî bûye dînê kurd. Û eger herdu dîn jî paqij in, çima emê dest ji yê xwe bikisînin û hune yê xwe biparêzin. Ev têma jî hewcî minaqeşê ye.

Eger dewleta me kurdan hebuya, wî çaxî dînê Êzîdî wê bi paqijayî, dewlemenditiya fikir, şîret û temiyên xwe ve deng bida. Dua-dirozge, qewil û telqînên me de filosofiya jiyanê ya kur heye. Ew yek hetanî îro jî di nav erf-edet, rebûn-rûniştin, sîn-şayên me de têne ber çav e.

Eyan e, ku du pirtûkên dînê Êzîdiya "Cilwa" û "Meshefa Res" berî çend sedsala bi tîpên taybetî hatine nivîsandin. Wek em zanin, di cihanê de bi sedan milet hene, lê cûrê herfan her tenê ses in-latînî, erebî, ermenî, gurcî, çînî û îvrît. Tîpên Êzîdiya jî dikaribûn bibûyana yên 7, lê kes xwedî lê derneket.

Tiştê herî ecêb ew e, ku dîrok dibêje ola kurden ya here kevnar Êzîdîtî ye, lê musulmanî ji ereba hatiye û bi darê zorê bi me dene qebûlkirinê, û gelek kes jî vê restiyê qebûl dikin, lê 99% kurdan dîsa musulman in û 1% tenê Êzîdî ne. Em jî ji Canpola re dibêjin:"Parastina Êzîdîtiyê parastina kurdiya dirust e", lê bi mîliyonan kurd bûne musulman, hetanî îro jî dibin, û yek ji wan venegeriya ser dînê kal-bavê xwe. Xwedêgirevî dînê wan fire ye, dînê me jî teng e. Heyran ew tengbûn li me qebûl e, hîn tengtir be, çêtir e. Hinek ji wan jî nanê me naxwin, jiber ku destê Êzîdiya lê ketiye. Lê nanê destê hemû musulmana, hemû dijminan, heta bavkuştiyê xwe jî dixwin. Car dijmin ne kafir e, em kafir in! Mesela kurde cîwar dibêje: „Ga nanale, bar dinale". Wek dibêjin, ev xweş bazar e!

Em bixwazin-nexwazin, îslam îro bûye ola kurde jî. Di dînparestinê de her yek aza ye. Lê îcar em binihêrin, ku îslamê çi da kurdan û Êzdîtiyê çi da? Ez tenê nimûna kurdên Sovyêtistana berê bînim: Sala 1923 hukumeta Sovyetê li Azirbêcanê, bi merkeza Laçîn autonomî da 41 hezar kurdên musulman. Wan sala li Ermenîstanê 15 hezar kurdên Êzîdî hebûn.

Ji sala 1930 vir de li Azirbêcanê ne avtonomî heye, ne jî kurd. Û tenê sebebeke wê heye - jiber ku kurdên wire musulman bûn, nav aziriya de heliyan, bûne bav-bireyê hev. Û gave ji wan dipirsî "Tu kurd î?", dibêjin: "Na, apê min, anjî kalikê min kurd bû". Lê îro tenê li Ermenîstanê 56 hezar kurd hene û hetanî van salên dawî navbende pêsketina ziman, dîrok, folklor, êtnografiya kurde li temamiya cihanê li wir bû. Û tenê sebebeke wê pêsketinê heye - jiber ku pireniya wan kurdên Êzîdî ne.

Kurdên musulman li Ermenîstanê him tevî azeriya diman, him jî di nava ermenya û êzîdiya de. Yên di nava azeriya de diman, hîç pês ne ketin, hinek jî helyan, lê yên di nava ermeniya û êzîdiya de diman, pês ketin û

www.arsivakurdi.org

hîç kes ne heliya.

Canpola bi nehayaderiya xwe ronakbîrên kurdên Êzîdî bêhurmet dike, dibêje: "Ez mizgîniyê didim, ku êdî nivîskar di nav kurdên êzîdiya de peyde dibin". Bireyê delal, gunehê te nîne, jiber ku haya te pê tune. Gave bi deh salan berê di sala 1936 de Heciyê Cindî û Emînê Evdel bi tîpên kurdiya latînî li Yêrêvenê "Folklore kurmanca" çap kirin bi 500 rûpelî (û navde gelek qewl, dua-dirozgên êzîdiya jî hene) û serokkomarê Kurdistanê Qazî Mehemed digot "Qurena me ev e", wan sala hema bêje li hemû perçên Kurdistanê hîç behsa nivîsîna bi kurdî jî tunebû. Bilî wê me bi sedan pirtûk çap kirin. Deka tu bêje, jibo çi îro li Kurdistanê û Awropayê bi sedan pirtûkên kurdî çap dibin, yên sist û xireb jî nav de, hinek ji wan care çarepênca, lê ew "Qurena" me, ku wê de hemû nimûnên folklora me ya zengîn hene, çap nebûye. Û netenê tu, gelekên wek te xebata kurdên Êzîdî ya 60 salan jibo kurdcyatiyê çawa lazim e ne şêkirendine. Bedirxaniya û "Hawar"'a wan ser çavê min, lê bi deha pirtûkên me yên ilmî, dersa, helbesta, serpêhatiya, romana, 1700 stiran û 40 piyês-şanoyên redyoya me, rojnama me "Rêya Teze", ku ji sala 1930 ve derdikeve, li ku man? Heger ser dînê Êzîdîtiyê kêm tişt ronahî dîtibin jî, sûc ne yê me ye, Sovyetê de propagande kirina dîn qedexe bû.

Berî çend sala li Moskova konfêrenseke kurdzaniyê pêk hat, li wê derê fikir hate gotin, ku zimanê kurdên Sovyetistanê bikine bingeha zimanê kurdî (zarevê kurmancî) yê lîtêretûriyê. Gelek kurdên Kurdistanê xwe aciz kirin. Çima? Jiber ku nizanin, ku zimanê me çawa hatiye helkirinê û şimşatkirinê. Ez nimûnekê bînim: Vê dewiya 15-20 zimanzanên kurd berev bûn, ku kurda gotina "prodûktiyon" bibînin, anjî çêkin. Nikaribûn. Û kesî jî nizanibû, ku me ji zû ve ew gotin çêkiriye, ew ketiye nave qalibê kurmancî û bûye "derenîn". Niha em vê gotinê û gelekên wek wê (wek "bîskilêt" me kiriye "çerxesiwar") bi zorê jî ji nav ziman derxin, dernakevin.

« Gava Heciyê Cindî û Emînê Evdel bi tîpên kurdiya latînî li Yêrêvenê "Folklore kurmanca" çap kirin bi 500 rûpelî (û navde gelek qewl, dua-dirozgên êzîdiya jî hene) serokkomarê Kurdistanê Qazî Mehemed digot Qurena me ev e. »

Ev pêşketina me li Sovyetistanê, xwesma li Ermenîstanê qet li dijminan xweş nedihat. Wan sala jî tirka dixwest ku redyoya me bê dedenê, jiber ku kede wê di hişyarkirina kurdên Kurdistanê de jî pir bû, lê destê wan nedigihîşt, milê wan renedibû, jiber ku Moskova li pişta me bû. Pistî hilweşandina Sovyetê dijmin kete nav me û bi destî "tûzîkên" me kurdan her tişt rûxand. Gave Ermenîstan serxwebûn îlan kir, di nav kurdan de sê komik hatin çêkirin. 1) "Yekîtiya Êzîdiyan", ku dibêjin em ne kurd in. Dewletê jî ji rediyoya me ya kurdî sehetek birî (ji sehetnîvekê nîv sehet hîşt) û satelîta (antên), ku Kurdistanê pê guhderî dikir jî derxist û nîv sehet da Êzîdiyan; jibo wan rojnama "Dengê Êzîdiyan" derdixe. Û bi wan milet re dibêjin, ku kurdan Ermenî û Êzîdî qir kirine. 2) Hinek lawik jî hatin, ketine nav milet, propagande kirin, ku xudêgirevî Kurdistanê çêdikin (Kurdistana sor jî, ya mezin jî), ha îro, ha sibê, tişt ne maye, ha...Û ev çend sale dibêjin, ku tişt ne maye, ha, 2 meh maye, ha. Carekê min ji kalekî gundê me pirsî: Çawa ne, bas e-xirab e, ku lawik we "hişyar" dikin? EW fikirî û gelek cîwar got: "Heyran, ji me re gotin hişyar bin, em jî hişyar bûn, îcar nahêlin em rezên". Ez dibêjim ji van gotinên lawika her tenê "tişt ne maye". rast e. Gava nîvê gundên Kurdistanê bêne xirab kirin, şewitandin, şêlandin, kavil kirin, vela kirin, îdî çi dimîne? 3) Me jî bi 9 hevelan ve li Ermenîstanê "Yekîtiya Ronakbîrên Kurdan" ave kir û çûne nav milet, ku xeletiyên ven komika rastkin. Me digot, ku haj xwe hebin, li vir karê we çêkirina Kurdistanê, siyasetê ne ketiye. Yên xwe Êzîdî dihesibînin, bire bêjin em Êzîdî ne, lê her nebêjin em ne kurd in. Me got, ku ji me tê xwestin em zimanê xwe biparêzin, çande û edebiyata xwe pêşxin, komikên strana û reqsê çêkin. Pareke milet ji me re digot "Îro-sibê Kurdistan çêdibe, hun jî pey reqsê ketine", parekê jî digot sêx-pîrên me dibêjin, em ne kurd in, parek jî digot, em bêjin em kurd in, wê me ji vir derxin.

Derdê nayê kişandinê jî ew e, ku hukumeta Ermenîstanê alîkî ve dibêje, Êzîdî bireyê me ne, kurdên musulman dijminê me ne, aliyê dinê ve jî hevelên koma 2-a (ku piraniya wan kurdên musulman in) hizdike, lê camêrên koma 3-a (ku hemû jî kurdên Êzîdî ne) hiznake. Gelo ji vê yekê bîna kerrîtiyê, qurrederê û golegeniyê nayê?

Em dijî van herdu komika

www.aasiyaweb.org

derketin, wan jî bi ermeniyan re teveyî êrîs anîne ser me. Çare me hate birînê, wek dibêjin "îdî gihîste serê poz", em ji Ermenîstanê derketin. Ji "Yekîtiya Ronakbîrên Kurdên" akadêmîk Şekroyê Xudo û Prof. Şerefê Eşir çûne Moskova, nivîskar Wezîrê Eso û helbestven Eskerê Boyîk jî li Bêlçîkayê bi cî bûn, dixtor Tosinê Resîd Austreliyayê, ilimder Celîlê Celîl li Austriyayê, mamosta Aslîka Qadir li Almanyayê, zimanzan Çerkezê Reş kes nizane li ku ye, ez jî li Swêdê.

« Ez ne dînder im, ne hişk Êzîdîparêz im û ne dijî îslamê me, lê ez dibêjim, ku kurd hemû Êzîdî bûna, belkî zûde dewleteke me ya zor û zengîn hebûya. »

Anko dijmin çi dixwast? Wi dixwast kurdên Ermenîstanê bê xwedî û bê serî bike. Û kir! Di nava her miletekî de jî xweyê milet ronakbîr in. Di dawiyê de çi bû? Par Kurdzaniyê li Akadêmiya Ermenîstanê hat dedenê, rojnama "Rêya Teze" dewsa heftê du caran, melhê du care dertê, wextê rediyoya kurdî sê care kêm bûye, pirtûkên dersa, bedewetiyê çap nabin. Îcar Êzîdî lawikên Kurdistanê çêdikin, tirk û dijminên mayîn bihevre û weke hev sa dibin. Gelo ew çawa dibe? Hela serde jî serserî ji çelengên kurd re dibêjin xayîn. Ji xwe tirk jî wisa dibêjin.

Ermenî jî ditin, ku ronakbîrên kurd çûn, ji xwe kurdên musulman jî berî çend salan ji tirsa revîbûn, gotin, ku bal me kurd ne mane, her Êzîdî ne, ew jî ne kurd in. Canpolayê payebilind, tirsa me ji îro sûnde ye, jiber ku ronakbîr ne man, ku Êzîdîtiyê û kurdîtiyê li Ermenîstanê pêşxin. Lê karê berî wê, ku bi sala hatiye kirinê, dikare bibe milkê gel. Wan pirtûkên me (tenê yên bas) li Awropayê û Kurdistanê carek din çap kin, strana bikine kasêt, pirtûkên zanyarên rûsî, yên ku ser kurden e, wergerînin.

Bi kurdî dibêjin: "Şûrê milet fêza sûrê dîn de ne". Ango pêşî milet û welat, paşê dîn. Lê kurdên me eger musulman bin, ji tirk, faris û ereba musulmantir in, eger Êzîdî bin, hinek jî digihîjine wê derecê, ku dibêjin em ne kurd in.

Ez vê gotarê li kampeke Swêdê dinivîsim. Li vir kurd gelek in. Piraniya kesên kampê jî miletên din in û musulman in. Sibê zû seheta li 7 dengê azana melle, ku Qurenê dixwine (bi kasêtê), ji du ode tê û herdu ode de jî tenê kurd dijin. Yên ku berî giska diçine nimêjê, dîsa kurd in. Hevelek jî serê Kurdistanê de milekî xwe winde kiriye, çend ciya de jî birînder bûye, lê olperestekî wisayî fanatîk e, ku tu dibêjî, qey kilîta bihuştê di berîka wî de ne, lê hîç nafikire, ku Quren dibêje, musulman gerek musulmanan neêsînin, hîç nafikire, ku ew çawa hemû miletên musulman bûne dewlet, kurd her wisa man. Hinek ji wan jî gava çav min dikevin, ji hevdu re dibêjin-"ew Êzîdî ye", ew ne ji me ye. Îcar were vê ecêbê! Wek bi kurdî dibêjin, „Ezê vê kulê bikime kîjan qulê?"

Xulese wek min got, ez ne dînder im, ne hişk Êzîdîparêz im û ne dijî îslamê me, lê ez dibêjim, ku kurd hemû Êzîdî bûna, belkî zûde dewleteke me ya zor û zengîn hebûya. Berî çend sala min meqalek di "Azadî"yê de çap kir ser herdu pirtûkên dînê êzîdiya - "Cilwa" û "Meshefa Reş". Vê carê ezê miqalekê binivîsim, ku Cegerxwînê mezin liser dînê êzîdiya çi gotiye. Wî di 1982 de, dema hevdîtina me li Lênîngradê, mala Qanatê Kurdo de, ser vê meselê ji min re got û min dengê wî girtiye dengnivîsokê.

Eger "Hêvî", anjî weşancke din wê çap bike, zanebûnên we liser Êzîdîtiyê wê hîn zêdetir bin. Lê berî wê hun dikarin pirtûka Eskerê Boyîk "Duaya serê sibê" bixwinin, ku wesanxana "Roja Nu" vê dewiya çap kiriye. Di dawiyê de dixwazim duake Êzîdiya reberî we bikim, ku diya min her sibe dibêje. Lê çawa tê bîre min, wisa jî dinivîsim.

Ya serê sibê

Tu bêyî heware nevsên nav tengiya,

Rêwiyên serê riya,

Hêsîr û jar e, bê cî, bê war e,

Bêyî heware 72 mileta,

Hêja bêyî heware der û cînare,

Komî-kulfeta, hemû neferc...

Me pêşî ji hemû mileta re xwest, paşê ji xwe re. Belkî dengê me jî gihîste cî, hemû pare xwe stendin, lê em man. Belkî dore me hêja ne hatiye. Dorê sekinandin jî ne çare ye. Bi kurdî dibêjin: "Ya dest dike, dê-bav jî nake."

Navnîşana têkiliyê

Email:temur_xelil@hotmail.com

www.arsivakurdi.org

Heciyê Cindî û romana wî Hewarî

ESKERÊ BOYÎK

Wextê mirov li pala çiyakî dijî, li nav qûç û newal, gelî, mêrg, zozanê wî digere (îlahî xortaniyê de), tê bêjî bilindeyî, reng û rewşê wî ewqas navîne. Her tişt jê re sade û tebyetî tên xûyakirin. Bêxem jî li ber xisûsî, nexs û nîgare re derbaz dibe, gelek tiştî jî navîne.

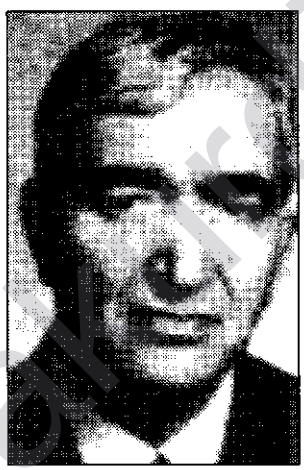
Lê gave ji çiyayê xwe dûr dikeve, di nave dest û quçên xerîb de li pey xwe dinhêre, nû bilindeya çiyê, bedewiya mêrg-çîman, gelî-gebozê wî, tem û zelaliyê avên kaniyê sar, xwesî û basiyê zozanê xwe texmîn dike... Bîre wan dike û tê derdixe, ku ew jî pirîk ji wî axê ye...

Ez vî warê xerîb rûnistime, pey xwe dinhêrim û nû texmîn dikim, ku ez di nava malbatek rewşenbîrên çawa de mezin bûme: Kê bûne mamostayê min? Min pismamtî, hogirî û heveltî bi kê re kirye?

Ez bi navê wan xwe kubar û serbilind dibînim: Erebê Şemo, Heciyê Cindî, Emînê Evdel, Qanatê Kurdo, Şikoyê Hesen, Fêrîkê Ûsiv, Qaçaxê Mired, Nado Maxmûdov, Casimê Celîl, Mîkayêlê Resît, Eliyê Ebdilrehman, Sehîdê Îbo û Ûsivê Beko.

Nav pir in, bîrênin kûr, dûr û sîrin. Min tek navê hinek rehmetiya da. Her yek bilindeyîk, maqûlek, sîr helal û karkirê kultura gelê xwe.

Eger Kurdê Ermenîstanê, Gurcistanê, repûblîkên Asya Navîn û parek ji yê Azêrbaycanê nehîştine, mane, ziman, çand, deba kal-bave neyê ji bîr nekirine, di wî warî de emekê van rewşenbîrê me pir e.


Heciyê Cindî

Kar û barê Kurdê Ermenîstanê yê kulturî-çandî bi redyoya Yêrevenê yê zimanê kurdî, ji gelê welat re jî bû bîr û bawerî. Wana jî ruhê kurdîtiyê demekê ji wir standin.

Ez ked û karê rewşenbîrên me yê din, nimz nakim. Lê heqî ew e, ku ciyê Heciyê Cindî di nav giska de cude bû. Ew, te dê bigota malxê wê malbata rengîn bû, xemxur û birêvebirê giska.

Ew havîna timê dihate gundên me yê pala çiyayê Elegezê, ji devê kal-pîre zargotin dinivîsîn. Dema ew dihat, di nav gel de bela dibû, digotin Heciyê Cindî hatiye. Em zarok, liser hev komî dibûn û me ji dûr ve lê mêze dikir. Gel pir his lê dikir, qedirê wî zanibûn. Giska bi serbilindî û kubarî cem gelê cînar navê wî didan.

Di sala 1961 de wexta ez li bajarê Yêrêvenê ketim xwendina bilind, rojeke payîzê bû, min deftera xwe ya helbesta hilda, çûme Akadêmya Ermenîstanê ya Zanyariyê cem Heciyê Cindî. Ew resthatin qet ji bîra min naçe.

Naha dilê min diavêje, şerm dikim, gavekê pês de diçim, gaveke paş de. Ha dixwazim paş de vegerim, çûyîna xwe ji rojeke din re bihêlim, ha jî difikirim: „Vê rojê çêtir tûne."

Xulese, ha min culet da xwe, ha poşman bûm, gîhîştim ber derê ode wî. Wî çaxî ew serokê Sêksiya Nivîskarê Kurdan bû rex Yekîtiya Nivîskarên Ermenîstanê û di Beşa Rohilatzaniyê ya Akadêmiya Ermenîstanê de serokê koma Kurdzaniyê bû.

Ez liber derê ode wî sekinîme, şerm dikim, dêrî bikutim, herme hundur. Min derî kuta. Ji hundir deng hat: „Mitêk!" (Yanê warne hundur).

Min derî vekir. Di odê de ew tenê bû. Bi besereke xweş li min nêhêrî. - Tu Kurd î? - Min serê xwe hejand. - De pês de warê, şerm neke! Ware liser vî kursiyê rûnê. - Ez liser kursiyê ku wî nîşan dabû, rûniştim. Min xwe da naskirin. -- Erê, erê tu ew xortê Belî yê ji Qundexsazê. Ez te liser vê xwendina bilind pîroz dikim. Qundexsaz, -ewî navê gundê me wekiland, demeke kete nave mitala,- gundê

www.arsivakurd.org

we de 30 sal berê min dersderî kiriye. Kurmaciya gundê we xweş e. Li wire min him dersê zimanê kurmancî dida zarokê gund, him jî ji wan hînî kurmancî dibûm. Wextekî dijwar bû. Lê heta naha çima nayêyî xanê, pismam! Xwendekarê me gişk tên-diçin. Ji min re gotin yekî Qundexsazê jî Înstîtûtê hatiye hilden. Bela dibûrîne, ha!

Min tê derxist, wekî ew îdî derheqa min de zane.

Guhê ronakbîrên me liser her qewimandinekê bû, ku jiyana gel de dibû. Wan qîmetekî mezin didan xwendin û pêşdeçûyînê. Her sal çi ji destê wan dihat dikirin, wekî ji cîwanê Kurd gelek zanîngehê Ermenîstanê de qebûlbin. Diçûne cem dersbêj, profesor û serokên zanîngeha, navçîtî dikirin; ji wan hîvî dikirin, dostaniya xwe ji wan re didane kêranînê. Pey întihamê qebûlbûnê, êdî Yêrêvenê de civaka Kurde teve zanibûn çend xort û keç ketine xwendina bilind. Dest pê kir hinek xwesî û laqirdî derheqa qebîla û gundê me de gilî kir. Em tev kêfxweş bûn. Jiber birbûna wî, min jî bîre kir, ku ew Heciyê Cindî ye, nivîskar û ilmdercekî mezin e. Pê re ketime xeberdenê.

« Heciyê Cindî Cewarî, di sala 1908 de li Qeza Qersê, gundê Emençayîrê ji dayika xwe bûye. Di sêwîxanê de gelek telî-tengiya dibîne, heta zimanê diya xwe jî winde dike. »

- Wisan e, tu nebê serokê êla Heseniya Ûsiv Begê yî. Tu zanî xwendiyê ewil li nava Kurdê Ezîdiyê Ermenîstanê de kalkê te bûye. Paşê bû endemê parlamênta dewleta Ermenîstanê. Bavê wî: Hesen Axa serokê Êzdiyên Rusêtê bû. Care ewil wî lawê xwe şande xwendinê û wî edetê bêkêr, ku digotin: „Xwendin ji Êzdiya re herem e" ji nave gel rekir. Bi navçîtiya wî, di sala 1900 de dewleta Rus li sê gundên me Êzdiyên Kurd de (Zor, Qundexsaz, Bacelû) mektebê zimanê Rusî vekirin û kire liser xelqê, ku zarokê xwe bişînine mektebê.

Rast bêjim min ew melûmetî nû dibihîstin. Ez seba gilîkî din çûbûm, lê wî serecema axaftinê wisa guhestibû, ku min nizanbû, çawa mena (sebebê) hatina xwe jê re bêjim. Waxt jî derbaz dibû. Wî jî derheqa gundê me, mala kalkê min de digot, ha digot. „Heyran ew evqas tişt ji ku zane, -ez difikirîm û min qerar kir, ku mena hatina xwe ji rojeke din re bihêlim, xatirê xwe jê bixwazim, herim. Min ew pir mijûl kir, şerm e."

Ew bû ezê rebûma, jinişkêve navbirî da axaftina xwe û pirsî: Em ketine xeberdenê, min nepirsî xwendina te çawan e? Çawa cî bûyî? Em çi dikarin alî te bikin? - Min razîbûna xwe got û deftere helbesta nîşan dayê. - Ha, şiêran jî dinivîsî? - defter ji destê min girt. Demekê lê nihêrî û got,- hela evê bixwîne. - Min xwend. - Ya peyê re jî. - Min 6 heya 7 helbestê biçûk jê re xwendin. - Na, nivîsarê te de pirîsk hene -got - heftiya tê, li mala nivîskarên Ermenîstanê êveriya me ye. Tu jî were, him tê nivîskare nasbikî, him jî li wir şiêrekê - dude bixwîne. Çiqas şayîrê me çi dibêjin? Wisa ez ketime nave refê wan maqûla.

Ji wê rojê heta sala 1990, wextê çû ser diloveniya xwe, 30 salî, bawerkî heftê tunebû ez rastî wî maqûlî nehatama. Bîranînê pir xweş bi wî ve girêdeyî ne. Ne ku ez tenê, guhê wî liser rewşenbîrê me ye wê demê teva bû. Bi destanînê me ve şa dibû, tengasiya de digîhîşte me.

Di mala xwe de jî aliyê xweyîkirina ziman, erf-edet, rabûn-rûniştandinê miletiyê de nimûne bû. Wextê diçûyî mala wî, tedê bigota ketî maleke esîrê qedîmî.

Keda wî pir e. Ez pir tiştî jê hîn bûm. Xwedî merîfeta bilind bû.

Heciyê Cindî Cewarî, di sala 1908 de li Qeza Qersê, gundê Emençayîrê ji dayika xwe bûye. Wê demê Qers di bin bandore dewleta Rus de bû.

Di sala 1914 de dest bi şerê Hemdinyayê Ewlîn dibe. Cîhan lihev dikeve. Dewleta Osmaniyê berê şûrê xwe dide gelê Êrmenî.

Ji Kurdê Êzîdî re jî rojên reş tên. Li Rûsyayê jî dest bi Şoreşa Oktobrê dibe. Leşker û qewatên Rûsa dikşin, diçin. Ew war dimîne di devê „Roma reş" de. Leskerê Osmanî û Alayên Hemîdiyê mîna pereniya gure dikitine heremê. Dewleta Tirk Kurdê misulman û Êzîdiyên wir jî rêdikin dijî hev. Êzîdiyê Wanê, Surmeliyê, Qersê, gund, mal û milkê xwe dihêlin, ber bi Ermenîstanê ve direvin.

Mala bavê Heciyê Cindî jî direvine Ermenîstanê, gundê Elegezê. Ji xelayê, nexweşiya, zulm û qana Tirka qira teva tê. Ji şeş neferê mala bavê Hecî, tek ew û birayê xwe dimînin. Ew jî di sala 1919 de dikevin sêwîxana Amêrîkayê ya li bajarê Alêksandirepolê (Gumriyê).

www.sivakurdi.org

Di sêwîxanê de gelek talî-tengiya dibîne, heta zimanê diya xwe jî winda dike. Nivîskar derheqa wan sala û serhatina xwe bi ilmdarê mezin Qanatê Kurdo, ku wê demê ew jî sêwiyeke mîna wî bû, wisa dinivîse:

„Di Sala 1926 de ez ji paytexta Gurcistanê, ji Tiflîsê vedigeriyame Ermenîstanê; êtîmxana bajarê Lênînakanê, li kîderê dimam. Apê min Têliyê Esed, ku îdî li bajarê Tiflîsê dima, ez verêdikirim. Li îstasyonê, hema pêşberî me niskêve dengekî wa bihîst: ´Oro, ro-ryo.´ Hinekî ji me wêdetir yekî soltemizkir, li kincên min yên cî dinhêrî û dikir, ku bi min re xeberde. Bextê xireb, îdî ew çend sal bûn min kurmancî jibîrkiribû, nizanbû bi pakî xeberdim. Gava, ku min dengê xwe nekir, wî bi laqirdî çend xeberê dinê gotin, çika çire „xwe nagirim" pê re xeberdim. Apê min wê demê ha-hanga nêzîkî wî bû, çiqas min tê derxist gotê, wekî ´kurmancî nikare xeberde.´ Hêja wî zilamî halê min fêm kir. Wê lezê me bi teherekî nasya xwe da hevdu. Ez pê hesiyam, wekî navê wî Qanat e, di mekteba Apo de (Hakob Xazaryan) dixwîne û pê re jî tê wê derê sola temiz dike, ku çend kapêka qezenc bike. Wî çaxî te digot me herdu cahila halê hevdu fêm kir û wextê xatirxwestin, rêketin, qe nizam çawa bû, em rebûn çûne dest û rûyê hevdu."

Bêguman nabe, dixwîne, gelek ronakbîrên Ermeniya paswextiyê re, ku ew jî mîna wî sêwîxanê de bûn, dibe nas, heveltiyê dike û qirar dike, xwe pêşkêşî pêşdeçûyîn û çande gelê xwe bike. Bona mîaserkirina wan merema xwe pêwîst dibîne, zimanê xweyî dê careke din hînbibe.

Di salên 1929-1930 de li gundên Qundexsaz û Elegezê dersderiyê dike. Di wextekî kin de hînî zimanê kurdî dibe. Paswextiyê em tev şade bûn, ku zimanê wî çiqas delal û xweş bû.


Şekroyê Xudo

Wê demê Yekitiya Sovyêtê hewl dide xwe, ku li welat di problêmên pasdemayînê, nexwendîtiyê de gavên girîng bavêje; wan çareser bike. Li Ermenîstanê xebatên girîng di nave Kurdan de jî dihatine kirin. Di gunda teve de mekteb vebûbûn, bajarê Yêrêvenê de Têxnîkûma Kurdî ya dersderhazirkirnê vebû, dest bi weşana rojnama Rêya Teze û axaftina rediyoya Yêrêvenê bi zimanê kurdî kirbûn. Gerek e, bê gotin, ew kar li ciyê vela pêk dihat. Kurdên jêhatî, xwendî pir kêm bûn. Gel di halê koçeriyê û nîvkoçeriyê de bû; haj çand û kulture xwe jî tunebûn. Di vê pirsê de dostên Kurdan, ewladê gelê Ermeniya pir alîkarî dan.

Di salên 1930-1931 de Heciyê Cindî di têxnîkumê de dersê zimanê kurdî dide, rojnama Rêya Teze de serokiya beşê çandî dike, tevî kevaniya xwe, Zeyneva Îbo wisa jî rediyoya Yêrêvenê de xeberbêjiyê dike.

Ewladê gelî hêja tê derdixist, ku eger paswextiyê de karibe kêrî pêşdeçûyîna çand û kultura gelê xwe bibe, pêwîst e, zanebûnên kûr bên kirin. Di sala 1933 de jibo xwendina doktoriyê dikeve aspîrentûreyê; beşa lêkolîna zargotinê dibijêre û temamya jiyana xwe pêşkêşî berevkirin, çapkirin û lêkolînkirna wê ye zanyariyê dike.

Saya rûnermî, xebathizî û zanebûnê pirelî li nave dinya Ermenîstanê, ya zanyariyê de tê naskirin. Hema wê salê jî dibe endem û hîmderekî Yekîtiya Nivîskarên wê Repûblîkê. Salek di pey re li bajarê Moskvayê kongereya Nivîskarên Sovyêtê derbaz dibe. Ew qewmandineke mezin bû di nave jiyana wî welatî de. Nivîskarê dinê eyan tevî kongrê dibûn. Heciyê Cindî jî tevî çend nivîskarên Ermenî yên bi nav û deng diçe kongrê. Li wir restî gelek nivîskaran tê, bi geleka re dibe nas. 30 salî zêdetir ew endemê serokatiya Yekîtiya Nivîskarên Ermenîstanê bû, serokê beşa nivîskarên Kurd.

Sala 1937 de Yekîtiya Sovyêtê dest bi rojên giran, zulm û rêprêsiya bûn. Çibûka Stalînîzmê serê bi mîlyona evdên bêsûc xwar. Neqenca re meyden vebûbû. Hepis û lagêr tije girtî bûn. Evdên dihatine girtin, gulekirin, zar-zêça ve winda dibûn. Sîbîre sar bi sedc, hezar evde re bû goristan. Kurd jî bêpar neman; hatine girtin, sirgûn kirin, gelek bê ser-berete çûn, winda bûn, venegeriyan. Gelek rewşenbîrên Kurd, yê wê demê jî ketin devê wan rêprêsyan.

Destpêka sala 1937de di rojnama Komûnist de miqalek çap bû. Sernivîsa wê bû „Cesûsa ji Yekîtiya Nivîskarên veqetînin". Li wir di derheqa Heciyê Cindî

de jî dihate gotin. Çendekî şûnde wî jî ji kar derdixin û 18. Aderê 1937 dikin hepisê.

Ew dihate gunekarkirin bona bîr û baweriyê miletçîtiyê, bona ku Xalit Celîl Zade, yê „kontrrêvolûsyonêr" di maka xwe de xweyî kiribû û xebatê cî kiribû (Xalit Celîl Zadê Kurdê musulman bû, ji zulma Tirkan revyabû Ermenîstanê), jibo pistgirtina Erebê Şemo yê „kontrrêvolûsyonêr", jibo namê wî tevî Celadêt Bedirxan hene (Heyf, ku ew name hema wê salê hatine sewitandin), jibo ku ew serokatiyê Êzdiyan dike dijî Yekîtiya Sovyêtê û sersiltaxên din.

Salekê di hebsê de dimîne û bi pistgirtina hinek rewsenbîrên Ermenî tê efokirin. Pey efokirinê re jî demeke dirêj kar nadinê. Bi navçîtiya nivîskarê mezin ya Rwisa, Alêksandir Fadêyêv, hildidine xebatê.

Di 1940 de Heciyê Cindî, dîsêrtasiya doktoriya ewlîn, bi têma „Kêr û Kulikê Silêmanê Silîvî" xweyî dike. Pey salên rêprêsya re temamiya ocaxên çand û kultura kurdî, ku di Ermenîstanê de hatibûn demezirendin, têne dedan. Kar û bar nîvcî dimînin. Xebatkarê wan ji hev bela dibin. Ronakbîrê hêja bêguman nabe, kar-barê xwe bi hêviya rojên ron berdewan dike.

Miqala xwe ya derheqa Heciyê Cindî de Prof. Şekroyê Xudo wiha dinivîse: „Di vê dema giran de Heciyê Cindî xebata xwe, ya zanyariyê û lîteratûryê ve bû berbînî, taqet bona çande me, xwe da ber giraniya mezin, wekî ocaxên çande me netemirin, bigîhîjne rojên fireh."

« Di vê dema giran de Heciyê Cindî xebata xwe, ya zanyariyê û lîteratûryê ve bû berbînî, taqet bona çande me, xwe da ber giranya mezin, wekî ocaxên çande me netemirin, bigîhîjne rojên fireh. »

Di 1941 de hukumata Ermenîstanê bi spartina hukumata merkeziyê qerar kirt, ku Elfabeya Kurda ya Latînî biguhezin ser hîmê Kirîlî. Ew kar sipartin Heciyê Cindî. Wextekî kin de wî ew kar pêk anî û Elfabeya nû aliyê hukumatê de hate qebûl kirin. Elfaba nû bi tîpê Kirîlî seba dibistanê gundê Kurde hazir kir di 1946 dida çapkirinê. Bi vê Elfabê, ku heta naha deh care çap bûye, ne ku tenê zarokê Kurdê Ermenîstanê, lê wisa jî yê Gurcistanê, repûblîkên Asiya Navîn xwendin û hînî nivîsandina zimanê deyîkê bûn.

Nîvê salên 50 de di Ermenîstanê de dîsa rojên xwes seba pêşdeçûyîna çand û kultura Kurdan hatin. Dîsa dest bi çapkirina rojnama Rêya Teze, axaftinên Rediyoya Yêrêvenê herrojî bûn. Têxnîkûma Kurdî ya dersdar hazirkirinê vebû. Heciyê Cindî tevî karê xweyî ilmî barê van ocaxa jî hilgirt. „Gava di 1955 de Rêya Teze dîsa destpêkir derket, Heciyê Cindî tevî hogirê xwe, êtnograf û şaîrê Kurd Emînê Evdel dersderiya me, xebatçiyên Rêya Teze kirin; wekî em zanebûna xwe ya zimanê kurdî kûr bikin." -katibê rojnamêyî wê demêyî cawder Prof. Şekroyê Xudo bîr tîne. Di 1959 de li Akademiya Ermenîstanê ya zanistiyê de Beşa Rohilatzaniyê tê demezirendin. Li wir Heciyê Cindî 8 sala serokatiyê Koma Kurdzaniyê dike. Akademiya Ermenîstanê jî jibo emekê wî yê mezin dereca Kurdzaniyê de û zanebûnên piralî bêyî xweyîkirina dîsêrtasyayê navê Doktorê Ulmê filologiyê didine wî. Zûtirekê navê Profesoriyê jî distîne. Salê 1968-74 de di Fakûltêta Rohilatzaniyê de ya Unîvêrsîtêta Yêrêvenê ya dewletê demekê beşê Kurdzaniyê vebû. Profesor Heciyê Cindî li wir lêksiya ziman û edebyeta Kurde dixwend.


Emînê Evdel

Profesor Heciyê Cindî, temamya jiyana xwe pêşkêşî folklore gelê xwe kir. Bi hezare nimûnê wê berev kir; ji windebûnê xilaz kir, derheqa pirsgirêkên wê ye tevliheve-ne eyan de lêkolîn û îzgeriyê girenbaha ji me re hîşt.

Di 1936 de wî û Emînê Evdel Folklore Kurmanca çap kirin. Ev berevoka çavkanîke zargotina Kurdî ya nemirî ye û çiqas diçe qîmetê wê bilindtir dibe. Ev berevoka, hela dema Komare Mahabadê aliyê Qazî Mehmed de bilind hatiye qîmet kirin.

Folklorzanê eyan bi 5 cilden hikyatê gel (salê cude), berevoka Mesele û Xeberokên Cimeta Kurde, ku 800 rûpel e, di sala 1985 de neşir kir. Lêkolînê wî ye girenbiha derheqa êposa Dimdimê, tevgirêdenên afrendinên Şêkispîr biryarên folklore Kurde re, veryantên Rostemî Zal û

www.arsivakurdi.org

Koroxlî li nav zargotina Kurde de, mêtodolojiya çêbûna stran, efsane, çîrokên mêreniyê, sîn û sayê û hwd.

Heciyê Cindî xebatên berbiçav kirye di dereca zimanzaniya Kurdî de, wisa jî gelek helbest û kurteçîrok nivîsîne.

Wextê mirov kirina folklorzanê mezin re dibe nas, ecêvmayî dimîne, ku mirovekî çawa karibûye hunereke (mîreteke) ewqas mezin pey xwe bêhêle:

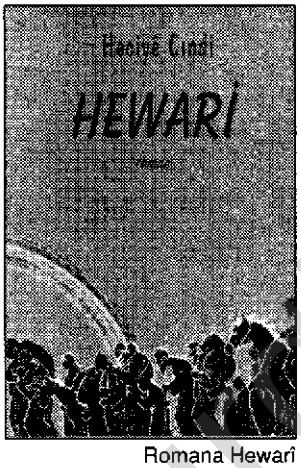
- 15 kitabên folklorzaniyê û edebyatzaniyê
- 2 berevokên zargotinê
- 7 kitabên zanistiyê yê pêdegogiyê
- 33 kitabên dersa
- 19 berevokên tercuma
- Romana Hewarî (Kurdî, Ermenî, Rusî)

Kar û barên wî ji aliyê Yekîtiya Sovyêtê û hukumata Ermenîstanê bi layîqî hatin qîmet kirin. Ew hêjayî navê Şu-xulven û Zanistiyê Emekder bû, kîjan didene zanyarê mezine bi nav û deng. Wisa jî bi gelek ordên û mêdela ve hatiye rewakirin. Lê qîmetê her mezin ev hurmet û nav e, ku wî dilê gelê xwe de hîştiye.

Liser romana Hewarî

HEWARÎ kul û jana gelê Kurd e, êsa bi dewr û zemana. Bi jiyana êlekê nivîskar temamya nakokî û problêmên nava gel de, sebebên bêtifaqî, bindestî û hejariya wî tîne holê û liber xwendevena redixe.

Roman liser qewimandinên bûyî hatiye nivîsar. Nevs û nîgarên romanê tev jî mirovên eslî ne, qewm-pismamên nivîskar in. Ew bûyêr çawa derbas bûne, çawa qewîmîne û çawa hebûne, wisa jî bê zêdekirin, reng û awazên zêde rokirye ser kaxêz. Wî, mîna çîrokbêjekî oden, bi zimanekî delal, di derheqa kal-bavên xwe; êla Sîpka de gilî kiriye. Heta navê evde, cî û ware, sal û dem jî neguhestiye. Mirov bê saşî wê romanê dikare hesavke dîroka Kurdên Êzîdî, yên êla Sîpka, di dema nîvê sedsaliya 19 de heta nîvê sedsaliya 20 bibîne.



Romana Hewarî

Bi nûçekê derheqa soresgerekî Şoresa Oktobrê, yê eslê xwe Kurd, Fêrîk Polatbêkov de roman dest pê dike.*

Fêrîk, dema Şoresa Oktobrê Rus tên herema Sîbîrê, bê ser û berete winde dibe. Xwiska wî, Nûrê Polatbêkove û xizmê wî derheqê de tutistî nizanin. Pey gelek salan re serokatiya repûblîkê Ermenîstanê namekê ji Rusan distîne. Nivîskarê namê, hevelê Fêrîkî berê, nivîskarekî Rus e; hêvî dike derheqa kal-bav, qewm, gund û warên soresgerê mezin de melûmetiya jê re bişînin.

Nivîskar wê cawê dike firêta romanê û dîroka kal-bavên Polatbêkov ya êla Sîpka li ber xwendevena vedike.

Sedsaliya derbazbûyî de êla Sîpka, ku eslê nivîskar jî jê tê, dibe du parçe. Malmezina wan, malbata axa perçekî ve diqulibin ser ola Musulmanyê, xwe dispêrin dewleta Osmaniyê û bi hêlandeyîna dewletê, birepismamê xwe ye ser ola kevn têne xezevê. Dest bi neheqiyê, zulmê û tiregêdiya êlê dibe. Qewm-pismam hev temûl nakin, dikevin qirka hev, dibine neyar.

Yên ku berê li sîn û sayê hev bûn, xal-xwarzî, ap-birezî bûn, keçê wan di malê hev de bûn, serê xwe li ber hevde didin, nanê hev heram dikin, heta xêre bavê hev jî naxwin, dibine „dîn dijmin"... Gilî digîhîje qirkirinê. Tev leskerê Osmaniyê, bi serokatiya mala axê êrîsê dibine ser Êzdiyên Sîpkî, ku qirkin. Jinek diçe pêşiya wan laçka serê xwe vedike devêje ber piyê wan. Xîreta miletiyê dilê axê de siyar dibe, gure zapitê Osmaniyê nake, ji xwestina xwe posman dibe.

Êzîdiyên Sîpkî dibînin êdî li wire jiyan nabe, boy parestina ol û heyîtiya xwe, bi zehmet direvin wî warê Qersê, ku di bin hukumê dewleta Rus de bû. Wire ji xwe re gunde sên dikin, dijîn.

Dewleta Rûs aliyê hinek xalên heqê îsaniyê de ji dewleta Osmaniyê pêsdetir û dêmokretîtir bû. Wire zulma liser evde ya seba dîn, mezheban, miletiyê û ziman tunebû. Her kesî karibû aza, serbest ola xwe bihebande, îyd-erefatên xwe derbazbikire. Ev qewlana, bi heqî jî Êzdiyan re xilazbûn bû. Lê vire jî zorderî û neheqiya çînovnîk-quluxçiyên dewletê, axa û begên Kurdan liser xelqê zêde kêm nîbû. Vire jî ruswet, talan, dizî û xirabî hebûn.

www.arsivakurdi.org

Dewleta Rûs mala Emerîkê Polat dike malmezina wan, Eliyê lawê Emerîkê jî dike axê wê êlê, pêre jî quluxçiyê dewletê. Egît axayê birayê Elî axê, keçeke dergîstî bi destê zorê direvîne. Dema revandinê xwîşka keçikê tê kuştin. Seba wî sûcî Egît û du hevelên wî sirgûnî Sîbîrê dikin. Hevalek li wir ji qewlên sirgûniyê û serma Sîbîrê dimire. Halê Egît axê jî giran dibe, mecbûr dibe qewlên Êzîdîtiyê biterikîne û jineke Rus re bizewice. Du law û keçek wan re dibin: Fêrîk, Baso û Nûrê. Egît axa jin û zarokê xwe ve vedigere gundê xwe, Dîgorê. Civaka Êzdiyan jinika xaçparêz qebûl nakin. Jinik zarokên xwe hildide carke din paşde diçe. Li wirê dê û zarok dikevne halê xirab. Egît axa dizewice. Namê ji Fêrîk distîne, ku diya wan miriye, zarok bêxweyî mane. Egît diçe Nûrê û Baso tîne. Fêrîk, çimkî xwendinê de bûye, li wirê dimîne. Ew jî havîna tê cem bavê, paşê diçe xwendinê.

Dest bi şerê Hemdinyayê yê Ewlîn û Şoreşa Rus dibin. Qewatên Rusa ji heremê dikşin, diçin.Ew dimînin devê leşkerê Roma reş û alayên Hemîdiyan de. Rojên res tên. Êzdî dîsa cîşihitî dibin, direvine Ermenîstanê, li gundên Êzdiyaye pala çiyayê Elegezê. Di rêve de qire wan tê. Lê bi revê ew xilaz nabin. Xwînxwar digîhîjine gundên Elegezê. Çem bi xwîna evdan dikise. Elî axê bi cesaret dikujin. Koka Êzdiya tê. Bi hezaran zarok sêwî dimînin, nava wanda wisa jî xudanê vê romanê. Tave Şoreşa Oktobirê dide Ermenîstanê jî. Êla birînder dîsa ser xwe de tê, lê Fêrîk Polatbêkovê şoreşger wisa jî venagere. Ev tiregêdiya kal-bavê xwe, ku sadekî wê jî nivîskar bi xwe bûye, bi hostatî tîne li ber çavên xwendevenan. Bi keser derheqa axa, beg, serokeşîrên qure, nezan, qafseqet, erf, edetên gele bêkêre ziyander û nezanî, xizaniya gelê Kurd de dinivîse. Mirov dema pirsgirêkên romanê de hatine bilind kirin dinhêre, tê bêjî yê îroyîn in; dîsa ew neyarê xwînrêj in, dîsa nav Kurde de bêtifaqî, qebîlatî, nakokî, nezanî, dîsa rev û bez, koçberî, penabirî. Di romanê de tê gotin, ku xilaziya gel tifaq û yekîtiyê de ne.

Weşanên ROJA NÛ

Zimanê romanê xwes û gelêrî ye. Bi mesele, metelok, xeberok û strenên gelêrî roman hatiye xemilandin. Her gotinek li ciyê xwe de ne, bê şirovekirin, şîret, temî û sipartinê zêde, ew jî qîmetê romanê hê bilind dikin. Dîdem, sifetê romanê wisa rind hatine nîgarkirin, reng û rewş wisa baş hatine kişandin, tê bêjî wêneyên çiya, gelî, geboz, zozan, guhêr û gundên Kurdan e. Ev romana delal destanîneke edebyata Kurdê Sovyêtê ye. Pêwîst e, her Kurdek wê bixwîne.

Navnîşana têkiliyê

Romana Hewarî
Heciyê Cindî
Ji weşanên Roja Nû
ISBN 91 7672 045 4
Gustavslundsv. 168 A, 1 tr
165 51 Stockholm/Schweden
Fon: +46 (08) 262375
Fax: +46 (08) 253857
E-Mail: info@rojanu.org

Mala mezin

MECÎD KURDO

Lihev kombûn hindek xortên ciwan
Gazî kirin keç û xort û mêran
Jinav wan hebûn dunavên hêjan
Digotin: „Hewar, em mane bê hêlîn û bê derman".

Werin em ava bikin maleke mezin û ciwan
Li bajarê Oldenburgê, li Elman
Jibo parastina zimanê bav û kalan
Hatibû kêfa hemû dost û hevalan.

Lê xêrnexwaz çêkir pilan li dûv pilan
Jibo hilwesandina vê Mala Êzîdiyan
Lê pilan kete çem, kete behran
Dewlet Xwedê, Tawisî-Melek û hevalên bargiran.

Êzîdiyên bi xelat û hemû xortên ciwan
Name şandin, piştgirî dabûne nîşan
Digotin: Emê ava bikin „Mêrava Mêran"
Mal ava kirin û ji me re bû hêlîn û derman.

www.arsivakurdi.org

Hevpeyvînek bi Tosinê Reşîd re

PÎR XIDIR SILÊMAN

Em ji mêj ve dizanin, ku Kurdên li Soviyeta berê û nexasim li Ermenistanê û Gurçistanê, yên bi piranî Êzîdî ne. Di destpêka salên 1930 de û heta îro jibo xizmeta çand û dîroka kurdî hinereke mezin dikin. Me navê çendekan ji wan pispor û nivîsvanan bihîstiye, çend berhemên hinekan ji wan jî xwendiye. Rewsa wan ya tal û şêrîn, berxwedan û xebata wan di warê kurdîtiyê û rewşenbîriya kurdî de me hinekî zanîbû, jiber ku dengê me zû ne digehist hev, heta guhartinên pistî salên 1990 li Kurdistanê û li cihanê serî nehilda bûn. Gelekan ji me jiber bûyerên dijwar pista xwe dan welat û qesta Ewropayê kirin û em çend heb ji wan zanyar bûn, ku wan jî ji naçarî wargehên xwe di ci de hîştin û li Ewropayê û li weltên rojava xebata xwe ya pîroz didomînin. Ji wan Prof. Celîlê Celîl, Dr. Eskerê Boyîk, Temûrê Xelîl û Dr. Tosinê Rasîd in, ku ev pênc sal in, koçberî Austiraliyayê bûn. Ew û jina xwe Dr. Nura Cewarî bi serdan hatibûn Ewropayê û li Elmaniyayê çend roja bûn mêvanên min. Me jî bahsa derd û hêviyên xwe kir. Ev piçek jihevpeyvîna me ye:

« Eşkere ye, piraniya Kurdên Sovyetê Êzîdîn e, em dikarîn bibêjîn, ku 90% ji wan Êzîdî ne. Lê piraniya mezinên Êzîdiyên me yên ji Serhedê, Qersê û Wanê di şêrê cihanê yê yekemîn de hatibûn kuştin û piraniya wan sêwî mabûn. »

DÊ: Ji kerema xwe xwe bi xendevanên me bide naskirin.

Tosin: Ez di 1941 de li gundê Kurekend, 30 km nêzîkî bajarê Êrivanê, ji dayika xwe re bûm. Me navê gundê xwe guhart û kir Fêrîk, jiber ku Fêrik şoreşvanekî gundekî Kurd bû û li dora wî tev gundên Ermeniyan bûn. 20 malek li vî gundî hebûn. Min heya pola (sinifa) çara lê xwend, paşî çûm gundekî Ermaniyan, nêzîkî gundê me û xwendina xwe berdewam kir. Di sala 1964 de min xwendina xwe li enstîtuta mamosta temam kir û bûm mamostayê fîzîk û matematikê. Pîstî wê min karê zanyariyê kir û bawernama doktora kîmyayê di 1974 de wergirt. Min karê xwe liser karê zanyariyê di enstîtuta Kîmyayê ya Akadîmiya Ermenîstanê de berdawam kir. Çendek lêkolîn min liser karê zanyariyê hatin çapkirin. Di wextê kar de ez bi teybetmendiya xwe ve mijûl bûm. Lê dema ez dihatim malê, min karê xwe yê liser edebiyat û kurdnasiyê jî dikir.

Cara yêkmîn min di 1961 de gotarên xwe di rojnama "Rêya Teze" de wesandin. Ew ji reportajên liser kesên navdar û terzê jiyana gundiyên me bûn. Her wisa min ji "Radiyoyê Erivanê Pişka Kurdî" re jî dinivîsand. Hingî Xelîlê Çaçanê Mirad berderê radiyoyê bû. Di 1966 de Xelîl gazî Amerî Serdar û min kir, ku ez gotaran liser dîrok û edebiyata Kurdî binivîsînim û ew di bin navê "Ansîklopediya Kurdî" ya Radiyoyê de belav bikin. Pistî hingê Amerî, yê di rojnama "Rêya Teze" de kar dikir, got, ku karê wî zahf e, piska "Ansîklopediya Kurdî" siparte min û di vê piskê de ji 200 gotaran bêtir gotar hatin wesandin. Hingê min çend gotar liser Êzidiyatiyê belav kirin, her çiqas ku zanyarên min liser Êzidiyatiyê kêm bûn jî, lê min sûd ji nivîsînên Rusî werdigirt, mesle ji Yegezarof, Vîlîçîviskî û ji Ansîklopediya Rusî.

DÊ: Kekê Tosin, em te weke helbestvanekî jî nasdikin, te kengî dest bi vehûndina helbestan kir?

Tosin: Di pola hesta ya disbistanê de min dest bi nivîsandina helbestan kir. Lê min qet ev hazir nekiribû, ku rojekê ezê wan çap bikim, lewra gelek ji wan helbestên min nehatin parastin. Di salên xwendekariyê de jî min hûnandina helbestan berdewam kir. Mîkayilê Reşîd û Fîrîkê Yosif heval bûn. Wan ji min pirs kir, ku ez jibo çi helbestên xwe çapnakim. Ew bûn, ku min di „Rêya Teze" û „Radiyoyê Êrîvanê" de belav kirin. Yekîtiya nivîskarên Ermeniyan li Êrîvanê hebû, di nav wê de piska nivîskarên Kurd jî hebû. Li mihrecana (festîvalan) min helbestên Kurdî dixwendin.

DÊ: Kekê Tosin, tu di helbestên xwe de bahsa çi dikî?

Tosin: Di helbestên xwe de min bahsa sosyalistiyê û polîtîkê nedikir, lewra jî heşt salan min

www.arsivakurd.org

nikaribû dîwana xwe çap bikim. Naverokê helbestên min liser Kurdistanê û jiyanê, bîr, hizrên mirovatiyê û pewendiyên mirova û hizrên felsefeyê ne.

DÊ: Kekê Tosin, destpêka xwendina Kurdî li cem we çawa peyda bû?

Tosin: Eskere ye, piraniya Kurdên Sovyetê Êzîdîn e, em dikarîn bibêjîn, ku 90% ji wan Êzîdî ne. Pêsiyên me digotin: „Xwendin ji me Êzîdiyan re gunch e". Lê piraniya mezinên Êzîdiyên me yên ji Serhedê, Qersê û Wanê di sêrê cihanê yê yekemîn de hatibûn kustin û piraniya wan sêwî mabûn. Jiber vê sedemê xwendevanên me çend kes bûn. Di 31. 03. 1930 de berî Celadet Bedirxan bi sê salan Erebê Şemo di gel Ishaq Maragobof rojnama kurdî „Rêya Teze" bi alfbeya latînî weşand. Di gel deng û nûçeyên têde quncik jî dihatin çapkirin. Çend kes ji xwendevanên rojnamê peydabûn û paşî bûn nivîskarên paya bilind: Mîna Erebê Şemo, Heciyê Cindî, Emînê Evdal, Casimê Celîl, Ehmedê Mîrazî. Pistî wan jî Qeçaxê Mirad, Wezîrê Nadirî. Qenatê Kurdo ne bi wan re bû, ew di sala 1928 de çûbû Petersburgê (Leningiradê). Di salên 1960 de nivîskarên xwirt û helbestvanên jêhatî hatin meydanê: Mîna Qeçaxê Mirad, Mîkayilê Resîd, Firîkê Yûsiv, Se'îdê Ibo, Egîdê Şemsî û Eskerê Boyîk, Ehmedê Mîrazî, Eli Ebdilrehman, Emerîkê Serdar, Wezîrê Eso, Mîroyê Esed, Babanê Keles, Celîlê Celîl, Ordixanê Celîl û Tîmorê Xelîl. Di xwendingehan (dibistanan) de jî şagirtyên kurd ji sala 1930 û vir de ji kilasa 1 heta 7 bi zimanê Kurdî dihatin perwede kirin û her wiha Enstîtuta perwedekirina mamostên zimanê Kurdî hebû. Şanoya kurdî bi dewletê ve girêdayî hebû. Grupên folklora kurdî hebûn, mi'asên wan jî dewletê dida. Li devera me 11 gundên Êzîdiyan hebûn, yên xwe tevlî xebata kurdî dikirin û tevayî dikişandin. Li sala 1936 nivîskarên me zêde bûn. Radiyoya Kurdî jî di sala 1934 de konferensekî kurdnasiyê li Êrîvanê li dar xist û pirsgirêkên kurdîtiyê yên ferz têde anîn ziman. Sefareta (konsolosa) Tirkiyê gilî û mûdahele kir û Dr. Nûrê lê zêde dikir û got: "Cara yekemîn bû, ku bavê min bi zimanê Kurdî di vê Konfiransê de peyîvî û gotara xwe bi zimanê Kurdî xwend."

Lê heyf ku di sala 1937 de ev xebat tev neman û Dr. Nûrê dîsa lê zêde dikir û digot: "Nameyeke Celadet Bedirxan jibo Haciyê Cindî û yek jî jibo yekî Ermenî ku bi kurdî helbest dinivîsîn, hatibûn, sexmeret nameya Celadet û Haciye Cindî sûrgûn kirin û wan xistin zîndanê. Di 18. Adarê de ew hatin girtin, pistî salekê di 18 Adarê de ew hatin serbest kirin. Hacî ew roj kiribû roja xwe."

DÊ: Erê Kekê Tosin em dîsa vedigerin ser enteresa te ya helbestvaniyê û navê dîwanên te yên çapkirî ji te dixwazin bibihîzin!

Tosin: Li destpêkê min nizanîbû elfabêya erebî bixwînim. Agadarî hewqas zêde liser naverokê şaîrên kilasîk tunebû. Pistî min xwe hînî xwendina kurdî ya bi alfabêya bi tîpên erebî kir, dîsa jî min hewqas di helbestên wan de nedigihîştin, jiber ku têde peyvên erebî, farizî û tirkî hebûn. Heya niha jî helbestên Melê Cizîrî û Herîrî ji me re pirtirîn sembol in. Jiber ku mirov karibe helbestên Ehmedê Xanî fêhmbike, gerek e, ku mirov pêşî sofitiyê û zimanê erebî baş bizanîbe. Me pirtir çand û kultûra ermenî û rusî xwendibû. Lê her çiqas diçû, zanebûna min liser Kurdan bêtîr bû, jiber ku

Qenatê Kurdo mamê min bû. Bavê Qenatê Kurdo zû mir bû. Lewma jî ew pir dihat mala me. Bi çûna û hatinan wî em Kurd û Kurdistan bi me dabû naskirin. Hingî Qenat li Petersburgê li pişka kurdnasiyê kar dikir. Berî wî Orbêlî serokê pişka Kurdnasiyê bû, lê li sala 1959 pistî mirina Orbêlî Qenat bû serokê pişka kurdnasiyê û heta mirina xwe her serokê wê dima.

DÊ: Kekê Tosin te bahsa pişka Kurdnasiyê kir. Kengî kurdnasî li Rûsiyayê destpêkir?

Tosin: Xebata Kurdnasiyê li Rûsiya berî soreşa Oktoberê jî hebû. Wan pûteka baş dida Kurdnasiyê. Ew jî li Petersburgê bû. Japa digel Mela Mehmûd Bayezîdî çendek destnivîs berhev kirin û di sedsaliya 18. de ferhenga zimanan li Rûsiya hatibû çapkirin. Hingê zimanê Kurdî jî cihê xwe têde girtibû.

DÊ: Te bahsa berhemên xwe yên çapkirî nekirin!

Erê, heta niha min sê dîwanên helbestan û şanoyek bi navê Xec û Siyabend çap kirine. Salê carekê me etnologiya nivîskarên Kurd bi navê Bihara Taze li Ermenistanê çap dikir. Heşt salan me ew berdewam kir. Her salê min berhem tê de diwesandin û ji berhemên liber çapê ne:

www.arsivakurd.org

- Destana Derwêşê Evdî (helbest)
- Dîwana helbestan (jibo zarokan)
- Dîwana helbestan (jibo meznan)
- Du kitabên çîrokan

Min gelek gotar ji Rûsî û Ermenî wergerandine Kurdî.

DÊ: Kekê Tosin, kontakt (girêdan) û agedariyên we liser nivîskar û rewşenbîrên Kurdistana Iraqê li çi astî bûn?

Berî gistan min Abdulla Goran naskir û ew dît. Ew di 1962 de hatibû Moskovayê li Radiyoya Kurdî peyîvî. Gelek nameyên doktoran liser şa'îrên Kurd dihatin nivîsandin. Ihsan Fu'ad liser Nalî, Kerîm Eyubî liser Hejar Mukiryanî Marif Xiznedar rolekî mezin leyîst. Pirtûkek bi rûsî liser edebiyata basûr wek kurtedîroka edebiyata kurdî hat çap kirin. Enwer Qadir Caf liser Mewlewî Ebdila Peşêw, liser Pîremêrdî Izedîn Resûl û Sadiq Behadîn û Kamiran Mukrî bi serdan hatin cem me. Her wisa Kurdistan Mukiryanî gelek kitab, yên li çapxana babê wê dihatin çapkirin, ji me re anîn.

DÊ: Kekê Tosin liser bizava rizgarîxwaza kurdî çi agahdariyên we hebûn?

Tosin: Berî her tiştî dixiwazim bibêjim, heke ku ez ne biraziyê Qenatê Kurdo bûma, ezê weha bi kurd û kurdnasiyê ve ne dihatim girêdan. Kurdistan heta hingê ji me re welatê bav û kala bû, lê ji me re xerîb bû. Di 1959 de kovara „Vakrok Sivîta" gotarek liser Kurdistanê hatibû weşandin. Me ew gotar her dem di paxila xwe de digel xwe diparast. Di 1963 Xirosov pistgiriya soreşa Kurdistana başûr kir.

Min di Rêya Teze de doza kurdî ges kir û xelkê me sebarete kurdîtiyê û ew bîtir şiyar bû, bandora kurdîtiyê liser xwendkaran gestir bû. Di bin ala soreşa Kurdistanê de me li sala 1963 Komela Xwendkarên Kurd li Ermenistanê avakir. Hingê komelên bi navê mileta li Sovyetê tunebûn, bitenê me Kurdan komela xwe vekir. Girgoyê Xido, Zorbeyê Emer, Tîtalê Efoy û min komel birêve dibir û zimanê komela me bi Kurdî bû. Armanca me ew bû, ku em gelê Kurdistanê û soreşa kurdî bi xelkê bidin nas kirin û her sal me pilana karê xebata komelê amade dikir. Me semîner li gundan didan. Tevgêra komelê deng veda û kovar, rojname û televîzyona ermenî liser xebata komela me dinivîsî.

« Berî her tiştî dixiwazim bibêjim, heke ku ez ne biraziyê Qenatê Kurdo bûma, ezê weha bi kurd û kurdnasiyê ve ne dihatim girêdan. »

DÊ: Baş e, kekê Tosin. Ji kerema xwe, bi kurtî bahsa rolê Rêya Teze bike!

Tosin: Rojnama Rêya Teze, ya ku cara pêşîn jimara wê di 31. Adara 1930 de hate wesandin, roleke mezin dileyîst, jiber ku rojnameke Kurdî bû û bi zimanê Kurdî derdiket. Nivîskarên me teva nivîsînên xwe têde diwesandin. Mirov vê demê li vê rojnamê binêre, mirov kare dîroka edebiyata Kurdî tê de nasbike. Rojname gist jî ji kîsê hikumetê dihate çap kirin û hejmara çapa wê 5 hezar bû û tev dihatin fîrotîn. Pistî ku Ermeniyan serbixwetiya xwe wergirt, alîkariya hikumeta Ermeniyan jî hat birîn. Du heb xortên me, yên ku ji xelkên Êrîvanê bûn û li Rûsyayê xwedî kar bûn salekê jibo çapkîrna rojnamê alîkariya me kirin. Demekî jî Enstîtuta Kurd ya li Parîs alîkarî kir.

DÊ: Kekê Tosin prestroyîka çi bandor avête ser rewş û xebata we?

Tosin: Dema prestroyîka em Kurdên Ermenistanê gehiştin pileyekê. Ermeniyan nedikir rêya xebata me bigrin, lê problemên aborî peyda bûn, hikumetê lidijî Kurdan dest bi propagandê kir û dixwest Êzîdiyan ji kurdîtiyê veqetînin. Astengî di rêya xebata me de zahf bûn.

DÊ: Rola rewşenbîran jibo piştgiriya van planan çi bû?

Tosin: Me Şêwira Rewsenbîrên Kurd avakir, kontaktên me bi hemû rewşenbîrên Sovyetê, Gurcistanê, Kazaxistanê û Rûsyayê re hebûn.

Me dixwest Kurdan biparêzîn û bi xebata xwe berdewam bikin. Di havîna sala 1990 de me li Moskovayê konferenseke mezin li dar xist, nûnêrên Kurdên Sovyetê gist li wê derê besdar bûn, ronakbîrên Kurdan din jî ji parçên Kurdistanê nûnerên partiyên Kurdistanê jî li konferansê ciyê xwe girtin. Me dixwest çareyekê jibo Kurdan bibînîn û jiber vê yekê jî me di konferansê de hinek biryarên bas standin:

- Kurdên di salên 1930 heya 1940 hatin surgun kirin, vegerin wargehên xwe.
- Mafê xwendina zimanê Kurdî û rewsenbîrên kurd bên parastin.

www.arsivakurdi.org

▶ Îmkanên peyvewendiyan di nava wan û Kurdên Kurdistanê de were dayîn û parastin.

Ev û gelek biryarên din hatin girtin. Pistî konferansê Yekîtiya Sovyet jihev ket û biryarên me jî biserneketin. Û her wisa ser di nava Ezerbeycaniyan û Komara Ermenistanê de ges bû. Rewsa aborî jî yekcar xirab bû. Li Ermenistanê rûmeta çanda kurdî nehat girtin û gelek propoganda lidijî kurdan hatin kirin. Em naçar bûn, û mecbûr bûn, ku koçber bibin. Ji wan jî Şekiroyê Xudoy, Celîlê Celîl, Eskerê Boyîk, Wezîrê Eso, Şerefê Esir, Temûrê Xelîl, Eliye Ebdulrehman, Kinyazê Îbrahîm, Babayê Keles û gelekên din.

Nûra Cewarî di 1941 de li bajarê Êrîvanê ji dayika xwe re bûye. Li dibistanê di destpêkê de muzîk xwend û stranên kurdî dinivîsîn. Bavê wê Haciyê Cindî jê re gelek pistevanî kir û bi hana wê ve tê. Nûra Cewarî di sala 1960 kitaba "Stranên Kurd I." û di 1964 "Stranên Kurd II." çap kir. Û wê her xwendina xwe jî didomand. Tez doktoriya xwe di 1971 de liser "Hunermendiya Stranên Kurdî" wergirt û ew wek kitab di 1976 de hate çap kirin.

Di sala 1983 di piska Entologiya nivîskaran de wê kitaba "Bihara Teze" weşand. Li piska Hunermendiya Akademiya Ermeniyan, ya ku Nûra Cewar tê de kar dikir, teza doktoriya wê û kitaba wê "Behara Teze" hatin çap kirin. Di destpêka salên 1980 de Nûra sê berhevok tevlî Besîr Botanî li Siwêdê çapkirn. Çend gotarên weşandî yên Dr. Nûra liser Tîpologiya "Giramer û Destûra Stranên Kurdî" hene û berhevokek girêdayî vê babetê hazir e û ew jibo çapê li Almanyayê daye Mehemet Bayrak.

DÊ: Xwişka Nûra, tu dikarî ji me re bibêjî, ka ji berhemên bavê te çi hatin çapkirin û çi di arşîfê wî de mane, ku wan heya niha ronahî nedîtiye?

Nûrê: Ji berhemên bavê min yên çapkirî: "Kitaba Dersa, Koma I." û sisê jî jibo dibistanan "Tekstên Folklorî" hene. Lêkolîn: Dimdim, Yusif û Zuleyxa û Hawarî -Behar hat- Xwiska min ya mezin Ferîde, ya ku zahftir di arsîfê bavê min de xebat dikir û çend kitabên ku çap nebûne, li cem wê ne. Bavê min nexwes bû, xwiska min her roj li cem wî rûdinist û bîranînên wî dinivîsîn û dikirin gotar û di "Rêya Teze" de diwesandin.

« Berî her tiştî me rêz û hurmet ji bav û kalên xwe re heye, ku wan dest ji mal û halê xwe berdan û dînê xwe parastin. Lê zanebûna me liser Êzidîtiyê ne ewqas bûn, ku nêva taxê rewşenbîr, şêx û pîrên me jî ne ewqas bûn. »

Mamoste Tosin lê zêde kir û got, ku Haciyê Cindî di 1936 de kitaba „Folklorê Kurdî" li Êrîvanê çap kir. Di 1946 de ev kitab tim liser mêzê Qazî Mehemed bû û wî digot: „Ev Qurana me kurda ye."

DÊ: Erê, kekê Tosin tiştê em dizanin, ku tim jin alîkariya bavê zaroyên xwe dike. Gelo rewşa te û xweşka Nûra çawa ye? Kî ji we pirtir alîkariya kê dike?

Tosin: Min çend salan paletiya kevaniya xwe kir, jibo nivîsandina stranên kurdî ku taybetmendiya wê bû. Ez bawer im, em gelek nêzîkî hev bûn. Dema Nura stran berhev dikirin, min gelek sûd jê werdigirt, çaxê ez tengav dibûm, min guhdariya wan stranan dikir.

DÊ: Erê, xwişka Nura, entresa zarokên we jî jibo warî heye?

Nûrê: Belê keça min ya mezin, Zozan, diploma wê liser dastanên kurdî yên stranan e: Mem û Zîn, Derwêşê Evdî û Didim. Keça me, Aza, dîrok di Enstîtuta Erîvanê xwend û niha li Austiraliyayê lêkolîna xwe ya derbareyî dîroka kurdî didomîne. Wê jî çend gotar di kovarên „Nudem" û „Hîvî" de liser Etnogirafiya Kurdî û Êzidîtiyê weşandine.

DÊ: Erê, kekê Tosin piştî hilweşandina Sovyetê û rewşa ronakbîrên Kurd li cem we têkçû. We livlivînek nekir, ku hun qesta Kurdistanê bikin û li wê derê xebata xwe bidomînîn?

Tosin: Belê, pistî deng û basên serhildana gelê Kurdistana Basur me di 1992 de lîstek ji 100 kesên ronakbîr û pispor amede kir û ew hat rêkirin, ku ew dixwazin herin Kurdistanê kar û xizmet bikin û bi vî sertî, ku li Kurdistanê bitenê xiwarin û cilên me werin dayîn. Heya niha jî Tosina me nehat, lê eskere ye, ku serê birakujiyê dest pêkir.

DÊ: Erê, kekê Tosin we di warê Êzîdînasiyê de çi xebat kir?

Tosin: Berî her tiştî me rêz û hurmet ji bav û kalên xwe re heye, ku wan dest ji mal û halê xwe berdan û dînê xwe parastin. Lê zanebûna me liser Êzidîtiyê ne ewqas bûn, ku nêva taxê rewşenbîr, sêx û pîrên me jî ne ewqas bûn. Hemî kitabên

www.arsivakurdi.org

nivîskarên biyanî liser me nivîsînbû, me xwendin, lê têhniya me pê ne şikest. Me navê Şengalê, ku wargehê bav û kalên me bû, bîhîst bû. Berê, Qewal ji Lalişê dihatin cem me, lê ev yek ne di dema min de bû. Zanebûna sêx û pîrên me jî ne hewqas zêde bû. Pistî kitêba Êzidatiyê ya we çap kir û yek jê jî gehîşte destê Qenatê Kurdo, me zanîbû Ezidiyatî çi ye, Şîxadî kî ye! Me digote sêx û pîrên xwe: „Ha Êzîdiyên me li Iraqê Qewlên xwe top kirin." Gava kitaba „Gundyatî" gihişte me, me bihîst, ku xelkê me çewa kovara „Bingehê Lalişê" Dihokê derdixe û min ji Avstiraliyayê nameyek jê re şand. Sed mixab ku piraniya nivîskarên govara Lalîş bela bûn, lê yên mayîn xebata xwe didomînin.

Ev baş e, wekî niha li Almaniyayê çend mal û bingeh hene, kovaran diwesînin her yekê rêyek bida pêşiya xwe û di warekî de xwe bi pêş ve bibirina. Mala Êzidiyan li Oldenburgê karek rind û dîrokî kirin û dikin. Avayiyekî jibo meşandina xebata xwe lêkirin. Ez dixwazim rêxistinên me yên siyasî û civakî bas tê bigihin. Karên van mal û komelan di xizmeta ziman û çanda kurdî de ye. Gerek e, ew jî wan re pistevan û alîkar bin, lê ew miqeyat bin, ku kes tevlî karê wan nebin û lidijî wan nebin. Em kurd in, me jibo Kurdistanê çi kiriye ji her kesi re eyan e: Çi li Ermenistanê û çî li Kurdistanê. Em gist kurd berê ne bûn. Niha yên dibêjin, ku Êzîdî Zerdeştî ne, wan Zerdeştî û Êzidiyatî şaş fêmkirine. Ev ne karê rêxistinên siyasî ye, biryarê liser bidin. Ev kar karê lêkolînvanan e, ku ew bi rengekî zanistî lê bikolin, ka dê bigehin çî encamê.

Ecêbeke xweş - Nûçeyek ji têlêvîzyona Moskovayê

DÎDERE TÊMÛR

Li têlêvîzyona Moskovayê di kanala Yek´ê de bernameke pir hewaskar heye bi navê „Çi? Li kêderê? Kengê?". Temaşevanên têlêvîzyonê pirsên dijwar û balkêş ji wan re disînin û merivên aqilmend jî, ku di vê bernamê de cî digirin, gerekê bersîvê bidin. Em wê jî bêjin, ku ji hezarên pirsan tenê çend heb têne hilbijartinê.

« Bi gotineke din, jiber ku bi baweriya Êzîdiyan her bûkeke Êzîdiyan jî peyhatiya Hewayê ye, jiber wê jî gerekê jibo kirina Hewayê bûk û jinên Êzîdiya derba wî awayî bixwin. »

Di bernama roja 26. Gulanê de pirsa kurdeke Êzîdî Narîna Temo xwendin, ku bi esilê xwe ve ji Ermenîstanê ye û niha bi malbeta xwe re tevayî li Ûkraînayê dimîne.

Bi pirsê re tevayî jî bi vîdiyoyê dewateke Êzîdiya nîsan den û di wê dewatê de berî ku bûk lingê xwe bavêje mala xezûrê xwe, zava ji ser banî sêva li serê wê dixe.

Pirsa Narînê awa bû: „Gelo çima zava sêvê li serê bûkê dixe? Gunehê (sûcê) kî ye, ku ew wisa dike?"

Bersîv jî gerekê pistî deqekê bê deyînê. Rêvebirê bernamê ji aqilmendan pirs dike: „Gelo hun zanin, ku Êzîdî kî ne?"

Aqilmend bersîvê didin, dibêjin, ku nizanin.

Rêvebir dibêje: „Êzîdî ew komikeke êtnografî ya gelê kurd e, ango perçekî gelê kurd e. Ew li Kavkazê, Îraqê û Tirkiyê dimînin."

Ji aqilmendê yê herî zane bersîveke awa de: „Jiber ku Êzîdî di navbera Kavkazê, Îraqê û Tirkiyê de dimînin û em zanin, ku ew war di dema xwe de bihusta liser rûbarê cihanê bûye û em wê jî zanin, ku hema xût li wirê buyerek bûye, ku hemû jî derheqa wê de zanin, ango, bi gotina gotiya marek helan deye Hewayê, ku sêva ji derê batinî bixwe û ewê jî xweriye û jiber wê jî ew warê jiyînê îdî wek warekî buhuştî ne, hatiye hesibandin, lewma jî kurdên Êzîdî heta niha jî sêva li serê bûkê dixin.

Ango, bi wî awayî heyfa xwe ji şasiya Hewayê hiltînin, ku ew bûye sebebê wê, ku buhust li wir îdî nemaye.

Bi gotineke din, jiber ku bi baweriya Êzîdiyan her bûkeke Êzîdiyan jî peyhatiya Hewayê ye, jiber wê jî gerekê jibo kirina Hewayê bûk û jinên Êzîdiya derba wî awayî bixwin."

Dîdere Têmûr ev nûçe ji rûsî wergerend û nivîsî. Gorî wê bûyere jorin, Dîdere jî yek ji zureta Hewayê ye.

www.arsivakurdi.org

Simoyê Şemow jî kete rêza nemira - Şayîrê Kurda bi nav û deng

WEZÎRÊ EŞO

Destpêka meha Adarê ya 2001 behsa mirina sayîrê Kurda bi nav û deng, hogîrê mînî herî nêzîk Simoyê Şemo li min daxistin, gotin; „Ewî berî du mehan li paytaxtê Ermenîstanê, Erîvanê wefat kiriye." Haya min hê jî nîne, ka gelo wê bela giran konkirêt kengê dest daye; rojeke dawîya sala 2000 anjî destpêka sala 2001? Lê kîjan jî hebe Simo weke 70 sal emîr kir.

Gorî felsefa gelerî bi gistî û gorî folklora kurdî 70 sal weke nîsan sembola kalbûn-pîrbûnê ye. Dibêjin „kalê 70 salî", „pîra 70 salî." Lê eva yekê, yên ku Simoyê Şemo weke sexs, mirov û şayîr baş nas kirine, dikarin bêjîn, qet jibona Simo nehatiye gotin. Tu kesî navê kalbûnê nedanî ser wî û wî bi xwe jî.

Hetanî dawîya jîyana xwe Simo wek şayîr çîk nebû, em dikarin bêjin „stewîr" nebû. Di nava şayîrên Kurd de yên Sovêtîstana berê de, keda wî ya şayîrtîyê yekê here zengîn, mezin bû. Şadatîya vê yekê ji ma re wan berevok, wan destanên helbestên wî dide yên ku ji destpêka salên 60' hetanî niha hatine weşandine: 9 berevok, 9 kîtêb yên bi sernavên cuda cuda û xweşîk:

„Nûr" (1961), „Xetên hubê" (1967), „Hikîyat derheqa balçêma kêda" (1971), „Ez û Êl" (1974), „Gula gêlî" (1979), „Dilê bengî" (1989) û ya dawîyê „Zozan" (2000)

Belê weke nîv sedsalê wî bêwestan şayîrtî kir, afirand, bi rengekî taybetî û xwesîk edebîyata kurdî û nemaze ya li Ermenîstanê dewlemend kir. Simo ji pesindan û mezinkirina xwe hiz nedikir, bilekis wî xwe hertim biçûk didît. Gava di sala 1989 de kîtêba wî ya bi sernavê „Dilê bengî" bi pêsgotina min ya bi sernavê „xwe yê qelema qenc û bi bereket" hate weşandinê, piştî xwendina wê Simo pir bi cîddî gazinên xwe ji min kirin:" Malavayo, te haqas pesnê min daye, ku ez gihandime heyło esmanan."

« Em dikarin wî bişîbînin kanîke zozanên çîyayê Elegezê, ku bi şev û roj av jê dizê. Simo aşiq û maşoqê zozanên çîyayên Elegezê, reşkonên kurmancîyê, zomên kurda û keça kurdên yên bi rengên gul û gîyayên wî cîyayê xemilandî bû. »

Simo her roj diafirand, em dikarin bêjin, ku ew her roj û her gav bi sayîrtî difikîrî. Em dikarin wî bişîbînin kanîke zozanên çîyayê Elegezê, ku bi şev û roj av jê dizê. Simo aşiq û maşoqê zozanên çîyayên Elegezê, reşkonên kurmancîyê, zomên kurda û keça kurdên yên bi rengên gul û gîyayên wî cîyayê xemilandî bû. Ji helbestên wî ne tenê bîhna kulîlkên çîyayê Elegezê, her wusa xişe-xişa gul û gîya, xule-xula cew û kanîyên wî çîyayê tên.

Simoyê Şemo welatevîn û miletevînekî bi şewat e. Di helbesta xwe ya „Gelê min ra" de ew miletevîntîya xwe nava xizmetkirin hindava gelê xwe de dibîne. Îro asîmîlasyon wek bizûzê ketiye nava gele me û gostê wî dikoje, wek zûrîya xwîna wî dimije, helbesta Simo ya bi sernavê „Zimanê Kurmancî" gotineke pir rojane û pir aktuel e. Hinekên dûrnedîtî dibêjin: „Ziman ne haqasî mûhim e, ku em serê xwe liser biêşînin." Lê şayîrê me yê bi nav û deng heyîna milet nava ziman de dibîne. Simo kifş dike, ku ziman ber tûrên neyaran nava zamanê buhurî de bûye mertal û ji nava bahoz û firtone, bobelîsk û tofanên zemandirêj re gelê me „wek nemir" gîhandiye rojên me.

Simo mêrê hewar û gazîyan bû, weke dibêjin barê ketîyan hildigirt, piştovan û alîkarê ketîyan bû, beşdarê şîn û sayên milet bû, comerd mêvandar û nandar bû.

Simo pişti xilaskirina dibistana navîn ya gundê xwe, berê xwe da Êrîvanê û têknîkuma doxtorîyê de hate qebûlkirinê. Lê gava dawî li fêrbûna di wê de hat, wî zemanekî nedirêj

www.arsivakurd.org

li gundên navça Telînê wek alîkarê doxtor kar kir. Û çimkî li vê navçê gundên Kurda jî pir bûn wî li wir bi camêrî xizmeta gelê xwe jî dikir. Lê meramê wî xasima bavê wî ew bû, ku ew bibe esîl doxtor. Di sala 1957 de wî bi serfirazî û rûspîtî Înstîtûta Êrîvanê ya doktoriyê xilaz kir. Ji vê salê hetanî sala 1967 wî li navça Axbaranê, li nava gundên Kurda yê Elegezê wek serokê nexwesxane kar kir û rumeteke bilind di nava rûnistvanên wê navçê de qezenç kir.

Hêmî êl, olka kurdên desta Araratê ya ku Simo ji nava wê de derketi bû, wek doxtorê xwe yê eslî ew nasdikirin. „Êl"ê wî ji dûr ve dihat, ew jî bêwestan xizmetê wan dikir. Ew hemûsk alîkî, ez niha derheqa vê yekê de jî xemgîn im û pir difikirim: Gelo ew kalemêr û pirejîn, ew keç û zilam, ew zarokên me wê bê Simo çawa bikin, wê derdê xwe ji kê re bêjin, weke dibêjin „li kê bisekinin?" Simo sernavê „Ez û Êl" danî bû ser destaneke xwe. Niha ew „Êl"a giran wê bê Simo çawa be? Weke min got, Simo hogirê minî pir nêzik bû. Gelek bîranîna me yên bas heye.

Min Simo mirîtî nedît û tê qey bêjî bawerbûna min ya tam jî nayê, ku ew îdî tune. Belkî loma jî wek dayîka Rizayê Xêlît li min dest bide, ku kilam avîtîye ser kurê xwe û wê kilamê dengbêjê kurdî bi nav û deng Şekro distrê. Belkî gava ez herme Êrîvanê li ciye karê te, li mala te, li te bigerim û bi dilekî kovan bikim gazî": „Simo kanê!"

Navnîşana têkiliyê

Bi reya kovara Dengê Êzîdiyan

Rojnama kurdî ya here jiyandîrêj - Rêya Teze

TÊMÛRÊ XELÎL

Lihevhatineke sembolîk e, ku ev gotare min ya derheqa rojnama kurdî ya here jiyandirêj - "Rêya Teze" de, di kovare kurdî ya here jiyandirêj (ji yên bi zarevê kurmancî) - "Roja Nû" de ronahî dibîne.

Gave peyv tê ser rojnamegeriya kurdî, nizanim çima berî giska kovare "Hawar", rojnamên "Kurdistan" û "Rêya Teze" têne ber çavên min. Her yek ji wan serdestîke wan heye û rola wan di pêsketina rojnamevenîya kurdî de pir e. Lê ew nayê wê manê, ku kovar û rojnamên mayîn, xwesma yên bi zarevê soranî û dimilî, ji wan kêmtir in, anjî ber wan dedixun. Na! Haya min gelek liser wan tune. Û ji wan jî "Rêya Teze" ber dilê min diha ezîz e: 1. Jiber ku ew rojnama kurdî ya ku her jiyandirêj e li cihanê. 2. Dengê kurdên Sovyetistanê bû (hetanî sala 1992) û niha jî dengê kurdên Ermenîstanê ye, yên ji welatê kal-bave dûr in. 3. Wê bi tevayî 50 salan zêdetir ji aliyê dewletê, bi fermî ronahî didît (niha jî - serbixwe ye), ango resmî bû û organa Komîtêya Navbendî ya Partiya Komûnîstiyê ya Ermenîstanê, parlamênt û hukumeta komarê bû. Yek ji çar rojnamên sereke bû li komarê. 4. Ez 17 sala redeksiyona wê de xebitîm.

"Rêya Teze" di 1. Nîsana sala 1930 de ronahî dibîne. Ew bi tîpên latînî bû, yên ku Erebê Şemo tevî Îshak Morogûlov çê kiribûn. Lê çi mixabin, ku di 1937 de bi biryara Stalîn wesandina wê hate sekinandinê, hetanî sala 1955. Wî çaxî Harûtyûn Mkirtçyanê ermenî, paşê jî Cerdoyê Gêncoyî kurd berpirsyariya wê dikirin. Ji roja ronahîdîtina hejmare wê ya pêsin 67 sal derbaz bûne, lê jiyandirêjiya wê ya rest 50 sal e.

Pistî mirina "bavê mileta" (Stalîn re digotin) di sala 1955 de "Rêya Teze" dîsa hate wesandinê, lê vê carê bi tîpên kîrîlî. Ew tîp Heciyê Cindî yê nemir çêkiribûn. Berpirsyarê wê ji wê salê hetanî Perestroykayê, ango 34 salan, Mîroyê Esed bû. Ew ji hemû berpirsyarên rojname û kovarên Sovyetistana berê wek berpirsyar dirêjtir xebitî. Belkî hêja ye, ku navê wî bikeve nave "Pirtûka Gînnes ya rekore" jî. Dereca nivîsarên rojnamê pir bilind bû, lê kurdîtiya wê nimiztir bû.

Çiqasî jî sîstêma sosyalîst "perde hesinî" çêkiribû û me nikaribû rojnama xwe de derd û kul, dexwaz û armanc, hisret û hêviyên xwe wek me dixwest rexin ber çavên (hinek ronakbîrên me yên tirsonek jî ser wê "perde hesinî" yeke din ji "polayê" çê kiribûn), alîkî ve jî Stalîn miribû , lê Stalînîzm jînder bû, hela kokbir nebûbû, lê dîsa jî "Rêya Teze" dengê kurdên Ermenîstanê, serbilindiya me bû.

www.arsivakurd.org

Qîmetê rojnama me ya herî bilind ew bû, ku carna jimare aboneyên me di salê de digihîste 5 hezar kesan. Ew jî wî çaxî ku li Yêrêvenê 8 hezar kurd diman, lê li Ermenîstanê bi teveyî - weke 60 hezar e. Û nav û dengê rojnama me ewqasî bilind bû, ku navê wê kataloga Sovyetistanê û ya navneteweyî de jî hebû. Jiber wê jî aboneyên me ji komarên Sovyetistana berê û Awropayê jî hebûn. Û rojname bû bingeh, ku helbestvan, nivîskar, ulimderên kurd peyda bin, gel bi kurdîtî perwerde be û bi pês ve here.

« Jiber wê jî karên rediyoya me, rojnama "Rêya Teze", beşên kurdzaniyê bûbûne kelemên çavê dijminan û neyaran, xwesma yên tirkan. »

Rast e, "Rêya Teze" ya hukumetê bû, siyaseta wê û Sovyetê dimeşand, carna jî digotin, ku ew ne ya kurda ye, lê rojnama Ermenîstanê ye bi zimanê kurdî, dîsa jî herdem ji çar rûpela bi kêmanî yek bin destê me de bû. Û me ew rûpel çiqas bas bi kar baniya, dîrok, çande, edebiyat û zimanê me jî wê ewqas bas pês de biçûya. Û rojnama me heftê du caran derdiket, ango mehê 8-10 rûpel bi kurdî ne hindik bû. Lê wek gelek ciya û gelek caran, bal me jî kurdîtî ne herdem ser her tistî re bû.

Di hêlekê ve jî, welatên ku Kurdistan nav xwe de parevekirine, guhê xwe bel dikirin û çavên xwe zoq dikirin, bona nehêlin kurd ji çarçove tixûbên wan der jî, li welatekî mayîn, heqê xwe bistînin - ziman, çande û edebiyata xwe pêşde bibin. Jiber wê jî karên rediyoya me, rojnama "Rêya Teze", beşên kurdzaniyê bûbûne kelemên çavê dijminan û neyaran, xwesma yên tirkan. Û pêsketina me ji xwe re tehlûke didîtin.

Dewleta Tirkiyê gelek cara bi rêyên dîplomatîk hewl daye, ku ev ocaxên kurdan bêne berbendkirinê. Jibo nimûnê xebatkarê dîplomatiyê yê Sovyetistanê li Yêrêvenê Neymark di nama xwe ya jibo wezareta karên der ve ya Sovyet re şandî de (05.04.1935) ev xet jî nivîsîne: "Merciyên xwedî qerer yên Ermenîstanê bi himet serokatiya rojnama "Rêya Teze" dikin. Rojname wisa miqate û bi tahamûl e, mirov dikare mihakeme bike, ku konsûlên tirkan yên vê derê, nikaribûn tu qulpan jêre bibînin. Wek tê zanîn, hemû hejmarên wê ji teref tercûmanên tirkan gelekî bi himet tên tercûme kirin" (Kovare Çira, hejmar 12, sal 1998, rûpel 11). Rûpela 12 ya wê kovarê de tê gotin, ku Neymark nameke xwe ya mayîn de (09.05.1935), ku ji serokê qismê 1. yê wezareta karên der ve yê Sovyetistanê re şandiye, awa nivîsiye: "Li gor agahderiyên di destê min de demek berê Arel û Yilmaz di derheqê pirsa kurdî de reporek bi dizî hazir kirine. Li gor înformasyonên di destê me de muhtewa vê reporê ev e: Li Êrîvenê rojnama "Rêya Teze" hebûna xwe berdewam dike. Hebûna wê liser tixûbê Tirkiyê jibo me tehdît e û îşareta dijminatiyê ye".

Tirkiye bin perde ku wê pêwandiyên dîplomatîk tevî Sovyetistanê bibire an serttir bike, bi destî şerletaniya û zorlêkirina gelek caran Sovyet mecbûr kiriye, ku mafên ku dene kurdan hilînin. Û di wî warî de gihîştiye hinek destanîna. Hukumeta Sovyetistanê biryarên nû qebûl kir bona kêmkirina wan mafa. Mesele, ji sala 1935 name û nivîsên merkeza kurdzaniyê yên bi der ve re dihatine kontrolkirinê. Ji rojnama "Rêya Teze" re îdî bi resmî qedexe bû pirsên kurdên der ve re mijûl bibe, rêkirina rojnamê û pirtûkên dersan û yên edebî ji welat der hate berbendkirin. Bênamûsî û bêserefiya vî awahî dikare tenê hinkûfî dewleta Tirk be, ku li bal me bi heqî navê Roma Res lê kirine.

Tevî van dijwariyan û xêrnexweziyan, bi tevayî em dikarin bêjin, ku me jibo gelê xwe arşîveke dewlemend, kêrhatî hîştiye. Dimîne, ku lêkolîner û ronakbîrên kurdan yên mayîn kurdewariya wê rojnamê bikine hebûna kurd û Kurdistanê.

Di 10.10.1997 de li Stockholmê Pirtûkxana kurdî bi heytehol hate vekirin. Ez bi vê firsendê vê gotarê dinivîsim û bi navê kurdên Sovyetistana berê wê bi dil û can pîroz dikim. Bi baweriya min, eger serokatiya wê hemû komplêktên "Rêya Teze" ji redeksiyona wê bikire (ji sala 1955 vir de 42 cild hene, di her yekê de ji 100 zêdetir hejmar), ewê him kêmaniya xwe ya weşana kurdî dagire, him jî rojnama kurdî ya here jiyandirêj wê jiyana xwe hîn bastir berdewam bike, jiber ku ev çend sal e, ku dewlet alîkariyê nadê û ew mehê carekê-dude ronahî dibîne. Ew jî bi piranî bi alîkariya gel. Eger rojekê ji rojan "Rêya Teze" hate girtin, ew dê şermeke mezin be jibo me û derbeke giren be jibo dîroka rojnamegeriya me. Wê demê êdî hewar-gazî bê feyde dibe, berga tistekî nagire.

www.arsivakurd.org

Jibo agahdariya we zêde liser "Rêya Teze" hebe, ez dixwazim we bidime hesandinê, ku bilî komplêktên wê, arsîve navbendî ya komare Ermenîstanê de hemû nivîsarên jibo rojnamê hatine sandin (yên çapkirî jî, yên çapnekirî jî) têne parastin. Gelo destxetên (destnivîsên) Erebê Semo, Ebdula Goren, Heciyê Cindî, Îsmet Şerîf Wanlî, Qanatê Kurdo, Hejar, Çerkezê Xudo, Margarîta Rûdênkoyê, Emînê Evdel, Ahmedê Mîrezî, Wezîrê Nadirî, Reşîd Kurd, Nadoyê Xudo û gelekên mayîn, bi sedê name û wêneyên welatparêzên ji Kurdistanê û ji ciyên mayîn îro jibo me ne tiberk û nivist in? Ew materyal xezîneke girenbuha ne jibo kurdzana û hemû welatparêzan.



Rojnama Rêya Teze

Pêwendiyên "Rêya Teze" û kovare "Hawar"ê

Gava kovare kurdî ya delal "Hawar" dest bi wesana xwe dike, çend hejmarên "Rêya Teze" û hinek pirtûkên kurdî yên li Yêrêvenê derketî ji wan re tê şandin. Kovar hejmare xwe ya 8 de ya sala 1932 bi nasnavê Herekol Azîzan nivîsa Celadet Bedirxan ser yê meselê çap dike. Em binihêrin çika li wir çi tê gotinê:

"Rûjnameke kurdmancî, bi herfên nû, bi kurdmanciyeke xwerû, li Rewanê, di siklekî spehî û çeleng de derdikeve. Vê pasiyê çend hejmarên wê gehiştine destê me. Çavên me pê bi ruhn bûn, dilê me sa û ges bû. Kurdmancên Rewanê ji rûjnamê pê ve çend kitêb jî derêxistine. Me sê-çar rûj mijûlahiya xwe bi wan kirin.

Ji nav rûpelên wan ên taze û ter bihna kulîlkên çiyayê Elegozê, bayê zozanên Serheden dihatin. Di nav resmên wan de sal-û-sapikê kurdmancî, xencer û pistxencere kal û kalikên me dihatin dîtin. Rêya Teze wek navê xwe taze ye, nû ye, nûbar e. Lê ji Hawarê kevintir, bi emr jê mezintir e. Hejmare wê a pasin ko gehistiye destê me a pêncî û nehan e. Li gore ko Reya-Teze rûjnameke dehrûjkî ye, berî salkê û hin dest bi derketinê kiriye." Di wê hejmarê de Celadet Bedirxan ji pirtûkeke ji Yêrêvenê şandî du helbest weşandine û dewiya nivîsa xwe de ha gotiye: "Jibona îro me hevqas got, pêşdetir em dîsan ji -Teze behs bikin. Em ji hevelê xwe re rêyeke xwes û dewiyeke ges hêvî dikin. Divêt ko her gav me hay ji hev hebit û gerek e, ko em hevdu ser xebata hev serwext bikin". Rest e, "Hawar"-ê bas nekiriye (û rest jî kiriye), ku kê ew hejmarên "Rêya Teze" û pirtûkên kurdî ji Yêrêvenê ji wan re şandine, lê em zanin ku ew Heciyê Cindiyê nemir bûye û bona wê yekê dewletê ew girt, kire hebsê. Rest salekê ew zindena Stalîniyê de ma, lê kubar bû, ku bona wî karî li wir maye.

Bila haya we pê hebe, ku 50 salî zêdetir 10-12 xebatkarên redeksiyona rojnamê her ro 8 seheta ser amadekirina her hejmareke wê kar kirine û bilî wê jî bi dehan nûçegîhan, nivîskar û zanyar bi nivîsarên xwe pêre hatibûn girêden. Yek ji wan - Egîtê Sinco ev 43 sal e, ku rojnamê re dinivîse. Û bi çi dijwariyên nedîtî! Bi têknîka kevintirîn, her xeteke wê ser gulla qirqeşûnê rêz dibû, dikete sitûnê, dibû rûpel û pasê jî hejmar. Çar emê çawa bextê xwe bisewitînin, heyre wî karî û wan camêre nîbin? Û jibo karê bas di sala 1980 de, roja 50-saliya ronahîdîtina hejmare xwe ya pêşin de, rojname ji aliyê hukumeta Sovyetistanê de bi xelata "Nîşana hurmetê" ve hate xelatkirinê. Piraniya xebatkarên wê, yên berê û niha, endemên Yekîtiya Rojnamevenên Ermenîstanê ne.

Gava em îsal 100-saliya rojnamegeriya kurdî bi heytehol didine kivşê, heyfa xwe pê tînin, ku xebat û cêribandina "Rêya Teze" ji aliyê hema bêje hemû rojname û kovarên kurdî, yên piştî wê derketî, nehatine bi karenînê. Bêy ku haya wan ji hev hebe, hatine weşandinê. Sebebên wê hene jî (wek, bi alfebayên cihê-cihê ronahî didîtin, sînorên Sovyetistanê jibo her kesî vekirî nînbû), lê wek bi kurdî dibêjin, "yê ku dixweze çare dibîne, yê ku naxweze maniya dibîne". Ew hevrekarkirin, denûsitandin û hajhevhebûn wê dereca rojnameveniya kurdî hîn bilindtir bikirena. Lê niha ew problem

www.arsiwakurd.org

hatiye hildenê û kêmaniya berê dikare bi xebatên kêrhatî ve bê tijekirinê. Xwesma, ku îro him sînor vekirîne, him jî arşîv. Îro di redeksiyona "Rêya Teze" de sê kes kar dikin: berpirsyar Emerîkê Serdar, cîgir Grîsayê Memê û nûçagîhanê giştî Rizganê Cango. Mêreniya ew dikin (bi meaşekî biçûk) hêjayî qîmetê bilind e. Bilî navên jorgotî, îro em bi hurmetgirtin navê wan kesan bi bîr tînin, yên ku salên cihê-cihê li wir kar kirine: Qaçaxê Mired, Şekroyê Xudo, Xelîlê Çaçan, Babayê Keleş, Tîtal Mûredov, Eliyê Ebdilrehman, Egîtê Xudo, Hesenê Qeşeng, Pirîskê Mihoyî, Porsore Sebrî, Tîtalê Efo, Karlênê Çaçanî, Şerefê Esir, Egîtê Abasî, Paşayê Erfût, Letîfê Emer, Yûreyê Şawo, Porsore Serdar, Gayanê Hovhannîsyan.

Malî ava ji Enstîtuya Kurdî ya Parîsê re, jibo rîs û Mêlsîkê Mehmed û yên mayîn re, ku sponsoriya rojnamê demeke dirêj hildene ser xwe û alîkarî kirin. Redeksiyona rojnamê pistî rûxandina Sovyetistanê gelek dijwarî derbaz kirin. Dewletê û hukumetê dixwast ew bê dedenê, gelek caran êrîs anîne ser me, rojname heft mehan derneket û me hîç meaş nedisitend, lê em her roj dihatin ser kar û me ber xwe, nehîşt, ku ecêb bên serê wê.

Lema jî gelî xwendevena, deynê her welatparêzekî ye pistgiriya rojnamê bike-bi nivîsare, bi têlefonê, bi nama, heta bi pere jî. Ecêba ser ecêbê jî ew e, ku hetanî niha jî fax û kompûtirên redeksiyonê tunene.

Navnîşana têkiliyê

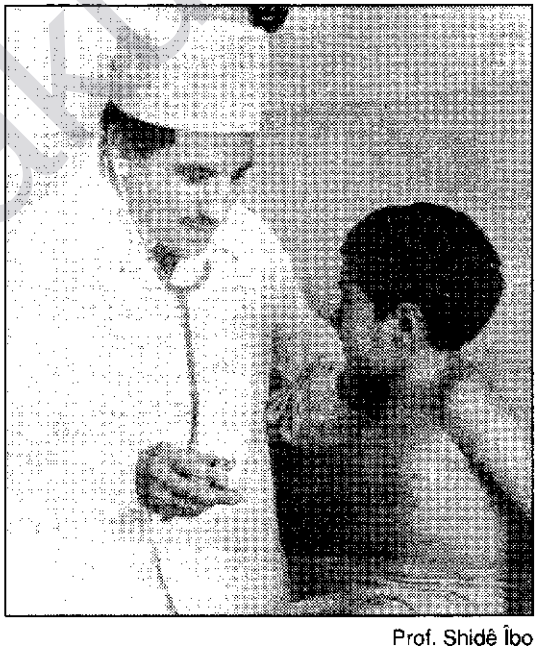
rataza@arminco.com

Bîranîna Prof. Shîdê Îbo

VANÎKÊ ELÎXAN

Di 19. Çilê 1991 de cevabeke nebixêr di ser gelê Kurd de hat. Sibê zû di oda wî ya kar de bi nemamî têlê emrê ewladekî Êzidiyatiyê yê berbiçav Pêdiyator (doxtorê zarokan) Prof. Shîdê Îbo (Shîdê Rizgo Îboyan) hate birîn.

Ew cevaba giran wek alava birûskê, wek spûka bobelîskê di nava rojê de gihîste hemî gund û bajarên Ermenîstanê û dervayî wî welat, xemkêşeke pir giran kire dilê Êzîdiyên Ermenîstanê û yên ku wî nas dikirin. Shîdê Îbo ji malbeteke êla Hesinya ye bi nav û deng bû. Di nîvê sedsala 19 de, ev êla Êzîdiyan derbasî aliyê Sînekê (Îxdir) dibe. Wê demê ev war bin deshilatdariya dewleta.Rus de bû. Kalbavê wî di gundê Qereqo de diman.



Prof. Shîdê Îbo

Desthilatdariya Rûs li hemberî Împeratoriya Osmanûyan jibo Êzîdiyan bi rastî jî ciyê azadiyê bû. Li wir Êzîdî seba dînê xwe nedihatin zêrandin û qirkirin, ji şûrê misilmaniyê xilas dibûn.

Lê sala 1918-1920 dîsa destê Roma Res digihîje wî warî. Dest bi qira Ermeniyan û Êzîdiyan dibe. Êla Hesinya cî û warê xwe dihêlin derbasî aliyê din yê çemê Erez dibin. Qeydê Sovyetê wî perçê Ermenistanê dixe nava xwe. Ji pey gelek talî, tengî û dijwariya re mala bavê wî li gundê Qarxûna de (niha Cirarat, nehya Êçmiadzînê) bi cî dibe. Di 08. 05.1924 li wî gundî de jî Shîdê Îbo tê rûyê dinyayê.

Ew hat wekî bibe xewn, bibe legenda jibo qewm û pismaman, jibo miletê xwe. Hat wekî bibe şemdana zanebûn û rênîşê jibo xwendevan û helval hogiran, hat ku bibe hekîmekî wek Hekîmê Loqmanî Êzdahî, ku bi kar û barê xwe di dîroka kultura zanistî ya gelên kurd bixemlîne.

Ewladê malbeta giran hê di biçûktiya xwe de mêla pir hewaskar eyan kir liser hêla

www.arsivakurd.org

xwendinê Ji şabûnê lingên wî erd ne digirt, wextê Huca dayîk, tevî Ûsib, Esker û Elîê birayên wî rojekê deste wî girtin û ew birin dibistanê, teslîmî dersdaran kirin û pê re jî gotinê: „De lawo ev jî daxweziya te ye, rind hînbibe û me di şermiyê de nehêle!"

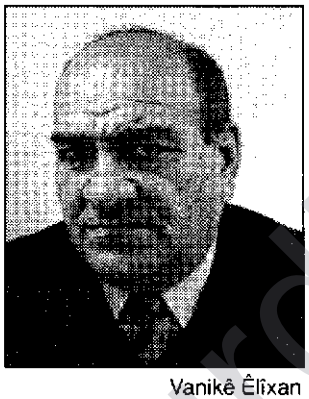
Ew hînbû, nav û dengê miletê xwe, ola xwe ya Êzîditatiyê bilind kir, gihand bilindaya dika zanistiya cihanî.

Pistî qedandina dibistana gund, Shîdê Îbo di têxnîkûma bajarê Erîvanê ya bijîskiyê de tê qebûl kirin. Pey qedandina kîjanê di1951 de ew li bajarê Erîvanê diçe qeydî Enstîtûya Dewletê I. Bijiskiyê (doxtoriyê). Ew wê jî di 1957 de bi qimetê dereceya bilind û dîploma sor (dîploma herî bilind) diqedîne.

Hê di salên xwendina pêsin de Shîdê Îbo wek xwendkarekî pir zane û zanistîhiz berbiçav dikeve. Ji sala xwendina ewlin bigre hetanî qedandina enstîtutê ew dibe hilgirê stîpêndiya arinzî ya liser navê Stalîn û peyra jî liser navê Lenîn. Ev stîpendiya bitenê didan wan xwendevanan, yên ku di hêla zanistiyê de notên her bilind digirtin û yên di warê zanebûnê de xwe her kûrfirehtir karîbûn xwe sanî bikin.

Pistî qedandina enstîtutê Shîdê Îbo ji 1957 heta 1959 li bajarê Spîtakê dibe bijîskê (doxtorê) zarokan, peyre saya zanebûnên xwe ew tê kivş kirin wek bijîskê wê nehiyê yê sereke.

Di 1959 de Shîdê Îbo li bajarê Moskovayê Aspîrantura Akadêmiya Ilmên Bijîşkiyê yê Dewleta Sovêtê de tê qebûl kirin, ku di bin serokatiya ilmdarê bi nav û deng Akademîk Nosov bi dereca bilind dîsertasiya xwe ya ilmî jibo kandîdatiya ilmên bijîskyê diparêze.



Vanikê Êlîxan

Di 1963 de pistî qedandina aspîranturê Shîdê Îbo vedigere Ermenistanê. Di enstîtûya bajarê Erîvanê ya bijîşkyê de derbasî ser kar dibe. Berê ew wek asîstent, lê ji 1965 hetanî qewimandinên rojên res meha Çilêyê 1991 anko zêdeyî 25 salan li wir kar dikir. Ew serokê besa pediatriya bû.

Dîsa li Moskovayê di Akademiya Ilmên Bijîskiyê ya Dewleta Soviyetê de Shîdê Îbo di 1971 de dîsêrtasiya xwe ya doktoriyê liser sîstêma „Pêwistiya klînîkiyê di prosêsa cebirandina nexweşiyên pinevmoniya zarokên yeksalî de" bi serfirazî xweyî dike. Wî zanebûn û emirê xwe bi temamî dabû karê ilmê pediyatriyê, bûbû ilimdarekî vî karê yê her berbiçav. Çewa li Yekîtiya Soviyetê wisa jî li dervayî wî welatî nav û dengê wî hebû. Di nava van salên buhurî de ji bin qelema Shîdê Ibo zêdeyî 140 lêkolînên û pirtûkên ilmî yên pediyatriyê tên wesandin. Ji xeynî karê ilmî emekê Shîdê Îbo di hêla hînkirin û perwederkirina xwendevan û bijîşkan de jî heye. Bi serokatiya wî 10 kandîdat û doktorekî ilmên bijîşkiyê hatin hazir kirin. Shîdê Îbo endemê Organîzasyona Cihanê ya Pêdiyatoran û Nêfrologan (New York), Yekîtiya Avropayê yê Pediyatoran (Glasgow), dewsgirtiyê serokê Yekîtiya Bijîskên Zarokan yê Ermenistanê, endamê Redaksiyona kovara „Aroxçapahûtyûn" (Parastina Saxlemiyê) bû. Wî redaktoriya gelek kovar, berevok û pirtûkên metodolojî û ilmên bijîskiyê kir. Li Soviyetê û li derveyî welat ew bûbû birêvebir û oganîzatorê gellek konferens û civînên ilmî.

« Ev stîpendiya bitenê didan wan xwendevanan, yên ku di hêla zanistiyê de notên her bilind digirtin û yên di warê zanebûnê de xwe her kûrfirehtir karîbûn xwe şanî bikin. »

Ilmdarê mezin pediyator Prof. Dr. Shîdê Îbo di hêla pêsveçûna kultur û edebiyeta gelê Kurd de jî karê hêja dikir. Ew endamê Yekitiya Nivîskarên Ermenî bû, nivîskar û şaîrekî hizkirî bû.

Shîdê Îbo heta sala 1988 çar pirtûkên helbestan wesandine: "Qurna min" li sala 1963, "Bîst salê dinê" li sala 1970, "Sînem" li sala 1975, "Azadî" li sala 1988. Ji xeynî van emekî wî yê vîsa vekirî de jî pir in. Pirtûka wî ya kurteçîroka "Duryan" (1966) û romana "Kurdê rêwî" (1979) xwera ronahiyeke nûh anîne nava edebiyeta kurdê Sovjetistanê.

Îro ilmdar û şaîrê bi nav û deng tevî me nîne, lê kar û kirinên wî, fikirdariya wî ya miletparêziyê, alava dil û ruhê wî ya mirovhiziyê, nav û dengê wî wek semdanê diçûrise, wê biçûrise û bibe milkê diroka kultura û zanistiya Kurdstanê û dînê wî ya Êzidatiyê.

www.arsivakurdi.org

Mala Êzîdiyan li Oldenburgê û Bingeha Lalişê hevkakariya xwe mor kirin

REDAKSYON

Mala Êzîdiyan li Oldenburgê û Bingeha Lalis ya Rewsenbîrî û Komelayetî li Dihokê bi salan pêwendî, axiftin û bihevguhertina ramanan, rawestandin û bawerîyên xwe kûr dikin. Di çarçofa hatina Komela Dihokê de li Almanyaye bi mîvanî û jibo karekî xurt û hêja, herdu komelan ev bendên pêwendî yên jêrî di nava xwe de girêdan.



Hakim Nemir, Şêx Şamo, Izzeddîn Baqesrî, Telim Tolan, Sahap Dag

Liser daxwaziya Mala Êzîdiyan li Oldenburgê û Bingeha Lalis ya Rewsenbîrî û Komelayetî li Dihokê civînek di nava herdu komelan de li Mala Êzîdiyan li Oldenburgê-li Almaniyayê pêkhat. Di vê civînê de herdu aliyan rews û xebatên xwe anîn ser ziman û dan xwiyanî kirin, ku ew dê van xebatan bi dil û can bidomînin. Herdu aliyan eskere kirin, ku dixwazin berî hemû tistî bihevre hevkarî, pistgirtiyê, pêwendiyan xwe xwirtir bikin û ev biryar standin:

1. Herdu komel dê kar û xebata xwe li gorî rêbaz, program û destûrên xwe bidomînin û serbixweya xwe biparêzin.

2. Herdu alî dê xebat û tevgerên xwe bi teybetî yên lêkolînî, ji zanyar, rewsenbîr û xwendevanên xwe re di herdu kovarên xwe de "Dengê Êzîdiyan" û "Lalis" biwesînin. Herdu alî dikarin gotarên kovarên xwe bi hev biguherin, wergerînin zimanên din û biwesînin û bi teybetî gotarên bingehîn.

3. Herdu komel jihevre amade ne, ku hemû tistên pêwist ji arsîvên xwe, çi nûçe, pirtûk û kaset bin, têxin xizmeta hevûdin.

4. Mala Êzîdiyan dê di beşê xwe yê internetê de (www.yezidi.org) çalakiyên Bingeha Lalis û bi teybetî wesanên kovara Lalis biweşîne.

5. Herdu komel dê rê xwes bikin, daku kovar, wesan û belavokên wan herdu aliyan li Elmaniyayê û li welat jî bighîjin destên gel. Bi hevguhertina nûçeyan di nava herdu komelan de karekî pir girîng e.

6. Herdu komelan soz didin hev, ku mêvandariya hev bikin û her firsetek were hev bibînin, çi li welat Kurdistanê û çi li Almanyayê.

7. Ev peymana me û pêwendiyên me dê di xizmeta ziman, çand û ola me de bin.

8. Pewist e, ku herdu komelên me ti bandoran lihev nekin. Wekî din jî ev tifaqa me ne lidijî komel û rêxistinên din e û bila ti mirov dilxirabî jêre çênebe, ku emê çavsoriyê li hindek komel û rêxistinên din bikin. Em kar û barên komel û rêxistinên li welat û derveyî welat pîroz dikin û dibêjin, deriyên Bingeha Lalis û Mala Êzîdiyan ji biratî û tevayiyê re her gav vekirî ne. Armanca me biserketina gelê me ye.

9. Ev peyman dê di herdu kovaran de were weşandin.

Li M.Ê. Odenburgê, 18.02.2000

www.arsivakurd.org

Cara yekemîn li Almanyayê: Civîna Civata Rûhanî li Oldenburgê

REDAKSYON

Endamên civata Rûhanî ya Êzîdiyan bi Êzîdiyên Oldenburgê û derdorê wê re di 26.02.00 de di Mala Êzîdiyan ya Oldenburgê de civiyan.

Endamên civata Rûhanî ya Êzîdiyan, yên ku beşdarî vê civînê bûn ev in:

- Mîrê Êzîdxanê, Mîr Tehsîn Saîd Beg
- Bavê Şêx Xeto, Extiyarê Mîrgehê
- Feqîr Hacî, Xizmetkarê Mala Şêx Adî, Lalis
- Feqîr Xidir Keso, ji qewlzanê çiyayê Şengalê

Di destpêka civînê de serokê Mala Êzîdiyan li Oldenburgê berêz Telîm Tolan bi navê hemû endamên Mala Êzîdiyan bixêrhatina mêvanan kir û got: Di dîroka Êzîdiyan de cara yekemîn e, ku Civata Rûhanî li Almanyayê bû mêvan. Em daxwazdar in, ku danin û standina di navbera Êzîdiyên li welat û li Avrûpa gestir bibin. Ev yek jibo jiyana olî ya Êzîdiyên li Almanyayê giranbuha ye.

« Ev qelenê zêde derdekî dijwar e, ji dê û bavan hêvî dikim, ku ewqas qelenê zêde nestînin û keç û lawên xwe bê dilê wan ne zewicînin. »

Pistî axaftina Telim Tolan re Mîr Tehsîn Beg hêja armancên hatina xwe û Civata Rûhanî li Almaniyayê anîne ser ziman û dilxwesiya xwe bi van gotinan diyar dikir: „ Ev avayê hêja, ku bi xebata endam û xêrxwazên Mala Êzîdiyên Oldenburgê avabûye, layîqî we ye û karekî pîroz e. Dibê Êzîdî jî rêz û hurmetê bidine qanûnên vî welatî, li vê goriyê li zarok û xortên xwe xwedî derkevin. Hun divê nehêlin zimanê dê û bavan çand û kultura we bê bîrkirin.

« Jibo Êzîdiyan ne hesan e, li Almanyayê çand û dînê xwe biparêzin. Lewma jî mirov bêtir dilxweş dibe, gava ku mirov dibîne, ku Êzîdî li vir Êzîdîdatiya xwe xwedî derdikevîn. »

Divê were zanîn, em Êzîdî jî xweyî hed û sedin û Lalisa me heye. Ev qelenê zêde derdekî dijwar e, ji dê û bavan hêvî dikim, ku ewqas qelenê zêde nestînin û keç û lawên xwe bê dilê wan ne zewicînin. Ez dîsa hêvî dikim, ku dê û bav zarokên xwe bisînine dibistana, jibo em jî hînî zanînê bibin, jibo jihevre xêrxwaz û bi tifaq bin."

Di pey axaftina Mîrê Êzîdyanê, Mîr Tehsîn Seîd Beg re, Bavê Şêx - Şêx Xeto - kar û xebata Mala Êzîdiya pîroz kir û got:" Ez ji Xwedê û Tawisî Melek hêvî dikim, ku Êzîdî tev weha serfiraz û bitifaq bin. Jibo Êzîdiyan ne hesan e, li Almanyayê çand û dînê xwe biparêzin. Lewma jî mirov bêtir dilxweş dibe, gava ku mirov dibîne, ku Êzîdî li vir Êzîdîdatiya xwe xwedî derdikevîn. Em dixwazin di vî warî de jiboÊzîdiyên li vir dijîn alîkarî bikin. Bi mêvandariya xwe em dixwazin diyar bikin, ku hun jî perçeyek ji civata Êzîdiyan in, weke Êzîdiyên li Îraqê û yên ciyên din." Pîştre Mamoste Pîr Xidir, bangewaziya Mala Êzîdiyên li Oldenburgê, ya jibo malbetên Êzîdiyan xwand û carek din daxwazkir:"Kî bixwaze zarokên wî zimanê Kurdî fêrbibin û Êzidiyatiyê rind nasbikin bila ji kerema xwe re zarokên xwe bişînin dibistana Êzidiyatiyê û wan lê qeyîd bikin." Faruk Saîd Beg jî got:" Em hêvîdar in, ku hun zarokên xwe bişînin vê dersa li Mala Êzîdiya de destpêkiriye, jibo Êzîdî jî karibin dînê xwe bi zimanê xwe fêrbibin. Hinga ev zimanê Kurmancî hinda bibe, dê hingê Êzidiyatî jî wê wenda bibe."

Bi xêra vê xebata Mala Êzîdiyan li Oldenburgê ev cara yekemîn bû, ku firsend kete destên nêzîkî 150 Êzîdiya, ku ew ji Mîr û endamên Civata Rûhanî ya ola xwe gelek pirsan bikin û li ser pirsgirêkan biaxivin. Di vê civînê de gelek nûnerên komelên Êzîdiyên din, wek Komela Xwandevanên Ezîdiyên li Bielefeldê, Komela Leerê û hwd amedebûn û mesajên komelên xwe xwandin.

www.arsivakurd.org

Dana sêmînaran li Mala Êzîdiyan li Oldenburgê

ESKERÊ BOYÎK

Mala Êzîdiyan ya li bajarê Oldunbûrgê jibo Kurdên-Êzîdî yên wê herêmê bûye navendeke çandî û perwerdayî. Bi sedan mirovên me li dergehê Mala Êzîdiyan (M.Ê.) dixînin û alîkariyê jibo çareserkirina pirsgirêkên xwe yên civakî, malbatî û penaberî dixwazin. Berpirsyarê M.Ê. jî kêmasiyê naxine van karan û ligorî taqeta xwe alîkariya wan mirovan dikin.

Ji aliyê Êzîdînasînê ve jî endam û serokatiya vê Malê karekî layîq pêktînin.

Bi hatina Êzîdiyan li Awropayê û bi teybetî cîbûna wan li Elmaniyayê civakeke pir rengîn e. Ev cara yekemîn e, ku Êzîdî hem ji Kurdistana me ya bindest û perçekirî û hem ji herêmê din, weke ji welatên Sovyetistana berê, gihîstine cemhev û piştî hewqas bindestî û wêranî bi serbestî liser ola xwe bi'axivin, rastiya vê olê derxînin meydanê û hewl bidine pirsgirêkên xwe bi xwe çareser bikin, pirsgirêk jî ne hindik in.

Di dîrokê de Êzîdî nikarîbûn rastiya ol û çanda xwe ya kevnar û rehkur derxînin holê. Ji aliyekî ve komarên dagirker bûn, yên welatê wan lihev pare kiribûn û ew çavkor kiribûn û ji aliyê din olên cînar bûn, yên nedihiştin, ku Êzîdî rastiya ol, dîrok û çanda xwe bibihîzin û bi pêşkevin. Mebesta wan jî gi vî karî ew bû, ku Êzîdî ji civata mirovatiyê û însanetiyê dûr bimînin û ne li nav wan de bihelin. Ji van sedeman jî pir pirsên ol û çanda wan berûvajî û saş hatine şirovekirin. Pir erf û edetên ziyankar bûne asteng û ketine ser rêya pêsveçûna civaka Êzîdiyan. Hindek dixwazin vê olê ji siyaseta xwe re bixine mertal û xwestinê xwe pêkbînin.

Jibo ku civaka me di welatê biyanî de bikarîbe habûna xwe bidomîne, pêwist e, ku rê jiber wan nerindan bigire, xwe biparêze û li rastiya xwe bigere. Di vê derheqê de M.Ê. hewl dide bersiva pir pirsan bide, ew valayiyên dîrokî, yên çêbûne dagire û ola Êzîdîtiyê ji siyaset û guhertinên saş biparêze. Ji çalakiyên M.Ê., yên dewlemend, kar û barê rewşenbîrî ye. Derbaskirina sêmînaran ciyekî ne hindik di xebatê de digire. Ji hezîrana sala derbasbûyî ve heya hezîrana îsal 14 sêmîner li vê Malê de çêbûn. Naverokên van sêmînaran jî liser ol, çand û dîroka Kurdên Êzîdî bûn.

Sêmîner û sêmînerdar jî ev bûn:

- Pîr Xidir Silêman: Berperek ji dîroka Êzîdiyan berî dema Şîxadî, Mîr Caferê Dasinî
- Kemal Tolan: Cî û warên Êzîdiyan di Kurdistana Bakur de berî koçberiyê
- Sedîq Düzgün: Êşîrên Êzîdiyan di sed sala 16 de
- Eskerê Boyîk: Koçberiya Êzîdiyan, Mîrzikê Zaza
- Pîr Xidir Silêman: Kitabên Êzîdiyan yên pîroz
- Bedel Feqîr Hecî: Îd û Erefatên Êzîdiyan li Lalişa Nûranî
- Sedîq Düzgün: Fermanên dawî liser êlên Êzîdiyan
- Eskerê Boyîk: Koçberiya Êzîdiyan; Cengîr Axa
- Pîr Xidir Silêman: Berperek ji dîroka Êzîdiyan berî dema Şîxadî, Mîr Îsa Dûmbelî
- Eskerê Boyîk: Emekên Êzîdiyan di pêşvebirina rewşenbîriya Kurdan de
- Şewqî Şemo Îsa: Rola Tawisî-Melek di Êzîdîtiyê de
- Hoşeng Broka: Ezîdîtî û djwariya Amewiyan
- Cemal Xiznedar: Pîroziya Newrozê
- Heso Hirmî: Rola Dewrêşê Evdî liba Êzîdiyan de
- Ali Tuku û Ahmed Akbaş: Giringiya perwerdekirina zarokan jibo pêşeroja civaka me li Elmaniyayê

Sêmîner tev jî ji aliyê nivîskar û lêkolînvanên naskirî û endamên koma rewşenbîrî ya Mala Êzîdiyan hatine dayîn. Praktîka sêmînerên derbasbûyî nîşan dide, ku roj bi roj guhdariya civakê jibo van têman mezin dibe. Ev sêmîner di atmosfêra pir vekirî û bi dan û standina hêja bû, derbas bûn.

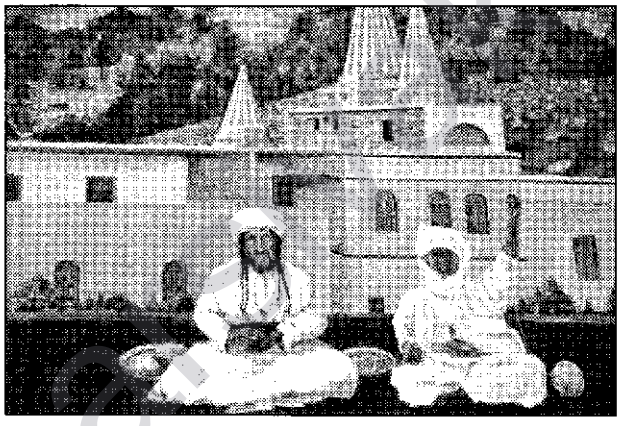
www.arsivakurd.org

Pêwist e, ku komelên Êzîdiyan serbixwe bimînin

JI MALA ÊZÎDÎYAN

Daxwaziya me ev e, ku rastiya hinek tiştan bidine xwiyakirin û rawestandina Komela Çand û Dînê Êzîdiyan li Oldenburgê bidine zelal kirin:

1. Komela me hatiye damezrandin jibo parastin û pêşvebirina Êzîdîtiyê. Yek ji wan armancên pîroz ev e, ku Êzîdîtiyê bi mirovên din û gelên cîhanê bastir bidin naskirin. Wekî din jî em hemû dizanin, ku pir tiştên nerast û tewş liser Êzîdîtiyê hatin û tên gotin û belavkirin û li cem hinek nezanan ciyê xwe girtine. Em bi kar û barê xwe dixwazin van derew û nerastiyan hilînin. Gelek çewtiyên ku liser ola me ya kevnar li cîhanê belav bûne, yek armanc wan heye: Ola Êzîdîtiyê bêrûmet bikin. Yek ji wan çewtiyan di derheqa Êzîdîdtiyê di vê dema dawî de hatiye belavkirin ew e, ku hindek dibêjin Êzîdî bixwe Zerdeştî ne. Li gel pir rexene ji aliyê hinek rêxistin û komelan ve me ew dîtina xwe ya dîrokî neguhret û ev tistê berûvajî qebûl nekir. Me li gor qeweta xwe nehîşt, ku Êzîdîtî bibe lêstikek di destên hinekan de û ji Kurdîtiyê dûr bibe. Ev bawerî ne bitenê baweriya komela me ye, ev baweriya lêkolînvan û Civata me ya Rûhanî ye jî. Van aliyên berprisyar jî ev rastiya han bi şêweyekî lêkolînî û dirokî zelal kirin: Rehên Êzîdîtiyê ji Zerdeştîtiyê kevnartir in.



Bavê Çawîş ligel Dayê Şêrînê, wêne: Mîro Aslan

2. Êzîdîtî ola Kurdan ya pêşî ye, kaniya gelê Kurd e. Heke Kurdên Ne-Êzîdî bikarîbin Dî`a û nivêjên xwe bi zimanên din bikin, em Êzîdî bitenê bi Kurdî dikarin dî`ayên xwe, Qewl û Beytên xwe bikin û bibêjin. Ji me giştan re diyar e, ku Êzîdî jiber vî zimanê dayîkê her du caran zilum, bindestî, zorî û koçberî dîtine: Carekê jiber ku Êzîdî bûn û cara din jiber ku Kurd bûn. Bê şik û guman emê wan kelepûrên bav û kalan berdewam bikin û ji rêya wan dernakevin. Em weke berpirsyarên komeleke Kurdî, perçiqandina mafên mirovan li welatê xwe Kurdistana rengîn qebûl nakin û emê her dem lidijî rawestin. Lê bi dîtina me pêwist e, ku Komelên Êzîdiyan serbixwe bimînin û negirêdayî ti rêxistin û partiyan bin. Em dibêjin ne tistekî rast û berbiheve ye, ku komelên me dibin bandora rêxistinên siyasî de bin. Berî her tistî ev baweriya Civata Rûhanî ye. Bitenê bi vî rengî tu mirov nikarin Êzîdîtiyê ji xwe re bixne weke rimekê û armancên xwe yên siyasî pêkbînin.

3. Hêviya me ji komelên Êzîdî ev e, ku gilî û gazinên xwe rû bi rû jihev bikin û ne di rojname û têlevîziyonan de. Jiber ku em di vê baweriyê de ne, ku bi van weşanan dijminê Êzîdiyan kêfxweş û şad dibin. Ji aliyê din ve jî em banga xwe dighihînin partî, rêxistin û berpirsiyarên televiziyon û rojnameyan, ku ew rê ji tistên han re venekin û nehêlin, ku zimanên hinekan li me û li wan dirêj bibin û bibêjin, ku ev tist bi davdana van rêxistinan çêdibin.

Mala Êzîdiyan Oldenburg dê her karê xwe berdewam bike, kar û daxwaziyên ciwanan bi cî bîne, jibo fêrbûna zimanê Kurdî û naskirina kultur û rê û rismên Êzidiyatiyê û kovara "Dengê Êzîdiyan" biweşîne. Em pir dilşad dibin, ku piraniya gelê me pistgiriya rêya rast digire. Alîkarî û piştgiriya Êzîdiyan hêz û hêviya me mezin dikin, ku em vî karê xwe bidomînin.

Xebernameyek liser Lalişê - Tesîr û dîtin: Di navbera xastek û realîtêtê de

SEDÎQ BASÎ (SIDDIK DÜZGÜN)

Ev xebernameya ku dûrc tê, min di 14.10.2001 de li bajarê kurdan yê Dihokê qedand. Ew tesîr û serpêhatiyên min yên sexsî tûne ser ziman.

Padîşa ye û her çar yare
Li merkebê dibûn siware
Têk seyrîn li çar kinare
Li Lalişê sekinîn got: Ev e, heq war e.

Min jî wek êzîdiyekî ku ji welatê xwe, ji Lalisa Nûranî dûr herdem ji xwe re beytê Lawikê Pîrê digot:

Kengê emê herin Lalisa xwe bibînin
Deşta di qub û hilêlên zêrîn werînin
Xem û xiyalên dilê xwe pê birevînin

Bi rastî meraqeke zêde mezin ketibû dilê min, ku ez herim heca xwe û digel Êzîdiyan ve Lalişa xwe tewaf bikim. Çewa ku weke mirovekî tû be û qesta kaniya avê bike.

Ez di 29.09.200 de ji bajarê Oldenburgê li Almanyayê bi rê ketim û berê xwe da Lalişê. Di 01.10.200 de gitîştim Kurdistana Îraqê. Her çiqas ku min newast ku kes werin pêşiya min jî, lê dema ku gihîştim Xala Îbrahîm Xelîl, min dît, ku endam û berpirsyarên komîta Rêbira Bingeha Lalîş û gelek Êzdiyên navdar li wir hazir bûn. Her çiqas ku ez jiber rêwingeha xwe westiyayî bûm jî, dema ku min ev Êzîdiyên dilgerm û rûgeş dîtin, ez gelek rehet bûm, weke ku ev 100 sal e, ku ez bi wan camêran re dijîm.

« Dilê min xweş bû, ku min dît, çewa zarokên Êzîdiyan di bin stara hukumeta Kurdan de bi zimanê diya xwe hînî erf û edetên ola xwe ya Êzîdîdatiyê dibin. »

Pistî me behna xwe li nivîsgeha Kek Cehwer berda, em tev bihevre ketin rê û di bajarê Zaxo de ber bi Dihokê ve çûn û ji wir jî çûn Şariya. Di roja 3.10.2000 de mamosteyê hêja Şemo destûr stand, qederekî gelek mezin da pêşiya me û me li medresan gerand. Gava min dît, ku zarokên Êzîdiyan bi zimanê Kurdî dixwînin û dinivîsînin, pir kêfa min hat. Dilê min xweş bû, ku min dît, çewa zarokên Êzîdiyan di bin stara hukumeta Kurdan de bi zimanê diya xwe hînî erf û edetên ola xwe ya Êzîdîdatiyê dibin.

Min dixwast berî cumaiya Lalişê destpêbike, ez Lalişê bibînim. Lewma jî di 5.10.2000 de tevî birayên ji komîta rêvebira Bingeha Lalişê û pismamê min yên muhendis Nasir em ji gundê Kelebederê ber bi Lalişa Nûranî ve çûn, ser Dihokê ve gihîştin Zawîtê û rêya me di nav çiyayên pir bi dar û bar ve dersbas bû û em gihîştin Lalişa Nûranî.

Berî Lalişê li destê çepê digotin: „Vaye Xana Êzî xweya bû." Ev xan avayekî pir kevnar û balkêş bû. Em ji Xanê derbasbûn, me çotên Qurban dîtin. Ez ketim heycaneke mezin, heta ku ez bixwe hesiyam, em gihîştin Pira Salatê. Hingê Şehîdên 72 fermanan hatin bîra min, hingê qedrê Êzîdîtatiyê û berxwedana bavkalên me ya jibo parastina vî dînê sêrîn di çavê min de mezintir jî bû. Em gihîştin nava Lalişê, liser Hewda Kaniya Spî me sela bav û kala û tevayiya Êzîdiyan anî û çûn ber deriyê Şîxadî û tewaf bûn. Liser deriyê Lalişê Feqîr Xêrî got: „Mîr Tahsîm xeber sandiye, ku em ji we re odekê vala kin." Destûr ji xwendevanên Dengê Êzîdiyan dixwazim, ku ez li vir jibo Mîr Tahsim û Feqîr Xêrî re spas bikim. Di van çend saetên ku ez li Lalişê mam û liser delalî û ciwaniya Geliyê Lalişê binivîsînim, gotin têrê nakin, lê dîsa jî bi kurtî bibêjim:

Em hatin Lalişê tewaf kin,
Xem û xeyalên dilê xwe belav kir.

Êvarê em vegeriyan Dihokê. Dîsa di.10.200 de ez û Nasir çûn Lalişê. Gelek Êzîdî hatibûn wir. Min hevdîtineke pir kurt bi Civata Ruhanî re pêkanî. Min bi Qewal Xidir û herdu pîrên xizmetkarên mala Şîxadî û gelek ciwanên Êzîdiyan re, yên ku

www.arsivanf.org

ji Şêxan hatibûn Şengalê. Wê şevê em li Lalişê razan û di roja 10.10.200 de Feqîr Hecî da pêsiya me û em li xewlgehên Lalişê gerandin û ew bi me dane naskirin. Bi saya vê yekê min ciyên (diyardên) ku ne layîqî Lalişê ne, dîtin. Min ji Dr. Basil, qaymaqamê qeza Şêxan, pirsî: „Gelo kî kare nehêle, ev tiŞtê nelayîqî bimînin?" Berêz Dr. Basil bersivand: „Mîr Tahsin Beg û Civata Rûhanî karin rênedin, ku ev tist bimînin, em jî mîna te jê nerazî ne." Yekser ez çûm cem Mîr Tahsim Beg û min jê rica kir, ku ev tistên nelayîqî Lalişê û dînê me ne, ji wir rakin. Berêz Mir Tahsim Beg emir da, ku ev daxwazî bi cî bê û pistî behnekê me dît, ku ev tist hatine rakirin. Li vir car din ji Mîr Thsim û Dr. Basil re spas dikim. Hêvîdar im, ku sal were bêtir guh bidin paqijiya Lalisa Nûranî û lê xwedî derkevin. Divê ku hemî Êzîdî qesta heca xwe bikin û herkes li cihe xwe paqijiya Lalişê biparêze. Em Êzîdî dibêjin: Paqijî ji îmanê ye.

Pistî demekê ez, berêz Hakim Nemir, wezîrê hukumeta herema Kurdistanê, kek Ferec Mîrza û muhendis Nasir ji Dihokê çûn bajarê Amediyê. Ew bajarekî delal û liser kelakê bilind avakiriye. Ji bermayiyên deriyên rojava bi nexşan xemilandiye. Ew bajarekî kevnar û delal e. Min ji vî bajarî pir hezkir, ez hêvîdarim, ku zaniyar û arkelog liser kevnariya vî bajarê delal lêkolînan amade bikin.

Ez li vir spasiya xwe bi dil û can jibo Berêz Hakim Nemir dikim, ku ew ji Hewlêrê hatibû cem min. Jibo qedir û mêvandariya bilind jibo Ferec Mîrza, Nasir, Şêx Şamo û hevalên Bingeha Lalişê dikim.

Axaftina P.E.N. a Kurd li Mala Êzîdiyan

DR. ZERDEŞT HACO

Gelî birêzan, gelî xwişk û birayên hêja!

Di serî de ez dixwazim bibêjim, ku min silavên hemû endam û berendamên navenda PEN a Kurd ji We re bi xwe re anîne.

Ev cara yekê ye, ku Êzîdî li derveyî welat derfeteke wiha bi dest xwe ve tênin û avayiyeke serbixwe bi rê ve dibin. Ev gaveke gelekî gering e, di dîroka çanda gelê me de jî cihê şahnazî û serbilindiyê ye.

« Di gelek qonaxên dîrokê de gelê Kurdistanê bingeheke filosofî xwedî mêjûyeke dirêj ji jiyana mirovan re danî li paşi di şarşefa ola Êzdîtiyê de bi awayekî bi sînûr kir, ku mirov kare bibêje, ramana ola Êzdîtiyê filosofiya gelê kurd ya jibo jiyanê ye. »

Hun dizanin, ku lêxwedîderketina çand û toreya gelan di destpêka jiyana şehristanî de pêşi di navenden weke vê avayiya serbixwe ya We de destpêkiriye. Ew cihên nivîsîn û xwendinê bûn, cihên gengeşiyên filosofî liser mirin û jiyanê û liser wê yekê bûn, ku awayek ji jiyana bihevre ya mirovan were danîn.

Bi vî awayî ziman û çanda gelên xwediyên van navendan dihate parastin û bipêşvexistin, herwekî bîr û ramanên nû derdiketin û ji nû ve dihatine gengeş kirin.

Li welatê me ji, yê ku çavkaniya çanda cihanê ye, navendên wisa hê ji destpêka şaristaniya mirovaytiyê ve hatine avarkirin û birêvebirin. Di gelek qonaxên dîrokê de gelê Kurdistanê bingeheke filosofî xwedî mêjûyeke dirêj ji jiyana mirovan re danî li paşi di şarşefa ola Êzdîtiyê de bi awayekî bi sînûr kir, ku mirov kare bibêje, ramana ola Êzdîtiyê filosofiya gelê kurd ya jibo jiyanê ye; jiber bingiha vê olê bi destê gelê kurd hatiye danîn û ne weke dîne filehîtiyê, yan yê misilmantiyê ku li derve hatine danîn û xwe berdane Kurdistanê.

Jiber vê yekê avakirina navendên weke vê ya We dirêjbûna dîrokî ya navendên mêjûyiyên Kudistanê ye, cihê lêxwedîderketin li ziman, wêje û çanda gelê Kurdistanê ye.

Ez bi navê PEN a Kurd, ya ku têde nivîskarên Êzîdî cihê bilind digirin, pîroziya We dikim û hêviya vekirina gelek avayiyên din weke vê dikim

Oldenburg, 17.12.1999

Sipasî

Komiteya birêvebirina Mala Êzîdiyan li Oldenburgê sipasiya P.E.N. a Kurd û Presîdentî wî Dr. Zerdeşt Hajo jibo beşdarbûna wan di roja vekirina Mala Êzîdiyan dike

www.arsivakurd.org

Milyaket di baweriya Êzîdiyan de - Liber ronahiya tekistên Êzîdiyan

PÎR XIDIR SILÊMAN (KHIDIR S. KHALIL)

Eşkere ye, ku Êzîdî baweriyê bi Xwedê tînin, ku ew Xweda ye û Ezda ye, xaliqê vê kinyatê ye: Roj û hîv, erd û esman, şev û roj, daye Milyaket, behişt û doje, Adem û Hewa û tev giyandar her ji afirandina Xwedê ne. Her ew e, yê ev dinya bi cî kirî û xemilandî. Jibo xûyakirina vê yekê jî emê çend sebeqan ji Qewlê Padşayî binivîsînin:

Ji Qewlê Padşayî[1]

Pedşê minî xefar e
Ji ba wî tê ferware
Jibo dinyayê û her çar kinare.
Pedşê min dinya çêkir
Bi hed û sed û bi rê kir
Benî Adem têde xinê kir.
Pedşê min surr li sema
Xwedanê şev û roj û dema
Ji ba wî tên kereme.
Pedşê min rebê milyakete
Rebê her heft surrên bi taqet e
Her heft mêrên bi heybet e.
Pedşê min kinyat ava kir ji dira gewhere
Sipartibû her heft surrên her û here
Tawisî-Melek kire serwere.
Pedşê min rebê Adem e
Ji ba wî tê kereme
Li hemû wexta li hemû dema.

Afirandina Milyaketan

Di mîtologiya Êzîdiyan de tê gotin, ku Xwedê her heft milyaket ji nûra xwe afirandin, her roj milyaketek dihate afirandin, mîna çawa ku semelkekê ji semalka din hilbikî, û şemelka yekemîn ji nûra Qendîlê hate hilkirin û yên din her yek jiber nûra yê din hate hilkirin. Rojên heftiyê jî li gorî Milyaketan hatine danîn. Her rojek ya wî milyaketî ye, yê ku lê hatiye afirandin. Lê kîjan roj ya kîjan milyaketî ye, ew hind ne xûya ye, her çend di kitaba (pirtûka) bi navê Mishefa Reş û Celwa, ku di destpêka sedsaliya bîstê de bû, cara yekemîn ji aliyê rojhilatnaşan ve hatiye weşandin û me guman lê heye, ku kitabên rastêqîneyên Êzîdiyan dibêjim: Di van kitaban de hatiye afirandin û nivîskarên mîna Demelûcî û Hesenî, Ebas Ezawî û Hoşeng Biroka di kitabên xwe de liser Êzîdiyan her ji wê çavkaniyê wergirtine. Lê di mesandina rê û rismên Êzîdiyan de tam xûya dibe, ku roja çarşembê roja Tawisî- Melek e, û yekşem ya Melik Şêxisin e û sêşem ya Şêsims e. Sebaret afirandina Milyaketan jî di çend Qewlên me de, bi taybetî di Qewlê Şêxûbekir de, ev yek hatiye, ligel ku wan bi nav nake, lê her heftan bi rêz dike:

Ji Qewlê Şêxûbekir[2]

Pedşê min ewil ku Mîr bû
Xûdanê cêşê kibîr bû
Bi heft surrên Siltan Êzî re (yî) xebîr bû.
Pedşê min surr li sema
Berî ne lewh hebû, ne qeleme
Ya Siltan Êzî, li ba te ew se'ete ew deme.
Berî ne qelem hebû, ne lewhe
Me yarek divê vê herfê şiro bike, li ku ye?
Melek (y)êk bû, bûne didowe.
Liber ferwara Pedeşê ye
Teftêşa me li wê cewabê ye
Melek dido bûn, bûne sisêye.
Pedşê minî cebar e
Ji ba wî hatibû ferware
Melek sisê bûn, bûne çare.
Pedşê minî mizênc e
Melek çar bûn, bûne Pênc e
Her Pênc bûne şifetê, her (y)êk û rênc e
Dilê min li vê yekê yî xweş e
Melek pênc bûn, bûne şeş e
Her seş bûne Melekên erse.
Pedşê min xweş kir sûhbete
Lêk rûniştin mûhbete
Melek şeş bûn, bûne hefte.
Her heft ku di'efirîn
Bi rastiyê lêk didebirîn

www.arsivakurdi.org

Bi mûhbetê bi nedera (y)êk didebirîn

Her wisa di Qewlê Şêx û Aqûb de hatiye, ku Milyaket ji nûra Xwedê hatine efrandin:

Ji Qewlê Şêx û Aqûb[3]

Ew bûn Melekên sekinîne
Ji nûra îlahî ne
Xwarina wan elhemdillah û şikrîn e.

Navê Milyaketan

Di Di'a Êvarê de, ya ku divê her Êzîdiyek her roj berî rojavayê bike, navê her heft Milyaketan têne gotin :

Ji Di'a Êvarê[4]

Ya Xwedê!
Tu me bidî xatira Ezrayîl, Cibrayîl, Mikayîl,
Derdayîl, Şemqayîl, Ezazîl û Esrafîl
Ew in her heft Melikên kibir
Berî Xas, çendî bedîl
Di destan de mifte û kilît
Ew jî wan e liber hizreta Melkê Celîl.

Serokê Milyaketan[5]

Di baweriya Êzîdiyan de piştî Xwedê heft Milyaket efirandin, gote wan: Sicûde û kirnoşê ji ti kesî re nekin, ji xeynî min! Lê dema qalibê Adem xuliqand, gote Milyaketan: "werin, sicûdê jibo qalibê Adem bikin, ta giyan bê ber." **Şeş Milyaketan sicûde ji Adem re kirin, lê Ezazîl sicûde nekir.** Xwedê te'ala gote wî: "Tu çima sicûde ji Adem re nakî?" Ezazîl got: "Rebê min, te şîret li me kir û min ew şîret ji bîr nekiriye, sicûde bo te bitenê ye, Ezîzê min". Vêca Xwedê Ezazîl xelat kir û Tokê zêrîn, ku Tokê Êzî ye, di stûyê wî de kir û got: "Here, Ez te dikim serokê Milyaketan û navê te Tawisî-Melek e, anko serokê Milyaketan." Jiber vê yekê jî ku heya niha jî her Êzîdiyekî vê Tokê lixwe bike û dibêjinê " Toka Êzî " anjî carne Toka Tawisî-Melek. Mebesta Xwedê ji vî Tokê jî xelatkirina Tawisî-Melek bû.

Xaleka din jî ji baweriya Êzîdiyan, ku her pêwendî bi navê Milyaketan ve heye, ev e: Êzidî di wê baweriyê de ne, ku Surr û Nûra Milyaketên esman kitine ber xasên Êzîdiyan li erdê û rê û rismên dînê Êzîdiyan xurt dikin, dema heft surr hatin erdê di ber heft xasan de bi van navan bi nav bûne:[6]

- Ezrayîl anku Melek Nasirdîn
- Cibrayîl anku Melek Sicandîn
- Mikayîl anku Melek Fexredîn
- Derdayîl anku Melek Şêxûbekir
- Şemqayîl anku Melek Şemsedîn
- Ezazîl anku Tawisî-Melek; ruhê wî ketiye ber Şîxadî
- Esrafîl anku Melek Şêxsin

Xwarina Milyaketan[7]

Di Qewlê Şêx û Aqûb de tê gotin:

Ji Qewlê Şêx û Aqûb[8]

Ew bûn melekên sekinîne
Ji nûra Îlahî ne
Xwarina wan elhemdillah û şikirîn e.
Ew bûn melekên wî cebêre
Xwendina wane ji dêre
Wan tiştek ne dixwar, ji rehmeta Xwedê dibûne têre.

Her sebaret vî babetî di hindek sebeqan de ji Qewlê Şêxûbekir hatiya:[8]

Her heft ku di'efirîn
Bi rastiyê lêk dî`êwirîn
Bi mûhbetê bi nedera yek didebirîn.

Ji me re diyar bû, ku ev milyaket didêrîn in, ji nûra îlahî ne, xwarin û debora wan: Hemdbûn û şikirîna Xwedê ye û bi neder û dîndaran hev têr dibin.

Sima û şiklê Xwedê û Milyaketan

Xwedê êdî heft Milyaket ji nûra xwe efirandin û perdek di nava xwe û Milyaketan de danî. Di baweriya Êzîdiyan de Milyaketan Xwedê nedîtiye, lê hinera wî dîtine û bawerî pê anîne. Lewma jî Tawisî-Melek ku serokê milyaketan e, bi vî rengî perwesteyî Xwedê bûye, ev Di'a kiriye:

Ji Di'a Tawisî-Melek[9]

Ya Rebî ela şanek û ela mekanek û ela Sultanek
Ya Rebî tu yî, kerîm î, tu rehîm î
Ya Rebî her tu Xweda yî
Her tu layîqê medih û sena yî

www.ezidivakurdi.org

Ya Rebî tu melekê melkê cihan î
Tu melekê erşê ezîm î
Ya Rebî ji enzel da, her tu yî, qedîm î
Tu tam û kam û ra yî
Ya Rebî her tu Xweda yî
Her tu yî, ha yî û layiqê medih û sena yî
Ya Rebî tu Melekê Ins û Cins î
Ya Rebî tu Melekê Erş û Kurs î
Ya Rebî tu Melekê Gay û Masî
Ya Rebî tu Melekê Alem û Qûdsî
Tu li semd î, lift î, lemay î
Tu li semed î û hey û mecîd î
Wahid î, ferz û hemîd î
Ya Rebî tu xwedawendê seper î
Ya Rebî tu xwedanê Meh û Mihr î
Ya Rebî tu xwedanê Ceh û mer î
Ya Rebî tu xwedawendê eta yî
Ya Rebî ji isma tu yî, bilind î
Te nav li çûne, tu yî çendî
Mizî za yî, dû zend î
Miqa destê dû pa yî
Tu yî layiqê medih û sena yî
Ya Rebî tu keremdarê hût î
Mendayê qût î, Helîmê melekut î
Ya Rebî tu hem hekîm î û hem mecal î
Ya Rebî te ne nav e, te ne xurd e
Xwedan mal î, xûdan perd e
Ya Rebî mekanê te wê li hemû Erde
Ya Rebî te ne lewn e, te ne reng e
Te ne awaz e, te ne deng e
Te ne endam e, te ne çeng e
Ya Rebî kes nizanit tu yî, kusa yî
Ya Rebî tu weliyê ferza nimêj î
Ruhan di perêj î, ji milan milkan dibêjî
Ya Rebî tu hakîmê şah û geda yî
Ya Rebî te tobe danîbû liser Adem
Ya Rebî tu hekîmê şîfayet î
Ya Rebî tu rehm î, kerem î, emîn î
Ya Rebî tu li semed î, em çû nînîn
Û li sûc û gûneh û mişewşe
Me kirin tehiyat û gewşe
Ya Rebî li me bibexşe
Ya Rebî her tu yî, ha yî
Û her tu yî layîqê medih û senayî
Ya Rebî tu Xaliq î, em mexlûq în
Tu miraz î, em daxiwaz în.

Vê carê heke serokê Milyaketan wisa perwesteyî
Xwedê be û bibêje:
Ya Rebî te ne lewn e, te ne reng e
Te ne awaz e, te ne çeng e
Ya Rebî kes nizane tu yî, kusay î
Ya Rebî te ne xaf e, te ne xûrd e
Xwedan mal î, Xwedan Perd e
Ya Rebî mekanê te wê li hemû erde

Kesî Xwedê nedîtiye û perde di nava wî û mexlûqên wî de heye, lê Xwedê her li hemû erdan e. Lê Milyaket her wekî di mîtologiya Êzîdiyan de û di Qewl û Beytên wan de carne mîna Xasan û carne jî mîna bavçak û Baba Derwêşan têne berçavên mirovan. Di serhatiyên Êzîdiyan de dema mirovek bê hêvî û tengas dibe, serên rêyan lê tên girtin, Xwedê te'ala Emîn Cibrayîl bi rengê Baba Derwêşekî dihinêre pêşiya wî mirovî jibo çare û serederiyekê.

Nîşanî wî serhatiya wî mirovî digot: Ezê her diçim û diçim heya bigehijime cem Xwedê û gazinda xwe jê bikim, û çû û çû û guh nedaye mirovan û şîretkaran heya Xwedê emîn Cibrayîl bi rengê Baba Derwêşan hinartiye pêşiya wî û lê bû Xwedan û rêber. Yanî heke mirov Qewl û Beytên Êzîdiyan bixwîne, dibîne, ku Ezrayîl û Cibrayîl dema rihan distînin, têne ser rûyê erdê. Nimûne:

Ji Qewlê Mûsa Pêxember[10]

Rojeke ji rojan e
Mûsa wê dixune mişûr û kitabane
Ezrayîl û Cibrayîl li mezela Mûsa dibûne mêvane.

Sibeke ji yên xilfete
Mûsa wê dixune mişûran û xete
Rêya Ezrayîl û Cibrayîl li mezela Mûsa dikete

Mûsa wê deng dikete
Ya Cibrayîl we çi xilmet e?
Îro giyanê min jiber we girtibû heybete.
Ya Mûsa bes bike sexbêre
Rabe riha xwe bi me bispêre
Hate ser te mersûma cebêre.

Her wekî di sebeqekên Qewlan de xoya bû
Ezrayîl û Cibrayîl

Mûsa dibêje :
"Bi wî kim, yê ku xefûr e
Ez li ruha xwe nakem destûre
Kulfetê min hêş jî hûr e."

Wa dibêje Cibrayîlê Emîn e:
"Ya Mûsa min Emrîn e

www.sivarkurdi.org

Rizqê kulfetî we li Xwedê ye,
Li te nîne.

Ya Mûsa rabe hilweste
Em dê ber bi behrê kin qeste
Dê ferwara Xwedê nîsanî te kin dest bi deste."

Mûsa rabû hilweste
Wan ber bi behrê kire qeste
Emîn Cibrayîl şiva qûdretê hilgirtbû bi deste
Li behrê da ji heybetê dû têl jiber vedweste.

Hey Pedşê minî pedse
Binê behrê kirme û dase
Di devê kirmî pelgek maşe.

Lê Mûsa xwe ne sparte destên milyaketan, revî û revî heta dît:

Mûsa ji wê vedigeriye
Dîtin dû ciwanên qîmetiye
Wê tirbekê dikoliye
Çû cinaze diyar niye.

Cibrayîl gotê:
"Ya Mûsa me biryarek hebû
Bi bejnê her wekî te bû
Ka birêne, ev tirbe we bû yan wa ne bû?"

Derê tirbê li hesil dena
Aliyek ax e, (y)êke xena
Gotê: " Birano, neku li min bikin fena.
Derê tirbêyî hind e
Ji qewlê pîr hevind e
Mûsa razabû di bin de"

Derê tirbêyî reş e
Ser singê mûsa raxistibûn ax û ferşe
Mûsa got: " Bêhna vê tirbê bi min gelek xweş e"

Liber ronahiya vî Qewlî sîma û şiklê Milyaketan liser erdê û hindek ji rolên wan jibo bi cîanîna ferwara Xwedê qenc xwiya dibe.

Di Qewlê Seremergê de dîsan rengekî din ji sîmayên ku tên berçavê mirov, xwiya dibe:

Ji Qewlê Seremergê[11]

Kirme xaniyekî bê derî
Dido hatine ser min, wê dixûnin wekî teterî
Mîna heft dolabên aşan li serî.

Dido hatine ser min, wê dikine qîr û qale
Yekî kerr e, yekî lal e
Wê ji min dipirsin hal û hewale.

Tirsa min ji yê kerr e
Dembûsê wî heftê batman perr e
Rojê sê caran tê bi diyarî min re

Tirsa min ji yê lal e
Heftê batman dembûs heye li bal e
Ewê liser riha min bûye hewale.

Ku li min dihilînin dembûsî
Wê jê diçin birq û birûsî
Ji tirsan dil û hinavên min pêk ve dinûsî.

Gava li min diweste
Heftê batman dembûs hesin heye li deste
Ji tirsa da, zimanê min disikeste.

Dido hatine ser min, ji min dipirsî (pirsîne)
Çeqmeqê wan weke kurs î
Miskîno, benî Ademo, tu çî ins û çî cins î?

Benî Ademo hun li ku ne?
Hero sibê radbin şerêt we dinune
Me çû xêrên we ne dîne.

Benî Ademo em bixwe xêr in
Em rêzdarên cebêr in
Em Xwedanên xêra na azêr in.

Dido hatinê ser min çav (di)mezin weke tas
Tiliyên wan weke misas
Nênûkên wan weke das.

Min got: " Sed xweziya min bi wê ruhê be,
yê bê sûc, bê binas"

Dido hatine ser min çav mezin weke stêr
Tiliyên wan weke bêr
Nênûkên wan weke kêr
Min got: " Sed xweziya min bi ruhê ehlil xêr,
ne sed xwezî bi ruhê inkêr.

Dido hatine ser min sehet li sixûn
Di bilind in sehetek mezin
Ji tirsan, dil û hinavên min dilerizîn.

Dido hatinê ser min reş in weke Feqîr
Biskî nerm in weke herîr
Pêre hebû nîsana mîr.

www.arsivakurdi.org

Gava dihatin û qedimîn
Çêrekê dikelimîn
Bi ilmekî di'ilimîn.

Ew bû ilmê qatê
Zebêniya ez birime ser pira siratê
Ew bû ciyê Xwedê lê dike şifatê.

Liber ronahiya vî Qewlî em dikarîn hem rengekî sîmayê wan nas bikîn, dema ew têne erdê û ferwara Xwedê bi cih tînin û her wisa hinera wan ku xaleke herî giring e ji baweriya Êzîdiyan derbarî Milyaketan ku dibêjine riha mirovê mirî.

Em bixwe xêr în
Razdarên cebêr în
Xwedanên xêra na azêr în.

Anku Milyaket razdarên Xwedê ne û ew xêrxwaz in, ne serxwaz in.

Erk û rolên Milyaketan[12]

Liber ronahiya çend sebeqên Qewlê Mûsa Pêxember, Qewlê Seremergê, Qewlê Tasî-Melek Di'a Êvarê diyarbû, ku Milyaket ji nûra Xwedê ne û kilît û milîte bi destên wan in, Milyaket xêr in, razdarên cebêr in û Xwedanêt xêra na azêr in û ferwara Xwedê bi cih tînin. **Lê her Milyaketek jî erk û roleke taybetî heye,** nexasim dema surra wan tê erdê û bi wan navên me berî niha diyar kirin, têne nas kirin.

1. Ezrayîl ku Melik Nasirdîn e. Ev Milyaket ruhan distîne, Xwedanê kêrikê ye. Li Lalişê Birka Nasirdîn heye, dibêjin dema Melik Nasirdîn bi kêrika xwe riha mirov distîne, diçe kêrka xwe di vê Birkê de ji Xwînê diso.

2. Cibrayîl ku Melik Sicadîn e, qazidê Rebilalemîn e. Deng ji ba Xwedê jibo mirovan ditîne. Her wekî di sebeqên Qewlên nav birî de xûya bûye Ezrayîl û Cibraîl ruhên mirovan distînin û ferwara Xwedê bi cî tînin.

3. Mikayîl, ku Melek Fexredîn e, ew delîlê hemî Pêxemberan û heftê û dû miletan e.

Melek Fexredîn delîlekî çê ye
Rêberê çendî rê ye.
Ew dizane hesen ji hisin e, ji fesala dirrê ye.
Ji ba zebûnan hatibû cewabe
Ku dahir bûn zor sihabe
Hêvênê hemûyan ji ba Hesenê Bewab e.
Ji ba zebûnan hatibû xebere
Ku dahirbûn zor Pêxembere
Hêvên hemiyan ji ba Hesen bi cehwer e.

4. Derdayîl, ku Melik Şêxûbekir e, ew mewla ye, sikanê erd û esman danaye.

5. Şemqayîl ku Melik Şemsedîn e, ew Xwedanê mohrê ye, anku rojê ye, ew rizqan dide û mefera mêrê Êzîdî ye. Roja Sêşembê roja wî ye:

Bi wê Qûbê kim serî, li esmên e
Wê li bin di'îsiyê find û şemalên nûrîn e
Mîrê dîwanê Şîxadî ye, Dîwanbegê Şemsê Êzdîn e.
Bi wê Qûbê kim serî li ers e
Wê li bin di'îsiyên find û semalên ges e
Mîrê dîwana Şîxadî ye, dîwanbegê bi xwe Şêşims e.

6. Ezazîl, yanî Tawisî-Melek, ku serokê Milyaketan e û emînê razdarê dîwana Xwedê ye, îmana mêrê Êzîdî ye li erdê. Şîxadî sûna anko cihê wî digire, wekîlê wî ye, rê û rism û hed û sed ji danîna wî ye.

Şîxadî, Tawisî-Melek û Xwedê yek in
Hun çû maniyan jê nekin
Ev miraza zû hasil dikin.
Anko surr û nûra Şîxadî li erdan ji surr, hiner û nûra Tawisî-Melek e, ew ji nûra Xwedê hatiye afirandinê.

7. Esrafîl, ku Melik Şêxsin e, Qelema îmanê ye û girtin û berdan bi destê wî ne, li esman Şêxê Sinetê ye û li erdê qewet da nebiyên ometê. Li vir sebaret ji Pêxmberan re, Melik Fexredîn ji wan re delîl e û Melek Şêxsin hêz, hiner û qewetê dide wan.

Tawisî-Melek, ku serokê Milyaketan e û razdar û emînê Xwedê ye û Adem li behiştê gerand

û bi şîret û ferwara Xwedê Hewa ji bin çengan efirand û ew fêrkirin, ku zad û ta'mên behistê bixwin û paşî anîne ser erdê, daku zê û za ji wan çêbibin û hersal li çarşemba serê Nîsanê, deng dike li beharê , daku bi şîniyê bi xemile û pîrantiyê li kinyatê dike û rêberiyê li çendî Meliyaketan, Pêxember û Xas, bavçak, Mirov û tev giyandaran dike, ew Pîr e û rêberê çendî Pîran e û jibo me Êzîdiyan sembola her pîroz e û îmana me ye û

www.ararvakfi.org

serwerê çendî xas û Milyaketan e. Bi kurti rola her heft Milyaketan li erdê her wekî di van sebeqên xwarê de xwiya dibe:[13]

Nasirdîn Celadê ruhan e
Sicadîn Qazidê Pedşa ye
Şêxûbekir Mewlayê mêran e
Melik Fexredîn delîlê erdê ye
Şêsims Melkê rizqan e
Melîk Şêxsin cehwerê mêr û melekan e
Şîxadî pedşa ye, serwerê mêran e.

Dîsan sebaret rolê Milyaketan di mîtologiya Êzîdiyan de hatiye: Her mirovek dû Milyaket liser milên wî ne, Milyaktê milê rastê, kiryarên, karên xêrê, yên wî mirovî, dinivîse û Milyaketê liser milê çepê kiryarên mirov yên sas dinivîse.

Dema mirov dimre û ruhê wî dibine Lalişê û liser berê Sûka Me'rîfetê, Nasînê, datînin û bi amadebûna Şêx, Pîr, Merebî û Birayê wî yê Axretê û Xwedanê wî Milyaket kar û kiryarên wî diksînin. Yên bas dikeve aliyê din de û ligorî karên wî, xêr û gûnehên wî, mehkeme dibe.

Tawis - Sembola Êzîdiyan

Her miletek anjî dînek ji xwe re Sembolek hilbijartiye, ku wek nîsan e jibo dîtin û saykolociya wî ye. Êzîdiyan jî sembola Teyr Tawis ji xwe re hilbijartine. Bi dîtina min jiber çend sedeman:

1. Teyr Tawis sembola serokê Milyaketan - Tawsî-Melek e.

2. Teyr Tawis ciwantirîn Teyr e di nav balindiyan de û hemû rengên ciwan di nava perîn wî de hene. Her wisa li der û dorên gewdê wî nîsanên mîna çavan hene û çaxê ew perên xwe vedike hingî mîna tîrêjên rojê xwiya dibin û eskere ye, ku roj jî pîroztirîn semol e li cem Êzîdiyan û nûra Xwedê ye, ya ku Milyaket û serokê Milyaketan jê hatine efirandin.

3. Jiber ku Êzîdî ji ciwanî, ronahî û nûrê hezdikin û ev teyr hem sembola nûrê ye û hem ya ciwaniyê ye û sembol e jibo serokê Milyaketan, yê ji nûrê hatiye efirandin, lewma jî Êzîdiyan ji xwe re kiriye pîroztirîn sembol.

Û di bînên weke ala Êzîdxanê de sembol e, ku ji misê zer (tunç) hatiye diristkirin, mîna wêneyê Teyr Tawis. Û Êzîdî hûrmet û rêzê jêre digrin, weke çawa dîn û miletên din rêz û hûrmeta al û sembolên xwe digrin, sebaret jêhezkirina Êzîdiyan jibo hisn û saykolociyê ev teyrê ciwan ji xwe re kirine sembol, di "Qewlê Îmane, bi çî nîşan e" de hatiye:

Ji Qewlê Îmanê

Bi kêr mêran tê heya, edeb û aqil
Ji wan nebin mişemir mebideye
Rê bi rastî dibe, bi xwe ye
Bi kêr mêra tê hisn edeb û heya.

Li vir xwiya dibe, ku reya rast û ronahiya îmana mêrê Êzîdî pê kokî temam dibe aqil, hisn û ciwanî, edeb û şermînî. Lew dibêjin: **Em Êzîdî Xwedêperest (Xwedêperês) in, baweriyê bi Milyaket, Xas û Bavçakên xwe ditînin û rêz û hûrmeta sembolên xwe digrin.** Diyatirîn sembol jê Tawis e û ew nîsana Tawisî-Melek e, ala Êzîdxanê ye.

Sebareta navê Tawisî-Melek ji aliyê ziman ve, nivîskaran liser vî babetî wisa dinivîsînin: Çendekan ji wan bîr û hizrên cûda - cûda anîne ser ziman: "Ev ji peyva Temûz ya babilî hatiye. Temûz jî Xwedanekî anjî Xweda- mendekî Babilyan bû". Hineke din jî dinivîsîni: "Ev ji Peyva Teyos ya Axrîqî hatiye. Ew jî Xûdawendê ciwaniyê Xweşîjbûnê bû li cem wan."

Û nivîskarên mîna Sedîq Demelocî: "Ev peyv ji peyva erebî Tus hatiye, û gotiye: "Tus jî anko ciwan bi zimanê erabî ye. Lê bi dîtina me, ev peyveke Arî- Kurdî ye û pir kevnar e û ji du heb peyvan pêk hatiye: Tav, Ta anjî Tî, Tîk ku ji wataya nûra û germiya rojê tê.

Tîrmah jî, ku navê heyveke meheke Kurdî ye û dikeve germ û kela werzê havînê. Her ji vê yekê bi nav bûye. Peyva ûs jî li cem miletên Arî û bi taybetî Axrîqan, anko Xwedanmend anjî Heq bi vê yekê peyva lêkdaya Tawûs anko "Nûra Xwedê".

Şîroveyên van nivîseran liser wataya peyva Tawis ne dûr in ji wataya vê peyvê di zimanê Kurdî de û her heman tê gehiştina bîr û baweriyên Êzîdiyan, dema Êzîdî dibêjin: "Her heft Milyaket ji nûra Xwedê hatine efirandin, ku serokê wan Ezazîl e anko Tawisî- Melek e."

www.arsivakurdi.org

Qewlê Şêxê Hesenî Siltan e

Şêxê Hesenî Siltan e
Hey ezîzê mala bavê mino, Babê qelpê Rehman e
Mîrê Qelendera(n) hey li min hayê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor , Yabor ye bor
Ay birîndarê Mêrano, ew Siltan Şîxadiyê li hemû derdan yî derman e.

Şêxê Hesenî Feqîr e
Hey ezîzê mala bavê mino, bavê qelpê Mîr e
Mîrê Qelendera(n) hey li min hayê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor, Yabor ye bor
Ya birîndarê Mêrano, ew Siltan Şixadî ye
Li hemû derdan yi xebîr e.

Şêxê Hesenî Seyîd e
Hey ezîzê mala bavê mino qelpê Mirîd e
Mîrê Qelendera(n) hey li min hayiyê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor, Yabor ye bor
Ya birîndarê Mêrano, deriyê mirazan heyî Siltan Êzîd e.

Şêxê Hesenî mezin e
Hey ezîzê mala bavê mino bayê qelpê momin e
Mîrê Qelendera(n), hey li min hayê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor, Yabor ye bor
Ya birîndarê Mêrano deriyê mirazan
Hey Melik Şêxsin e, ew e ciyê gilî û gazinan.

Şêxê Hesenî ehmer e
Hey ezîzê mala babê mino xaliqekî minî her û her e
Mîrê Qelendera(n), hey li min hayê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor, Yabor ye bor
Ya birîndarê Mêrano, hekûmeta Siltan Şîxadî diwazdeh (her sale)
Şêxê Hesenî dil birîndar e
Hey ezîzî mala bavê mino, li borê mehbetî siwar e
Mîrê Qelendera(n), hey li min hayê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor
Ya birîndarê Mêrano, textê mêran heye qiryar e

Şêxê Hesenî Esed e
Hey ezîzê mala bavê mino, xaliqekî minî semed e
Mîrê Qelendera(n), hey li min hayê
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor, Yabor ye bor
Ya birîndarê Mêrano bê firwara Siltan
Şîxadî rih naçit e, ew cesed e.

Şêxê Hesenî Celal e
Hey ezîzê mala bavê mino
Ez bi wê Qubê bikem serî ta'l e
Lalis ye bor, Dîwan ye bor, Mergeh ye bor,
Ya birîndarê Mêrano bê firwara Siltan
Şîxadî ew ceseda rih naçit e bale.

Ev sebeqên jorî Bedel Feqîr Hacî jiber kasêteke deng nivîsiye. Ev Qewl bi awas û melodî tê gotin. Mixabin ez dûrî Feqîr Hecî me, yê ev Qwel gotî û jiber vê yekê ez nikarim vî Qewlî bitewayî binivîsim.

Perawêz

1. Ev Qewl ji deftera Şêx Elo min wergitiye, herwisa di Kovara Lalis de, hejmar 8, hatiye belavkirin

2. Gûndyatî, Xidirê Pîr Silêman rûpel 72-78, çap 1985

3. Govara Lalis hejmar 5, rûpel 59-68, weşanên Bingeha Lalis, Dihok

4. Êzîdyatî, rûpel 29-31, Xidirê Silêman û Xelîlê Cindî, Bexda, 1979

5. Gûndyatî, rûpel 22-37

6. Di dîdarekê de di gel Qewlbêj Şêx Osman û Qewlbêj Feqîr Hecî, navên Milyaketan ji min re gotîne.

7. Govara Lalis hejmar 5, rûpel 59-68

8. Gûndyatî, rûpel 72-77

9. Êzidiyatî, rûpel 24-26

10. Gûndyatî, rûpel 105-109

11. Gûndyatî, rûpel 91-105

12. Çavpêkeftin di gel çendeha Qewilbêjên Êzîdiyan ji wan Pîr Abû Xetarî, Feqîr Hecî, Şêx Elo, Feqîr Osman).

13. Ev çend sebeqe min jiber devê Şêx Osman nivîsîne û bi taybetî navê Milyaketan li esmên û surrên wan li erdê, ku wî jî ji cem Qewal Elyasê Behzanî û Koçek Sadiq wergirtiye.

Navnîşana têkiliyê

E-Mail: Pir-Xidir@yezidi.org
homepage: www.yezidi.org

www.arsiv.kurdi.org

Qewlê Mehdî Şerfedîn

Xaliqê minî sewab e
Û Padşayê minî li ser cewab e
Bê reza Xwedê û Tawisî-Melek
Tu car pel ji darê nabe.

Yekî min di wê de yî, tebab e
Û liber mehekan rawestiya be
Dê kengî Mehdî Şerfedîn rabe?

Dê rabe Mehdî
Û ne sindî dimîne û ne qadî
Hingî sunetê hesabî.

Hesabî sûnetê
Û ya Melik Şerfedîn
Bi rehim û sefeqeta xwe
Sirêt batinê dibermeke !

Dibermeke sirêt batinê
Û ew in, cindî pêdibin xenê
Ya Melik Şerfedîn t´ kengî derî hawata dinê?

Cindî dixinêne
Li gêdûkan mêrên çêne
Bitinc hizranî ji me divêne.

Çêbûn siwarên gêdûkan
Dê bixemlînin suhbêtî bûkan.

Şuhbêtî bûkan bixemlînin
Sindirûkêt kesk û sor û zer derînin
Hem bi rêya navê Siltan Êziyê, sêrîn li ser xwe binîn.

Rojekê yê bête cenge
Û Feqîrên lê bixemlînin letan û zendan
Ew roj ne roja mêrê leng e.

Rojekê tête dahire
Û dahir bî bi qelbekî feqîran
Melik Şerfedîn dê wa hizretê li te digire

Ya Siltan Êzîdê min tu karî !
Û çima nakî
Û tu Melik Şerfedîn dikarî ji mixarê rakî
Û xelkê asê pê mitak î.

Û xelkê asê pê mitî bî
Ol û erkan marifet û rê bî
Pênc ferzan ferzek ne li cê bî.

Her pênc ferzên heqîqetê
Şêx, Pîr, Hosta, Yar û Birê Axretê
Fer e li sûnetê îro dinyayê
Sibê li bangê axretê.

Sinete ye, bi lez e
Siwar dibe, li borekî dibeze
Digel cindiyan emê herne xeze.

Emê dilan bidene Feqîra(n)
Û bila bixemlînin lpan û herîra
Ya Melik Şerfedîn hewakê bide xirabê fêniyêt wî re.

Ya Melik Şerfedîn hewakê li me vede!
Û pey tê bûn Serheda
Tu me bi destên (şirî'etê) ve bernede !

Ya Siltan Êzî ji ewil tu berat î
Û tu Xwedanê itiqat î
Û t´ li ser pira selat î.

Tu li me birênî bi çavê sefeqetê, bi dilê rehmêtê
Tu ronahiyekê bidî dilê me û çendî sûnetê
Sûnetê diperistî
Li dest û dayinê tu ney sist î
Ya Melik Şerfedîn dayîm tu ne yî, nivistî.

Melik Şerfedînê Adiya yî, tesel e
Dîwanbest û mehfel e
Nav û dikarêt Siltan Êzî yê şêrîn bang û sela

Feqîr hatine ser min bi micade
Û me li Siltan Êzî atiqade
Ezîzê min zû bi bangê dihate.

Li van bangan ya li van rêberan
Û li van ezîzan li van rêberan
Siltan Êzî li banga me tê fere.

Bangiya me û cindiyên Mergehê
We digot emê Cimayekê bikin li Cimayê û Bîrîmayê
Encex Siltan Êzî bang hewara me bê.

Çendî şev e û çendî roj e
Sinetxane yî bi guneh e, yî bi soj e
Ya Melik Şerfedîn ji destê serî'etê
Vê meclisê, te lê bikre doje.

Çendî roj e û çendî sev e
Û dara Sunetxanê dikir, ev e
Ya Melik Şerfedîn bi bor ve ji mixarê derkeve!

Wê dibêje Melik Şerfedîne
Û heke Şêsims bike ezîzîne
Û latê ji ser derê mixarê derîne!
Dayîm bor yî, bi zîn e.

Dema bi zîn bikire hêstire
Cimake Şêxan û Pîran Hosta û Merebiyan
Bikira ev dinya pê fetih bikire.

Rojekê diherême
Û celsa Siltan Êzî bi xwe dibême
Vê fêniyê têk didime.

Ez têk didime vê fêniyê
Bi destûra Xwedê û Şîxadî emê bajonin ser textê Amediyê
Eme serê van kafiran jêkin û bavêjin dojeyê.

Ev zeman dê we bî
Şîxadî şade bî
Zimzim û Qubildor heca me bî.

Ev zeman dê mirîd bî
Atiqada me Siltan Êzîd bî
Zimzim û Qubildor heca me bî.

Ev zeman dê bi îman bî
Pîr Resê heyran bî
Zebûnî her çar biran bî.

Xwedanê keremê cêsê geliyê
Lalis bi hewara me bê
Sed rehmî li dê û bavên gehdaran û seydayê me, emid kêm in û Xwedê yî temam e

Çavkanî Feqîr Elî Catûk
Nivîs Sedîk Düzgün
Rastkirin Pîr Xidir Silêman

www.arsivakurd.org

Mirîd li ba Êzîdiyan - çîneke mezin û serekî di Êzidiyatiyê de

ÎDO BABAŞÊX (IDO BABASHEIKH)

Gelek nivîskaran liser çînên Êzîdiyan nivîsîne, lê yên liser mirîdan nivîsîne, hindik in. Di vê gotarê de emê bîr û baweriyên hinek nivîkarên biyanî Ne-Êzîdî û Êzîdî ji xwendevanên xwe yên hêja re bidine xûyakirin. Dûvre emê Mirîdantiyê di rêya Qewlên Êzîdiyan de bînin ser ziman û hindekî zelaltir bikin.

Sedîq El-Demlûcî, nivîskarekî ji Îraqê ye û ji 30 salî bêtir jiyana xwe li nav Êzîdiyan derbaskiriye, wisa liser Mirîdan nivîsiye: "Mirîd anjî çîna piraniya gelên Êzîdî, yên ne Şêx in û ne jî Pîr in, çîneke pir mafên wê di Êzîdîtiyê de hatine xwarin û hundakirî ne. Çîna Mirîdan çîna dawî ye di hîrarsiya olî de, serbestiyên wê pir berteng in û mafên wê yên civakî pir bi qeyd in. Çînên olî yên din dixwestin, ku Mirîd her û tim bindest û tepliserî bimînin. Ji wan re qedex ye, tiştekî liser ola xwe bizanibin anjî jê biaxivin. Bi yek gotinê:" Mirîd kole û girêdayê Şêxê xwe ye."

1. El-Yezîdiya, Sediq El-Demlûcî, El-Mûsil, 1949, rupelê (r.) 53.

Nivîskarê îraqî Abdilrezaq El-Hesenî, yê ku weke nivîskarên berî xwe nivîsiye û ne baştir ji wan, dibêje: "Bastirîn peyv liser Mirîdan, ew çêlekên bi şîr in, ew gistiya gel in -gelê tevayî, amli jêrî fermana serokên oldarî ne bê merc, sert û gotin û daxwaziyên wan bê kês û vekês bi cî tînin, ji wan re nabe pirsiyariya olê bikin û pirsgirêkên olî derxînin holê. Çênabe, ku ew jinekê ji çînên din bînin, ew weke mirovên bê qîmet in. Ew weke hindek çînên Hindûsiyan li Hindistanê ne."

Her wiha nivîskar Zûhêr K. Abûd bi vî sêweyî dinivîse: "Mirîd kesên ne dunav in (rûhanî ne), piraniya Êzîdiyan Mirîd in, her Mirîdek bi Şêxekî û Pîrekî girêdayî ye, ji wan re çênabe jinan ji çînên olî din bînin. Mirîd dikarin bibine Koçek, anjî Feqîr heke sikestiyê ola xwe bin û pir ber bi perestina Xwedê ve herin." 3

« Mirîd anjî çîna piraniya gelên Êzîdî, yên ne Şêx in û ne jî Pîr in, çîneke pir mafên wê di Êzîdîtiyê de hatine xwarin û hundakirî ne. Çîna Mirîdan çîna dawî ye di hîrarşiya olî de. »

2. El- Yezidiyûn fi hadirîhêm we madîhêm 6, rûpelê 78, Abdilrezaq El-Hesenî, Bexda, çapkirina 7, 1981

3. Lamahat anil Yezîdiya. Zûhêr Kazim Abûd, Bexda, 1990.

Em dikarin bibêjin, ku nivîskarê Kurd, Şakir Fetah, her weke El-Demlûcî nivîsiye, anku nivîsîna wî wergerandiye zimanê Kurdî. Ew dibêje: "Her mirovekî ji çîna gistî be, Êzîdî jêre dibejin "Mirîd". Ew mîna mirovên nefret jê bûyên Hindistanê ne. Ola Êzîdîtiyê Mirîd xistine çîna jêrî - dawî, xwar - serbestiyên wan berteng in, pir mafên wan ji wan hatine standin.

Berê xwe didine wan, jinan ji wan nayînin, ew her bindest in û çênabe pirsan liser olê bikin anjî bînin ser ziman."

Pistî ku me bîr û baweriyên çar nivîskarên misilman dane xûyakirin emê niha temase bikin, ka nivîskarên me Êzîdiyan, çi dibêjin. Nivîskar Hoseng Broka wisa nivîsiye: "Mirîd, ev çîn tu ciyê oldarî nîne, rola wan mîna rola cîna Odra li cem Hindûsiyan e."

El-Yezidiyûn wel diyana El-Yezîdiya, rûpelê 93, ji nivîsînê Şakir Fetah, wergerandina Dexîl Şemo El-Hakim, 1997.

Weke goraveke olî divê Mirîd li peyî gotina dunavên xwe bin, jiber ku hêbet û desthilîna wan ji giyanên xasên wan hatine û her wiha ji wan tirs û xof digirin û rûmeta navê wan digirin, yanî ew li pey wan in.

Bê çawa her Şêxek anjî Pîrek Mirîdên wî hene, wisa pêwist e, her Mirîdek girêdayê Şêxekî û Pîrekî be. Ev şertek anjî mercek ji mercên ola Êzîdîtiyê ye -Şêx û Pîr, Hosta û Merebî, Yar û Birê

www.arsivakurdi.org

Axretê, ew in her pênc Ferzên Heqîqetê-. Şêx û Pîr mafên xwe hene, ku hindek caran Mirîdên xwe hilbijêrin anjî biguhêrin. Lê ev maf di destên Mirîdan de nîne, jiber ku ew girêdayên wan in û mecbûr in li pey wan bin - neku ji razîbûn û dilovaniyan bêpar bin.

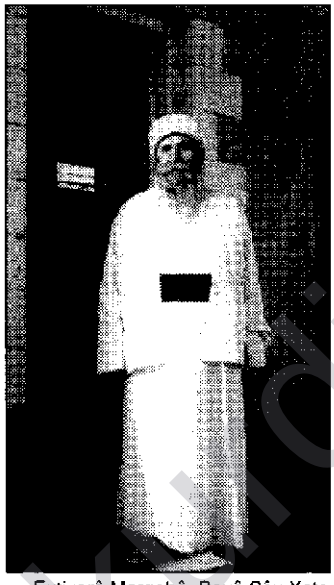
Dikete bindestê serokê binemalê (giyanê wê rihê we Xwedan tiste xûya li vê binemalê lihevkirina beniya – kal - Mirîd û desthilata banînî. Pir şîret di çanda Êzîdiyan de liser vî babetî hatiye. Mina: "Heke Mala Adiyan bû av jî, hun nedine nav". "Bê û Şêx û Pîr niçine Dîwana Mîr".

Jin anîn di nava wê çînê de ye û nabe jê derkeve.

Nivîskar Izeddîn Baqisrî bi kurtî dibêje: "Mirîd, ew çîna gistî ne li nava Êzîdiyan û bi ferzên olê radibin bi eyneteke pak, her Êzîdiyek Şêx, Pîr û Merebiyek heye. Ew jî rê û rismên olî, şîret û giravên wan ji wan re didin xûyakirin û dixine bira wan, û çend karan ji wan re pêk tînin, weke kefenkirin, vesartin –biçîkirin- û sûştina miriyan, xwendina Qewlê Seremerg û Terqîn û Nasînê liser wan.

Dr. Xelîl Cindî dibêje: "Mirîd Xelkê gistî ne, ji pir êlan in. Ew dikarin bitenê ji çîna xwe bizewicin. Lê di yek rewşê de zewaca wan nabe, dema dibine kirîvên hev.

Li ciyekî din dibeje: "Û heke me bizanîbe ku her Êzîdiyek, dereca wî ya olî çi ye anjî kîjan girûpe ye, divê Şêx û Pîr û Merebî û Yar û Birê Axretên wî hebin û jinanîn di navbera wan de nabe, anku li navbera Şêx û Şêxê wî û li navbera Mirîd û Şêxê wî.


Extiyarê Mergehê, Bavê Şêx Xeto

Nivîskar Îlhan Kizilhan jî di vî warî de wisa dibeje: "Mirîd anku duvelenk, ev di sofismê de bikar hatiye, li cem Êzîdiyan jibo xelkê bi kar tên. Mirîd bitenê ji navbera xwe dizewicin, her binemaleke Mirîd Şêxek û Pîrek heye, ew tu maf nîne Şêx û Pîrên xwe bixwe bibînin û ji xwe re hilbijêrin, ev bingeh hêne ji dema Şîxadiyê Hekarî hatiye danîn û bê guhertin maye. Û her wiha Mirîd çênabe Şêxekî anjî Pîrekî ji binêmaleke din nû ji xwe re bigre."

Nivîskarê biyanî Profêsor Philip G. Kreijenbroek liser Mirîdan wisa dibêje: "Bingeha vê çînê ji sofîtiyê hatiye, peyva "Mirîd" yanî duvelan – Xwedanî. Hemû divê bi Şêx û Pîr bin. Peyva "Mirîd" tê jibo wan mirovên Êzîdî, yên ne çînên – Klêrîkên - olî ne, yanî xelkên gistî."

« Hevbendî û pêwendiya di navbera Şêx, Pîr û Mirîd de, hevbendiyeke olî û rûhî ye. Di Êzîdîtiyê de mirov nikare pêwendiyên Şêx-Pîr-Mirîdan bike weke pêwendiyên navbera Axa û Koleyên wî. »

Li gorî baweriya min, Mirîd ji demên kevnar ve hebûn, jiber ku her Xwedanek anjî Xwedêyek hindek mirov li pey bûn û perestin û xizmet ji wan re dikirin. Ev rabûn û rûniştin her kevnar e û heya îro jî di navbera Êzîdiyan de maye.

Dibe ku gotina "Mirîd" ji sofîtiyê hatibe, mana xwe Daxwezkar e. Nimûne: "Mirîd nabe Mirîd heke viyana wî (daxwaziya wî) ne li pey viyana Şêxê wî be, ew di nava destên mirîşoker de ye, yanî ewê ku mirî diso li gorî dilê xwe.

Hevbendî û pêwendiya di navbera Şêx, Pîr û Mirîd de, hevbendiyeke olî û rûhî ye. Di Êzîdîtiyê de mirov nikare pêwendiyên Şêx-Pîr-Mirîdan bike weke pêwendiyên navbera "Axa û Koleyên wî". Ez nabinim rast û dirist û baweriya min jî ji baweriya hindek nivîskaran cuda ye. Mirîd ne çîna jêrî ne û dûvik in jibo Şêx û Pîrên xwe. Mîrê Şêxanjî Mirîdê Şêxekî ye û Extiyarê Mergehê (Mîrgehê) jî Mirîdê Şêxekî ye û Şêxên wan ji wan belengaztir in.

Û jinanîn nebitenê qeydeke jibo Mirîdan e. Hemû çîn, çi Şêx, çi Pîr û çi Mirîd rêz û rismên xwe hene û ew mecbûr in bi van rêz û risman ve girêdayî bin. Yanî Pîrsgirêka ku Şêx û Pîr û Mirîd tevlîhev nabin, ne bitenê barê ser milên mirdan e, ew jibo Êzîdiyan hemûyan çêbûye, ne weke ku hindek nivîskaran nivîsîne.

Êzîdîtî jî sistêmek e û her Êzîdî sinûr jê re hene, ev sinûr çê nabe derbas bibin. Bi vê gotine mebesta min ew e, ku hevbendiya Mirîd, Şêx û Pîr hevbendiyeke olî ye. Hindek

www.arsivakurdi.org

Mirîd gihistine pir pilên bilind di rêza olî de, weke Koçek Birhîmê bi nav û deng. Ev weke min got, Mirîd bû û mirovekî belengaz û bêmal û mewdan bû, lê ew di rêza olî de bû Extiyarê Mergehê (Mîrgehê) - Bavê Şêx.

« Mebesta min ji vê gotarê xûyakirina wê yekê bû, ku cîna Mirîdan çînek mezin û serekî ye di ola Ezîdîtiyê de û mafê wê heye, ku bigihije bilintirîn cî. »

Merteba Feqîrê Şîxadî di ola me de pir bilind e. Em dibînin, ku pir Mirîd bûne Feqîr û Xerqê Şîxadî bi mor hilanîne û li xwe kirine. Ev pîroztirîn cil e, jêre dibêjin Tanc û Hilên Şîxadiyê karî xêr.

Her wisa Qewalên Şîxadiyê karî xêr, yên Qewl û Nizayên me bi "Def û Şibaban" dibêjin, Mirîd in. Gera Tawisa Şîxadî li welatên Êzîdî têde hene, ew jî Mirîd pê radibin (Qewal).

Extiyarên Behzanê û Basîqê – ev du gundên Qewalan li Kurdistana Îraqê ne-, yên li Semayê li Lalisa Nûranî besdar dibin û ligel Extiyarê Mergehê li nava Êzîdiyan digerin, Mirîd in.

Pileya Merebî, yaku pileyeke olî giringe e, hindek caran di destên Mirîdan de ye. Nimûne: Merebiyên Şêxên Xatûnê, Mirîd in. Pir Micêwirên Xasên Êzîdiyan Mirîd in, weke Micêwirê Berkê Êzî û Micêwirê Darinka Şêx-Hemd û Şêx Fexir û pirên din.

Her wisa pir caran Mirîdan Şêx ji xwe re girtine, nebitenê Şêx dikarin xwe biguherin, weke ku hindek nivîskaran nivîsîne.

Ev xalên min anîne ser ziman û diyarkirin, didine xûyakirin ku pir tiştên nivîskaran û bi teybetî nivîskarên misîlman nivîsîne, ne rast in. Li dumayiya Peyva Mirîd pir caran li Kulturên olî yên Êzîdiyan hatiye? Lê mixabin ne bitenê nivîskarên Ne-Êzîdî ketine van saşîtiyan, dibe, ku nivîskarên Êzîdî jî pir bas liser vê pirsgirêkê nerawestiyane.

Qewlê Mirîdantiyê vê pirsgirêkê bas zelal dike û ronahiyê dide peyva Mirîd:

Qewlê Mirîdantiyê

Bêjime we xelqên êrifî jîrî zane
Ji Mirîdantiyê bidin beyane
Gelo Mirîdî bi çi nîşan e?
Mirîdî dê webî
Hincî xofa mîrê wî di delê wî de hebî
Ewî hayî ji maniya dînê xwe hebî.
Hincî maniya dirê bî
Kiryara (qestana) xwe cihêbî
Roja babek tevayî neqlê bî.
Libsê îmanê spî ye
Yî nazik e, yî letîf e, yî qewî ye
Hun ne hingivin gelî suniya(n).

Her wisa Qewlekî din dide xûyakirin, bê çawa Mirîd li dora Şîxadiyê karî xêr diciviyan:

Xeber e li nav seyîda(n)
Dahîr bû Şêxekî şehîde
Li Lalişê lê cema dibûn Mirîda(n)
Xeber e li nav Ecemistanê
Dahir bû Şêxekî bi îmanê
Li Lalişê Mirîdan pê kirin dîwanê.

Di sebeqeke din de diyar dibe, ku Memereşan, Xasekî Êzîdiyan e, bixwe jî Mirîd e:

Wê dibêje Şêxê seyîd e
Gava Memeresan didîte »
Tu Şêx î an Mirîd î?
Ez Memedê Reşî me
Siwarê berî me
Ez bixwe Mirîdê Şîxadî me.

15 sebeqeke din jî girêdana Şêx û Mirîd diyar dike:

Pîrê Xerqê me Siltan Êzîd e
Maneyeke be''îd e
Atqata min û çendî Mirîd e."
Di vê sebeqê de wisa hatiye:
"Şêxo! Es bûme Mirîd
Min heft salan xilmeta Şêxê xwe kir ji dil û êqîn
Çardeh tebeq erd û ezman ser kefa Xwedê min î dayimî, qedîmî rehîm.

Ev çend nimûne bûn ji Qewl û Sebeqên Êzîdiyan, yên gotina Mirîd tûnin ser ziman û hindek ronahi diavejin ser vê peyvê. Wekî din jî ew didine xûyakirin, ku Mirîndantî ev în û bawerî ye û ne bindestî û pewendiyeke materiyalî ye. Mebesta min ji vê gotarê xûyakirina wê yekê bû, ku cîna Mirîdan çînek mezin û serekî ye di ola Ezîdîtiyê de û mafê wê heye, ku bigihije bilintirîn cî (mertebe).

Ji aliyê din ve jî her Êzîdiyek Mirîd e, çi Şêx, çi Pîr û çi Mirîd, ne weke gotinên hindek nivîskar û bi teybetî niviskarên misilman. Ew dixwazin rûyê civata Êzîdiyan kirêt bikin û rastiyan berûvajî bikin.

Ferhengok

1. Çîn: Klas, tepeqe.
2. Nefretlêker jî çavavêtî, çîna herî bê giranbihabûn.
3. Xerqe: Kinceke piroz e, ji hiriya pez tê çêkirin. Pistî hingî tê rengkirin reş - bi ava pelên Dara Zergûzê. Ev dar jî piroz e.
4. Tanc û Hil: Dibêjin Tanc û Hilên Şîxadî, mîna sermilekî bi kulav bû. Şîxadî liber xwe dikir.

www.arsivakurdi.org

Pîroziya Nan di ola Êzîdîtiyê de - Lêkolîneke olî-civakî

ŞEWQÎ ŞEMO ÎSA (CHAUKEDDIN ISSA)

Ez bawer nakim, ku tu gel liser ruyê vê erdê weke Êzîdiyan û Cihuyan rûmetê bidin nan. şikandina nan berî destpêka xwarinê û biteybetî berî şîvê ku li cem cihuyan naskirî ye. Cihû vê edeta xwe bi hezarên salan bi rê ve dibin û nifsek dide nifşê li dû xwe.

Cihû mecbûr in ji zarokî ve hînî vê edetê bibin.

Heke Êzîdiyan nan û xwêya mirovekî xwarin, ew êdî tucar nokeriyê (xayîntiyê) lê nakin, bila ew mirov çi milet be jî. Ew nan û xwê, dibine weke bext û peyman di navbera wan de.

Heke mirovekî demeke dûvedirêj li dostekî xweyî lêzim nepirse û carekê ji caran ji niskê ve rastî hev werin, ew dibêje: „Gelo tu çiqasî bê nan û xwê yî!"

Heke hat û carekê mirovekî xayîntî li yekî din kir û pîştî demekê tofanek bi serê wî ve hat, hingê dibêjinê, ku nanê wî ew mirov kor kir, bextê wî lê da.

Mirovê sîrhelal û bi bext dibêje: „Ez bêbextiyan li vê malê nakim, jiber ku min pir nan û xweya wan xwariye anjî dê nanê wan min kor bike." Ji vir diyar dibe, ku pîroziya nan ciyekî bilind di ola Êzîdîtiyê de digire. Êzîdî dibêjin: „Zad (genim) anjî nan îman e."

Kurd bi giştî, çi Êzîdî, çi Misilman û çi Xaçperest, heke perçek nan di reya xwe de dîtin, pêwiste e li wan, ku rajine vî nanî, biramîsin (paçûkin), deynin ser aniya xwe û dûre wî liser kevirekî deynin. Pêlkirina nan pîr gunc ye.

« Ez bêbextiyan li vê malê nakim, jiber ku min pir nan û xweya wan xwariye anjî dê nanê wan min kor bike. Ji vir diyar dibe, ku pîroziya nan ciyekî bilind di ola Êzîdîtiyê de digire. Êzîdî dibêjin: „Zad anjî nan îman e. »

Heke keçek û xortekî semawenda xwe (daweta xwe) kirin, jînek ji mirovên zavê di pêsiya bûk û zavê de dîlan dike û di destekî de nan e û di destê din de kevgîr e.

Êzîdî çênabe nan bi kêrê bibirin, ew mecbûr in, ku ew wî bi destên xwe biskînin.

Min ji devên hindek Êzîdî bihîst, ku hindek Êzîdî hebûn, yên ji bîraweriya xwe ve hîç ne nan û ne savar xwarin. Wan digot xwarina nan gunehkariyeke mezin e.

Gelo çima Êzîdî nan (zad, genim) pîroz dibînin, çima hewqas jê xof dikin?

Di Mishefa Res de, ew pirtûka pîroz li cem Êzîdiyan, ya berî 1000 salî, di dema şîxadiyê karî xêr de hatiye nivîsîn, di besên 16, 17, 18 û 19 de, liser buyera avabûna cîhanê û avêtina Adem ji bihiştê û rola Tawisî-Melek di vê avabûnê de wîsa hatiye nivîsîn: „... û wisa padsahê Keremê berda wê erda pîroz û dengê xwe li Cibraîl Tawisî-Melek kir, ku axê ji her çar kinarên (anîşkên, quncikên) erdê jêre bîne.

Tawisî-Melek çû û her çar êlêmêntên pîroz, ax, av, ba û agir ji padsahê xwe re anî. Xwedê ji wan qalibê Adem çêkir û bi hinera xwe rih berda ber. Careke din gote Tawisî-Melek, ku ew Adem bibe baxê bihistê û şîretan lê bike, ku ew genim nexwo.

Pistî 100 salî (ev sinûrê temenê insanî ye. Baweriya nivîskar.) Tawisî-Melek gote padsahê xwe:" Ya padsahê mezin, wisa çênabe, pêwist e , ku sexelê (tuxmê) Adem zêde bibe û erd ava bibe."

Xwedê gote Adem:"Min ev kar xiste destê te û bi pêkanîna wî tu pê rabe."

Tawisî-Melek çû bihîstê, daku Adem bibîne. Wî gote Adem:"Vê gavê te genim xwariye?" Adem gotiyê „Na xêr" Xwedê li min qedexe kiriye, gotiye min, ku çê nabe ji dara genim bixwim."

www.ardiyan.org

Tawisî-Melek jê re got: „Bixwe, ji te re baş e."

Çawa genim çû zikê Adem, ew pêre pêre nepixî û bîna wî jiber êşa zikê wî pir teng bû. Tawisî-Melek ew ji bihistê deranî û avête erdê û guhê xwe jê birî û careke din firiya ezman. Bîna Adem pir teng bû, jiber ku derketina wî tune bû. Hawar û gaziyên xwe gihande Tawisî-Melek, daku wî ji astengiya wî xelas bike. Tawisî-Melek teyrek jê re sand û wî teyrî qulek di laşê wî de çêkir û wisa Adem karîbû destava xwe û derketina xwe bike û bîna wî fireh bû."

Ligel ku xwarina genim gunehekî pir giran bû, lê Xwedê mecbûr bû çarakê jibo zêdebûna insanî bibîne. Her tîstek sedemeke wî heye. Tîstek jiber xwe ve çênabe. Ev planê Xwedê mecbûrî bû, ku gunehkariyek bikevê. Yanî gunehkariya însanî hêne ji destpêka avabûna dinyayê ve heye. Êzîdî dibêjin: "Em evdên Xwedê yên serres gunehkar in." Ji me gistan diyar dibe, ku jiyana me insanên niha liser ruyê erdê bi xêr ra Tawisî-Melek çêbûye û emê dawî jî herine ber destên wî.

Em gişt pê dizanin, ku genim weke xwarincke bingehîn e (esasî ye) jibo însanan ji mêj ve. Belkî kevintirîn xwarin e. Êzîdî ji genim re dibêjin „Xwarina bihistê". Di cejna „Batizmiyê" de, ya ku Êzîdiyên Çêlkaniyê yên hêla Hevêrkan di herêma Çiyayê Bagokê, Qelaçê Dasikan, dle geliyê Çemê Cerehê nêzîkî Tirbsipiyê û hindek di Çiyayê sengalê de pêktînin, Êzîdî rengekî nan çêdikin jêre dibêjin "Sewik". Çîroka van Sewikan jî wisa hatiye gotin: „Dibêjin ku pîrek hebû, jêre digotin Pîr Arî. Vî pîrî jiyana xwe liber kela Derdîlê nêzîkî Heskîfê derbas dikir û perestina xwedê dikir. Wisa dibêjin, ku ew hate nava Êzîdiyên çêlkaniyê li çiyê Bagokê. Piştî ku wî keremetên xwe ji Êzîdiyan re diyar kirin û Êzîdiyan baweriya xwe pê anîn rabû şikeftek (mixarek) ji xwe re dît û têde rêz û rismên ola xwe bi cî tanîn. Ev şikeft jî li Çiyayê Bagokê heye

Kurdên Êzîdî her sal di serê herdu mehên çile (12/1) de cejna Batizmiyê pîroz dikirin û diçûn şikefta pîr Arî (Piyalî) û serê malbatê pezek, bizinek, karikek, kavirek anjî ciwangak dibire wir û jibo vê cejinê û piyalî gorî dikirin. Para cejina piyalî heft perçe gost ji heft cihî ji lasê wê heywanê bû.

Dibêjin pîrejineke jincbî û kurekî xwe yê bitenê pîr belengaz û perîşan bûn. Di roja Batizmiyê de ji feqîrtî nizanîbûn çi bibine hizûra piyalî. Lawik gote diya xwe:"Dayê, çî li malê heye, ku ez bibime şikefta Piyalî?"

Pîra diya wî gote kurê xwe, ku bes hindek ervan (ard) û hindek tewaş (bez, dohin) gundiyan xêra xwe dane wan, li malê hene. Diya vî radibe wî ervanî dixe hevîr û liser sêlê sor dike û reyên wan sewikan bi wî bezê helandî liber ku hilma tifikê sor dike. Ji wî hevîrî heft nan çê dibin. Ji serma dinyayê lawik her heft sewikên xwe dixe bin abayê xwe û diçe şikefta piyalî.

Ji dûr ve dibîne, ku gel ketine rêzê (dorê), ew jî kete dorê, lê şermê laş û ramanên wî xwarin. Dibêjin ku Piyalî qencê Xwedê bû û jêre diyar bû, ku ew belengaz nanê xwe ji şerma xistiye bin abayê xwe. Li wir gazî wî dike, li gel ku dora wî nehatibû: "Lawikê şivan(a), ew tistê di bin aba ne, min qebûle bi gostê berx û berana (n)." Ji we demê û pê ve, Piyalî li hemû Êzîdiyên Çêlkaniyê ferz kir, ku her Batizmî pêwist e, ku ew heft sewikan jî, ligel heft perçên gost, heft çiran, heft kulm (lep) mewîj çêbikin. Jibo çêkirina sewkan pîrê wî welatî mecbûr e çend rojekî berî Batizmiyê li malên Êzîdiyan bigere û hevîrtirş ji wan re bibe.

Êzîdî heya ji xêra miriyên xwe re dibêjin „Nanê Miriyan". Xewre anjî Xewlêr baweriyek wisa heye, ku ev tradisyon hêne ji dema Someriyan ve heye. Lê ti rastiyên dîrokî di destên me de nînin. Bi kêmasî ev edet ji mêj ve li cem Êzîdiyan heye. Ev nan di cejna Xidilyas de çêdibe bi pêxûnê (Poxwînê) re.

Kevaniya malê hevîrekî distire û nanekî mezin jê çêdike. Yek heb (lib) mêwîj di nava hevîr de dihilîne (winda dike) û nan sor dike. Malxuyê malê pêwist e, ku raje wî nanî û liser pista zarokekî xweyî bi xelat (çi keç, çi kur) bixe du perçe. Perçê pêşî ji Xwedanê wê malê re ye. Heke ev malbat mirîdê Şêx Mend be, perçê pêşî ji Şêx Mend re ye, heke Şêxûbekir be, ji Şêxûbekir re ye ûhw. Perçê diduyan ji malxuyê malê re ye. Perçên din ji nefsên malê re ne. Ew mewîja di nava nan de para kî bikeve, dibêjinê ew yê bi xelat e.

Pêwist e, ku malxuyê malê xelatekê bi wî veke anjî diyariyekê bide wî.

Xewre çênabe di wextê sorkirinê de biske anjî derz bikevê. Heka hat û derz keti, dibe ku tistekî nebaş were serê wê malc.

www.arsivakurdi.org

Qewlê Firwara Melik Şêxisin

QEWL

Veda berê sibê, Ezizo veda
Mêr û Melekên badikine, kekê Şêx Zendîn
di ersê Sema de
Bila ew Feqîr bên, yên Xerqe û hilên kanî
Ew Siltan Şîxadiyê Mîrê min e,
ji ewil heya bi ebede.

Veda berê sibê, Sewane sipî ye
Mêr û Melekên badikine, kekê Şêx Zendîn
ji er sê a'lî ye
Bila ew Feqîr bên, yên di ber de
Xerqe û hilên kanî
Zora ji vê xirabê fenî ye, hilgirtibûn heyîf
û cor zor talî ye.

Veda berê sibê, Sewane geş e
Mêran û Melekan badikine, kekê Şêx Zendîn
ji sira ji ersê
Bila ew Feqîr bên, ew´ên diber de Xerqe
û hilên kaniyê res e
Zora ji vê xirabê fenî ye, hilgirtibû heyîf,
cor û zor xeberên nexweş e.

Veda berê sibê, Sewane zer e
Mêr û Melekan badikine, kekê Zendîn ji ersê raser
e
Bila ew Feqîr bên, yên Xerqe û hilên kanî liber e
Zora ji vê xirabê xenî ye hilgirtibû, heyîf, cor û
zor xeber e

Veda berê sibê, Sewane sor e
Mêr û Melekên badikine, kekê Şêx Zendîn
ji ersê jor e
Bila ew Feqîr bên, yên di ber de Xerqe
û hilên kanî bi mor e
Zora ji vê xirabê fenî ye, hilgirtibû zor
heyîf û cor e

Ev Qewl Bedel Feqîr Hecî ji cem bavê xwe Feqîr Hecî nivîsiye.

Qewlê Gêla Şêx Mend

QEWL

Seywane kesk e.
Tê bêhna ji bixur û res rihan û misk e.
Yar Gêla ser sorgula rawestbûn bisk e.

Subeke kesk e, sewan e.
Her du Şabiskêt Gêlê ji heyzeran e.
Yar Gêlê liser sorgula bisk rawestane.

Çi subeke sewane zer e.
Tê bêhna ji bixur û misik û enber e.
Yar Gêlê ser sorgula narîn bisik rawestane lisere.

Li me hilatibû sitêra subeha.
Gêl qendileka li nava qubeha.
Yar Gêlê tu babî li her çar dergeha.

Sitêra berê subehê li min hiltatin, sitêr e
Her du Şabiskêt Gêlê ez bim heyran.
Yar Gêlê te eqrebî ber dayne
Cer coteki sere.

Sitêra ber Subehê ez dîme.
Hilatim ji qedîme.
Yar Gêlê ji xelkê were ez, giravî me.

Ev Qewl Bedel Feqîr Hecî liber destê Feqir Xidir Berkat Keso nivîsîye.

www.arsivakurdi.org

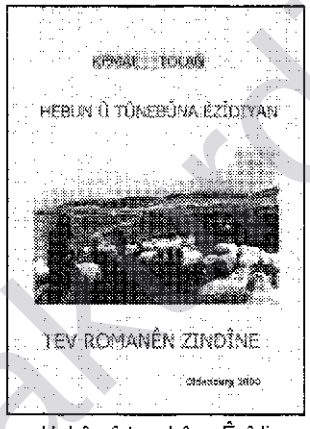
Weşana Hebûn û tunebûna Êzîdiyan

KEMAL TOLAN

Min jî wek neferekî civata ola Êzîdîyan xwast netew û ola xwe nasbikim. Di vê babetê dîroka netewî û ola xwe de gelek pirsên min hebûn. Dilê min xwast, ku ez zanîbim, ka ew mêrxasên Êzîdiyan, yên ku zordaran xwe ji wan didan pas, di Kurdîstanê de xwediyên kîjan erdan bûn û ka wan çewa û ji kengê ve liser erda xwe dijiyan? Gelo jiber çi neyarên netewa Kurdan hêjî dibêjin: "Jiber ku Êzîdî ji çand û ola xwe ya kurmancî re xwedî derdikevin, gerek e, ew zimanê di devên wan de bêye birîn!"

Jibo ez karîbim bersiva van pirsan bidim, min gelek pirtûk, lêkolîn û berhemên liser vê olê xwandin. Vêga gihîştim vê baweriyê: Kesên ku ji dîroka Kurdîstanê agehdar in, ew zanin, ku ola Êzîdiyan ola Kurda ya herî kevin e. Jiber ku dijmin timi ji Kurdên Êzîdî ditirsiyan û jibo ku bikarîbin Êzîdiyatiyê ji holê rakin, navbera wan û olên cînar da neyartiyê derxin, wan tiştên nerast derheqa Êzîdiyan de bela kirin: "Êzîdî ne Kurd in, Êzîdî qûresî ne, Êzîdî ji hovan bawer dikin, kitabên Êzîdiyan yên pîroz tunin, kî neferekî Êzîdî bikuje, ew dê guhnê xwe di axret û îmanê de afobike û ew dê li dinya dinê here bihuştê û w.d." Wan bi vî haweyî, bêhêjmar Êzîdî di Kurdîstanê û di welatê xwe de bi xayîntî kuştin û qetil kirin. Çiqas ziyaret, parezgehên Êzîdiyan wêran bûn, gelek qewil û duwayên me hatin ji bîr kirin.

Wexta ez li dîrokê dirênim, dibînim, ku babetê rewşa Êzîdiyan gelekî kevin û berfire ye. Hinek ji dîroknas, lêkolînvanên Kurd , Êzîdî û biyanî liser rewşa jiyan û ola Êzîdiyan gelek tişt nivîsandine. Ez bawer im, ku piraniyan wan nivîskar û lêkolînvanên ku liser dîroka Êzîdiyatiyê berhem derdixin û diwesînin, bi xwe ne Êzîdî ne, berhemên wan ji aliyên ilmên Êzîdiyatiyê ve jî pir qels in. Wan zaniyarên xwe jiber devên sexsên menfaêtçiyên gelên cînar, Kurdên paşwerû û Êzîdiyên normal bi riswetê standine. Ev yek tê xwiyanî kirin, ku gelek ji wan pirtûk û lêkolînên liser rewşa Êzîdiyatiyê hatine nivîsandin, piraniyan wan wekî peymaneke ku di nava duheb berên lidijî hevûdin bin û her yek ji wan dixwaze hinek armancên xwe bi cî bîne. Bi siklî ev berhem hatine nivîsandin. Heta îro jî hinek kesên ku ji xwe re dibêjin „Ez rewşenbîr û niviskar im", bi teybetî li nava tevgera rizgarîxiwaza gelê Kurdîstanê de ne û ew naxwazin ola Êzîdî weke oleke serbixwe nasbikin. Jibo ku ew karibin ola Êzîdî hêjî bêrûmet bikin, ew di şîrove û nivisên xwe de ji xeynî nerastiyê tistekî di yên rast jibo şîrovekirina dîrokan olan Êzîdiyatiyê zelal nakin. Ev kes dibêjin: „Êzîdî Mithraîzimî, Mazdaîzimî, Zerdûştî, Sabî, Buddhîzimî ne û hwd. Êzîdiyatî jiber ola Cuhûyan, Mesîhiyan anjî ya Musilmanan zêdebûye. Êzîdî ji Dêw, Hova, Cinikan û wd. bawerdikin." Ez ji wan kesan dipirsim, gelo jiber ku roja Êzîdiyatî çêbûye û heta îro, ew welatparêz in, ew ji Xwedayê bitenê bawer dikin û ew timî dijî dagirkerên welatê xwe derdikevin, lewma Êzîdî „hov in"?



Hebûn û tunebûna Êzîdiyan

Wek hun jî dizanin, di wan demên ku ferman li Êzîdiyan rabû û Êzîdî koçber bûn, hingê rojname, radiyo û telîvîzyon tunebun. Xwandin û nivîsandin ji Êzîdiyan re kiribûn guneh. Piraniyan wan bûyer û fermanên bi serê Êzîdiyan hatin, bigotin û stranên dengbêjan di nava gelde de hatin xwiya kirin. Eşkere ye, ku gelek serpêkhatiyên Ezîdiyan hene, hêjî kes nizane, ka ev bûyer jibo çê qewîmîn, sedemên van bûyeran çi bûye, yên hatî diyar kirin jî, gelek caran ne birastî hatin diyar kirin û şîrove kirin. Bi hezaran tistên me yên bas, di singên dengbêj û kalemêrên me de bin êrd bûn û em hew karin îro wan bûyeran derxînin. Min gelekî xwast ku ez nav û hejmaran waqas eşîrên heliyayî û esîrên ku qulibiyî tesbît bikim. Lê çavkaniyên berfire di derheqê wan de ne ketin destê min. Min dîsa jî li gorî zanebûn,

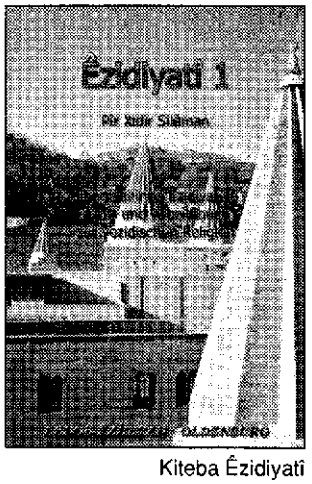
www.arsyakurd.org

Weşana Kitêba Êzidiyatiyê

PÎR XIDIR SILÊMAN

Êzidiyatî wek wane jibo fêrxwazên Êzîdiyan cara yekemîn me li sala 1994 wek piroje bi alfabêta Latînî berhevkir. Di sala 1996'an de wergêra wê ser alfabêta Erebî me pêskêsî wezerata perwerdê li herêma Kurdistana Iraqê kir û hate pesendkirin ku fêrxwazên Êzîdiyan li qutabxanên devera xwe bi sêweyekî fermî bixwînin. Piştî du salan hatî xwendin komîteka mamosteyên wanebêj ew kitêb bijarekirin û jibo cara didoyan hate çapkirin. Heya niha li wir tê xwendin.

Çaxê Mala Êzîdiyan li Oldenbûrgê ji min xiwast, ku ez kursekî fêrkirina zimanê Kurdî û naskirina Êzîdiyatiyê ji fêrxwazên Êzîdiyan re vekim, dilê min bi vê pirojê xwes bû. Jibo vê yekê jî min bernamek berhevkir li ber ronahiya kitêba xwe ya naskirî bi taybetî çapa bijare - heke cudayek di nêva naverokê wê kitêbê û eva niha liber destên we jî hebe, ji wê yekê hatiye ku me rewşa vir hinekî raçav kiriye.



Kiteba Êzidiyatî

Jibo rêxistina babet û qewarê kitêbê jî me ev kitêb kiryc sê pisk, her piskek jibo kursekî şeşmehî ye. Jibo gotina babetan jî, jiber ku piraniya fêrxwazên me Laliş û ew rê û rismên lê têne kirin ne dîtine, em jibo şîrovekirin û bêtir ronahîkirina wan rê rismân bi taybetî yên li Lalişê têne kirin pena dibine ber kasêtên vidiyoyê daku bi çavên xwe Laliş bibînin û xweştir fêrbibin. Lew hîvî dikim her mamosteyekî wanên vê kitêbê ji fêrxwazan re bibêje, ew jî jibo babetên navbirî pena bibe ber kasêtên vidiyoyê.

Peyva Mala Êzîdiyan

Yek ji armancên xebata Mala Êzîdiyan xwedîderketina li zarok û ciwanên Êzîdiyan e. Armanca me ew e, ku ciwanên me li welatên xerîbiyê zimanê xwe, rê û rismên Êzidiyatiyê, axa welatê xwe û Lalisa Nûranî ji bîra nekin. Jiboku em bikarîbin bigihîjinc armancekê ji van armancên xwe yên giring, pêwist û pîroz me biryar stand, vê berhema nivîskar û mamostê Êzidiyatiyê, bi rêz Pîr Xidir Silêman biwesînin.

Em hêvîdar in, ku xwandekarên me liber ronahiya vê berhemê bêtir Êzidiyatiyê nasbikin û bastir hînî zimanê xwe bibin.

Hun karin Kitêba Êzidiyatî ji Kovara Dengê Êzîdiyan bixwazin

E-Mail: ezidiyati@yezidi.org

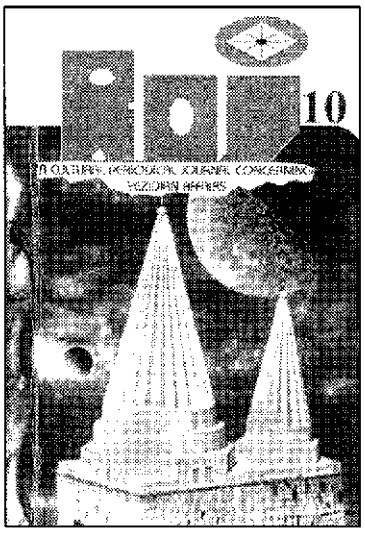
his û taqeta xwe ya bi destûra Xwedê û Tawisî–Melek bi taybetî liser rewşa Êzîdiyên bakurê Kurdîstanê, yên ku piraniya wan vêga ne liser axa bav û kalan dijin, rawestiyam. Min bi alîkariya hinek camêr û dengbêjan, yên ku min navên wan di dawiya pirtûkê de birêz kiriye, navên hinek gund, êl, eşîr û qebîlên Êzîdiyên ku hetanî van salên dawiyê man, tesbît kirin. Min da diyar kirin, ka wexta Êzîdî li wellatê xwe bûn, ew li kêdera Êzîdîxanê diman? Berî dema ku ew derkevin dervayî welatê xwe, ka ew çend eşîr bûn? Xwedanên wan kî bû? Ka nandarên Êzîdiyan yên hingê û hetanî îro kî ne? Çend esîrên wan îro hêja li xerîbiyê dijîn? Dîsa min hinek helbestên xwe, yên ku min liser rewşa me nivî sandin jî, pêskêsî zanistiya xwan devanên hêja kirin.

Pirtûka "Hebûn û Tûnebûna Êzîdiyan, tev romanên zindî ne" jibo dewlemendiya dîrok, ziman û edabyata Kurdî, liser hebûn û tûnebûna ola Êzîdî hat nivîsandin. Bi hêviya ku hinek ji dîroknas û lêkolînvan dê karibin ji vê xebatê fêde bikin û ew ji wan re bibe pêpelûkek, ku ew karibin zaniyarên zêdetir û berfiretir liser wan babetên destê nivîskar ne gehîstê, kombikin û biwesînin.

Ezê gelekî dilxwes bibim, gava ku pitûka min bibe pêpelûkekî piçûk jibo fêrbûna „demên derbas bûyî, ne jibo vê yekê ku êdî ew derbas bûne, lê jibo vê, ku ew dema derbas bûyî nikaribûye pasmayînên xwe bide paqijkirinê" çewa ku V. O. Klûçewski dibêje.

Hun karin Kitêba min ji Kovara Dengê Êzîdiyan bixwazin.

www.arsivakurd.org



Kovara Roj

Ji weşanên Bingeha Lalis
ROJ Journal, Postfach 11100
D-30103 Hannover
http://www.yezidi.net
E-Mail: roj@yezidi.net



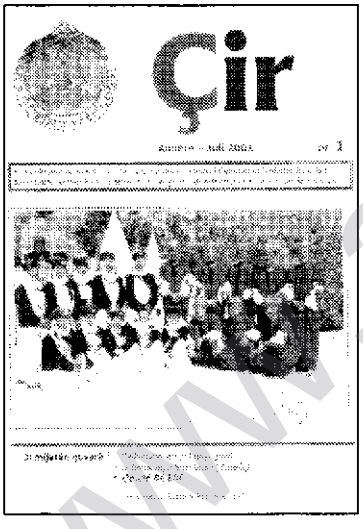
Kovara Laliş

Ji weşanên Bingeha Lalis Dihok
http://www.duhok.net/Lalish
E-Mail: lalish_govar@yahoo.com



Laliş

Ji weşanên Bingeha Lalis FÊKA
Brandenburgerstr. 42
Bielefeld
http://www.lalis.de,
E-Mail: info@lalis.de
Fax: 0521-1369344



Kovara Çira

Ji weşanên Dezgeha Êzîdiyan li Holanda
Suleiman H. Ibrahim
Borodin Str. 6, 1323
NR-Almere Niederlande
Fax: 0031368444996



Das Volk des Engel Pfau

Die kurdischen Yeziden in Deutschland
Sabiha Banu Yalkut-Breddermann
Das Arabische Buch GmbH
ISBN 3-86093-275-6



Perestgeha Laliş

Ji berhevkirina Heso Himî pêk hatiye

www.kurdvakurdi.org



Bazîdê Bastamî

Bi zimanê Erebiye
Ji nivîsîna Rêsan Hesen
Hewlêr, 2000



Serhatiya Reşo û Xensê

Komkirin û berhevkirina Rêsan Hesen Dihok, 1999

Qedemguhastina Bavê Çawîş

REDAKSYON

Bin Ademo hezar salî temam key
Mîriyatiyê li şerq heta bi şam key
Dumahiyê her dê ji kasa mirinê tam key

Bavê Çawîş yêku navê wî Pir Kemal kurê Pîr Meran bû, ji çîna Pîrên Pîr Alî bû. Ew di sala 1920 de li Çiyayê Şengalê hatibû cîhanê. Diyar ê, ku qedera wî bû xizmeta Mala Şîxadî.

Dibêjin ku birayekî wî dikeve ber mirinê. Pîr Kemal jî hewar û gaziya xwe digihîne Xwedê û Tawisî-Melek û dibêje: „Heke li birayê min bê rehmê û ew ber bi xêr bibe, ez jî soz û qirarê didim, ku ez heya saxim bibime xizmetkarê Mala Şîxadî. Dibêjin Xwedê li birayê wî hate rehmê û Pîr Kemal jî li soza xwe xwedî derkeft. Sala 1947 û bi temenê xweyî 17 salî bi esq qesta Lalişa Nûranî dike û xwe liber Xwedê diskîne û ciwaniya xwe bi qurbana vê Mala pîroz dike.

Li Lalisê dimîne û xwe fêrî qewl û beytan dike. Pistî çend salekî dibe weke sûngirtiyê Bavê Çawîş û pasî weke Bavê Çawîş hate xelatkirin.

Bavaçwîsî jî pilyeke ji mertebên xizmetkarên Mala Şîxadî ye. Vêca wî guhdaneke bas û hêja li Mala Şîxadî dikir. Ew her û tim guhdan li dar û berên Geliyê Lalisê dikir û bi hezaran şitlên daran çandin û sexberiya wan dikir.

Bavê Çawîş yek ji semakêsên Geliyê Lalişê bû ligel Civata Ruhanî, di hilkeft, îd û cimayan piskdarî di rê û rismên pêşkeskirina Şîlan û Simata Mala Şîxadî de dikir.

Ew bûbû yek ji sembolên Mala Şîxadî li Geliyê Lalisê. Tim ew di pêsewaziya mêvanên Lalişê de bû, gelek ji têkiliya mêvanan dikir û bi teybetî mirovên biyanî û rojhilatnas. Bavê Çawîs bavçakekî hij xwe kirî bû, her dev li ken û sihbetxweş bû. Êdî bi rastî ew kulîlka sebrê bû li Geliyê Lalisê. Lewma jî tevayiya Êzîdiyan û mêvanên Lalişê jê hes dikirin û pir xêr pê dikirin. Ew jî ew xêr dicivand û pê derûdor û avayiyên Lalişê nûjen dikir.

Bavê Çawîş her xêrxwazê gelê xwe bû û di xwesî û reşiyê wî de bû. Her û tim qewetî li ciwanên Êzîdiyan dikir, ku ew bixwînin, daku bêtir çavên wan vebin û rastî ronahiya zanînê bibin. Ew bixwe fêrî xwendin û nivîsînê bûbû.

Mixabin Bavê Çawîs li roja 22.10.2001 qedem guhast û çû liber rehma Xwedê. Em tucar wî jibîr nakin.

Ew li rê, Em li pê, Em hemû bo nik Xwedê!

www.arsivakurdi.org

Fermanê Tilxatûnê - Buyereke dîrokî

ZÎWERÊ BAVÊ ARAS

Qîrîn ji mêjuya Tilxatûnê tê guhan! Tilxatûn gundekî kevinar e, ew ji dema Împeratoriya Osmaniyan ve ava ye û li bakûrê biçûk, Kurdistana Suriyê, li herêma bajarê Qaşmilo liser çemê Cerehê dikeve. Gundê Tilxatûnê, weke ku em Kurdên Êzidî wî bi nav dikin, pir nêzîkî sinirê Kurdistana mezin e.

Di dema Osmaniyan de û heya nêz jî ew milkê malbata Hanê Fatê bû. Jêre digotin Serekgund Yaqûbo. Gund bixwe di destên Xaçperestan (filan) de bû û tede nêzîkî 50 malbatan jiyana xwe derbas dikirin.

Di warê civakî de û di nava civata kurdan de jinrevandin şermezarî, rûreşî û qebhetekî giran bû. Mêrekî ji êla, ji esîra, Beraziyan jinek revand. Ji vê sedemê jî ew û kurapê xwe xwînî (firar) bûn û xwe avêtin tor û bextê malbata Hanê Fatê. Demeke xweş li cem wan mirovan man û bûn rêncber û navmaliyên van xaçperestan. Ji yekî ji wan re digotin Hecî Şêxê.

Herdu kurapên wî bi navên Ûsivê Mirêd û S. Birhê dihatin nav kirin. Bi vî rengî çend sal derbas bûn, heya fermana qira Xaçperestan 1915 – 1917 hat. Fermana wan bi destên Osmaniyan di bin stara Îslamê de rabû. Pir mirovên bêguneh û bêgazin ji wan hatine kuştin, gundên wan hatin wêran kirin, roj bi roj ber bi tinebûn û qelandinê ve çûn.

Erda dora gundê Tilxatûnê dest e, ne çiya ye. Ji tirsa kuştin û fermanê xaçperestan dixwestin birevin çiyayê Bagokê, Tor Abidîn û ew li stara xwe digeriyan. Du sedem hebûn, histin ku ew birevin:

1. Çiya asê bû û wan dikarîbû xwe têde veşêrin û biparêzin.

2. Pir Xaçperest li wî çiyayî diman.

Lê Hecî Şêxê, ew bixwe kurdê misilman bû, digote wan, ku ew li vî gundî stirî ne û tu tirs liser wan nîne. Hecî Şêxê digot: "Gundê xwe bernedin, xwîna me çend misilmanên gund bi ser xwîna we de ye, emê rih û canê xwe jibo we fida bikin." Wan ji Hecî Şêxê bawer kiribû û ji gundê xwe bar nekirin. Roja din Hecî û Ûsivê Mirêd çûn cem qaymeqamê Nisêbînê, Qidûr Beg. Herduyan jêre gotin: "Xaçperest di gundê Tilxatûnê de hene û pêwist e, em planekî jibo kuştina wan deynin, berî ku ew birevine çiyê." Wan baweriya Qidûr Beg anîn û wî tima kirin û gotin wî: "Zêr, ters û talan ji te re, lê em dixwazin erd û axa wî gundî liser navên me tapo bibe."

« Îro Xaç e, çûran e, ka kengî virc e vêran e." Mebesta wan ji vê gotina bi qirêj piryî xirab bû." Wan bi wê manê digotin, ku îro fermana xaçperestan e, lê gelo kengî dê fermana Êzîdiyan be. »

Qidûr Beg jî nemerdiyê nake û radibe nêzîkî sed romiyan (eskeran) bi xwe re dibe û bi ser gund ve digire. Gundiyên Xaçperest hemû li hewşa Muxtar kom kirin. Mêrên gund hemû bi werîsekî ve girêdan û ji wan re gotin, ku ewê berê wan bidine Seferbelekê. Bi vî awayî wan ew mirov dane ber xwe û birin.

Ew esîr û rebenên bêguneh birin heya nêzîkî bestekê (newalekê), ku ji wê re digotin besta kûr. Ew nedûrî gundê Tilxatûnê bû. Li wê bestê hemû dane ber devên tivingan û singoyan û bê dilsewatî hemû kuştin. Êdî vegeriyan gund û gotine jin, keç û zarokan:" Bibêjin, kanî zêr û perên we, emê we bibine cem mêrên we Seferbelekê. Piştî wan zêr û malê xwe derxistin, van mêrkujan ew jî dane ber xwe û li eynî newalê kuştin. Ji hingî ve heya îro ji wê bestê re dibêjin "Besta Kuştiyan" û di wê gava qirkirinê de leskerê Osmaniyan: "Îro Xaç e, çûran e, ka kengî virc e, vêran e." Mebesta wan ji vê gotina bi qirêj piryî xirab bû. Wan bi wê manê digotin, ku îro fermana xaçperestan e , lê gelo kengî dê fermana Êzîdiyan be.

Gundî hemû li wê bestê kuştin. Ji hemuyan jinek nekuştin. Wisa diyar bû, ku ew jineke bedew û lihevhatî bû. Hecî Şêxê ew li xwe mehir kir. Dilê Birhê ketibû yekê ji wan, lê wê xwe bi dev wî ve bernedida. Roja kuştinê ew ne li gund bû, ew çûbû aş. Çaxê gihişte gund, dît, ku gund vale bûye. Dibêjin, ku ew çû

www.kurdishakuri.org

wê bestê û bi çavê serê xwe dît, ku heya bi ev jin jî, ya ku wî jê hiz dikir, kustine. Ew radibe bi mirîtî diçe balê. Qidûr Beg zêr û perên wan ji xwe re birin û pez û dewar dabû Hecî Şêxê û pismamên wî.

Milkê gund liser navê xwe û pismamên xwe tapo kir. Pistî demeke kurt rewşa welat hate guhartin û ferman ji ser Xaçperestan rabû. Qidûr Beg rabû piṣka xwe ya erd firote Rexda jina Çeçanê Haco. Pistî kirîna wî perçê erd malbata Haco hin bi hin hevalbendên xwe xistine gund û bi hemû sêweyan hewl dane xwe, ku Hecî Şêxê û pismamê wî Ûsiv ji gund derxînin. Herdû berdane hev, heya ku tu çare ji wan re nema ji xeyna revê. Berî hingî Hecî Sêxê bi xapandin birin dezgehê mehkemê, jibo ku ew îmza xwe bavêje pelên Qoçanan. Tapokirin, ku malbata Haco sêpar ji erdê gund kirîne. Bi vî rengî Ûsiv ji gund deranîn û Hecî Şêxê xistin muxtar. Lê ne di demeke dirêj de ew ji muxtarîyê avêtin û yekî Êzîdî ji êla Hevêrkan di şûna wî de xistine muxtar.

Ev kuştin û fermana van mirovan anîbûn serê van birayên me xaçperestan tucar neyê ji bîr kirin. Hêjî gel ji wê herêmî vê kustinê tîne ser ziman û liser wê besta kustiyan diaxive. Ev kar dê her weke moreke reş di dîroka wan mirovan de bimîne! Ew nayê ji bîr kirin.

Heke mirovên gunehkar vê wehşetiyê û hovîtiyê ji bîr bikin jî, lê Xwedê û Tawisî-Melek ji bîr nakin.

Wergerandin ji zimanê erebî: Şewqî Şemo.

Êla Afşiyan û Omeriyan

ŞEWQÎ ŞEMO ÎSA

Bûyereke Kudî dil diêşîne, weke ku apê Mûro Hisêne Xutkê ji me re dibêje.

Di sala bûrî de xortekî ji Ela Afşiyan xwe bi destên xwe kuşt û ez jî weke mirovekî ji vê êlê pêwist bû, ku herim serdaniya wan camêran li bajarê Salzuflen (Almanya).

Hêja ez nigihîştim bajar, malbata min têlefonî mala kurapê min li wir kir û dibêjin, ku jineke Xaltî ji gundê Qorixê ji herêma Bişêriyê çûye dilovaniyê û ferzeke ferz e, ku ez herim wir jî. Ya sitar bê lome be, heke mirov ne ji êla mal xezûrên xwe be.

« Kîwexê nêzîkî Midyada niha ye û di wilayeta Mêrdînê de ye. Di dema niha de û pîştî Êzîdî ji Çiyayê Bagokê reviyan Ewropayê, Kurdên misiliman ketin vî gundî û navê Kîwexê danin "Îslam Köyü. »

Kurapê min Zehredîn û Apê Mûroyê Hisênê Xutkê herdûyan bi yek devî gotin: "Em te bitenê bernadin û bi te re werin Serdaniya mirovên te yê ji Bisêriyê." Rêya me jî heya bajarê Wesel nêzî 2 saetan diksîne.

Em ketin ser rêya xwe û jibo dema me derbas bibe, min gote apê Mûro: "Apo, çîrokekê, çîvanokekê anji bûyerekê ji dema bûrî tu nikarî ji me re bibêjî?" Wi got: "Li gorî texmîna min ev bûyera ku dixwazim ji we re bibêjm, berî 250 salî çêbûye. Ji mêrxasekî Afşiyan re digotin Mihoyê Mirê. Dibêjin, gava bavê wî çû dilovaniyê, hingê Miho Zarok bûye. Lewma wî bi dayîka wî Mirê bi nav kirin. Pir ji Êzîdiyan bavên wan di şerên olî de hatin kiştin û sêwî man. Ji Xezûrê min re jî digotin Hizniyê Xanê. Bavê wî jî di fermana dawî de hate kustin û diya wî bi xwedîkirina wî rabû. Babdara vî xweşmêrî wisa ye: Mihoyê Simo, Simoyê Hisên, Hisênê Derwêş, Derwêşê Şihab. Şikefta ev bûyer têde çêbûye milkê Şihab bû û carcarna Miho bixwe têde rûniṣt û jiyana xwe derbas dikir. Dibêjin, ku Derwêş temenê wî gihiste 9o salî. Êla Afşiyan berî niha bi Êla Kelikan dihat naskirin, ew jî jiber navê pêsiyê wan Kaliko. Ev mirov jî di dema ferman û wêranan de ji welatê xwe Serhedê -ev gotin ji gotina olî Sed û Hed ji dema Şîxadiyê nemir hatiye - reviyabû û tevî her sê zarokên xwe û malbatên wan qesta gundê Xaçperestan – Kîwexê - dike. Ev gund nêzîkî Midyada niha ye û di wilayeta Mêrdînê de ye. Di dema niha de û pîştî Êzîdî ji Çiyayê Bagokê reviyan Ewropayê, Kurdên misiliman ketin vî gundî û navê Kîwexê danin "Îslam Köyü."

Apê Mûro mijûliya domand: "Şihab li gel kurê xwe yê biçûk û malbata wî li Kîwexê man, kurê wî Nehroz çû gundê Afsê. ... Afsê jî nêzîkî gundên Omeriyan dive. Pistî demeke xweş hejmara van her sê malbatan zêde bû û der û dora wan çavreşî avêtin

www.arsivakurd.org

wan û timayiya malên wan kirin. Sedemek ji wan sedeman jî ew bû, ku ew Êzîdî bûn û ne ji ola wan êlên li dora xwe bûn."

« Bi tehivdana nokerên hevalbendên Komara Osmanî wan misilma- nan dixwastin bi wêrankirina Êzîdiyan ji Êla Afşiyan destpêbikin. »

"Bi tehivdana nokerên hevalbendên Komara Osmanî wan misilmanan dixwastin bi wêrankirina Êzîdiyan ji Êla Afsiyan destpêbikin. Jibo vê armanc û mebestê Êla Omeriyan mêrek ji nava xwe sandine gundê Afse. Vî jî wisa dabû xwiya kirin, ku wî berê xwe ji êla xwe guhertiye û ne li hev in. Afsiyan wî xistin kirîvê xwe yê xwînê, li gorî daxwaziya wî. Tucar nedikete bîra wan, ku dilê vî mirovî li tîra wan res e û ew serxwaz û li bêrûmetiyê digere. Û jibo ku baweriya wan bikire, gote wan, ku ewê ciyên Omeriyan nîşan wan bike û hingê ew dikarin ters û talan, pez û mal ji wan bistînin. Vî kirîvî ew bas xapandin."

"Dibêjin, ku 7 mêr ji Afsiyan û ji nav wan Mihoyê Mirê xwe kar kirin, rahiştin tivingên xwe yên kurmanci û qesta vî ciyî kirin. Wan dabûn pey kirîvê xwe yê Omerî. Piştî ku gihiştin şikeftekê raserî gundê Xirbê Miskan, Kirîvê wan gote wan, `ew razin bê xem û xeyal û tivingên xwe pispêrine dereke şikeftê.`"

Bi dengekî hêdî û nerm Apê Mûro got: "Ez ji we re çi bibêjim, hemî tivingên xwe dispêrin dîwarêkî ji yên şikeftê, bitenê Miho destên xwe li tivinga xwe pêçayî dihêle. Ev Kirîv xwe bi hêncetekî jiber çavên wan hinda dike, ku ew ji wan re here nan û avê bîne. Û wisa ew winda dibe, heya xew li wan giran dibe û dibe şeveres. Ew vedigere şikeftê û bi dizî di lûlên anko di boriyên tivingan de mîz dike û pêre barûdê şil dibe."

"Mebesta wî ji vî karî ew bû, ku dema êrisa Omeriyan lidijî van her heft mirovan dest nehilînin û tivingên wan neteqin. Ji hêla din ve pir mêrên Omeriyan bi çek li hêviya gotina wî kirîvê xayîn bûn. Berî berbanga sibê Omeriyan êrîşî her heft mirovên di şikeftê de kirin", got Apê Mûro.

"Êzîdiyan nikaribûn berxwebidin, bitenê Miho dest hiltîne, lê pistî vê kustina bi bêbextî Mihoyê Mirê sond, soz û qirar li rih û canê xwe dabû, ku ew heyfa van xwesmêran li erdê nehêle. Jiber ku wî ew herêm qul bi qul, şikeft bi şikeft, şikêr bi şikêr nas dikir, karibû bitenê ser bike. Mihoyê Mirê heyfa xwe hilanî û tirs û hêbeteke mezin xiste dilên Omeriya. Omeriyan dîtin, ku wan çi bi serê xwe nîne û çar û micala wan jiber Miho tinebû, lema jî jihevre gotin, ku ji wan re bastir e, heke ew bi Afşiyan re asîtiyê deynin û lihevhatinê bixwazin.

« Ji wê demê heya roja îro herdûyan gotina kirîv qedexe kirin û jihevre dibêjin "Pismam". Ew peymana biratiyê hêja jî di navber ra herdu êlan de ber- dewam e. »

Di pêsya xwe de qasidekî xêrxwaz şandin û Afşiyan gotin, ku ew ji pêşî ve dijiminatiya wan nedixwast, lê bêbextî ji aliyê wan ve hat."

"Heyeteke mezin li gel jinekê, ya ku 2 birayên wê bi destên Miho hatibûn kuştin, dixwast Miho bi çi awayî be jî bibîne. Dibêjin, ku vê heyetê nêzîkî li gûndê Afşê kir û rastî cotarekî bûn. Ew perçê erd hêja jî bi erdê Bena Darê binav dibe, jiber ku dareke beniyê benîşt ji ava darê çêdikirin. Wan silav li vî cotarî kirin û nizanîbûn, ku ev cotarî Miho bixwe ye. Wî jî ji wan re negot. Wî jî dabû pêsiya wan û ew birin şikefta xwe, ya beri hingê ji wan mîvanan re rast kirinbûn", domand Apê Mûro.

"Dibêjin, ku Afşiyan pir qedir ji wan re girtin û rûmet dane wan. Piştî ku Miho wan bire wê şikeftê, çû mala mirovên xwe û cil û çekrihelên xwe li xwe kir û hate civa. Ew jina ku 2 birayên wê hatibûne kuştin, got: "Mala Xwedê û Pêxember ava be, ku ew, yê herdu zarokên min kustin, mêrxas e û bi rûmet e." Piştî hewqas birakujî herdu êlan aştî li nava xwe danîn û peymana biratiyê bi cî anîn. Ji wê demê heya roja îro herdûyan gotina kirîv qedexe kirin û jihevre dibêjin "Pismam". Ew peymana biratiyê hêja jî di navber ra herdu êlan de ber- dewam e."

"Jibo ku Omerî armanca dilê safî bidin xûyakirin, gotin Afşiyan, ku hasila, bêşa, gundên "Ser Derî" û Xirbê Miskaşan ji wan re ye. Lê Êzîdiyan pistî demeke pir kurt, standine vê bêşê birîn, jiber ku xaçperest di herdu gundan de bûn û Êzîdî û xaçperestan pir ji hev hezdikirin û nedixwastin, ku ew pêwendiyên xwes ji nave wan rabin. Piştî sed salekî jineke omerî hate gundê Afşê û dixwast bizanibe, kî ji mala Sînikê maye. Gundiyan gotin, ku yek

www.arsivakurdi.org

mirov maye û ew jî "Hesê" ye. Wisa diyar e, ku wê jinê Hesê neeciband, pistî hewqas nav û dengê vê malbatê."

Wê jinê gotina xwe ya mesûr ya bi nav û deng got, ew gotin jî heya îro jî tê gotin: "Wî li min be, li min bê kesê, heke ji mala Sînekê mabe Hesê, Jibo ez porê xwe kur bikim, ji min re bînin meqesê."

Apê Mûro digot: "Şewqî, ma ne bes e, belkî min mejiyên we bi axavtina qulquland. Bejeycke din di dawiya vê axiftina xwe de dixwazim bibêjim: Gelacî ji navber ra me Kurdên Êzîdî û birayên me Kurdên misilman divê rabe. Mebesta min ji vê axiftinê ev e, ku serok û rêberên me Kurdan pêwist e, ku aştiyê û biratiyê bajon û bes hevdu ji xêrnexwazan re bêxînin. Bala xwe bidinê, bav û kalên me, yên nexwendî û nezan bûn, lê soz û bext di navbera wan de hebûn. Ji hev û din bawer bûn. Ez mirovekî gundî me û min mekteb û dibistan ji derve dîtiye, lê rabûn û rûniştina rêxistinên me ne di xizmeta welat de ye. Wisa em tucar nagihîjin mafên xwe. Aqilê partiyên me, ma gelo bi qasî aqilê me Afsiyan û pismamên me Omeriyan nakisîne?"

Pir buyerên wisa li welatê me çêbûne, lê belê piraniya wan winda bûne. Em ji gelê xwe dixwazin, ku buyerên wisa ji redaksyona Dengê Êzîdiyan re bibêjin anjî bişînin.

Navnîşana tekiliyê

E-Mail: Isa@yezidi.org

Şewqî Şemo Îsa jiber devê Apê Mûro girtiye

Êzidiyatî û erkên rewşenbîrên Kurd

KEMAL TOLAN

Serax û binaxa Kurdîstanê di bin destên dagirkeran de ye. Wisa jî qedexe danîne ser nav, nasname, ruh û zimanê me. Jibo ku ew karibin gelê me ji dîrok û netewetiya wî dûr bixin, bi her haweyî me ji holê rakin, çi xirabî ji destê wan hatiye, kirine û niha jî dikin. Her çiqas koledaran xwastibe sertên ku em karibin xwe wek evdên kurdên Êzîdî nasbikin, ji ortê hilinin jî, û nehîstibin, ku em li dîrok û mîrata bav û kalên xwe re xwedî derkevin, lê dîsa jî nikarîbûne pêşiya me bigirin. Gava ku mirov bixwaze, mirov kare dîroka xwe û kultura nasbike, her çiqas ev yek zor be jî.

Di rûpelên dîrokê de zelal xwiya ye, ku di dema destpêka civaka mirovatiyê şûnde, hinek mirovan berjiwendiyên xwe yên şexsî di ser yên Xwedayê seranser re dîtine û ji hingê ve mirovên zordar peyda bûne. Wan hêja di wê demê de xwe wekî "Xwedayê qenc (baş) û xirab (nebaş)" anjî fikra ku "Xweda liser rûyê erd û ezman gelek in û ne yekî seranser heye" dane diyar kirin. Van nijedperestan jibo menfêate xwe hebûna Xwedayê seranser, yê ku me û cîhan afirandiye, înkar dikirin. Jibo ku ew karibin daxwaz û berjiwendiyên xwe di her demê de zêdetir bikin, ew timî lidijî evdên ku ji Xwedayê bitenê bawer dikin, derdiketin û wan xwe ji Xwedayê seranser re wek şirîk didîtin. Ji Xweda ve xwiyanî ye, ku em Êzîdî ji berê ve ji Xwedayê bitenê û ji wekîlên Xwedê (Milyaketan; Tawisî-Melek û w.d.) bawer dikin. Gava mirov destê xwe deyîne ser vîjdanê xwe û rast bibêje, eşkere ye, ku me Êzîdiyan bi vê baweriya xwe ya Êzidiyatiyê çanda Kurdî jî liser piyan hîştiye. Lewma jî pêşiyên me timî ji aliyên olperestên menfêatçî û koledaran ve hatin talan kirin û qir kirin.

Kesên ku ji dîroka Kurdîstanê agehdar in, ew zanin, ku ola Êzîdiyan ola Kurda ya herî kevin e. Kevinbûna dîroka Êzidiyatiyê di stran û folklora kurdî û di ilmê ola me de zelal xwiyanî ye. Zane û ilimdarên olan baş dizanin: Ji roja pêsdaketiya Êzidiyatiyê heta vêga gelê me her baweriya xwe bi Xwedayê seranser bitenê aniye. Jiber ku Êzîdiyan ev baweriya rast parastine, timî xof û rahm di dilên wan de hebûye. Êzîdiyan jiber vê baweriya xwe ya paqij ticaran zulm û zora dînî li olên din û netewên cînarê xwe nekirine. Ez gihîştîme vê baweriyê: Jibo mirov bikaribe dîroka Kurdîstanê zelal binêre, sert e, ku mirov pêsîn welatperweriya ola Êzidiyatiyê qenc nasbike!. Dema mirov bala xwe bide dîroka Kurdîstanê, dibîne, ku bi sedan dagerker hatine ser axa Kurdîstanê û çûne. Gava ev ji Kurdîstanê

www.arsiwakurd.org

derketine, wan hingê gelek ji dewlemendiya Kurdîstanê bi xwe re birine. Gelek ji wan li Kurdîstanê de mane, ew heta îro jî li pêsiya tevgera rizgariya Kurdîstanê bûne asteng. Jiber van bîr û baweriyên teng, yên ku mirovan ji Xwedê mezintir dikin, gelek çewtî û valeyiyên mezin ketin nava dîroka Kurdîstanê. Dijmin timî ji kurdên Êzîdî tirsiyane û ew ji xwe re neyar dîtine, pêşîn her xwas tine Êzidiyatiyê ji holê rakin, lewma jî dinavbera Êzîdiyan û olên cînar de neyartiyê derxistine. Wan her wextî tiştên nerast derheqa Êzîdiyan de gotine:"Êzîdî ne Kurd in, qûreşî ne û ew ji hova bawer dikin. Kitabên Êzîdiyan yên muqedes tinin. Kî neferekî Êzîdî bikuje, gunhê wî di axret û îmanê de were afu kirin û ewê li dinya dinê here bihustê û hwd"

« Êzidiyatiyê mafê xwe heye, ku ew jî wek Musilmaniyê û Xiristaniyê ciyên wan yên oldariyê hebin û serbixwe bin û di wan dêran de proganda rêxistinên polîtîk nebe. Partî û rêxistinên polîtîk nabe, ku ola Êzidiyatiyê ji xwe bikin alêtê polîtîka xwe. »

Wan jibo van baweriyên xwe yên gemarî xwastin Êzîdî ji Kurdîstanê derkevin û wan bêhêjmar Êzîdî di Kurdîstanê û di welatê xwe de liser serê gelek çiyan û zinaran, li nav gelî û newalan, liber çem û kaniyan bi xayîntî kuştin. Di dema wan berxwedanên Êzîdiyan de gelek ziyaret û parêzgehên Êzîdiyan hatin wêran kirin, gelek mişêwir û pirtûkên me hatin qetandin û sewtandin. Jiber serên van hovan gelek tistên Êzîdiyan, yên ku bi hezar salan paqij hatibûn parastin, hatın xirakirin û gelek qewil û diwayên me hatin ji bîr kirin. Bi vî rengî hebûna civata Êzîdî ji aliyê dewletên koledar û Kurdên pasverû ve hati û tê înkar kirin. Rastiya Kurdîtiyê di zulm û zordariya hatî û tê serê Êzîdiyan de zelal xwiyanî dike. Jiber van fermanên bi ser Êzîdiyan ve hatin û tên, hêjî evdekî Êzîdî anjî biyanî nikare anjî newêre di derheqê hêjmara şehîdên Êzîdiyan de agehdariyeke rast bide. Tiştên hatî û tê gotin, tenê gumanên evda û bidevkî ne.Heta îro jî gelek kesên Kurd, yên ku ji xwe re dibêjin „ez rewsenbîr û niviskar im" û bi teybetî li nava tevgera rizgariya Kurdîstan de ne, naxwazin ola Êzîdî weke oleke serbixwe nasbikin û ev ol jî wek olên were naskirin. Jibo ku ew karibin ola Êzîdî hêjî bêrûmet bikin, ew di şîrove û nivisên xwe de ji xeyinî nerastiyê tistekî din nanivîsin. Ew naxwazin dîrokan olan zelal bikin. Ev kes dibêjin: „Êzîdî Mithraîzimî, Mazdaîzimî, Zerdûştî, Sabî, Buddhîzimî ne û hwd. Êzidiyatî jiber ola Cuhûyan, Mesîhiyan anjî ya Musilmanan zêdebûye. Êzîdî ji dêw, hova, cinikan û hwd. bawerdikin." Ez ji wan kesan dipirsim, gelo Êzîdî lewma "hov" in, jiber ku ji roja Êzidiyatî çêbûye û heta îro, ew welatparêz in, jiber ku ew ji Xwedayê bitenê bawer dikin û ew timî dijî dagirkerên welatê xwe derketin û derdikevin? Ev kes liser Êzîdatiyê binebasî diaxivin, jibo ku bi mexseda bi zanistî ji koledaran re xizmet bikin û wan nedixwastin û naxwazin rastiya ola me ya kevnar li cîhanê bela bibe. Li aliyekî din dîsa di hinek lêkolînan de ez dibînim çend ilmdar, dîroknas, rojnamevanên Kurd û misyonerên biyanî jî, hebûna netewa Ézîdî weke koka Kurdan ya herî kevin qebûl dikin û jibo vê armancê hinek lêkolîn û pirtûk weşandin. Li virê dixwazim ji van kes û rêxistinan jibo vî karê wan yê hêja û zahmet spas bikim.

Lê bi fikra min hêjî ti kesekî Êzîdî û ejnebî bi berhemên xwe bi temamî xwe bernedaye ser rikinên baweriya ola Êzîdiyan û Êzidiyatî hêjî ronî nebûye. Jiber piraniyan wan nivîskar û lêkolînvanên ku liser dîroka Êzidiyatiyê berhem derdixin û diweşînin, bi xwe ne Êzîdî ne. Lewma jî berhemên wan ji aliyên ilmên Êzidiyatiyê ve pir qels in. Heta gelek ji wan kovar û rojnaman jiber gotin û ramanên mîsyonerên biyaniyan, jiber devên henek belangazên Êzîdiyên dûnav hatine girtin. Em tev jî zanin, wexta ew mîsyonerên biyanî bi şexsên xwe hatin li nava Kurdîstana perçekirî geriyan, wan hingê agehdariyên xwe ne ji serkaniya ilmên Êzidiyatiyê girtin. Gelekan ji wan zanyarên xwe jiber devê şexsên menfêatçiyên gelên cînar, kurdên musilman û êzîdiyên nezan bi riswetê standin. Liser wan nivîserên biyaniyan nimûneyek: „Ew nivîsên, ku ji xebatkarên baylozxana (konsolosan) ketin ber destê balyoza (konsolosvanan), hinek ji wanan hatin guhastin. Li Tirkiyê û Îranê balyozên wisa jî hebûn, ku înformasyonên rast carna berevajî dikirin. Carna wan îsbatî wisa nîşan didan, ku zirar negihîje qulixa wan anjî bi wê yekê dixwastin di karê xwe de hîn pêştir bikevin. Hinek caran jî wan gelên kêmjimar yên li wan welata de bi awakî dijminatî nîşan didan. Hinekan jî qestbende înformasyonên wisa berevdikirin, ku Kurdan wek qaçax nîşan bidin. Bi wê yekê ve wan pistgiriya zordest û dagirkaran dikirin. (Ji kitaba, M. S. Laza-

www.arsivakurd.org

rev, Pirsa Kurdan, 1891 – 1917, Stockholm 1999). Wekî dinê jî xwiya dibe, ku gelek ji wan pirtûk û lêkolînên liser rewşa Êzidiyatiyê hatine nivîsandin, piraniyan wan wekî peymaneke ku di nava diheb berên lidijî hevûdin bin û her yek ji wan dixwaze hinek armancên xwe bi cî bîne. Gava dilê wan bixwasta û wan ji Qewl û Diwayên Êzidiyatiyê fahm bikira, hingê wan nedigot: „Kitabên Êzîdiyan yên Muqedes tinin û Ola Êzîdiyan jiber olên ku kitêbên wan yên muqedes hene, hatiye ji ber kirin (qopî kirin)." Gelo di vê babetê de serok û dunavên me êzîdiyan çiqas rola xwe anîne cî?. Erê ev babêt bi serê xwe gelekî mezin e û berfire ye. Mirov di vir de jî valeyeke mezin di nava xebata rewşenbîrên Kurd û civata Êzîdiyan de dibîne. Bi rastî tu kesekî ji me hêjî di vî warî de lêkolînên berfire û layîqê dînê Êzîdiyê newesandiye. Bi dîtina min jibo civateke olî karibe dînê xwe biparêze, divê rêberên wê civatê yên oldar azad, serbest û zane hebin. Lewma jî ez dibêjim: Heta xwendevan û zanên Êzîdiyan bi xebat û zanebûna xwe nikaribin rêbeberiya ola Êzidiyatiyê bikin û hevkariya wan bi Civata Rûhanî ya Êzîdiyan re çênebe, heta ew bi ilmê xwe Êzidiyatiya xwe rast şîrove nekin, kesên din nikare dewlemendiya dîroka Êzidiyatiyê di cîhanê de baş bide naskirin. Jibo ku zarokên me Êzîdiyan jî karibin weke zarokên xelqê bi aqilmendî ji pêşeroja xwe re xwedî derkevin û ew karibin van valeyiyên di dîrokê de hene dagirin, gerek ew pêsîn fêrî Êzidiyatiyê bibin, divê berî her kesî em evdên Êzîdî gelekî xizmetê bikin, zarokên xwe di dibistana malê de agehdarî her haweyên jiyanê bikin û divê mirovên Êzîdî bixwe jî karibin di warê ol û çandê de ji piçûkan re pêşengiyê bikin. Divê em ji keç û xortên xwe re bibêjin, rast e, gava mirov pir tî be, hingê mirov dixwaze pêsîn avekê vexwo, lê divê mirov zanibe, ka ji kîjan kaniyê avê vexwo! Nabe ku mirov ewil gihîşte kîjan kaniyê, hima ava wê bi ser kela dilê xwe de berde. Gerek mirov bizanibe, ku ava kaniyên gemar, karibe tînişka mirov biskêne jî, ziyanê jî dide bedena mirov.

Divê ku em Êzidiyatiyê ne weke demên berê li hêviya dunavên xwe tenê bihêlin û ne bêjin: "Gava pêşiyên me jî asîmlasyona olî qebul bikirina, hingê ev neheqiya weha wê ne dihate pêşiya me. Tikesî dersa olê ne daye me, em bixwe nizanin, ka em çi ne? Gava dunavên me nizanibin, emê çewa zanibin? Gava dûnavên me Êzidiyatiyê ne meşînin, em jî nikarin bimeşînin. "Divê ku em jiber pirsyariya xwe ya îro zêdetir xwedî derkevin, ne ku em guhnê xwe bavêjin ser pêşiya û barê xwe jî ji xortan û keçan re bihêlin. Heke em xwe di vê demê de zana û bi rêxistin nekin, emê jî bibin alîkarê helandina çand û ola xwe. Lewma jî îro ji hemî demên derbasbûyî gerîntir e, ku Şêx, Pîr, Mîr, Pêsîmam, Feqîr, Mirîd û zaniyarên Êzidiyatiyê karibin, kul û gazinên xwe rû bi rû jihev bikin û em ne hêlin, êdî zimanên hinekan li me dirêj bibe. Gerek e, ku em êdî zêde li hev û dinê xwedî derkevin û zanibin, heke saxkirin û pêsxistina Êzidiyatiyê ne di destên tifaqa Êzîdiyan de be, ev Êzidiyatiya heyî jî wê wenda bibe. Em Êzîdî zanin, ku hevkariya rêxistin û partiyên Kurdîtiyê û Kurdîstanê jibo parastina Êzidiyatiyê baş e. Lê gerek e, ku komel û rêxistinên Êzîdiyan serbixwe bin û ne girêdayî rêxistin û partiyan bin. Divê komel û civatên Êzîdiyan karibin, bîr û baweriyên xwe ligel hev û di nava tevgera rizgarîxwazaya netewiya Kurdî de bi rewşeke azad giftagotinan bikin û xwe azad biparêzin. Pêwîst e, ku rêberên televîzyon, rojname, rêxistin û partiyên Kurdîstanê ji hebûna ola Kurda ya herî kevin re zêde alîkarî bikin. Divê partî û rêxistinên Kurdan êdî rê nedine leyîstik û çewtîtiyên dîrokî û ew ol û polîtîkî tevlî hev nekin. Çewa ew hirmetê didine Musilmaniyê û Xiristaniyê, gerek ew wisa jî hirmetê jibo olên miletê kêm û Êzidiyatiyê bikin. Êzidiyatiyê mafê xwe heye, ku ew jî wek Musilmaniyê û Xiristaniyê ciyên wan yên oldariyê hebin û serbixwe bin û di wan dêran de proganda rêxistinên polîtîk nebe. Partî û rêxistinên polîtîk nabe, ku ola Êzidiyatiyê ji xwe bikin alêtê polîtîka xwe. Divê ku her Kurd zanibe, gava oldarên Êzîdiyan bahsa ola xwe dikin, ew hingê raste rast ji netewa xwe ye Kurdîtiyê re jî xwedî derdikevin. Jiber ku zimanê ola Êzidiyatiyê zimanê Kurdî ye. Êzîdî ji xeynî zimanê Kurdî nikarin bi zimanên din Duwa, Qewil û Beytên xwe bibêjin. Heta vêga Êzîdiyekî ku bi Kurdî nizanîbe, tune.

Lewma jî dibêjim: Çi gava ku liser dîroka Kurdan, hemû agehdariyên bingehîn hatin komkirin û dema mirov karibe bihevre bê tirs liser dîroka xwe biaxive, dê hingê mirovê karibe qehremanên dîroka Kurdan û ola Êzidiyatiyê jî baş nasbike. Ez bawer im, berhevketina me dê bibe serkevtina me!

قبيلة الأفشي والأومريين

قصّة كورديّة مؤلمة كما رواها العم مورو حسين خوتكي

ترجمها الى العربيّة الاستاذ زكي خلف ملكي

انّ في ماضي كردستاننا المغتصب ما يدلّ على تقصد من قبل الغاصبين وخاصّة العثمانيين منهم ولغاية في نفس يعقوبهم بعدم تدوين حوادث ووقائع موسفة ومشينة كانت هم انفسهم قد افتعلوها بواسطة عملاء . للاسف من ابناء امتنا الكورديّة . كانوا جهلة وسكارى قد تمثلوا بخمرة دين ، الذين سموا انفسهم زورا بخلفاء الاسلام والاسلام منهم براء.

من هذه الحوادث التي لا حصر لها نقدّم الى قرائنا الأعزاء هذه الواقعة بقصد الاستنكار وأخذ العبر وليس بغاية اثارة الحفيظة لدى البعض من ابناء شعبنا الكوردي . وهذه الواقعة اكد عليها اكثر من شخص وما زال البعض منهم حيا يرزق . وهؤلاء وان كان لكل منهم اسلوبه في السرد الا انهم اجمعوا على تفاصيلها وحقيقتها . ولما كان من الصعب تجديد زمن الواقعة لذا اعتمدنا اسلوب الارتقاء على سلم النسب العائلي الذي يحتلّ محو مرى احد درجاته العليا وللاستدلال اخترنا أن نبتدأ باحدى الدرجات القريبة نسبيا منا وهي التي يقف عليها شهاب الذي كان يمتلك المغارة نفسها التي كان محو مرّى يسكنها ويمتلكها ، فلمضع ذاك السلم وتمدده أفقيا لنتمكن به تقدير الزمن الذي حدث فيه هذه الواقعة:

شهاب ابن درويش ابن حسين ابن سمو والأخير هو والد محو مرّى

وهكذا فانّ ذاك الشهاب توفي عن عمر يناهز التسعين عاما ومنذ ما يقارب الخمسين سنة من الآن ، أي أنه بحسب تقديرنا انّ محو مرى وهو احد شخصيات هذه الواقعة لا بل بطلها . اذا جاز لنا الوصف . كان يعيش منذ اكثر من 250 سنة من الان .

فتعالوا معنا لنستمع الى مورو حسين ختكي ليروي لنا:

كان الأفشيون يدعون قبل هذه التسمية بالكليكان ، نسبة الى جدهم كه لكو ذلك الشيخ الذي أجبر على ترك موطنه (سرحد) لأسباب ما زالت قيد البحث واستقر به المقام مع أبنائه الثلاث واسرهم في قرية (كي وخ) القريبة من بلدة مدياد

www.arsivakurdi.org

المسيحية حيث بقي فيها مع ابنه الصغير واسرته. أما الابن الثاني نهروز ذهب بأسرته الى القرية المسيحية (بح منم). أما الثالث وهو سينك فاختار مع أسرته المقام في قرية أفشي ، التي كانت تجاور القبيلة الكوردية المسلمة ومن في حكمهم وبعد فترة زمنية كبرت حجم هذه القرى الثلاث حيث تكاثرت هذه العوائل القادمة من سرحد وأصبحت محط أطماع الغير وخاصة أنهم على دين غير دينهم لذا وبايحاء من أعوان العثمانيين أرادوا أن يبدأوا بأفشي القريبة منهم. ولذا أرسل الأومريين الى أهالي قرية أفشي أحد رجالهم ، الذي تظاهر بأنه على خلاف مع أهله وأنه أحب أهل أفشي ويريد أن يصبح كريفا لهم فلبى الأفشيون طلبه وجعلوه كريفا لانه كان يبدى من الشهامة لهم بحيث لم يطرأ ببالهم أنه ناوى على شر.
ولكي يثبت لهم عن حسن نيته وعدهم بأنه سيرشدهم الى أماكن عائدة للأومريين حيث منها يغتنموا المال والماشية وهكذا غرر بهم هذا الكريف المزَيف فقامت مجموعة من الرجال ـ يقال أن عددهم كان سبعة ـ ومن بينهم محو مرَى وكلّ واحد يحمل بارودته الكورمانجيّة وتبعوه حيث دلّهم على مغارة تشرف على قرية (خربي مشكان) وقال لهم أن عليهم أن يناموا قرير العين ويسندوا بواريدهم الكورمانجيّة الى مكان ما من المغارة. ففعل الجميع ما عدا محو مرَى ، الذي حضن بارودته. أما الكريف فأوهمهم بأنه سيذهب لشأن الترصد وسيعود اليهم بما يحتاجونه من الخبز والماء. وهكذا اختبأ الكريف في مكان ما ولمّا سنحت له الفرصة جاء الى البواريد وبال في مستودعاتها (مخازنها) واحدة بعد الأخرى لكي لا يتمكنوا اطلاق النار وقت الحاجة. ثمّ ذهب حيث كان في انتظاره مجموعة كبيرة من الأومريين وهم مسلحون بالبنادق والأسلحة الأخرى وقبل أن يطلّ عليهم الفجر فاجاؤا الأفشيين الذين لم يتمكنوا من المقاومة بسبب ما حلّ ببواريدهم سوى محو مرَى الذي استبسل ولكن في النهاية قتل خمسة من رجاله أما هو وآخر تمكنا من الفرار. وبعدها قطع على نفسه عهدا أن يثأر لهم. ولما كان محو عارف بأمور المنطقة ومساكنها ومخابئها لذا تمكن برجولته ودهائه أن ينصب مكامنا عدة وفي فترات كما بدا له مناسبا. وهكذا تمكن بعد فترة أقل من سنة أن يقتل من الأومريين أربعين رجلا وأيضا امرأة عن طريق الخطأ ولما وجد الأومريين أن الأمر استفحل بهم لذا بعثوا برسول الى الأفشيين يطالبون ودهم ومصالحتهم. فاستقبل الأفشيون هذا الرسول واستجابوا لأمر المصالحة. وبعد فترة وجيزة شكلّ الأومريون وفدا رافقتهم امرأة كان قد قتل لها ولدان وأصرّت على رؤية القاتل ، الذي لا تعرف عنه سوى اسمه المتواضع محو. وعندما أطل الوفد على قرية أفشي يقال أنهم وهم مشرفون على القرية رأوا فلاحا يفلح في قطعة أرض صغيرة تسمى حتى الآن (بنّى داري)

ومعناها قطعة الأرض التي فيها شجرة. فسلموا عليه وسألوه عن بيت محو مرى ولكن وبلطف أرشدهم الى المغارة التي كانت جاهزة لاستقبال الضيوف ، حيث ذبحت الذبائح وجهّز ما كان لائقا في ذلك الزمن أما هو فأسرع الى بيت أحد معارفه حيث كان قد أودع هناك أحسن لباسه فارتداها وحمل خنجرا وفاجأ الجميع بشخصه المهيب وبعد السلام والكلام تصالح وأياهم وقطعوا عهدا بانهاء العداوة وعلى أن يحل محل الخصام الصداقة والمحبة. ومنذ ذلك الزمن تسمي هاتين القبيلتين أفرادها بأولاد الأعمام ومنعوا كلمة الكريف التي تدل على اختلاف الاديان. أما المرأة التي رافقت الوفد فقد قبلت جبين محو قائلة: أحمد الله أن الذي قتل أولادي رجل بمعنى الكلمة ويستحق الاحترام والشهرة.

ثمّ تبادلوا الهدايا القيّمة وللدلالة على العرفان والصداقة التي حصلت محلّ العداوة أعطى الأومريون للأفشيين الحق في جباية الحاصل عن قريتي (سر دري) و (خرابي مشكان) واللتين كان السريان المسيحيون يسكنوها ولكن بعد فترة قصيرة جدا تخلى الأفشيون اليزيديون عن أخذ الجباية لحسن العلاقات مع السريان المسيحيين.

المغفور له سعيد حسين بك في ذمة الخلود

ولد سعيد حسين بك في دار الامارة الايزيديّة (باعذره) عام ١٩٥٦ . أكمل دراسته الابتدائيّة في مدرستها وواصل دراسته في ثانوية عين سفني لمدة سنتين. رغم أنّه تربى مدللا في العائلة وكلّ أسباب الرفاه كانت متيسّرة له ، لكنه واظب على المطالعة المكثفة وأنكب على دراسة أمهات الكتب السيّاسية والأدبية وكان يقضي أسابيع لابل أشهر في مكتبته العامرة فصقلت ملكته اللغويّة وكان ذو حسن شاعري رقيق، نظّم قصائد عديدة ضمّت بين دفتيها سبع دواوين طبع واحدا منها تحت عنوان (موت جديد) والباقية تنتظر الطبع.

لقد كان المرحوم سعيد حسين بك متواضعا مع بني جلدته وخاصّة مع المعمرين والمنورين منهم ، وكانت له رؤية خاصة لترتيب البيت الايزيدي ، لكنه كان شديد المراس مع المتنفذين وينفر معاشرتهم حيث له مواقف مشهودة في هذا المجال . لذا كان محبوبا من بني جلدته.

انتقل الى جوار ربه يوم ٢٠٠١/١٢/١١ في لالش النوراني ودفن فيها.

رحمك الله وطاووس ملك ولأهلك وأصدقائك ومحبيك الصبر والسلوان.

الهيئة الادارية لبيت الايزيديين في أولدنبورغ ، ٢٠٠١/١٢/١٥

www.arsivakurdi.org

العقيدة والتربيّة

بقلم زكي مكي

((الحضارة تبدأ حيث ينتهي الاضطراب والقلق ، لأنه اذا ما أمّن الانسان من الخوف ، تحررت في نفسه دوافع التطلّع وعوامل الابداع والانشاء وبعدئذ لا تنفك الحوافز الطبيعيّة تستنهضه للمضي في طريقه الى فهم الحياة وازدهارها)) ول ديورانت (1)

سنكون مسرورين عندما لا يؤخذ علينا نحن الايزيديون بسوء الفهم كلّما كتبنا عن أنفسنا ، فنحن بتلك الفعالية لا نقصد التنحي عن الخط القومي لانتمائنا الكوردي ولا نود بها التملص من واقعه السياسي والاجتماعي كما لا نرمي الى ابداء التعصب العقائدي ضدّ نظيره الديني وأيضا ليس بودنا التبجح بمنّة نتنافخ بها من أننا أصل الكورديايتيّة ومن أجلها عانينا ولها حافظنا على ما تبقى من تراثها المنهوب بل لنظهر من أنّ ما هو الماثل بين أياديكم وغيره ليست سوى محاولات متواضعة لازاحة الجزء الذي يخصّنا من ستار الحقيقة عن المشاكل والعقبات المانعة لتطوير تربيتنا وخاصة العقائدية منها كي نهتدي ـ ولربما ـ الى سبيل علاج فعّال يعيننا على اكتساب ارادة معافه قوية تقدرنا على الولوج في قصر الألفيّة الثالثة العملاق ، ذاك البنيان العجيب الذي سوف يحلو المقام فيه فقط مع كل المؤمنين بالفكر الانساني الجديد أيتها كانت انتماءاتهم وكيفما كانت عقائدهم ومسالكهم ، المهم أن يجمعنا هدف واحد وهو الوصول الى المجتمع الانساني ذو الهرم المقلوب والمتحرر من كلّ أصناف العبوديّة والتعالي والخالي من جميع أشكال القهر والاستغلال والمعاناة والذي يكون فيه الواحد منا انسانا فعّالا هدفه الروحي هو تغيير المجتمع وتطويره.
بهذا البلوغ المؤمل سوف نطمئن فيلسوفنا (بيتشي) والذي قال يوما:
((انّ النمر يعرف جيدا كيف يجب أن يكون نمرا ، والعنكبوت يحيا مثلما تحيا العناكب. السنونو تطبعت بالطباع التي تليق السنونو ، سوى الانسان وحده ملزم بأن يتعلّم كيف يجب أن يكون انسانا)) (2).
أرجو ونحن مازلنا في أوله ألاّ يفهم من أنّ ذلك مجرّد دعوة الى التجميل ونحن نعيش زمن الأقنعة والمماهاة وانما دافع تستوجبه علينا متطلبات هذا العصر الذي فيه أمسى المجتمع البشرى في غليان حيث في بوتقته المعقدة باتت تتفاعل عناصره متناحرة ، فحاله كمن يتضمّن قنبلة موقوتة ستؤدّي به الى تدمير نفسه

بنفسه ان لم يقرن تقدمه الأرعن ذاك بحكمة الكبح وجوهر الوفاق وانعدام العداء والتعالي ، من هنا تبرز دور العقائد صغيرها وكبيرها وهذا ما يؤكد عليه كلّ فرد عاقل من منطق أنّ : ((العقيدة ليست رفيقا سلبيا لشخصية الفرد ، بل هي أشبه بمرشد للانسان ومرب روحي له ، واذا كانت العقيدة تنطلق من فهم صحيح للعالم ، فهي تغدو أساسا متينا لتغيير العالم تغييرا معقولا. أما اذا كانت العقيدة خاطئة ، فهي تصبح عائقا خطيرا يعترض شخصية الفرد)) (3).

ولكن بما أنّ تلك العقيدة مابرحت تحتكر لنفسها صفة المرشدة/المربيّة ، حيث المجتمع البشري تلميذها والقدرية منهاجها ، لذا فعليها أن تتحمّل القسط الأكبر من مسؤولية الفشل الحاصل له ، لانها كانت وما زالت تعلّمه الاتكاليّة التامة على القدرة الالهيةالمطلقة بحجة أنّ الانسان كائن ضعيف ومجبول على الشر ان لم تصقل بالقناعات تصرفاته وانفعالاته ومازالت تعلمه أيضا على ماهيته وعلاقاته بالطبيعة. وبناء على ذلك ومن منظور هذا المجتمع المتوكل أصبحت العقيدة تقييما للواقع وهذا التقييم أصبح مقياسا يعتمد عليه في الحكم عليها اما بالفشل أو النجاح ، واذا كانت تلجأ الى المواربة من أنّ هذا العصر يفرز افرادا عاقين وتلامذة متمردين ، فانها لذريعة تبعث على السخرية ، لا تنفعها حجة ولا يبرئها مخرج ، لذا كانت عليها أن تعي من أنها ليست مجرد احساس روحي بالطبيعة بل هي نشاط فعال فان أحسنت استخدامه فستمكن تلميذها (المجتمع البشري) من تحقيق حضارته المنشودة وذلك من خلال منهج انساني ومن كدح الانسان نفسه بحيث يعلمه: كيفية التعامل مع الطبيعة والانظمة وترويض ظواهرهما المدمرة ليتمكن في الأخير من الفوز بنعم الحياة ومباهجها.

وهذا لايتحقق طبعا مالم تجيز هذه العقيدة لنا نحن البشر من اتباعها على ان نعيد النظر فيها بمعرفتنا وكدحنا طالما أنها لنا ومن أجلنا والاّ فهي مجرّد مواساة خادعة ليست الاّ اما مايحير ويؤسف هو أنها لاتقبل بما يقال عنها من أنها فشلت ، وليس من منطلق أنه يعارض أركانها وانما خوفا على مصالحها ومصالح شركائها وتلك التي لاترتكز الاّ على الاستغلال والميكافيلية (الغاية تبرر الواسطة) (4) ، وهذا ما يفقدها ـ يوما بعد يوم ـ مؤهلاتها الارشادية وخاصة وهي في يومنا هذا ـ وفي كلّ ساعة منه ـ تصطدم بالوعي البشري المتقدم والذي بدأ يلمح من أنه لم يعد يقبل القيام سوى بالنشاط الذي يخدم المجتمع الانساني الحرّ. والشيء المؤسف أيضا وبالرغم من ادراكها من أنّ مظلتها الروحيّة السابقة ((الدّين لله والوطن للجميع)) قد تحوّلت الى خيمة سياسيّة مصلحيّة شعارها : الوطن لمن له والدّين للجميع ، الاّ أنها ما زالت تتظاهر من أنها بخير وعليها فقط أن تقود سيارة المجتمع وان كانت

هذه السيارة قد اصطدمت بصخرة الواقع فتهشمت بمن فيها من الركاب المؤمنين ، سوى جهاز الراديو الذي أبى أن يسكت!!!.
حتى لاتمادى في الاسهاب المضيّع للوقت الثمين نؤكد للديانات جميعها وباحترام من أننا وان كنا لانتوي تهميشها الاّ أننا لا نسمح لها في نفس الوقت أن تضعنا نحن المتوكلين عليها والمستويين تخديرا على طبقها الرّوحي المنوّم لتقدمنا ـ كلقمة سائغة ـ للمستغلين المجرّدين أبدا من الرّوح الانسانيّة العفيفة ، انما وعلى ضوء الاستجابة الملحة لروح العصر الجديد ، نرضى كما ارتضينا بها مرشدة ونحن لها تلامذة مختصون ولكن بغير تكتف مشدود وفم مسدود ، تلامذة فعالة ، نشاركها ونساهم معها في سيرورة العمل التربوي الجديد ، الهادف التوّاق الى مجتمع انساني ينتفي فيه الاستقواء والتعالي والاستغلال ةالمعاناة و . والذي لا يتحقق الاّ من خلال تربية سليمة تكسبنا الصفة الاجتماعيّة أي العادات ، التقاليد ، قواعد السلوك والاصول الاجتماعية وفي حضن أول خليّة انسانية وهي الأسرة ((والاّ فسيصيبنا ما أصاب الطفلتين الهنديتين الضائعتين آمالا وكامالا ، اللتين قضتا السنوات الأولى من حياتهما بين الحيوانات البرية ، فلم يكن بمقدورهما حتى السير كالبشر ولم تكونا تتمتعان أيضا بباقي الصفات البشرية المحضة كالقدرة على الكلام والتفكير)) (5).

اذا فعملية تربوية جديدة باتت تفرض نفسها علينا كاحدى أهم متطلبات هذا الوقت وهذه العملية التربوية ولكي تتسنى لها ـ أولا ـ الاستمرارية في عمق المستقبل ، و ـ ثانيا ـ الشمولية لتغطي بفيئها المنعش سطح كوكبنا المتصاعد حرارة ، لابد لها الاّ تحشر في مدرسة واحدة وبمعلم واحد ولغة وحيدة ، وانما لكل حسب مدرسته ولغته وواقعه ثم لترتضي وتتفق بينها وبحرية تامة على منهج روحي انساني عالمي ومعرفي من كدحنا نحن البشر ، يهدف الى السلام والتعايش الحر تحت المظلة الانسانية الأمنية. هذا المنطلق الجديد يحدوا بنا نحن الايزيديون ان نتخصص في أمورنا ونتطرق الى مايهمنا في حدود امكانياتنا واطار الواقع الذي نعيش فيه ولا يخفى أنه وفي هذا السياق سنعاني الكثير والكثير لأننا سنبدأ بالضرورة من اعادة ترتيب بيت الاعتقاد الايزيدي المنهوب والمغلوب على أمره والمكبل منذ مطلع الديانات السماوية بسلاسل ثقيلة من الطقوس الدخيلة التي لاتفيد سوى المستغلين ولكن في نفس الوقت ومن هذه المعاناة نفسها سنستمد حافزنا وهمتنا طالما أنّ الحاضر والمستقبل يشدانا ويشوقاننا الى التجديد والتقدم وبالأسلوب الذي أشرنا الى البعض منه والذي سيرتكز في الاساس على ما هو لائق

ومقبول من ارثنا التربوي والروحي العريقين ومن دون تلك الشوائب القدرية/الاسترضائية الدخيلة عليها والتي وللأسف مازالت يتعامل بها بسطاؤنا ـ وما أكثرهم ـ على أنها من المقدسات ولايجوز المساس بها.

هكذا وبعد تعافي عقيدتنا المعرفية بالأصل من تلك الدخائل الدانية/القدرية فانها ستصبح وبالتأكيد قادرة على اداء مهمتها الارشادية وخاصة بعد أن يصبح المجتمع الايزيدي قائدا ومنقادا لها ، وحسب المقولة المثبوتة الصحة ((المجتمع البشري هو الذي يصنع التاريخ)) فانه على الاكفاء والروحانيين وأيضا المؤسسات العقائدية أن تعي جميعها من أنها ـ لوحدها أو معا وحتى بدعم المؤسسات السياسية لها وكذلك مهما أوتيت من قوة وخبرة ـ لا تستطيع أن تشيد صرح حياة جديدة ترضي الجميع وتتناسب مع معطيات العصر وتقدمه الآ اذا قبلت بمبدأ أن تقود وتنقاد من قبل المجتمع الايزيدي والآ ستكون أعمالها مسيئة بدلا من أنها نافعة.

بقي أن نقول أنه اذا تفاهمنا حول هذه الأمور الحيوية فسنكون قادرين على تربية أبنائنا حسب أسس معرفية تتناسب مع كل زمان أما المكان فلم يعد في هذا العصر من مشكل يصعب حله وخاصة ونحن نشاهد ونلمس ضخامة ووفرة التقنيات ووسائل الاتصالات المتعددة الأغراض والتي جعلت من العالم ((كقرية صغيرة)) حيث لم يعد حتى الاغتراب من مشكلة مستعرضة ، فحري بالقول أنّ أي أس تربوي يصح للأولادنا في المهجر ، يصح بمثله لأبنائنا في الوطن.

في النهاية وبفضل نهج يعتقد به ويتفق عليه سنهتدي وبروح الجماعة الى الأسس الصحيحة التي سيرتكز عليها منهج تربية سليمة ستغنينا على تلبية احتياجاتنا الماديّة والتي من ثم ستساعدنا على تطوير احتاجاتنا الروحيّة أي ـ المعرفيّة والجمالية والمعنوية ـ ، وهذه بدورها ستمكننا من تجاوز العقبات المعترضة وحلّ المعضلات الاجتماعية المعيقة لتقدمنا والتي أصبح البعض منها مشينا ، كالثأر والمهر والنظام الهرمي (الطبقي) الدخيل على ايزيديتنا والتعالي النفسي لكل طبقة على من تعلوها. وهذه الأسس هي:

1- العمل. الذي يكون الحاجة اليه ليست فقط حاجة مادية لتطوير البدن وانما أيضا الى تكوين الطموح والارادة والروح الجماعية والقدرة على الابداع والاختلاط وحب الآخرين والنمو الذاتي والروحي.

2- اللعب. الذي سينمي لدى أطفالنا الفنطازيا(الخيال) وتبني آراء وثقافات الآخرين.

3- الفن. الذي سيربي مشاعرنا على المواساة والتعاطف الوجداني مع الأهل والغرباء على السواء.

4- التعلم. الذي لا يعني فقط تجاوزا لحد الجهل وضيق الأفق وانما اكتساب الصورة البشرية الطموحة وبدورها الى اكتساب الصفة الانسانية عبر اكتشاف الذات وتطويرها وتوسيعها بالاطلاع على الثروات الثقافية لكلّ الشعوب أو للشعوب المتعايشة معها على أقلّ تقدير بقي أن نقول: هذا هو ـ برأينا ـ موجز للأسلوب الأمثل والمعين على تقريبا من بعضنا البعض ومع الآخرين وايصالنا الى هدفنا الأسمى وهو الوصول الى المجتمع الانساني الحر والشامل. فما رأيكم؟

توضيحات:

1- ول ديوران ، كتاب قصة الحضارة.
2- بيتشي ، الصفات البشرية عام 1985 ، صفحة 118
3- كيريلنكو كورشونوفا. ما هي الشخصية ، دار التقدم صفحة 186
4- نسبة الى ميكافيلي الايطالي صاحب الكتاب الموسوم ب (الأمير)
5- مبادئ المعارف الاجتماعية السياسية ، ما هي الشخصية (كيريلنكو)

هذا ما دوّنه الأمير تحسين سعيد بك ، أمير الايزيديّة في كتاب الضيوف ، لدى زيارته للمركز الثقافي الدّيني في مدينة أولدنبورغ

انّ العمل الخيري الذي أقدمت عليه الهيئة الادارية لبيت الايزيديّة في أولدنبورغ وبتعاون أعضاء هذا البيت وكلّ الخيريين من الايزيديين ببناء بيت ملك للايزيديّة في الغربة عمل جدير بالتقدير لصالح الايزيديّة. في الوقت الذي أبارك جهودهم وجهود كلّ الايزيديين أأمل أن يكون هذا حافزا للايزيديين في المدن الأخرى ببناء مثل هذه البيوت لتكون مكانا مناسبا لأبناء الايزيديّة لممارسة طقوسهم ومراسيمهم الدّينيّة.

مع تقديري

التوقيع : الأمير تحسين سعيد بك ، أمير الايزيديين

٢٠٠٠/٥/٣٠

الشيخ عادي بن مسافر

بير خدر سليمان

أكثر من مرّة قد كتبت عن الشيخ عادي بن مسافر(1) وألقيت أكثر من محاضرة حول دوره في العقيدة الايزيديّة(2) ولا أخفي عن القارئ اللبيب بأنّ القلم كان يرتجف بين أناملي حينها. حيث ما من كاتب ، وأنا من ضمنهم ، مانوى الكتابة عن الديانة الايزيديّة الاّ وفرض الشيخ عادي نفسه فرضا عليه.

فالتعريف بالايزيديّة وماهية عقيدتهم يبقى دوما ناقصا من دون التعريف بالشيخ عادي وذكر دوره ودور أحفاد أخيه وخاصة الشيخ حسن بن عادي الثاني في بلورة العقيدة الايزيديّة.

أقول هل أفلحوا في الوقوف على تحديد اسمه الصحيح ، على انتسابه القومي؟

هل هو أموي الأصل وبذلك عربي القوميّة أم هو كوردي؟ (3)

هل اسمه عادي، آدي، هادي، عدي(بضّم العين وفتح الدّال) أم عدي(بفتح العين وكسر الدّال)؟

هل هو مسلم سنّي صحيح الطريقة، أم مسيحي أو يزيدي؟ (4)

أم هو عارف رباني كان قد وصل في وجده الى مرحلة الفناء في ذات الله؟

باختصار شديد نقول: ان كان مسلما صحيح الطريقة كما ذهب اليه بعض الكتّاب، فلماذا نبش قبره مرتين وأحرقت عظامه باسم الحرص على الاسلام وانصاف المسلمين!!

ونضيف متسائلين: هل يمكن فهم واستيعاب عقيدة هذا الشيخ الجليل وأنصافه من دون الوقوف على ما خلفه لنا من مؤلّفات؟

أو دون الوقوف على ما كتب عنه من كتابات أو ما قيل بحضرته من قصائد ومدائح ما زال القوالون الايزيديون يحفظون قسما منها ، وجمعنا قدرا منها ونشرناها في كتبنا.

يا لك من شيخ عارف رباني مشهور وبقدر شهرتك وعظمتك مغبون ومغدور فحتى مؤلفاتك لم تسلم من أيدي المنتحلين(5)

والأنكى أنه أغلب الايزيديين لا يفهم دورك وعظمتك متجاهلين أنه لولاك لما أعيدت اليهم لالش المقدس ولما احتفظوا بها حتى الآن ولما تمكنوا من الاحتفاظ بهذا الارث (الايزيدياتي) الذي تمتد جذوره الى عهود سحيقة قد تصل الى آلاف السنين.

www.arsivakurdi.org

أقول باختصار ان لم يكن للايزيدية لالش وما تجري فيها من طقوس وممارسات سنويا ، ان لم يكن لهم من أقوال وأبيات وأدعيه وطواويس وقوالين حافظي هذه القصائد ، فماذا يبقى لهم من خصوصية دينية؟
الا يضحوا عقيدة باطنية ظاهرها الاسلام ويصعب فك ألغاز باطنها حتى على القائمين عليها كما حدث للكاكائية والعلي اللاهية واليكناش والدرزية..الخ.
يا شيخي الجليل لا يمكن أن ننصفك وننصف أجدادنا الايزيديين ونفهم عظمتك وعظمة دور حفيد ابن أخيك العارف الرباني الشيخ حسن المقتول في عام 644 هجرية ونبحث عنكما باسلوب علمي من دون الوقوف على الظرف السياسي ، الديني ، الاجتماعي والقومي والصراع الحاد بين الحضارات في العهد الذي عشت فيه. ما يثلج له الصدر أن جميع الذين يسكنون قرب لالش من كورد مسلمين وايزيديين يقولون الآن أن الشيخ عادي هو (شيخ العام) أي شيخ الجميع..
وللتاريخ أقول: قد أنصفك العارف الرباني المعاصر لك ، الا وهو الشيخ عبدالقادر الكيلاني (حرف الكاف يقرأ مثل الجيم المصرية) حينما قال:"لو كانت النبوة تنال بالمجاهدة لنالها الشيخ عادي ابن مسافر" (6)
وأضيف: قد نقل لنا وبأمانه حافظي أقوالنا من الشيوخ والأبيار والقوالين بالتحديد قدر كبير من أبيات وقصائد وحفظ لنا أجدادنا الأبرار ـ رغم ما نالوه من أهوال ومصائب وما انهالت عليهم من اضطهادات جماعية كادت تبديهم عن بكرة أبيهم ـ أقول: لقد تركوا لنا أرثا غنيا من ممارسات وطقوس تجري في لالش حول مرقدك لو يتمّ دراستها بتحمص لترشدنا الى الخيوط التي حبكت منها السجادة الايزيديّة ودورك في بلورتها والحفاظ عليها.
ولبيان درجة ما وصلت اليه من العرفان وجانب مقتضب جدا من نشأتك ودورك في تربية المريدين نعيد لنكرر ما قاله الشيخ عبدالقادر كيلاني عنك ونذكر مقاطع من قصائد وأبيات قلتها أوقيلت بحقك يحفظها رجال الدين الايزيديون.
(الشيخ عدي بن مسافر بن اسماعيل بن موسى بن مروان الأموي الشامي الأصل والمولد، الهكاري المسكن ، كان من اجل مشايخ بلاد المشرق وأكبرهم قدوة وأعلاهم مرتبة .. وقد نال المجاهدة في حال البداية طورا أصعب المرتقى عزيز المنال تعذر على كثير من المشايخ سلوكه وكان سيدنا الشيخ عبدالقادر كيلاني يعظمه ويثني عليه كثيرا وشهد له بالسلطنة على الأولياء وقال لو كانت النبوة تنال بالمجاهدة لنالها الشيخ عدي بن مسافر.. وهو أحد من تصدر لتربية المريدين والعارفين ببلاد الشرق..
ومن قوله:"تريدين ادراك المعالي رخيصة ـ فكم دون أكل الشهد من ابر النحل".

وقال ابن خلكان في تاريخه :"الشيخ عدي بن مسافر الصالح الهكاري مسكنا العابد الزاهد المشهور سار ذكره في البلاد وتبعه خلق كثير وجاوز حسن اعتقادهم فيه الحد وجعلوه ذخيرتهم في الآخره ومال اليه أهل تلك النواحي كلها ميلا لم يسمع بمثله ، وكان مولده بقرية (بيت الفار) من أعمال بعلبك والبيت الذي ولد فيه يزار الى الآن وتوفي سنة سبع وخمسين وخمسمائة للهجرة ودفن في لالش وقبره من المزارات المعدودة " نقلا عن قلائد الجواهر ص 86 حتى 90

الشيخ عادي كما وصفه السلطان مظفرالدين كوك..: شيخ ربعه أسمر اللون والشيخ عادي كان يرتدي الخرقة السوداء ويلبس طاقية سوداء تتدلى خيوطها من على وجهه لتغطي أكثره. ويلبس فوق الخرقة (مرزو) وهو أيضا عبارة عن عباءة سميكة خاصة برجال الدين ويصوم مربعانية الصيف والشتاء (أربعين يوما في الصيف وأربعين يوما في الشتاء).

وقد ورد في الأقوال الدينية الايزيدية العديد من الاقوال والقصائد بحقه نقتطف منها:

هه ى جانه وهه ى جانه نه و سلطاني ميرانه
شيخادي ز شامي هاته ل لالش دكه ت خباته.

وترجمة النص:

ياروح ياروح انه سلطان الأولياء
الشيخ آدي أتى من الشام ويجاهد في لالش.

وورد في قول (زه بوني مكسور) وهو من الأقوال التي تعكس فكرة الايزيدية عن كيفية خلق الكون والملائكة وظهور الأنبياء.

جه ند به ديل هاتن وبهوري
جه ند خاس هاتن من هزمري
نه و سلتان شيخادي يه ، تاجه زعهول وهه تا ب ناخرى.

وترجمته:

كم أزمنه وحقب أتت ومضت
كم من الأولياء أتوا وعددتهم
انه الشيخ آدي تاج عليهم من أولهم الى آخرهم.

www.arsivakurdi.org

نكتفي بهذا النزر اليسير في الوقت الذي نحتفظ بالعديد من القصائد والأقوال المنشورة والغير منشورة على أمل تذكير القراء الكرام والباحثين المولعين بالعرفان ليلتفتوا الى سلطان الأولياء الشيخ عادي ، علّهم ينصفونه بحصافتهم وقلمهمالرصيين.

من مؤلفاته:

1- رسالة الى أهل السنة والجماعة. مطبوع في الموصل ، عام 1975
2- وصاياه الى مريده قائد (مخطوط)
3- في آداب النفس (مخطوط)
4- في مناقب الشيخ عادي بن مسافر. (مخطوط)

الهوامش:

1 آ- (ئيزدياتي) باللغة الكوردية تأليف خدر سليمان وخليل جندي من مطبوعات المجمع العلمي الكوردي.
ب- ئيزدياتي باللغة الكوردية. خدر سليمان وهو كتاب منهجي لتلاميذ الايزيدية من الصف الأول الى السادس الابتدائي من مطبوعات وزارة التربية في اقليم كوردستان العراق عام 1996.
2- محاضرة بعنوان (دور الشيخ عادي في العقيدة الايزيدية) محاضرة ألقاها الكاتب في قاعة مركز لالش بدهوك عام 1995 وتحت نفس العنوان ألقيت هذه المحاضرة في مركز الايزيدية خارج الوطن في مدينة هانوفر/ألمانيا عام 1998
3 + 4 - أنظر كتب (اليزيدية) للسادة الدملوجي، أحمد تيمور باشا، الحسني ، العزاوي عباس وآخرين وكذلك الأكراد في بهدينان أنور الماني.
5- في مناقب الشيخ عادي (مخطوط) وقد شطب اسمه لغرض في نفس أيوب ونسبت الى الشيخ أحمد الرفاعي والتحريف بان وظاهر.
6- قلائد الجواهر في مناقب الشيخ عبدالقادر ص 86 - 90
7- المصدر السابق
8- ئيزيدياتي مصدر سابق ص 100 وص 57

www.arsivakurdi.org

انّ كيان أو وجود أو بالأحرى بناء مركز يزيدي في تركيا ، في سورية وفي وسط العراق شيئ مستحيل.

بقلم ايرينا فيسنر ، الرئيسة الاتحاديّة لجمعية الدفاع عن حقوق الشعوب المضطهدة والمهددة بالزوال في ألمانيا الاتحاديّة.

بمناسبة افتتاح المركز الثقافي في مدينة أولدن بورغ ،(2001.06.22) قامت اللجنة المركزية للجمعية باحياء أمسية ثقافية حضرها جمهور غفير. وقد قاموا أعضاء اللجنة الادارية للمركز بالترحيب بالمدعويين لهذه المناسبة.
هذا الاستقبال الرّائع والبهجة والسرور التي لاحظناها لدى الناس كانت فعلا مناسبة لهذه الافتتاحيّة ، وخاصة عندما قال رئيس المركز السيّد تليم تولان في كلمة الترحيب : " انّ تأسيس هذا المركز لا مثيل له وفريد من نوعه".
وقال أيضا:"فريد من نوعه لأنها بالرغم من كوننا أقلية صغيرة ، استطعنا بقوانا الموّحدة انجاز ما كنا نحلم به."
وشكر مدير المركز في كلمته ، التي ألقاها بهذه المناسبة جميع الذين اشتركوا في بناء المركز بقواهم البشرية أو تبرعوا لبناء المركز وأكد أنّ هذا المركز تمّ بأيدي اليزيديّين ومن أجل اليزيديين. ووجّه المسؤول كلمة شكر خاصة للأصدقاء الغير يزيديين في مدينة أولدن بورغ وضواحيها ، الذين ساهموا في هذا المشروع وذكر هنا الكثير من الأسماء ومن ضمنهم السيّد رئيس بلدية المدينة ألفريد نيرينغ ، السيّد ديتمار شوتس ، عضو البرلمان الألماني الفدرالي ، السيّد مدير الثقافة في المدينة الدكتور أكارد زيبر وبقية أعضاء البرلمان الألماني وأعضاء ومسؤولي الأحزاب السياسيّة ، الذين لبوا دعوة المركز.
ومن خلال كلمة مدير المركز السيّد تليم تولان ، التي ألقاها أصبح واضحا ، بأنّ اليزيديين الذين عاشوا تحت نير العزلة وعانوا من التفرقة العنصرية في البلدان المختلفة في الشرق الأوسط سوف لن ينسوا جهود كلّ اللذين رحبوا بهم واستقبلوهم بصدر رحب. هذه الجهود وهذه الناس سوف تبقى في قلوبهم الى الأبد.
هذا وذكر تليم تولان شخصيتين لينوبا عن كلّ الذين ساعدوا اليزيديين وهما: الزوجان بريز وليمان.

www.arsivakurdi.org

وبالنيابة عن الذين هيأوا ومهّدوا الطريق للاعتراف بالجالية اليزيدية ومنحهم حقّ البقاء والاقامة ، ذكر السيّد تليم تولان ثلاثة شخصيات من مجال العلم ، حقوق الانسان ومن مجال السيّاسة وهم: المرحوم غيرنوت فيسنر ، بروفسور في تاريخ الأديان والخبير في شؤون الأقليات الدينيّة في جامعة جوتينغن (توفي في عام 1999) ، الذي مهّد الطريق للاعتراف بالأقليّة اليزيديّة ومنحهم حق العيش والاقامة في ألمانيا من خلال تقريره الذي رفعه عام 1982 وأدى الى اصدار حكم المحكمة الادارية ، الذي اشتهر باسم الحكم الصادر من محكمة شتادر. هنا أصرّ المرحوم على ايجاد حلول للأقليّة اليزيديّة ، التي قدمت الى ألمانيا. وذكر أيضا اسم جمعية الدفاع عن حقوق الأقليات والشعوب المضطهدة والمهددة بالزوال ورئيسها السيّد تيلمان تيلش ومساعديه.
وما قدمه وزير الداخلية السابق لولاية نورد راين ـ فيست فالن السيد هربرت شنور ومساعده السيد هانز أنجل من مساعدة انسانيّة فريدة من نوعها والتي شكلت الحجر الأساسي في تاريخ اليزيدية في ألمانيا القصير المدى. هذان السياسيان قاما برحلة شبه استطلاعيّة للمناطق اليزيديّة في ضواحي مدينة مدياد والبشيرية ، ليتأكدا من صحة التقارير والأقوال التي رفعت للمحاكم والسلطات الألمانيّة بصدد اليزيديين. وكان ردّ فعل المسؤولين في هذا المجال وقف عمليات التسفير الاجباري بحق اليزيديين وبذلا جهودهما للدفاع عن اليزيديين ومنحهم حق الاعتراف والاقامة كطائفة أو أقليّة ملاحقة ومهضومة الحقوق.

اللطافة التي رافقت كلّ الكلمات الملقية من قبل المسؤولين السياسيين وغير السياسيين - بغضّ النظر عن بعض السطور والجمل التي كنا نسمعها من تارة الى أخرى والتي أشرت الى قسوة المباحثات بشأن بناء هذا المركز وخاصة في المراحل الأول من البناء ـوضحت الفرق بين هذه المناسبة والمناسبات المشابهة التي حصلت في الماضي والتي كانت في أغلب الأحيان مليئة باللوم والعتاب. ومن خلال صمود اليزيديين وارادتهم الفولاذية كانوا هم دوما الفائزون.

مدينة أولدن بورغ هي فعلا مدينة ثقافية واسعة المجال وعالمية النمط: بوجود جامع اسلامي ، كنيسة يهودية ، مركز ديني للبوذيين ، مركز للبهاي والآن مركز يزيدي يصبح لنا جليا ، بأنّ المدينة ترحب بكل الأديان والمعتقدات دون أن تفرّق بينهم وهذه ناحية ايجابية وتطور ايجابي في المدينة، كما ذكر الدكتور زيبر في كلمته ، التي ألقاها هناك.

كما جاء في كلمة مدير المركز ورئيس الجمعية يبدو أن تأسيس مركز ثقافي يزيدي في تركية ، في سورية وفي وسط العراق شيء مستحيل.

من نشاطات المركز: محاضرات حول المواضيع العامة مثل تربية الأطفال أو حول تاريخ الديانة اليزيدية واليزيديين وتوقير الأبطال اليزيديين. عدا عن ذلك فانّ المركز تقدم لكافة فئات الشعب دروس تعلّم اللغة الألمانيّة في كلّ يوم الأحد من الأسبوع. والغرض من وراء ذلك هو تقرّب اليزيديين لوطنهم الجديد. أكبر مثال على أن المركز ينادي فعلا الى السلام والتسامح هو دعوة الكنيستين الكاثوليكية والبروتستانتية ، اللتان تمثلان الأغلبية الساحقة من المجتمع الألماني الى مث هذه المحاضرات. ولبيان هذا التسامح والعيش بسلام هو عرض وتعليق رموز المذهبين المسيحيين وفي منتصفهما رمز الديانة اليزيدية (رمز طاووس الملك). هذا أكبر دليل على أنّ المركز اليزيدي يحاول بكل جهوده تعزيز العلاقات مع بقية المعتقدات. هذا وكان المركز قبل فترة قصيرة مضيف لأمسية ثقافية من قبل المنظمات الأنسانية والمساعدة العالمية التابعة للكنيسة الكاثوليكية والبروتستانتية والتي حضرها المطران السابق لمنطقة شمال الألب السيد كول فاجي. في هذه المحاضرة عالجوا الخبراء موضوع الهجرة والمغتربين والاندماج. وقد قدموا أعضاء المركز الكثير من المحاضرات أمام السلطات الألمانية مثل بلدية فيردن وأكاديمية الكنيسة اللوثيرية في أرنولدهاين حول موضوع مكانة المعتقدات الصغيرة في وطنهم وفي جمهورية ألمانيا الاتحادية وتحت عنوان "أهمية مسألة حرية العبادة". والعلاقات بين المركز وعلماء تاريخ الأديان والمؤرخين والمختصين بعلم الشعوب الايرانية والأقليات حية ومستمرة بفضل اللجنة المركزية المسؤولة على المركز الثقافي. ولن ننسى العلاقات الودية بين المركز اليزيدي والجمعية العالمية للدفاع عن حقوق الأقليات والشعوب المضطهدة. باستطاعة المرء القول وبدون مبالغة أن المركز وبالرغم من قلة عدد اليزيديين يقوم بأعمال كثيرة وناجحة اذا قارناه مع المراكز والجمعيات الاسلامية. انّ المركز اليزيدي يبذل جهوده تعزيز علاقاته مع الأغلبية هنا من خلال العمل المشترك مع العلماء ، رجال الكنائس ، مع السياسيين ، الوزراء وعلماء اللغات ومنظمات الدفاع عن حقوق الانسان ، مع الاحتفاظ والتمسك بالعادات والتقاليد اليزيدية دون تغيير. نعم انّ هذا العمل النبيل يستحق الاحترام والاجلال.

انّ هذا الموقف الخالي من الاضطرار الى التبشير والخالي والبعيد من احتقار معتقدي الأديان الأخرى ومحاولة المركز البقاء على اتصال دائم وودي مع كل الناس يخدم معرفة الديانة اليزيدية لدى المجتمع الألماني. وأخيرا نستطيع القول بأنّ نشاطات المركز اليزيدي يجب أن يكون لنا جميعا مثال رائعا ومشعلا منيرا حتى للألمان الأصليين.

الكلمة التي ألقاها البير حسين بمناسبة عيد أيزيد المجيد في العام المنصرم

أيّها الاخوة الايزيديين.....

أهنّأكم بمناسبة هذا العيد المبارك ، الذي نحتفل به سويّة في بيت الجالية الايزيدية بمدينة أولدنبورغ وأهنئ الايزيديين في كافة أنحاء العالم بمناسبة هذا العيد المبارك. كلّ عام وأنتم بخير..... هنا أريد أن أوّجه لكم بضعة كلمات:

عندما غادرنا الوطن وتوجهنا الى بلاد الغربة كان خوفنا الكبير ، الذي رافقنا هو فقداننا وضياعنا لأولادنا وأشبالنا وأجيالنا الصاعدة. لكنّ عاد الأمل الى قلوبنا وخاصّة بعد أن رأينا أنّ شعب طاووس ملك لازاله حيّا وهناك أناس بيننا يضحّون بكلّ ما لديهم من أجل قيم ديانتهم القديمة وتاريخهم العريق. انّ بناء المركز الثقافي الديني الايزيدي هو أكبر مشروع حققتها الجالية الايزيديّة في مدينة أولدنبورغ الألمانيّة وضواحيها. هذا المركز سوف يكون الحجر الأساسي لمستقبل الأجيال القادمة ونجاة للديانة الأيزيديّة خارج الوطن. لقد قاموا ببناء هذا المركز لنلتقي مع بعضنا البعض ونحتفل بمثل هذه المناسبة ونحافظ على تراثنا وعاداتنا القديمة وتاريخنا العريق. انّ بناء هذا المركز الثقافي الديني هو فريد من نوعه.

وما ينجزه المسؤولون في هذا المركز وخاصة في مجال الانترنيت هو نصر للجميع وخاصة وأنّ هذا المجال يفتح أفق كثيرة في مجال العلم والمعرفة.

أتمنى لكم جميعا التقدّم والازدهار وان شاء الله سوف نتغلب على ذلك الخوف ، الذي كاد يزرع الرعد في قلوبنا ولن نفكر يوما من الأيّام بأنّ شعبنا مهدد بالزوال مادام هناك مثل هذا المركز والشباب حاملين أكبر المسؤوليات على كاهلهم.

أرجع وأكرر القول عليكم: كلّ عام وأنتم بخير وشكرا لخدماتكم الرّائعة.

www.arsivakurdi.org

Agahdarî di warê ortografiya zimanê Kurdi ya kovara Dêngê Êzîdiyan

REDAKSYON

Hin guhastinên di warê ortografiya zimanê Kurdî ya vê hejamara kovara Dengê Êzîdiyan de ji terefê ve We jî tên dîtin. Em baştir dibînin, ku em bi vê hejmarê re hinek adverb pirepozîtsiyon, û konjugatsiyona (wek liser, jibo, jibo ku, jiber, jiber ku, liber, bihevve, bihevre, digel, lidijî, têde, pêre, jêre, jihev, bihevve û hwd.), yên jihev qetandî dihatin nivîsandin, ji vêga û pêve bihevve binivisînin. Em bawer dikin, ku ev biyara guhastina ortografiya zimanê Kurdî ya Dêngê Êzîdiyan xwendin, nivîsandin û fêmkirina zimanê kovarê rihettir bike.

Ali Tuku

Ali Tuku di sala 1956 de li gundê Şimizê, li mintîqa Bişêrîyê/Kurdistana Bakûr hat dinê. Wî xwedina dibistana pêşîn ya pênc sal li gundê xwe qedand û sê salan jî li Bişêrîyê xwendina navîn ya sêsal xwend. Piştre Ali Tuku çû Diyarbekir dest bi xwendina lîsê kir. Di saldibistana 1976/1977 de wî li Vêranşehîrê xwendina xwe ya lîsê bi dest xist.

Di eynî salê de ew hat Almanyayê û li Hamburgê di Goethe Instîtutê de şeş mehan zimanê Almanî hînbû û pistî standina îtîhanekê wî hînbûna zimanê Almanî di Universîta Hamburgê de domand û li wir dest pêkir, ku abîtura almanî bistîne.

Ali Tuku xwendina xwe ya unîversîtê li Unîversita Sofiyayê û Kolnê kir. Wî beşa filozofî, pedagojî, filolojiya zimanê almanî û slawistîk xwend û di sala 1986 de bi destixtina derca dîploma master M.A. (Magister Artium) xwendina unîversîtê bir serî. Teza mastera wî liser tevgera karkeran û doza kurdistan ya netewî hatiye nivîsîn. Ji xeynî vê jî mamoste Ali Tuku xwedî destûra mamostetiya lîsê di warê felsefê, pedagojî û zimanê almanî de ye. Mamoste Ali bi gelek zimanan dizane: Almanî, Bulgarî, Kurdî, Mekedonî, Tirkî. Ew kare xwe kare bi zimanê Înglîsî, Rûsî û Serbî bide fehmkirin û Latînûma wî jî heye.

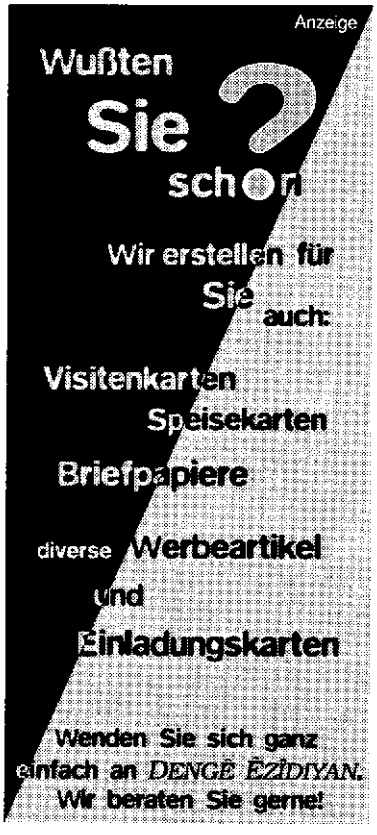
Mamoste Ali wek rojnamevan jibo kovara „Armnac" xebitî û têde nivîsî. Ew wergervan ê. Çîrokên wî ku ji Bulgarî wergerandina Kurdî, di Armancê de çap bûn. Rastnivîsa hemî hejmarên „Dengê Êzîdiyan" di bin qelema Mamostê Ali Tuku de derbas bûn. Nivîseke Mamoste ya zaniyar di warê muqayesekirina zimanê Almanî û Kurdî de heye.

Ji sala 1995 û vir de Ali Tuku li Celleyê/Almanyayê mamostetiyê dike û ew dersa zimanê kurdî jibo sagirtiyên kurdan, yên tev Êzîdî ne, dimeşîne. Ew zewici ye, lawek û keçek wî hene û ew êzîdî ye.

Mamoste Ali Tuku ji berê ve alîkariya kovara Dengê Êzîdiyan dike û hemî hejmarên kovarê di warê ortografiya zimanê Kurdî de serrast dikirin. Redaksyona Dengê Êzîdiyan jêre spas dike, ku ew bi resmî berpirsariya ortografiya beşê zimanê Kurdî ya kavarê me digire ser milê xwe. Bila Xwedê û Tawisî-Mêlek wî razîbin!

Navnîşana têkiliyê

E-Mail: atuku@aol.com



Anzeige
Wußten Sie schon
Wir erstellen für Sie auch:
Visitenkarten
Speisekarten
Briefpapiere
diverse Werbeartikel
und
Einladungskarten
Wenden Sie sich ganz einfach an DENGÊ ÊZÎDIYAN.
Wir beraten Sie gerne!

www.arsivakurdi.org

Impressum

DENGÊ ÊZÎDIYAN

International periodical to spread accurate knowledge about Yezidism

Publisher / Herausgeber / Weşanvan
Verlag Dengê Êzîdiyan
Eidechsenstr. 19
26133 Oldenburg
Fon: +49 (0) 441 - 48 50 555
Fax: +49 (0) 441 - 48 50 557

Internet
http://www.yeziden.de
E-Mail: redaktion@yeziden.de

Editors / Redaktion / Redaksyon
Eskerê Boyîk, Khidir S. Khalil (Pîr Xidir Silêman), Telim Tolan, Chaukeddin Issa (Şewqî Şemo Îsa), Ali Tuku, Siddik Düzgün (Sediq Basî), Kemal Tolan

Production manager / Produktionsleitung / Çapkirina kovarê
Telim Tolan

Layout
Berekat Karavul

Set / Satz / Montaj
Telim Tolan, Berekat Karavul

Sekretariat / Sekreter
Zahide Tagay

Further staff / Weitere Mitarbeiter / Alîkarên vê hejmarê
Salah Haider-Kany, Türkan Tolan, Aslan Yenirce, Leylan Tolan, Elyas Yanc

Kurdische Orthografie / Ortografiya zimanê kurdî
Ali Tuku (berpirsiyarê yekemîn)
Chaukeddin Issa (berpirsiyarê duyemîn)

Cover-peacock / Titelbild Pfau / Wêneyê rûpelê pêşî
Şêx Lauffrey Nebo, Êzîdî-Forschung, Münster

Photos / Bilder / Wêne
Gisela Prieß: Rückseite, S. 20, 71, 158; Ferhun Kurt: S. 47, 48; Archiv Roja Nû: S. 88, 91, 93, 94, 106, Berekat Karavul: S. 18, 19, 25; Lars Eglitis: S. 156 (Grafik)

Bank account / Bankverbindung / Pêwendiyên benkê
Volksbank Oldenburg
BLZ: 28090045 · Kto: 913702706

Print / Druckerei
Druckerei Köhler GmbH
Baumschulenweg 20
26127 Oldenburg
E-Mail: info@digitaldruck-koehler.de

Special thanks
Login Net GmbH, Oldenburg
Image-Marketing GbR, Oldenburg

Important informations
This periodical and all contributions contained therein are protected by copyright. Any utilization outside the limits of copyright legislation without the express consent of the publisher and the author is prohibited. This applies in particular to reproductions, translations and storage of processing in electronic systems. Named articles do not represent the oppinion of the publishers necessarily.

Wichtige Hinweise
Nachdruck von Fotografien, Texten und Grafiken nur mit ausdrücklicher, schriftlicher Genehmigung des Verlages und der Urheber gestattet.
Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial übernimmt die Redaktion keine Verantwortung. Wir behalten uns das Recht vor, eingereichte Artikel nach unserem Ermessen sinnwahr zu ändern oder zurückzuhalten. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stimmen nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein.

Informasyonên pêwîst
Kopîkirin û çapkirina sûretan, gotaran û tiştêm grafikî bê destûra berpirsiyariya çapkirin û wesandinê qedexe ye. Ji gotar û sûretên nexwestî re em ne berpirsiyar in. Ji mafê me ye, ku em wan gotarên gihstine me û yên ji bo weşandinê ne, li gorî dîtina xwe biguhêrin bê ku mana wê gotarê bê guhrandin, anjî bi carekê re ne weşînin. Bitenê nivîskar berpirsiyarê naveroka gotara xwe ye. Ne sert e û ne pêwist e, ku bawerî û dîtinên nivîskar û yên redaksyonê wek hev bin. Ev kovar bi pelên bê Klor katiye çapkirin.

www.arsivakurdi.org

SALNAMA ÊZÎDIYAN 2002

http://www.yeziden.de

	Çile / Januar					Sibat / Febr.				
Du / Mo		7	14	21	28		4	11	18	25
Sê / Di	1	8	15	22	29		5	12	19	26
Ça / Mi	2	9	16	23	30		6	13	20	27
Pê / Do	3	10	17	24	31		7	14	21	28
În / Fr	4	11	18	25		1	8	15	22	
Şe / Sa	5	12	19	26		2	9	16	23	
Ye / So	6	13	20	27		3	10	17	24	

	Adar / März					Nîsan / April				
Du / Mo		4	11	18	25	1	8	15	22	29
Sê / Di		5	12	19	26	2	9	16	23	30
Ça / Mi		6	13	20	27	3	10	17	24	
Pê / Do		7	14	21	28	4	11	18	25	
În / Fr	1	8	15	22	29	5	12	19	26	
Şe / Sa	2	9	16	23	30	6	13	20	27	
Ye / So	3	10	17	24	31	7	14	21	28	

	Gulan / Mai					Hezîran / Juni				
Du / Mo		6	13	20	27		3	10	17	24
Sê / Di		7	14	21	28		4	11	18	25
Ça / Mi	1	8	15	22	29		5	12	19	26
Pê / Do	2	9	16	23	30		6	13	20	27
În / Fr	3	10	17	24	31		7	14	21	28
Şe / Sa	4	11	18	25		1	8	15	22	29
Ye / So	5	12	19	26		2	9	16	23	30

	Tirmeh / Juli					Tebax / Aug.				
Du / Mo	1	8	15	22	29		5	12	19	26
Sê / Di	2	9	16	23	30		6	13	20	27
Ça / Mi	3	10	17	24	31		7	14	21	28
Pê / Do	4	11	18	25		1	8	15	22	29
În / Fr	5	12	19	26		2	9	16	23	30
Şe / Sa	6	13	20	27		3	10	17	24	31
Ye / So	7	14	21	28		4	11	18	25	

	Îlon / Sept.					Cotmeh / Okt.				
Du / Mo	2	9	16	23	30		7	14	21	28
Sê / Di	3	10	17	24		1	8	15	22	29
Ça / Mi	4	11	18	25		2	9	16	23	30
Pê / Do	5	12	19	26		3	10	17	24	31
În / Fr	6	13	20	27		4	11	18	25	
Şe / Sa	7	14	21	28		5	12	19	26	
Ye / So	1	8	15	22	29	6	13	20	27	

	Mijdar / Nov.					Kanûn / Dez.				
Du / Mo		4	11	18	25	2	9	16	23	30
Sê / Di		5	12	19	26	3	10	17	24	31
Ça / Mi		6	13	20	27	4	11	18	25	
Pê / Do		7	14	21	28	5	12	19	26	
În / Fr	1	8	15	22	29	6	13	20	27	
Şe / Sa	2	9	16	23	30	7	14	21	28	
Ye / So	3	10	17	24		1	8	15	22	29

Zarok pêşeroja me ne



Cejn û rojên pîroz / Yezidische Feiertage

04.01. Îda Belindê	02.08. Çilê Havînê
06.-13.01. Batizmî	19.08. Cimaiya Şerfedîn
14.01. Sersal	06.-13.10. Cimaiya Şîxadî
02.02. Çilê Zivistanê	03.-05.12. Roj. Şêşims
14.02. Xidiryas	06.12. Îda Şêşims
15.02. Xidîrnebî	10.-12.12. Roj. Xwudan
24.02. Îda Qurbanê	13.12. Îda Xwudan
21.03. Newroz	17.-19.12. Rojiyên Êzî
17.04. Çarşema Sor	20.12. Îda Êzî
20.04. Roja Basînbar	

Jibo naskirina Êzidiyatiyê · DENGÊ ÊZÎDIYAN · OLDENBURG

www.ezidikurd.org

Ew jî kete rêza nemira

Bavê Çawîş



www.ezidikurd.org

DENGÊ ÊZÎDIYAN · OLDENBURG